



AKKU-KOMBIGERÄT / CORDLESS MULTI-TOOL / OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL PKGA 40-Li A1

(DE) (AT) (CH)

AKKU-KOMBIGERÄT

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

OUTIL MULTIFONCTION SANS FIL

Traduction des instructions d'origine

(PL)

AKUMULATOROWE URZĄDZENIE WIELOFUNKCYJNE

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

AKUMULÁTOROVÉ KOMBINOVANÉ NÁRADIE

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

CORDLESS MULTI-TOOL

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

ACCU-COMBIAPPARAAT

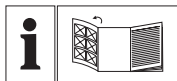
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

AKU KOMBINOVANÉ NÁŘADÍ

Překlad originálního provozního návodu

IAN 313870



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

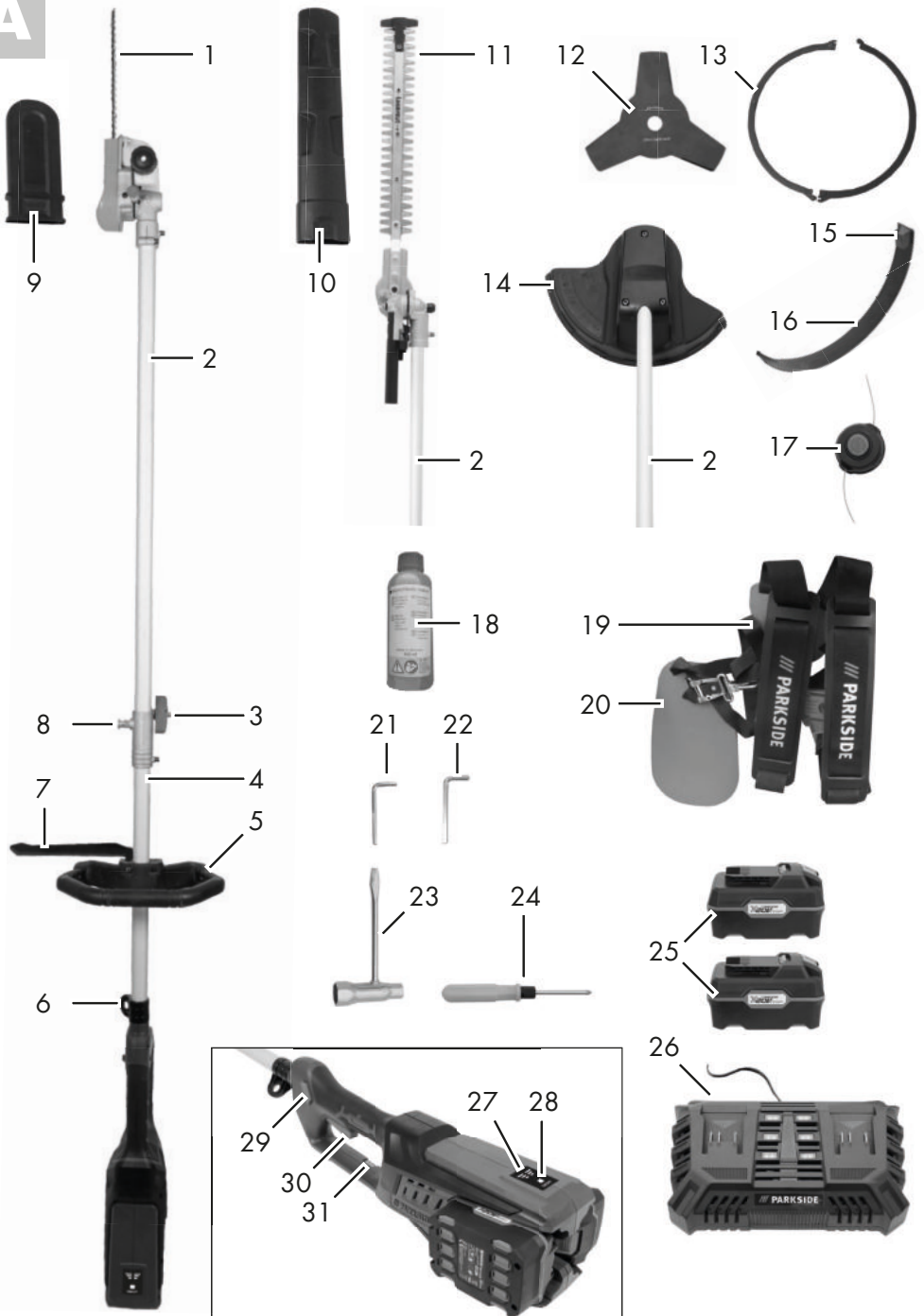
CZ

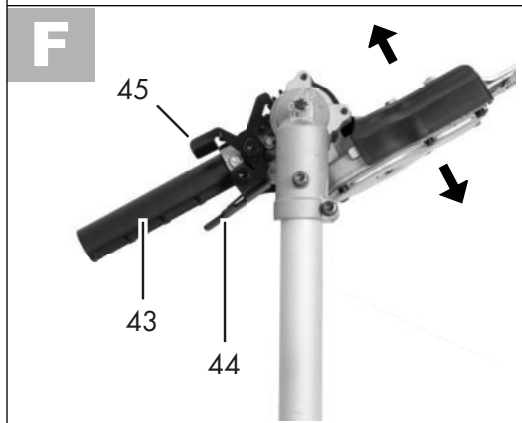
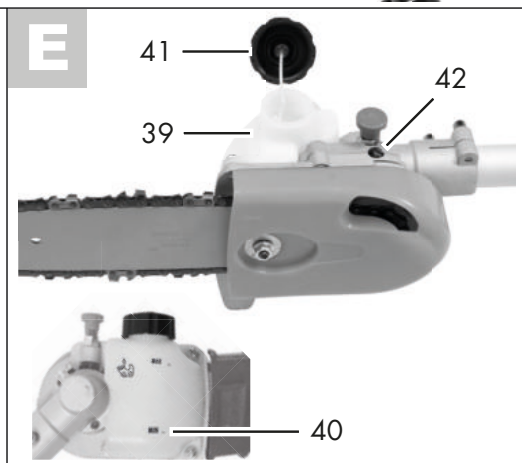
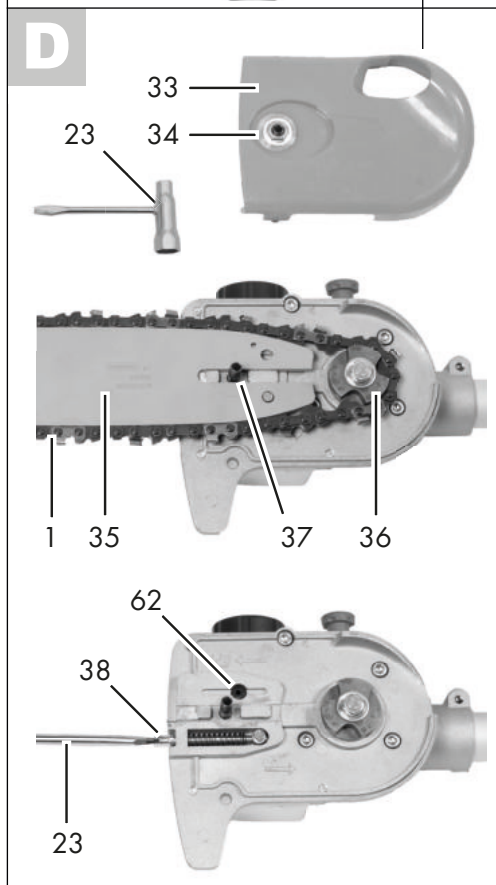
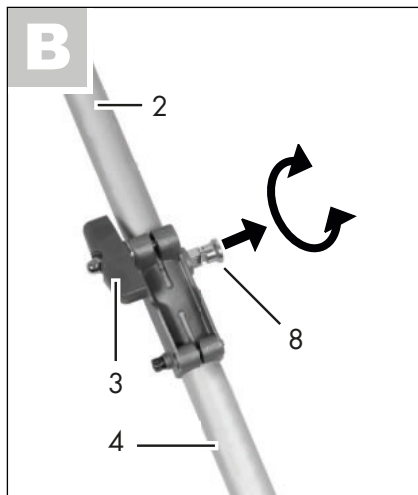
Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	5
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	37
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	66
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	97
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	129
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	160
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	188

A



Inhalt

Einleitung	6		
Bestimmungsgemäße Verwendung	6		
Allgemeine Beschreibung	6		
Lieferumfang.....	6		
Übersicht	7		
Sicherheitsfunktionen	8		
Funktionsbeschreibung	8		
Technische Daten	8		
Sicherheitshinweise	9		
Bildzeichen in der Betriebsanleitung ...	9		
Symbole auf dem Gerät.....	9		
Allgemeine Sicherheitshinweise	11		
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	11		
Sicherheitshinweise für Heckenscheren.....	14		
Sicherheitshinweise für Kettensägen ..	15		
Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags bei Hochentastern	16		
Sicherheitshinweise für Rasentrimmer und Rasenkantenschneider	17		
Freischneider - Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags beim 3-Zahn-Messer	19		
Zusätzliche Sicherheitshinweise	19		
Montage	20		
Akku entnehmen/einsetzen	20		
Vorderen Rohrschaft montieren.....	20		
Rundgriff montieren	20		
Sägekette montieren	21		
Schutzabdeckung montieren.....	21		
Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren	21		
Inbetriebnahme	22		
Kettenschmierung	22		
Ausschwenken des Messerbalkens ...	23		
Ausschwenken des Hochentasters ...	23		
Tragegeschirr anlegen	23		
Trageöse verschieben	24		
		3-Zahn-Messer montieren	24
		Spule montieren	24
		Faden verlängern	25
		Ein- und Ausschalten.....	25
		Arbeiten mit der Heckenschere	26
		Arbeiten mit dem Hochentaster	26
		Arbeiten mit der Fadenspule.....	26
		Arbeiten mit dem 3-Zahn-Messer	27
		Gerät ablegen	27
		Schnitttechniken mit der Heckenschere	27
		Schnitttechniken mit dem Hochentaster	28
		Sicheres Arbeiten	29
		Wartung und Reinigung	29
		Reinigung	29
		Wartungsintervalle	30
		Tabelle Wartungsintervalle	30
		Schneidzähne schärfen.....	30
		Sägekette wechseln	30
		Schwert warten.....	31
		Schwert drehen.....	31
		Spule wechseln.....	31
		Fadenabschneider schärfen.....	32
		Fadenspule aufwickeln.....	32
		Getriebe schmieren	32
		Lagerung	32
		Transport	33
		Entsorgung/Umweltschutz	33
		Garantie	33
		Reparatur-Service	34
		Service-Center	35
		Importeur	35
		Ersatzteile/Zubehör	35
		Fehlersuche	36
		Original EG-Konformitätserklärung	223
		Explosionszeichnung	224

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät Restmengen von Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

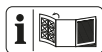
Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist mit Heckenscheren-Aufsatz für das Schneiden und Trimmen von Hecken, Büschen und Ziersträuchern geeignet. Der Hochentaster-Aufsatz ist für das Schneiden größerer Zweige und Äste bestimmt. Der Aufsatz für Trimmer und 3-Zahn-Messer ist für Mäharbeiten von Gras in Gärten, entlang von Beeträndern und um Bäume oder Zaunpfähle und leichtem Gestrüpp geeignet. Das Gerät ist für den Gebrauch im häuslichen Bereich bestimmt.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwen-

dung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Das Gerät ist zum Gebrauch durch Erwachsene bestimmt. Jugendliche über 16 Jahre dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen. Die Benutzung des Gerätes bei Regen oder feuchter Umgebung ist verboten. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

- Motoreinheit
- Heckenscheren-Aufsatz mit Schutzabdeckung
- Hochentaster-Aufsatz mit Schutzabdeckung
- Trimmer-Aufsatz mit Spule und 3-Zahn-Messer
- Tragegeschirr
- Rundgriff
- 2 x Innensechskantschlüssel (SW 4 mm, SW 5 mm)
- Montageschlüssel (SW 10 mm, SW 19 mm)
- Kreuzschlitzschraubendreher
- Ölflasche
- Montagematerial
- Betriebsanleitung

Übersicht

- A** 1 Sägekette
- 2 vorderer Rohrschaft
- 3 Flügelschraube
- 4 Rohrschaft am Gerätegehäuse
- 5 Rundgriff, vorderer Handgriff
- 6 Trageöse
- 7 Beinschutz
- 8 Verriegelung, Rohrschaft
- 9 Transportschutz, Sägekette
- 10 Transportschutz, Messerbalken
- 11 Messerbalken
- 12 3-Zahn-Messer
- 13 Transportschutz, 3-Zahn-Messer
- 14 Schutzabdeckung
- 15 Fadenabschneider
- 16 Verlängerung, Schutzabdeckung
- 17 Spulenkapsel
- 18 Sägekettenöl
- 19 Tragegeschirr
- 20 Körperschutz
- 21 Innensechskantschlüssel
(SW 4 mm)
- 22 Innensechskantschlüssel
(SW 5 mm)
- 23 Montageschlüssel
(SW 10 mm + 19 mm)
- 24 Kreuzschlitzschraubendreher
- 25 Akku
- 26 Ladegerät
- 27 Ladezustandsanzeige
- 28 Ein-/Ausschalter
- 29 Sicherheitsschalter
- 30 Startschalter
- 31 Aufbewahrung
Innensechskantschlüssel
- C** 32 Innensechskantschraube,
Rundgriff Montage
- D** 33 Kettenradabdeckung
- 34 Mutter, Kettenradabdeckung
- 35 Schwert
- 36 Kettenritzel
- 37 Schienenbolzens
- 38 Schraube zum Kettenspannen
- E** 39 Öltank
- 40 „MIN“-Markierung,
Ölstandsanzeige
- 41 Öltankkappe
- 42 Stellschraube, Ölzufluss
- F** 43 Handgriff,
Verstellung Messerbalken
- 44 Sicherungshebel,
Messerbalken
- 45 Rasthebel,
Messerbalken
- G** 46 Verriegelung, Hochentaster
- H** 47 Lasche, Schnelllösevorrichtung
- 48 Schraube, Trageöse
- I** 49 Kreuzschlitzschrauben,
Schutzabdeckung
- 50 Abdeckung,
Schutzabdeckung
- 51 Schrauben, Abdeckung
- L** 52 Aufnahmespindel
- 53 Unterlegescheibe
- 54 Spanscheibe
- 55 Mutter
- M** 56 Verlängerung,
Schutzabdeckung
- K** 57 Klickverschluss
- 58 Spule
- 59 Fadenauslass-Öse
- N** 60 Kerbe, Spule
- 61 Nut, Spule
- D** 62 Öldurchlass

- O** 63 Schmiernippel, Hochentaster
- 64 Schmiernippel, Heckenschere
- 65 Schraube, Getriebeschmierung

Sicherheitsfunktionen

- A 29 Sicherheitsschalter**
Zum Einschalten des Gerätes muss die Einschaltsperrung entriegelt werden.
- 30 Startschalter**
Bei Loslassen der Starttaste schaltet das Gerät sofort ab.
- 19 Tragegeschirr**
sorgt für eine gleichmäßige Lastverteilung auf Schulter, Rücken, Hüfte und Oberschenkel.

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt als Antrieb einen Elektromotor. Das Gerät ist ausgestattet mit einem Heckenscheren-Aufsatz (mit Sicherheitsmesserbalken), einem Hochentaster-Aufsatz (mit Schwert und Sägekette) und einem Trimmer-Aufsatz (mit Fadenspule oder 3-Zahn-Messer). Zum Schutz des Anwenders kann das Gerät nur mit gedrücktem Sicherheitsschalter betätigt werden. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

- Akku-Kombigerät.....PKGA 40-Li A1**
- Motorspannung U 40 V==
- Leerlaufdrehzahl Motor n₀.....7500 min⁻¹
- SchutzartIPX0
- Gewicht (betriebsbereit)
- Hochentaster ca. 4,6 kg
- Heckenschere ca. 5,0 kg
- Trimmer ca. 4,4 kg
- Freischneider ca. 4,5 kg

Heckenschere

- Schnittlänge 410 mm
- max. empfohlene Aststärke 15 mm
- Leerlaufdrehzahl n₀ 1200 min⁻¹
- Schnitte/Min 2400
- Vibration am Handgriff
- (a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibration am Rundgriff
- (a_r) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Schalldruckpegel
- (L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA}= 3 dB
- Schalleistungspegel (L_{WA})
- gemessen 100,9 dB(A), K_{WA}= 1,97 dB
- garantiert 106 dB(A)

Hochentaster

- SchwertOregon 8" 080SDEA318
- Kette Oregon 8" 91P033X
- Kettengeschwindigkeit v₀ 10 m/s
- Öltankvolumen 120 cm³ / 120 ml
- Vibration am Handgriff
- (a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibration am Rundgriff
- (a_r) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Schalldruckpegel
- (L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA}= 3 dB
- Schalleistungspegel (L_{WA})
- gemessen 101,5 dB(A), K_{WA}= 2,38 dB
- garantiert 106 dB(A)

Trimmer

- Schnittkreis, Spule 30 cm / 300 mm
- Fadenstärke 1,8 - 2,0 mm
- Fadenlänge 5 m
- Drehzahl, Spule n 7000 min⁻¹
- Max. Drehzahl, Spule n_{max} 13300 min⁻¹
- Vibration am Handgriff
- (a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibration am Rundgriff
- (a_r) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Schalldruckpegel
- (L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA}= 3 dB
- Schalleistungspegel (L_{WA})
- gemessen . 93,7 dB(A), K_{WA}= 2,62 dB
- garantiert 96 dB(A)

Freischneider

Schnittkreis, 3-Zahn-Messer 25 cm
 Drehzahl, Messer n 7300 min⁻¹
 Max. Drehzahl, Messer n_{max} 10000 min⁻¹
 Vibration am Handgriff
 (a_h)..... 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibration am Rundgriff
 (a_r)..... 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Schalldruckpegel
 (L_{pA})..... 86,3 dB(A); K_{pA}= 3 dB
 Schallleistungspegel (L_{WA})
 gemessen . 93,7 dB(A), K_{WA}= 2,62 dB
 garantiert..... 96 dB(A)

Der angegebene Schwingungsemissionswert ist nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und kann zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Lärm- und Vibrationswerte wurden entsprechend den in der Konformitätserklärung genannten Normen und Bestimmungen ermittelt.

Warnung:

Der Schwingungsemissionswert kann sich während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von dem Angabewert unterscheiden, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird.

Es besteht die Notwendigkeit, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Aussetzung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät

Symbole auf dem Gerät



Achtung!



Betriebsanleitung lesen!



Tragen Sie eine Schutzbrille!



Tragen Sie einen Gehörschutz!



Tragen Sie einen Schutzhelm!



Tragen Sie schnittsichere Handschuhe.




Tragen Sie schnittsichere Arbeitskleidung.

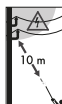



Tragen Sie rutschfeste Sicherheitsschuhe.

 Tragen Sie lange Haare nicht offen. Halten Sie Haare fern von sich bewegenden Teilen.


 Umstehende Personen von dem Gerät fernhalten


 Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus. Das Gerät darf weder feucht sein, noch in feuchter Umgebung betrieben werden.


 Lebensgefahr durch Stromschlag! Halten Sie sich mindestens 10m von Überlandleitungen fern.


 Achtung! Herabfallende Gegenstände, insbesondere beim Schnitt über Kopfhöhe

 Achtung! Verletzungsgefahr durch laufende Messer

 Gefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie andere Personen fern.


 Achtung! Rückschlag - Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag der Maschine.


 Gefahr durch weggeschleuderte Teile! Halten Sie andere Personen fern.


 Verwenden Sie keine Kreis- oder Mehrzähnsägeblätter. Verletzungsgefahr!

 Achtung! Heiße Oberfläche. Es besteht Verbrennungsgefahr.


 Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mind. 15 m zu Dritten ein.

 Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB. (Heckenscheren-Aufsatz)

 Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB. (Hochentaster-Aufsatz)

 Angabe des Schallleistungspegels L_{WA} in dB. (Trimmer und 3-Zahn-Messer)


 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


 410 mm
Schnittlänge

 8" / 195 mm
Schwertlänge

 30 cm
Schnittkreis (Spule)

 25 cm
Schnittkreis (3-Zahn-Messer)

 Ladezustandsanzeige

 Ein-/Ausschalter

 Drehrichtung
Mutter Kettenradabdeckung

 MIN MAX
Kettenschmierung
Drehrichtung Schraube

 Laufrichtung Sägekette

Allgemeine Sicherheitshinweise



Bevor Sie mit dem Gerät arbeiten, machen Sie sich mit allen Bedienteilen gut vertraut. Üben Sie den Umgang mit dem Gerät und lassen Sie sich Funktion, Wirkungsweise und Arbeitstechniken von einem erfahrenen Anwender oder Fachmann erklären. Stellen Sie sicher, dass Sie das Gerät im Notfall sofort abstellen können. Der unsachgemäße Gebrauch des Gerätes kann zu schweren Verletzungen führen.

Bei Auftreten eines Unfalles oder einer Störung während des Betriebs ist das Gerät sofort auszuschalten ein Akku aus dem Gerät zu nehmen. Versorgen Sie Verletzungen sachgemäß oder suchen Sie einen Arzt auf. Lesen Sie zur Beseitigung von Störungen das Kapitel „Fehlersuche“ oder kontaktieren Sie unser Service-Center.



RESTRISIKEN

Auch wenn Sie dieses Elektrowerkzeug vorschriftsmäßig bedienen, bleiben immer Restrisiken bestehen. Folgende Gefahren können im Zusammenhang mit der Bauweise und Ausführung dieses Elektrowerkzeugs auftreten:

- a) Schnittverletzungen
- b) Gehörschäden, falls kein geeigneter Gehörschutz getragen wird.
- c) Gesundheitsschäden, die aus Hand-Arm-Schwingungen resultieren, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum verwendet wird oder nicht ordnungsgemäß geführt und gewartet wird.

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge



WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.*

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1) Arbeitsplatzsicherheit:

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeuges fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2) Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels

verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet

an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
 - e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
 - f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
 - g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- 4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs:**
- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
 - b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
 - c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
 - d) **Bewahren Sie die unbenutzten Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
 - e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
 - f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
 - g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen**

Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

6) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Er-

satzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für Heckenscheren

Vorbereitung

- DIESE HECKENSCHERE KANN ERNSTHAFTE VERLETZUNGEN VERURSACHEN! Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen zum korrekten Umgang, zur Vorbereitung, zur Instandhaltung, zum Starten und Abstellen der Heckenschere. Machen Sie sich mit allen Stellteilen und der sachgerechten Benutzung der Heckenschere vertraut.
- Vorsicht vor oberirdischen Stromleitungen.
- Der Gebrauch der Heckenschere ist zu vermeiden, wenn sich Personen, vor allem Kinder, in der Nähe befinden.
- Berührt die Schneideinrichtung einen Fremdkörper oder sollten sich die Betriebsgeräusche verstärken oder die Heckenschere ungewöhnlich stark vibrieren, stellen Sie den Motor ab und lassen Sie die Heckenschere zum Stillstand kommen. Ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie den Akku und ergreifen Sie folgende Maßnahmen:
 - auf Schäden überprüfen;
 - auf lose Teile überprüfen und alle losen Teile befestigen;
 - beschädigte Teile gegen gleichwertige Teile austauschen oder reparieren lassen.

Betrieb

- Schalten Sie die Heckenschere aus und ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie den Akku vor:
 - Reinigung oder Beseitigung einer Blockierung;

- Überprüfung, Instandhaltung oder Arbeiten an der Heckenschere;
- Einstellung der Arbeitsposition der Schneideeinrichtung;
- Wenn die Heckenschere unbeaufsichtigt bleibt.
- Stellen Sie immer sicher, dass sich die Heckenschere ordnungsgemäß in einer der vorgegebenen Arbeitspositionen befindet, bevor der Motor gestartet wird.
- Benutzen Sie die Heckenschere nicht mit einer defekten oder stark abgenutzten Schneideinrichtung.
- Um eine Brandgefahr zu vermindern, achten Sie darauf, dass der Motor frei von Ablagerungen und Laub ist.
- Stellen Sie immer sicher, dass alle Griffe und Sicherheitseinrichtungen bei Gebrauch der Heckenschere angebaut sind. Versuchen Sie niemals, eine unvollständige Heckenschere oder eine mit nicht zulässigem Umbau zu benutzen.
- Benutzen Sie immer beide Hände, wenn die Heckenschere mit zwei Griffen ausgerüstet ist.
- Machen Sie sich stets vertraut mit Ihrer Umgebung und achten Sie auf mögliche Gefahren, die Sie wegen der Geräusche der Heckenschere nicht hören können.
- **Halten Sie das Kabel vom Schneidbereich fern.** Während des Arbeitsvorgangs kann das Kabel im Gebüsch verdeckt sein und versehentlich durchtrennt werden.
- **Halten Sie alle Körperteile vom Schneidmesser fern. Versuchen Sie nicht, bei laufendem Messer Schnittgut zu entfernen oder zu schneidendes Material festzuhalten. Entfernen Sie eingeklemmtes Schnittgut nur bei ausgeschaltetem Gerät. Ziehen Sie zusätzlich den Stecker aus der Steckdose.** Ein Moment der

Unachtsamkeit bei Benutzung der Heckenschere kann zu schweren Verletzungen führen.

- Kinder dürfen die Heckenschere niemals benutzen.

Wartung und Aufbewahrung

- Wenn die Heckenschere zwecks Wartung, Inspektion oder Lagerung stillgesetzt wird, schalten Sie den Motor aus, ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie den Akku und vergewissern Sie sich, dass alle rotierenden Teile zum Stillstand gekommen sind. Lassen Sie die Maschine abkühlen, bevor Sie diese überprüfen, einstellen usw.
- **Tragen Sie die Heckenschere am Griff bei stillstehendem Messer. Bei Transport oder Aufbewahrung der Heckenschere stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit dem Gerät verringert die Verletzungsgefahr durch das Messer.

Sicherheitshinweise für Kettensägen

- **Halten Sie bei laufender Säge alle Körperteile von der Sägekette fern. Vergewissern Sie sich vor dem Starten der Säge, dass die Sägekette nichts berührt.** Beim Arbeiten mit einer Kettensäge kann ein Moment der Unachtsamkeit dazu führen, dass Bekleidung oder Körperteile von der Sägekette erfasst werden.
- **Halten Sie die Kettensäge immer mit Ihrer rechten Hand am hinteren Griff und Ihrer linken Hand am vorderen Griff.** Das Festhalten der Kettensäge in umgekehrter Arbeitshaltung erhöht das Risiko von Verletzungen und darf nicht angewendet werden.

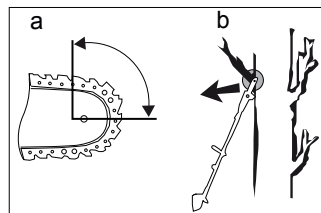
- **Tragen Sie Schutzbrille und Gehörschutz. Weitere Schutzausrüstung für Kopf, Hände, Beine und Füße ist vorgeschrieben.** Passende Schutzkleidung mindert die Verletzungsgefahr durch umherfliegendes Spanmaterial und zufälliges Berühren der Sägekette.
- **Arbeiten Sie mit der Kettensäge nicht auf einem Baum.** Bei Betrieb einer Kettensäge auf einem Baum besteht Verletzungsgefahr.
- **Achten Sie immer auf festen Stand und benutzen Sie die Kettensäge nur, wenn Sie auf festem, sicherem und ebenem Grund stehen.** Rutschiger Untergrund oder instabile Standflächen wie auf einer Leiter können zum Verlust des Gleichgewichtes oder zum Verlust der Kontrolle über die Kettensäge führen.
- **Rechnen Sie beim Schneiden eines unter Spannung stehenden Astes damit, dass dieser zurückfedert.** Wenn die Spannung in den Holzfasern freikommt, kann der gespannte Ast die Bedienperson treffen und/oder die Kettensäge der Kontrolle entreißen.
- **Seien Sie besonders vorsichtig beim Schneiden von Unterholz und jungen Bäumen.** Das dünne Material kann sich in der Sägekette verfangen und auf Sie schlagen oder Sie aus dem Gleichgewicht bringen.
- **Tragen Sie die Kettensäge am vorderen Griff im ausgeschalteten Zustand, die Sägekette von Ihrem Körper abgewandt. Bei Transport oder Aufbewahrung der Kettensäge stets die Schutzabdeckung aufziehen.** Sorgfältiger Umgang mit der Kettensäge verringert die Wahrscheinlichkeit einer versehentlichen Berührung mit der laufenden Sägekette.

- **Befolgen Sie die Anweisungen für die Schmierung, die Kettenspannung und das Wechseln von Zubehör.** Eine unsachgemäß gespannte oder geschmierte Kette kann entweder reißen oder das Rückschlagrisiko erhöhen.
- **Halten Sie Griffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Fettige, ölige Griffe sind rutschig und führen zum Verlust der Kontrolle.
- **Nur Holz sägen. Die Kettensäge nicht für Arbeiten verwenden, für die sie nicht bestimmt ist - Beispiel: Verwenden Sie die Kettensäge nicht zum Sägen von Plastik, Mauerwerk oder Baumaterialien, die nicht aus Holz sind.** Die Verwendung der Kettensäge für nicht bestimmungsgemäße Arbeiten kann zu gefährlichen Situationen führen.

Ursachen und Vermeidung eines Rückschlages bei Hochentastern



Achtung Rückschlag! Achten Sie beim Arbeiten auf Rückschlag des Gerätes. Es besteht Verletzungsgefahr. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Sägetechnik.



- Rückschlag kann auftreten, wenn die Spitze der Führungsschiene einen Gegenstand berührt oder wenn das Holz sich biegt und die Sägekette im Schnitt festklemmt (s. Abb. b).

- Eine Berührung mit der Schienenspitze kann in manchen Fällen zu einer unerwarteten, nach hinten gerichteten Reaktion führen, bei der die Führungsschiene nach oben und in Richtung der Bedienperson geschlagen wird (s. Abb. a).
- Das Verklemmen der Sägekette an der Oberkante der Führungsschiene kann die Schiene heftig in Bedienerrichtung zurückstoßen.
- Jede dieser Reaktionen kann dazu führen, dass Sie die Kontrolle über die Säge verlieren und sich möglicherweise schwer verletzen. Verlassen Sie sich nicht ausschließlich auf die in der Kettensäge eingebauten Sicherheitseinrichtungen. Als Benutzer einer Kettensäge sollten Sie verschiedene Maßnahmen ergreifen, um unfall- und verletzungsfrei arbeiten zu können.
- **Verwenden Sie stets vom Hersteller vorgeschriebene Ersatzschienen und Sägeketten.** Falsche Ersatzschienen und Sägeketten können zum Reißen der Kette und/oder zu Rückschlag führen.
- **Halten Sie sich an die Anweisungen des Herstellers für das Schärfen und die Wartung der Sägekette.** Zu niedrige Tiefenbegrenzer erhöhen die Neigung zu Rückschlag.
- **Sägen Sie nicht mit der Schwertspitze (siehe Abb. b).** Es besteht Rückschlagsgefahr.
- **Sorgen Sie dafür, dass keine Gegenstände am Boden liegen, über die Sie stolpern können.**

Sicherheitshinweise für Rasentrimmer und Rasenkantenschneider

Ein Rückschlag ist die Folge eines falschen oder fehlerhaften Gebrauchs des Elektrowerkzeugs. Er kann durch geeignete Vorsichtsmaßnahmen, wie nachfolgend beschrieben, verhindert werden:

- **Halten Sie die Säge mit beiden Händen fest, wobei Daumen und Finger die Griffe der Kettensäge umschließen. Bringen Sie Ihren Körper und die Arme in eine Stellung, in der Sie den Rückschlagkräften standhalten können.** Wenn geeignete Maßnahmen getroffen werden, kann die Bedienperson die Rückschlagkräfte beherrschen. Niemals die Kettensäge loslassen.
- **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung.** Dadurch wird eine bessere Kontrolle der Kettensäge in unerwarteten Situationen ermöglicht.

Schulung

- a) Lesen Sie die Anweisungen aufmerksam. Machen sie sich mit den Stellteilen und der sachgemäßen Verwendung vertraut.
- b) Erlauben Sie niemals Personen, die mit diesen Anweisungen nicht vertraut sind, oder **Kindern** die Verwendung der Maschine. Örtlich geltende Vorschriften können das Alter des Benutzers beschränken.
- c) **Kindern** oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder unzureichender Erfahrung und Wissen oder Personen, welche mit den Anweisungen nicht vertraut sind, darf die Verwendung der Maschine nicht gestattet werden. Lokale Vorschriften können die Altersbeschränkung für den Anwender festlegen.
- d) Es ist zu beachten, dass der Benutzer selbst für Unfälle oder Gefährdungen

gegenüber anderen Personen oder deren Besitz verantwortlich ist.

Vorbereitung

- a) Vor der Benutzung ist die Maschine optisch auf beschädigte, fehlende oder falsch angebrachte Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen zu überprüfen.
- b) Niemals die Maschine in Betrieb nehmen, wenn sich Personen, insbesondere **Kinder**, oder Haustiere in der Nähe befinden.

Betrieb

- a) Augenschutz, lange Hose und festes Schuhwerk sind über den gesamten Zeitraum der Benutzung der Maschine zu tragen.
- b) Die Verwendung der Maschine unter Schlechtwetterbedingungen, insbesondere bei Blitzrisiko, ist zu vermeiden.
- c) Die Maschine nur bei Tageslicht oder bei guter künstlicher Beleuchtung verwenden.
- d) Niemals die Maschine mit beschädigter Abdeckung oder Schutzeinrichtung bzw. ohne Abdeckung oder Schutzeinrichtung verwenden.
- e) Den Motor nur einschalten, wenn sich Hände und Füße außer Reichweite der **Schneideeinrichtung** befinden.
- f) Stets die Maschine von der Stromversorgung trennen (d. h. die herausnehmbaren Akkus entfernen),
 - 1) immer, wenn die Maschine unbeaufsichtigt gelassen wird;
 - 2) vor dem Entfernen einer Blockierung;
 - 3) vor der Überprüfung, Reinigung oder Bearbeitung der Maschine;
 - 4) nach dem Kontakt mit einem Fremdkörper
 - 5) immer, wenn die Maschine beginnt ungewöhnlich zu vibrieren.

- g) Vorsicht vor Verletzungen durch die Schneideeinrichtung an Füßen und Händen.
- h) Stets sicherstellen, dass die Lüftungsöffnungen frei von Fremdkörpern gehalten werden.
- i) Ersetzen Sie niemals eine nichtmetallische **Schneideeinrichtung** durch eine metallische **Schneideeinrichtung**.
- j) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung und halten Sie immer das Gleichgewicht und jederzeit einen sicheren Stand an Hänge zu haben. Gehen Sie, wenn Sie das Gerät in der Hand haben. Laufen Sie nicht!
- k) Betreiben Sie die Maschine nie mit fehlerhaften Schutzeinrichtungen oder -abdeckungen oder ohne Schutzeinrichtungen.

Instandhaltung und Aufbewahrung

- a) Die Maschine ist von der Stromversorgung zu trennen (d. h. die herausnehmbaren Akkus entfernen), bevor die Wartung oder Reinigungsarbeiten durchgeführt werden.
- b) Nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatz- und Zubehörteile sind zu verwenden.
- c) Die Maschine ist regelmäßig zu überprüfen und zu warten. Die Maschine nur in eine Vertragswerkstatt instandsetzen lassen.
- d) Ist die Maschine nicht in Gebrauch, ist sie außerhalb der Reichweite von **Kindern** aufzubewahren.

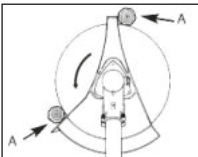
Freischneider - Ursachen und Vermeidung eines Rückschlags beim 3-Zahn-Messer



Bei einem Rückschlag erhält der Anwender einen kräftigen Stoß vom Kombigerät. Die Folge kann sein, dass er die Kontrolle über das Gerät verliert und sich schwer verletzt. Sie vermeiden Rückschläge durch Vorsicht und richtige Technik.

Bei Einsatz des 3-Zahn-Messers besteht die Gefahr eines Rückschlages, wenn die Messerschneide auf ein Hindernis (Stein, Holz) trifft.

- Halten Sie das Gerät mit beiden Händen fest.
- Achten Sie darauf, dass keine Hindernisse auf dem Boden liegen und benutzen Sie das 3-Zahn-Messers nicht in der Nähe von Zäunen, Metallpfosten oder Ähnlichem.



Verwenden Sie nur gut geschärfte Werkzeuge. Setzen Sie zum Schneiden von dicken Stängeln das Gerät in Position A an.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

- Schließen Sie das Gerät nach Möglichkeit nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da das Schneidmesser in Berührung mit verborgenen Stromleitungen oder dem eigenen Netzkabel kommen kann. Der Kontakt des Schneidmessers mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Drähte oder sonstigen Fremdkörper.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie nach Fallenlassen das Gerät auf signifikante Schäden oder Defekte.



Achtung! Beachten Sie die Sicherheits- und Bedienungsanweisung die in der Betriebsanleitung Ihres Akku der Serie Parkside X 20 V Team gegeben sind.

Montage



Nehmen Sie vor allen Arbeiten am Gerät den Akku aus dem Gerät.



Verwenden Sie nur Originalteile.



Das Gerät kann wahlweise mit dem Heckenscheren-, dem Hochentaster- oder dem Trimmer-Aufsatz, mit wahlweise Spule oder 3-Zahn-Messer, verwendet werden.



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Akku entnehmen/einsetzen

1. Zum Herausnehmen des Akkus (25) aus dem Gerät drücken Sie die Entriegelungstaste am Akku und ziehen den Akku heraus.
2. Zum Einsetzen des Akkus (25) schieben Sie den Akku entlang der Führungsschiene in das Gerät. Er rastet hörbar ein.



Setzen Sie die Akkus erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

B

Vorderen Rohrschaft montieren



Entfernen Sie vor der Montage die Schutzkappe(n) vom vorderen Rohrschaft (2).

1. Lösen Sie die Flügelschraube (3).
2. Ziehen Sie die Verriegelung (8) nach außen und drehen Sie sie nach rechts oder links bis zum Anschlag.
3. Schieben Sie den vorderen Rohrschaft (2) auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (4) auf.
4. Ziehen Sie die Verriegelung (8) nach außen und drehen Sie sie zurück in ihre ursprüngliche Position.
5. Drehen Sie den vorderen Rohrschaft (2) mit einer leichten Drehbewegung, bis die Verriegelung (8) in das Loch im vorderen Rohrschaft (2) einrastet.
6. Fixieren Sie den Rohrschaft mit der Flügelschraube (3).



Verschrauben Sie die Flügelschraube (3) lediglich handfest! Die Nutzung maximaler Handkraft beschädigt den Rohrschaft.

C

Rundgriff montieren



Der Rundgriff muss im Abstand von mindestens 25cm zum Gerätegriff montiert werden!



Der Beinschutz muss sich immer auf der Bedienerseite befinden!

1. Setzen Sie den Rundgriff (5) von oben auf den Rohrschaft am Gerätegehäuse (4) auf. **Wählen Sie eine Position**

innerhalb des abgeflachten Verstellbereichs, der an der Unterseite des Rohrschafts angedeutet ist.

2. Setzen Sie den Beinschutz (7) von unten an den Rundgriff (5).
3. Verschrauben Sie den Rundgriff (5) und den Beinschutz (7) mit den vier Innensechskantschrauben (32) unter Zuhilfenahme des Innensechskantschlüssels (21) aus der Aufbewahrung (A 31).

D Sägekette montieren

i Beachten Sie die korrekte Laufrichtung der Sägekette. Diese ist auf der Kettenradabdeckung (33) und oberhalb des Schienenbolzens (37) angegeben.

i Spannen Sie die Sägekette nach den ersten 5-6 Schnitten nach.

1. Legen Sie das Gerät auf eine flache Oberfläche.
2. Entfernen Sie die Kettenradabdeckung (33), indem sie die Mutter (34) mit dem Montageschlüssel (23) lösen.
3. Legen Sie die Sägekette (1) in die Schwertnut ein. Legen Sie die Sägekette (1) um das Kettenritzel (36).
4. Setzen Sie das Schwert (35) und Sägekette (1) auf den Schienenbolzen (37) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (37), in der unteren runden Aussparung am Schwert sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (1) durchhängt.
5. Spannen Sie die Sägekette (1) vor, indem Sie die Schraube (38) zum Kettenspannen mit dem Montageschlüssel (23) im Uhrzeigersinn drehen.

6. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (33) auf. Ziehen Sie die Mutter (34) der Kettenradabdeckung fest.

i Vorsicht! Der Hochentaster kann nachölen.

I Schutzabdeckung montieren

Die Schutzabdeckung (14) muss am vorderen Rohrschaft (2) mit der Aufnahme für Spule und 3-Zahn-Messer montiert werden.

1. Schrauben Sie die Schutzabdeckung (14) mit den zwei kleinen Kreuzschlitzschrauben (49) am vorderen Rohrschaft (2) fest. Verwenden Sie hierzu den Kreuzschlitzschraubendreher (24).
2. Befestigen Sie die Abdeckung (50) auf der Schutzhaube (14). Verwenden Sie hierfür den Innensechskantschlüssel (22) und die drei Schrauben (51).

M Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren

Bei der Verwendung des 3-Zahn-Messers muss die Verlängerung der Schutzabdeckung abgenommen werden.

Bei der Verwendung der Spule muss der die Verlängerung montiert sein.

Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen:

1. Entsichern Sie die Verriegelung der Verlängerung der Schutzabdeckung (56) mit einem Schlitzschraubendreher auf der Seite des Fadenabschneiders (15).
2. Ziehen Sie die Verlängerung der Schutzabdeckung (56) ab.

Verlängerung der Schutzabdeckung montieren:

1. Schieben Sie die Verlängerung (56) auf die Schutzabdeckung (14) auf. Beginnen Sie auf der Seite ohne Fadenabschneiders (15).
2. Schieben Sie die Verlängerung (56) auf, bis sie einrastet.

Inbetriebnahme



Tragen Sie beim Arbeiten mit dem Gerät geeignete Kleidung, Handschuhe, Augen-, Kopf- und Gehörschutz und schnittfeste Arbeitsschuhe. Vergewissern Sie sich vor jeder Benutzung, dass das Gerät funktionstüchtig ist. Der Ein-/Ausschalter und der Sicherheitsschalter dürfen nicht arretiert werden. Sie müssen nach Loslassen des Schalters den Motor ausschalten. Sollte ein Schalter beschädigt sein, darf mit dem Gerät nicht mehr gearbeitet werden. Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit dem Typenschild am Gerät übereinstimmt. Es besteht die Gefahr von Personen- und Sachschäden.



Beachten Sie den Lärmschutz und örtliche Vorschriften. Die Benutzung des Gerätes kann an bestimmten Tagen (z. B. Sonn- und Feiertagen), während bestimmter Tageszeiten (Mittagszeiten, Nachtruhe) oder in besonderen Gebieten (z. B. Kurorten, Kliniken etc.) eingeschränkt oder verboten sein.

E Kettenschmierung



Schwert und Sägekette dürfen nie ohne Öl sein. Betreiben Sie den Hochentaster mit zu wenig Öl, nimmt die Schnittleistung und die Lebenszeit der Sägekette ab, da die Sägekette schneller stumpf wird. Zu wenig Öl erkennen Sie an Rauchentwicklung oder Verfärbung des Schwertes.

Sobald der Motor läuft, fließt das Öl zum Schwert.

Kettenöl einfüllen:

- Prüfen Sie regelmäßig die Ölstandsanzeige auf dem Öltank (E 39) und füllen Sie bei Erreichen der Minimummarke „MIN“ (E 40) der Ölstandsanzeige Öl nach. Der Öltank fasst ca. 120 ml Öl.
 - Verwenden Sie Bio-Öl, das Zusätze zur Herabsetzung von Reibung und Abnutzung enthält. Sie können es über unser Service-Center bestellen. Verwenden Sie alternativ Ketenschmieröl mit geringem Anteil an Haftzusätzen.
 - Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).
1. Schrauben Sie die Öltankkappe (41) ab und füllen Sie das Kettenöl in den Tank.
 2. Wischen Sie eventuell verschüttetes Öl ab und schließen Sie die Öltankkappe (41) wieder.
 3. Sie können den Ölzufluss über die Stellschraube (42) regulieren.



Schalten Sie immer das Gerät ab und lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie Kettenöl einfüllen. Durch Überlaufen von Öl besteht Brandgefahr.

F Ausschwenken des Messerbalkens



Der Messerbalken ist regelmäßig auf Abnutzung zu kontrollieren und nachschleifen zu lassen. Ein stumpfer Messerbalken überlastet das Gerät. Daraus resultierende Schäden unterliegen nicht der Garantie.

1. Halten Sie den Messerbalken am Handgriff (43) zur Verstellung des Messerbalkens.
2. Entriegeln Sie den Sicherungshebel (44) und halten Sie diesen gedrückt.
3. Durch gleichzeitigen Druck auf den Rasthebel (45) lösen Sie die Fixierung des Messerbalkens.
4. Jetzt können Sie den Messerbalken ausschwenken. Nutzen Sie die Raststufen und lassen Sie den Rasthebel (45) dort eingreifen.
Es sind **12** Raststufen möglich.
5. Lassen Sie anschließend den Sicherungshebel (44) wieder los und achten Sie darauf, dass er wieder in seine Ausgangsposition zurückschnappt.

G Ausschwenken des Hochentasters

1. Ziehen Sie die Verriegelung (46) nach außen und drehen Sie sie um 90°.
2. Greifen Sie den Hochentaster am aufgesetzten Transportschutz (9) und drehen Sie ihn in die gewünschte Position.
Es sind 5 Positionen möglich.
3. Fixieren Sie den Hochentaster indem Sie die Verriegelung (46) nach außen ziehen und um 90° in die Ausgangsposition zurück drehen.

H Tragegeschirr anlegen



Der Körperschutz (20) des Tragegeschirrs muss zwischen Körper und Gerät platziert werden.



Tragen Sie immer das Tragegeschirr, wenn Sie mit dem 3-Zahn-Messer arbeiten! Schalten Sie immer das Gerät aus, bevor Sie das Tragegeschirr ablegen. Es besteht Unfallgefahr.



Grundsätzlich wird die Verwendung des Tragegeschirrs bei jeder Anwendungsart des Gerätes empfohlen.



Das Tragegeschirr ist mit einer Schnellösevorrichtung ausgestattet. Durch Ziehen an der Lasche (47) kann das Gerät in einer Gefahrensituation schnell vom Tragegeschirr gelöst werden.

1. Ziehen Sie das Tragegeschirr (19) wie einen Rucksack an. Der Verschluss muss sich auf der Brust befinden.
2. Stellen Sie die Gurtlänge so ein, dass sich der Körperschutz (20) auf Höhe der Hüfte befinden.
3. Befestigen Sie den Karabinerhaken an der Öse (6) am Rohrschaft des Gerätes.



Platzieren Sie den Körperschutz (20) an der Hüfte zwischen Körper und Gerät.



Achten Sie beim Tragen des Tragegeschirrs darauf, dass sie das Pad auf Ihrer Schulter platzieren, für einen höheren Tragekomfort.

H Trageöse verschieben

Wählen Sie für Spule/3-Zahn-Messer und Hochentaster/Heckenschere jeweils die passende Position der Öse für das Tragegeschirr.

Sie können die Trageöse (A 6) verschieben, um das Gewicht des Gerätes besser zu verteilen.

1. Lösen Sie die Schraube (48) an der Öse (6) für das Tragegeschirr, mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (21) aus der Aufbewahrung (A 31).
2. Schieben Sie die Öse (6) an die passende Stelle.
3. Ziehen Sie die Schraube (48) wieder an.

Für den Trimmer/3-Zahn-Messer-Betrieb:

Bei dem am Tragegeschirr befestigten Gerät sollte, ohne dass Sie es mit der Hand berühren,

- ① die **Fadenspule** leicht auf dem Boden aufliegen.
- ② das **Messer** ungefähr 20 cm über dem Boden balancieren.

1. Lösen Sie die Schraube (48) an der Öse für das Tragegeschirr, mit Hilfe des Innensechskantschlüssels (22), und ziehen Sie sie nur leicht wieder an.
2. Balancieren Sie das Gerät je nach Schneidwerkzeug nach den oben genannten Kriterien aus, indem Sie die Öse (6) am Rohrschaft (4) verschieben.
3. Ziehen Sie die Schraube (48) an, wenn das Gerät in der gewünschten Position befindet.

L 3-Zahn-Messer montieren



Bei der Verwendung des 3-Zahn-Messers muss die Schutzabdeckung ohne Verlängerung verwendet werden. (Siehe Kapitel: „Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren“)

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.
3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (52), wie abgebildet mit dem Innensechskantschlüssel (22).
4. Setzen Sie das 3-Zahn-Messer auf die Aufnahmespindel (52). Das Messer ist beidseitig verwendbar.
5. Befestigen Sie das Messer mit der dünneren Unterlegescheibe (53), Spannscheibe (54) und Mutter (55). Setzen Sie die Mutter (55), wie abgebildet, **in** die Spannscheibe (54). Verwenden Sie zum Befestigen den Montageschlüssel (23).
6. **Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel (22)!**



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

L Spule montieren



Bei der Verwendung der Fadenspule muss die Schutzabdeckung mit Verlängerung montiert sein. (Siehe Kapitel: „Verlängerung der Schutzabdeckung abnehmen/montieren“)



Ersetzen Sie die nichtmetallischen Fäden des Spulenkopfes nicht gegen metallische Fäden! Es besteht Verletzungsgefahr!

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.
3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (52), wie abgebildet, mit dem Innensechskantschlüssel (22).
4. Setzen Sie die dünneren Unterlegescheibe (53) auf die Aufnahmespindel (52).
5. Schrauben Sie die Spulenkapsel (17) **gegen den Uhrzeigersinn** auf die Aufnahmespindel (52).



Die Demontage erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

Faden verlängern

Ihr Gerät ist mit einer Doppelfaden-Tippautomatik ausgerüstet, d. h. die beiden Fäden verlängern sich, wenn Sie den Schneidkopf auf den Boden tippen.

1. Halten Sie das sich in Betrieb befindende Gerät über einen grasigen Bereich und tippen Sie den Schneidkopf ein paar Mal leicht auf den Boden. Auf diese Weise verlängert sich der Faden.
2. Der in die Schutzabdeckung (A 14) eingefügte Fadenabschneider (A 15) schneidet den Faden auf der gewünschten Länge.

Wenn sich die Fadenenden nicht verlängern lassen:

- Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie den Spuleneinsatz bis zum Anschlag und ziehen Sie kräftig am Fadenende.

Wenn keine Fadenenden sichtbar sind:

- Erneuern Sie die Fadenspule (siehe Kapitel „Spule wechseln“).



Achtung! Fadenreste können weggeschleudert werden und zu Verletzungen führen.



Ein- und Ausschalten



Das Gerät besitzt einen zentralen Ein-/Ausschalter (28).

Nach 2 Minuten Nichtverwendung schaltet sich das Gerät automatisch aus und muss vor erneuter Verwendung wieder über den zentralen Ein-/Ausschalter (28) eingeschaltet werden.

Sobald ein Akku entnommen wird schaltet sich das Gerät ebenfalls automatisch aus.



Achten Sie auf einen sicheren Stand und halten Sie das Gerät mit beiden Händen und mit Abstand vom eigenen Körper gut fest. Achten Sie vor dem Einschalten darauf, dass das Gerät keine Gegenstände berührt.

1. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (28) ein. Die Ladezustandsanzeige (27) leuchtet solange das Gerät eingeschaltet ist.
2. Zum Starten halten Sie den Sicherheitschalter (29) gedrückt und drücken gleichzeitig den Startschalter (30). Die Heckenschere läuft mit höchster Geschwindigkeit. Sie können den Sicherheitschalter (29) wieder loslassen.
3. Zum Ausschalten lassen Sie den Startschalter (30) wieder los.
4. Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter (28) aus.

Arbeiten mit der Heckenschere



Achten Sie beim Schneiden darauf, keine Gegenstände wie, z. B. Drahtzäune oder Pflanzenstützen zu berühren. Dies kann zu Schäden am Messerbalken führen.

- Um Augenverletzungen zu vermeiden, tragen Sie beim Arbeiten mit der Heckenschere eine Schutzbrille.
- Halten Sie das Gerät immer mit beiden Händen gut fest, mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (A 5). Daumen und Finger müssen die Handgriffe fest umschließen.
- Überprüfen Sie das Tragegeschirr (A 19) auf eine angenehme Position, die Ihnen das Halten der Heckenschere erleichtert.
- Schalten Sie bei Blockierung der Messer durch feste Gegenstände das Gerät sofort aus, ziehen Sie den Netzstecker oder entfernen Sie den Akku und entfernen dann den Gegenstand.
- Vermeiden Sie die Überbeanspruchung des Gerätes während der Arbeit.

Arbeiten mit dem Hochentaster



Wenn die Sägekette festklemmt, versuchen Sie nicht, den Hochentaster mit Gewalt herauszuziehen. Es besteht Verletzungsgefahr. Stellen Sie den Motor ab und benutzen Sie einen Hebelarm oder Keil, um den Hochentaster freizubekommen.

- Sie haben eine bessere Kontrolle, wenn Sie mit der Unterseite des Schwertes

(mit ziehender Sägekette) und nicht mit der Oberseite des Schwertes (mit schiebender Sägekette) sägen.

- Die Sägekette darf während des Durchsägens oder danach weder den Erdboden noch einen anderen Gegenstand berühren.
- Achten Sie darauf, dass die Sägekette nicht im Sägeschnitt festklemmt. Der Baumstamm darf nicht brechen oder absplintern.
- Beachten Sie auch die Vorsichtsmaßnahmen gegen Rückschlag (siehe Sicherheitshinweise).
- Entfernen Sie nach unten hängende Äste, indem Sie den Schnitt oberhalb des Astes ansetzen.
- Verzweigte Äste werden einzeln abgelängt.

Arbeiten mit der Fadenspule

- Halten Sie das Gerät auf kleinen Grasgebieten in einem Winkel von ca. 30° und schwenken Sie den Schneidkopf gleichmäßig nach rechts und links mit einer halbkreisförmigen Bewegung.
- Die besten Ergebnisse erhalten Sie bei einer Grashöchstlänge von 15 cm. Wenn das Gras höher ist, ist es empfehlenswert, mehrere Mähvorgänge durchzuführen.
- Zum Schneiden um Bäume, Zaunpfähle oder andere Hindernisse gehen Sie mit dem Gerät langsam um das Hindernis herum und schneiden mit den Fadenspitzen.
- Vermeiden Sie die Berührung mit festen Hindernissen (Steine, Mauern, Lattenzäune usw.). Der Faden würde sich schnell abnutzen. Verwenden Sie den Rand der Schutzabdeckung, um das Gerät auf die richtige Distanz zu halten.



Achtung! Den Schneidkopf während des Betriebs nicht auf den Boden legen!

Arbeiten mit dem 3-Zahn-Messer



Tragen Sie beim Arbeiten immer das Geschirr und geeignete Schutzkleidung. Tragen Sie Augen-, Gehörschutz und Kopfschutz.

Achten Sie darauf, dass das Messer ordnungsgemäß installiert ist. Wechseln Sie schadhafte oder stumpfe Werkzeuge aus. Es besteht Verletzungsgefahr.



Bearbeiten Sie mit dem Messer nur freie, ebene Flächen. Inspizieren Sie die zu schneidende Fläche sorgfältig und beseitigen Sie alle Fremdkörper. Vermeiden Sie das Anstoßen an Steine, Metall oder andere Hindernisse. Das Messer könnte beschädigt werden und es besteht die Gefahr eines Rückschlags.

- Halten Sie den Schneidkopf beim Arbeiten über dem Boden und schwenken Sie das Gerät wie eine Sense in einem gleichmäßigen Bogen langsam hin und her.
- Halten Sie den Schneidkopf nicht schräg.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, um Wildwuchs oder Unterholz zu schneiden.
- Kontrollieren Sie das Messer regelmäßig auf Beschädigungen und wechseln Sie beschädigte Messer aus.

Gerät ablegen

- Legen Sie das Gerät mit dem Motorgehäuse zuerst auf dem Boden auf.
- Die Schneideeinrichtung (A1/11/12/17) ist ohne Druck gegen den Boden abzulegen.

- Üben Sie grundsätzlich keinen statischen Druck auf die Schneideeinrichtung (A1/11/12/17) aus.

Schnitttechniken mit der Heckenschere

- Schneiden Sie dicke Äste zuvor mit einer Astschere heraus.
- Der doppelseitige Messerbalken ermöglicht den Schnitt in beiden Richtungen oder durch Pendelbewegungen von einer Seite zur anderen.
- Bewegen Sie beim senkrechten Schnitt die Heckenschere gleichmäßig vorwärts oder bogenförmig auf und ab.
- Bewegen Sie beim waagrechten Schnitt die Heckenschere sichelförmig zum Rand der Hecke, damit abgeschnittene Zweige zu Boden fallen.
- Um lange, gerade Linien zu erhalten, empfiehlt es sich Schnüre zu spannen.

Schnitthecken schneiden:

Es empfiehlt sich, Hecken in trapezförmiger Form zu schneiden, um ein Verkahlen der unteren Äste zu verhindern. Dies entspricht dem natürlichen Pflanzenwachstum und lässt Hecken optimal gedeihen. Beim Schnitt werden nur die neuen Jahrestriebe reduziert, so bildet sich eine dichte Verzweigung und ein guter Sichtschutz aus.

1. Schneiden Sie zuerst die Seiten einer Hecke. Bewegen Sie dazu die Heckenschere mit der Wachstumsrichtung von unten nach oben. Wenn Sie von oben nach unten schneiden, bewegen sich dünnere Äste nach außen, wodurch dünne Stellen oder Löcher entstehen können.
2. Schneiden Sie dann die Oberkante je nach Geschmack gerade, dachförmig oder rund.

3. Trimmen Sie schon junge Pflanzen auf die gewünschte Form hin. Der Haupttrieb sollte unbeschädigt bleiben, bis die Hecke die geplante Höhe erreicht hat. Alle anderen Triebe werden auf die Hälfte gekappt.

Frei wachsende Hecken pflegen:

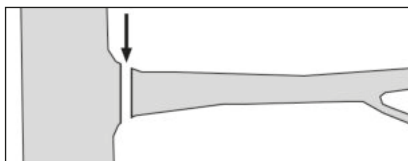
Frei wachsende Hecken bekommen zwar keinen Formschnitt, müssen aber regelmäßig gepflegt werden, damit die Hecke nicht zu hoch wird.

Schnitttechniken mit dem Hochentaster



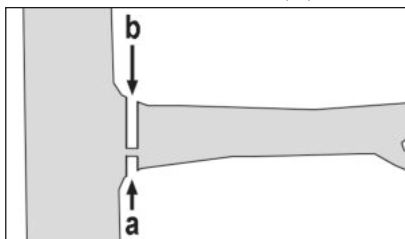
Beachten Sie grundsätzlich die Gefahr von Rückschlag sowie herabfallenden und am Boden liegenden Ästen.

- Kleine Äste absägen:**
 Legen Sie die Anschlagfläche der Säge am Ast an, um ruckartige Bewegungen der Säge bei Beginn des Schnittes zu vermeiden. Führen Sie die Säge mit leichtem Druck von oben nach unten durch den Ast. Achten Sie auf ein vorzeitiges Durchbrechen des Astes, falls Sie sich mit der Größe und dem Gewicht überschätzt haben.

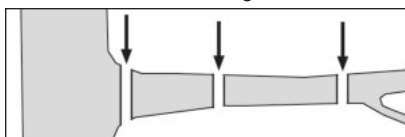


- Größere Äste absägen:**
 Wählen Sie bei größeren Ästen zum kontrollierten Absägen zuerst einen Entlastungsschnitt. Dazu sägen Sie im unteren Drittel des Astes (mit der Ober-

seite des Schwertes) einen Einschnitt **(a)** ein. Sägen Sie dann von oben nach unten (mit der Unterseite des Schwertes) auf den ersten Schnitt zu **(b)**.




- Absägen in Teilstücken:**
 Sägen Sie große bzw. lange Äste in Abschnitten ab, damit Sie eine Kontrolle über den Aufschlagort haben.



- Sägen Sie die unteren Äste am Baum zuerst ab, um ein Herabfallen der geschnittenen Äste zu erleichtern.
- Nach Beenden des Schnittes erhöht sich für den Bediener das Gewicht der Säge abrupt, da die Säge nicht mehr auf dem Ast abgestützt ist. Es besteht die Gefahr die Kontrolle über das Gerät zu verlieren.
- Ziehen Sie die Säge nur mit laufender Sägekette aus dem Schnitt, um ein Festklemmen zu vermeiden.
- Sägen Sie nicht mit der Spitze der Schneid-ausrüstung.
- Sägen Sie nicht in den wulstigen Astansatz, da dies die Wundheilung des Baumes verhindert.

Sicheres Arbeiten

- Benutzen Sie das Gerät nicht auf einer Leiter stehend oder auf einem unsicheren Standplatz.
- Lassen Sie sich nicht zu einem unüberlegten Schnitt verleiten. Das könnte Sie selbst und andere gefährden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Wechseln Sie regelmäßig Ihre Arbeitsposition. Eine längere Benutzung des Gerätes kann zu vibrationsbedingten Durchblutungsstörungen der Hände führen (Weißfingerkrankheit). Sie können die Benutzungsdauer jedoch durch geeignete Handschuhe oder regelmäßige Pausen verlängern. Achten Sie darauf, dass die persönliche Veranlagung zu schlechter Durchblutung, niedrige Außentemperaturen oder große Greifkräfte beim Arbeiten die Benutzungsdauer verringern.
- Beachten Sie mit dem Hochentaster/der Heckenschere den vorgeschriebenen Arbeitswinkel von max. 60°  , um ein sicheres Arbeiten zu gewährleisten.
- Stehen Sie am Hang immer oberhalb oder seitlich zum zu sägenden Ast.
- Halten Sie das Gerät so nah wie möglich am Körper. So haben Sie die beste Balance.

Wartung und Reinigung

- ! Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile.



Nehmen Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten die Akkus aus dem Gerät.



Tragen Sie beim Hantieren mit dem Messer, der Sägekette und dem Messerbalken Handschuhe.

Führen Sie folgende Wartungs- und Reinigungsarbeiten regelmäßig durch. Dadurch ist eine lange und zuverlässige Nutzung gewährleistet.

- Kontrollieren Sie die Heckenschere vor jedem Gebrauch auf offensichtliche Mängel wie lose, abgenutzte oder beschädigte Teile. Prüfen Sie den festen Sitz der Schrauben im Messerbalken.
- Schneiden Sie nicht mit stumpfen oder abgenutzten Messern, da Sie sonst Motor und Getriebe Ihres Gerätes überlasten.
- Überprüfen Sie Abdeckungen und Schutzeinrichtungen auf Beschädigungen und korrekten Sitz. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.

Reinigung



Nehmen Sie vor Reinigungsarbeiten die Akkus aus dem Gerät.

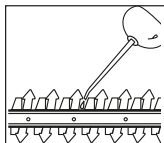
- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung. Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste. Das Gerät darf weder mit Wasser abgespritzt werden, noch in Wasser gelegt werden.
- Halten Sie Lüftungsschlitze des Gerätes sauber. Verwenden Sie dazu ein feuchtes Tuch oder eine Bürste.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- bzw. Lösungsmittel. Sie könnten das Gerät damit irreparabel beschädigen. Che-

mische Substanzen können die Kunststoffteile des Gerätes angreifen.

- Halten Sie das Gerät stets sauber. Nach jeder Benutzung des Gerätes

müssen Sie

- das Messer reinigen (mit öligem Lappen);
- den Messerbalken einölen mit Ölkännchen oder Spray.



Wartungsintervalle

Führen Sie die in der nachfolgenden Tabelle aufgeführten Wartungsarbeiten regelmäßig durch. Durch regelmäßige Wartung Ihres Gerätes wird die Lebensdauer des Gerätes verlängert. Sie erreichen zudem optimale Schnittleistungen und vermeiden Unfälle.

Tabelle Wartungsintervalle

Maschinenteil	Aktion	Vor jedem Gebrauch	Nach 10 Betriebsstunden
Komplette Maschine	Zustand prüfen, beschädigte Teile bei Bedarf ersetzen	✓	
Zugängliche Schrauben und Muttern	nachziehen	✓	
Kettenrad	prüfen, bei Bedarf ersetzen	✓	
Sägekette	prüfen, ölen, bei Bedarf nachschleifen oder ersetzen	✓	
Schwert	prüfen, umdrehen, reinigen, ölen	✓	✓
Schneidkopf	Richtige Montage prüfen	✓	
Getriebe	fetten		✓

Schneidzähne schärfen

Das Nachschärfen einer Sägekette überlassen Sie einem Fachmann oder gehen entsprechend der Anleitung Ihres Sägeketten-schärfgerätes vor. Das Nachschärfen einer Sägekette bedarf einiger Übung. Im Zweifel ist der Austausch der Sägekette vorzuziehen.

Sägekette wechseln



Befestigen Sie eine neue Sägekette nie auf einer abgenutzten Zahnung oder auf einem beschädigten oder abgenutzten Schwert.

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus.
2. Lösen Sie die Mutter (D 34) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (D 33) ab.
3. Nehmen Sie die alte Sägekette (A 1) ab.

Das Montieren und Spannen der neuen Sägekette ist im Kapitel „Montage“ beschrieben.

Schwert warten

Das Schwert muss alle 8-10 Arbeitsstunden umgedreht werden, um eine gleichmäßige Abnutzung zu gewährleisten (siehe dazu Kapitel „Wartung und Reinigung - Schwert drehen“).

1. Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie die Akkus aus dem Gerät.
2. Nehmen Sie die Kettenradabdeckung (D 33), die Sägekette (D 1) und das Schwert (D 35) ab.
3. Prüfen Sie das Schwert (D 35) auf Abnutzung. Entfernen Sie Grate und begradigen Sie die Führungsflächen mit einer Flachfeile.
4. Reinigen Sie den Öldurchlass (D 62), um ein störungsfreies, automatisches Ölen der Sägekette während des Betriebs zu gewährleisten.
5. Montieren Sie Schwert, Sägekette und Kettenradabdeckung und spannen Sie die Sägekette wieder (siehe Kapitel „Montage“).

D Schwert drehen

1. Schalten Sie das Gerät aus und entnehmen Sie die Akkus.
2. Lösen Sie die Mutter (34) und nehmen Sie die Kettenradabdeckung (33) ab.
3. Nehmen Sie die Sägekette (1) und das Schwert (35) ab.
4. Drehen Sie das Schwert (35) einmal um seine horizontale Achse.
5. Legen Sie die Sägekette (1) in die Schwertnut ein. Legen Sie die Sägekette (1) um das Kettenritzel (36).
6. Setzen Sie das Schwert (35) und Sägekette (1) auf den Schienenbolzen (37) auf. Wenn die Nase, rechts unterhalb des Schienenbolzens (37), in der unteren runden Aussparung am Schwert

sitzt, sitzt das Schwert richtig. Es ist normal, wenn die Sägekette (1) durchhängt.

7. Spannen Sie die Sägekette (1) vor, indem Sie die Schraube (38) zum Kettenspannen im Uhrzeigersinn drehen.
8. Setzen Sie die Kettenradabdeckung (33) auf. Ziehen Sie die Mutter (34) der Kettenradabdeckung fest.

K Spule wechseln

1. Entfernen Sie die Akkus.
2. Legen Sie das Gerät auf den Boden und stellen Sie sicher, dass das Gerät sicheren Halt hat.
3. Blockieren Sie die Aufnahmespindel (L 52), wie abgebildet, mit dem Innensechskantschlüssel (L 22). Schrauben Sie die Spulenkapsel (17) im Uhrzeigersinn von der Aufnahmespindel (L 52).
4. Öffnen Sie die Spulenkapsel (17) indem Sie den Klickverschluss (57) an beiden Seiten der Spulenkapsel (17) fest nach innen drücken und nehmen Sie den Deckel der Spulenkapsel ab.
5. Setzen Sie die neue Spule (58) in den Deckel der Spulenkapsel (17) und stecken Sie die beiden Fadenenden durch die Fadenauslass-Öse (59). Lösen Sie dabei die beiden Fadenenden aus den Nuten (N 61) an der Spule.
6. Legen Sie die Spule (58) in den Deckel der Spulenkapsel (17) und fügen Sie den Deckel und das Unterteil wieder zusammen.
7. Schrauben Sie die Spulenkapsel (17) **gegen den Uhrzeigersinn** wieder auf die Aufnahmespindel (L 52) auf. **Entfernen Sie den Innensechskantschlüssel (L 22).**
8. Trimmen Sie die Fadenschnur auf ca. 15 cm.

M Fadenabschneider schärfen



Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall ohne oder mit defektem Fadenabschneider. Es besteht Verletzungsgefahr. Wenden Sie sich bei beschädigter Fadenabschneidklinge unbedingt an unser Service-Center.




Tragen Sie Schutzhandschuhe, um Schnittverletzungen zu vermeiden.

1. Schalten Sie den Motor aus und entfernen Sie die Akkus.
2. Schrauben Sie den Fadenabschneider (15) von der Schutzabdeckung (14) ab.
3. Befestigen Sie den Fadenabschneider (15) in einem Schraubstock und schärfen Sie das Messer mit einer Flachfeile. Feilen Sie vorsichtig und stets nur in eine Richtung.
4. Schrauben Sie den Fadenabschneider (15) wieder an die Schutzabdeckung (14) an.

N Fadenspule aufwickeln

Alternativ zu einer neuen Fadenspule können Sie sich im Fachhandel einen 1,8 -2,0 mm starken, 5 m langen Nylonfaden besorgen und diesen selbst auf die Fadenspule aufwickeln.

1. Falten Sie den Faden in der Mitte und legen Sie die Mitte des Fadens in die Kerbe (60) der Spule (17). Wickeln Sie die beiden Enden in Pfeilrichtung , die auf der Oberseite der Spule angegeben ist, auf.
2. Klemmen sie anschließend das Fadeneende jeweils in eine der Nuten (61) an der Spule (17).

O Getriebe schmieren

Nach circa 10 Betriebsstunden ist das Getriebe der Aufsätze zu schmieren.

Heckenschere/Hochentaster

Benutzen Sie hierzu die Schmiernippel (63/64), um mit einer Fettpresse bis zu 5g handelsübliches Schmierfett in das Getriebegehäuse zu drücken.

Trimmer/Freischneider

1. Lösen Sie die Schraube (65) am Getriebe.
2. Drücken Sie in die Schmieröffnung am Getriebegehäuse bis zu 5 g handelsübliches Schmierfett.
3. Schließen Sie das Getriebe wieder mit der Schraube (65).

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät mit mitgelieferter Transportschutz (A 9/10) trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lagern Sie das Gerät liegend oder gegen Umfallen gesichert.
- Bewahren Sie das 3-Zahn-Messer (A 12) mit dem mitgelieferten Transportschutz (A 13) auf.
- Sie können das Gerät zur Lagerung an der Unterseite der Motoreinheit aufhängen.
- Entleeren Sie den Öltank bei längerer Nichtbenutzung (6-8 Wochen).
- Reinigen Sie das Gerät und die Zubehörteile vor der Lagerung sorgfältig.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und staubgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Wickeln Sie das Gerät nicht in Kunststoffsäcke, da sich Feuchtigkeit und Schimmel bilden könnte.
- Legen Sie das Gerät nicht auf der Schutzabdeckung ab.

Transport



Transportieren Sie Ihr Gerät nie, so lange das Gerät läuft! Verletzungsgefahr!

- Benutzen Sie beim Transportieren immer den Transportschutz (A9/10).
- Tragen Sie das Gerät mit nach hinten gerichteter Schneideeinrichtung, mit zwei Händen, jeweils mit einer Hand am hinteren Handgriff und mit der anderen Hand am vorderen Rundgriff (A5).

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Geben Sie Altöl nicht in die Kanalisation oder in den Abfluss. Entsorgen Sie Altöl umweltgerecht - geben Sie es an einer Entsorgungsstelle ab.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Messerbalken, Spule, 3-Zahn-Messer, Kette) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 313870) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte

Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE **Service Deutschland**
 Tel.: 0800 54 35 111
 E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 313870

AT **Service Österreich**
 Tel.: 0820 201 222
 (0,15 EUR/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 313870

CH **Service Schweiz**
 Tel.: 0842 665566
 (0,08 CHF/Min.,
 Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
 E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 313870

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende
 Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kon-
 taktieren Sie zunächst das oben genannte
 Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
 Stockstädter Straße 20
 63762 Großostheim
 Deutschland
 www.grizzly-service.eu

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das
 Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 35). Halten Sie die unten genannten
 Bestellnummern bereit. Sollten weitere Ersatzteile erforderlich sein, entnehmen Sie die
 Teilenummer bitte der Explosionszeichnung.

Pos. Anleitung	Pos. Explosions- zeichnung	Bezeichnung	Bestell-Nr.
A 11	63-66	Messerbalken	91105361
A 12	75	3-Zahn-Messer	13800228
A 17+K 58	84	Spule	91105364
A 1	98	Sägekette	30091329

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Akku (A 25) entladen	Akku laden (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Akku (A 25) nicht eingesetzt	Akku einsetzen (separate Bedienungsanleitung für Akku und Ladegerät beachten)
	Ein-/Ausschalter (A 28) defekt	Reparatur durch Service-Center
	Motor defekt	
Gerät arbeitet mit Unterbrechungen	Interner Wackelkontakt	Reparatur durch Service-Center
	Ein-/Ausschalter (A 28) defekt	
Messer werden heiß	Messerbalken (A 11) hat Scharten	Messerbalken (A 11) überprüfen oder austauschen (Service-Center)
	Zu viel Reibung wegen fehlender Schmierung	Messerbalken (A 11) ölen
Säge läuft schwer, Kette springt ab	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
Kette wird heiß, Rauchentwicklung beim Sägen, Verfärbung der Schiene	Zu wenig Kettenöl	Ölstand prüfen und ggf. Kettenöl nachfüllen, Öl-Automatik prüfen und ggf. Ölausflusskanal reinigen oder Reparatur durch Kundendienst
Schlechte Schneidleistung	Sägekette (A 1)/Messerbalken (A 11)/3-Zahn-Messer (A 12) stumpf	Sägekette schärfen oder austauschen/ Messerbalken schleifen oder austauschen/ 3-Zahn-Messer austauschen (Service-Center)
	Kettenspannung ungenügend	Kettenspannung überprüfen
	Spule leer	Spule wechseln

Content

Introduction	38	Extend the thread	54
Intended Use.....	38	Switching on and off	55
General Description.....	38	Working with the hedge trimmer	55
Extent of delivery	38	Working with the	
Overview	39	pole-mounted pruner.....	55
Safety features	40	Working using the thread spool	56
Function Description	40	Working with the 3-tooth blade.....	56
Technical Data.....	40	Putting down the device.....	56
Notes on Safety	41	Cutting techniques using the hedge	
Symbols in the manual.....	41	trimmer	57
Symbols on the Equipment	41	Cutting techniques	
General Notes on Safety.....	42	using the pole-mounted pruner	57
General safety instructions		Working Safely	58
for power tools	43	Maintenance/Cleaning	58
Hedge trimmer safety warnings	45	Cleaning.....	59
Safety information for chainsaws	46	Service intervals.....	59
Kickback causes and how to avoid		Service intervals table.....	59
them with pole-mounted pruners.....	47	Sharpening the cutting teeth	59
Safety information for lawn and lawn		Servicing the blade bar	60
edge trimmers.....	48	Turning the blade bar	60
Brush cutter - kickback causes and how		Replacing the spool.....	60
to avoid them with a 3-tooth blade...	49	Sharpen the line cutter	61
Additional safety instructions	49	Winding up the spool.....	61
Assembly	50	Lubricating the gears	61
Remove/insert battery	50	Storage.....	61
Mounting the tubular shaft.....	50	Transport	62
Mounting the round handle	50	Waste Disposal and	
Mounting the saw chain.....	51	Environmental Protection	62
Mounting the protective cover.....	51	Guarantee	62
Removing/mounting		Repair Service.....	63
the protective cover extension	51	Service-Center.....	63
Initial Operation.....	52	Importer	63
Chain lubrication	52	Spare Parts/Accessories	64
Swivelling Out the Blade Beam	52	Trouble Shooting.....	65
Pivoting the pole-mounted pruner	53	Translation of the original	
Putting on the carrying harness	53	EC declaration of conformity	217
Sliding the carrying eye.....	53	Exploded Drawing	224
Assemble the 3-tooth blade	54		
Mount the spool.....	54		

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.

During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed. It cannot be ruled out that residual quantities of lubricants will remain on or in the equipment in isolated cases. This is not a fault or defect and it represents no cause for concern.



The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

With the hedge trimmer attachment, this device is intended for cutting and trimming hedges, bushes and ornamental shrubs. The pole-mounted pruner attachment is intended for trimming large branches and limbs. The trimmer and 3-tooth blade attachment is intended for cutting grass in the garden, along flower beds, around trees or fence posts, and light undergrowth. The device is intended for use in residential applications.

This device is not intended for commercial use. Any other use that is not expressly permitted in these instructions may result in damage to the device and pose a serious hazard to the user.

The equipment is designed for use by adults. Adolescents over the age of 16 may use the device only under supervision. Local regulations may specify an age limit for the user. Do not use the device in the rain.

The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property.

The manufacturer is not liable for damages caused by unspecified use or incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Extent of delivery

- Motor unit
- Hedge trimmer attachment with protective cover
- Pole-mounted pruner attachment with protective cover
- Trimmer attachment with spool and 3-tooth blade
- Carrying harness
- Round handle
- 2 x hexagon socket wrench (AF 4 mm, AF 5 mm)
- Mounting key (AF 10 mm, AF 19 mm)
- Phillips screwdriver
- Oil bottle
- Assembly materials
- Operating instructions

Overview

- A** 1 Saw chain
- 2 Front tubular shaft
- 3 Butterfly screw
- 4 Tubular shaft on the appliance housing
- 5 Round handle, front handgrip
- 6 Carrying eye
- 7 Leg protection
- 8 Lock, tubular shaft
- 9 Transport protection cap, saw chain
- 10 Transport protection cap, cutter bar
- 11 Cutter bar
- 12 3-tooth blade
- 13 Transport protection, 3-tooth blade
- 14 Protective cover
- 15 Thread cutter
- 16 Extension, protective cover
- 17 Spool cap
- 18 Saw chain oil
- 19 Carrying harness
- 20 Body protection
- 21 Hexagon socket wrench (AF 4 mm)
- 22 Hexagon socket wrench (AF 5 mm)
- 23 Mounting key (AF 10 mm, AF 19 mm)
- 24 Phillips screwdriver
- 25 Rechargeable battery
- 26 Charger
- 27 Battery charge level indicator
- 28 On/off switch
- 29 Safety switch
- 30 Start switch
- 31 Hexagon socket wrench storage
- C** 32 Hexagon socket screw, round handle assembly
- D** 33 Chain wheel cover
- 34 Nut, chain wheel cover
- 35 Blade bar
- 36 Chain sprocket
- 37 Bar bolt
- 38 Chain tensioning screw
- E** 39 Oil tank
- 40 "MIN" marking, oil level indicator
- 41 Oil tank cover
- 42 Adjusting screw, oil feed
- F** 43 Handle, cutter bar adjustment
- 44 Safety lever, cutter bar
- 45 Lock lever, cutter bar
- G** 46 Lock, pole-mounted pruner
- H** 47 Lug, quick-release device
- 48 Screw, carrying eye
- I** 49 Phillips screwdriver, protective cover
- 50 Cover, protective cover
- 51 Screws, cover
- L** 52 Mounting spindle
- 53 Washer
- 54 Conical spring washer
- 55 Nut
- M** 56 Extension, protective cover
- K** 57 Click lock
- 58 Spool
- 59 Thread outlet eye
- N** 60 Notch, spool
- 61 Groove, spool
- D** 62 Oil passage

- O** 63 Lubrication nipple, pole-mounted pruner
- 64 Lubrication nipple, hedge trimmer
- 65 Screw, gear lubrication

Safety features

- A 29 Safety switch**
The switch lock must be unlocked in order to switch on the device.
- 30 Start switch**
The device switches off immediately once the start switch is released.
- 19 Carrying harness**
Ensures the load is evenly spread across the shoulders, back, hips and thighs.

Function Description

The device is powered by an electric motor. The device is equipped with a hedge trimming attachment (with safety cutter bars), a pole-mounted pruning attachment (with blade and saw chain) and a lawn trimming attachment (with thread spool or 3-tooth blade). The device can only be operated whilst the safety switch is pressed to protect the user. Please refer to the descriptions below for information on how the operating elements work.

Technical Data

4 in 1 Cordless

- combination toolPKGA 40-Li A1**
- Motor voltage U 40 V==
- Motor idle speed n₀7500 rpm
- Protection type.....IPX0
- Weight (operationally ready)
 - Pole-mounted pruner ca. 4.6 kg
 - Hedge trimmer ca. 5.0 kg
 - Trimmer ca. 4.4 kg
 - Brush cutter ca. 4.5 kg

Hedge trimmer

- Cutting length..... 410 mm
- Max. recommended branch thickness 15 mm
- Idle speed n₀..... 1200 rpm
- Cuts/min 2400
- Vibration on handgrip (a_h).....3.649 m/s²; K= 1.5 m/s²
- Vibration on round handle (a_h).....4.676 m/s²; K= 1.5 m/s²
- Sound pressure level (L_{pA})..... 86.3 dB(A); K_{pA}= 3 dB
- Sound power level (L_{WA}) measured 100.9 dB(A), K_{WA}= 1.97 dB guaranteed 106 dB(A)

Pole-mounted pruner

- BladeOregon 8" 080SDEA318
- Chain Oregon 8" 91P033X
- Chain speed v₀..... 10 m/s
- Oil tank volume 120 cm³ / 120 ml
- Vibration on handgrip (a_h).....3.649 m/s²; K= 1.5 m/s²
- Vibration on round handle (a_h)..... 4.676 m/s²; K= 1.5 m/s²
- Sound pressure level (L_{pA})..... 87.1 dB(A); K_{pA}= 3 dB
- Sound power level (L_{WA}) measured. 101,5 dB(A), K_{WA}= 2,38 dB guaranteed 106 dB(A)

Trimmer

- Cutting diameter,
- spool..... 30 cm / 300 mm
- String thickness..... 1.8 - 2.0 mm
- String length..... 5 m
- Speed, spool n 7000 rpm
- Max. speed, spool n_{max}..... 13300 rpm
- Vibration on handgrip
(a_h)..... 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibration on round handle
(a_h)..... 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Sound pressure level
(L_{pA})..... 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Sound power level (L_{WA})
measured.. 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB
guaranteed 96 dB(A)

Brush cutter

- Cutting diameter, 3-tooth blade ... 25 cm
- Speed, blade n..... 7300 rpm
- Max. speed, blade n_{max}..... 10000 rpm
- Vibration on handgrip
(a_h)..... 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibration on round handle
(a_h)..... 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Sound pressure level
(L_{pA})..... 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Sound power level (L_{WA})
measured.. 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB
guaranteed 96 dB(A)

Noise and vibration values have been determined according to the standards and regulations mentioned in the declaration of conformity.

The stated vibration emission value was measured in accordance with a standard testing procedure and may be used to compare one power tool to another. The stated vibration emission value may also be used for a preliminary exposure assessment.

Warning: The vibration emission value may differ during actual use of the power

tool from the stated value depending on the manner in which the power tool is used. Safety precautions aimed at protecting the user should be based on estimated exposure under actual usage conditions (all parts of the operating cycle are to be considered, including, for example, times during which the power tool is turned off and times when the tool is turned on but is running idle).

Notes on Safety

This section describes the basic safety rules when working with the device.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Wear cut-resistant gloves.



Help symbols with information on improving tool handling.

Symbols on the Equipment



Caution!



Read through the instruction manual carefully.



Wear safety goggles!



Wear hearing protection!



Wear a safety helmet!



Wear cut-resistant gloves.

GB IE



Wear cut-resistant work clothing.



Wear anti-slip safety shoes.



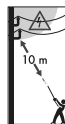
Do not leave long hair uncovered.
Keep hair away from moving parts.



Keep the equipment away from nearby people.



Do not use the device in the rain or on wet hedges.



Danger of death by electrocution!
Keep at least 10m away from power lines.



Caution! Falling objects. Particularly when cutting overhead.



Caution! Risk of injury from blades in operation.



Danger due to ejected parts! Keep other people away.



Attention! Kickback - be aware that you may experience kickback while working with the machine.



Danger due to ejected parts! Keep other people away.



Do not use any circular- or multi-toothed saw blades.
Risk of injury!



Caution! Hot surface.
Risk of burns.



Maintain a safe distance of at least 15 m from other people.



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.
(hedge trimmer attachment)



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.
(pole-mounted pruner attachment)



Information of the acoustic power level L_{WA} in dB.
(Trimmer and 3-tooth blade)



Machines are not to be placed with domestic waste.



Cutting length



Blade bar length



Cutting diameter (spool)



Cutting diameter (3-tooth blade)



Battery charge level indicator



On/off switch



Direction of rotation, nut, chain wheel cover



Chain lubrication
Direction of rotation, screw



Direction of travel, saw chain

General Notes on Safety



Before working with the equipment, familiarise yourself with all operating components. Practice handling the equipment and have the

function, operation and working methods explained to you by an experienced user or specialist. Ensure that you can shut off the equipment immediately in an emergency. Inappropriate use of the device may result in serious injury.

In the case of an accident or malfunction during operation, the device must be switched off immediately and the battery removed. Treat injuries appropriately or consult a doctor. For the correction of faults, read the "Troubleshooting" chapter or contact our service centre.



RESIDUAL RISKS

Even if properly operating and handling this electric tool, some residual risks will remain. Due to its construction and build, this electric tool may present the following hazards:

- a) Cuts
- b) Ear damage if working without ear protection.
- c) Damage to your health caused by swinging your hands and arms when operating the appliance for longer periods of time or if the unit is not held or maintained properly.

General safety instructions for power tools



WARNING! Read all safety directions and instructions.

Omissions in the compliance with safety directions and instructions can cause electrical shock, fire and/or severe injuries.

Retain all safety directions and instructions for future use.

The term "Power Tools" used in the safety instructions refers to mains-operated power tools (with power cord) and to battery-operated power tools (without power cord).

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries by an electric shock:

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water

entering a power tool will increase the risk of electric shock.

- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety



Caution: This is how to avoid accidents and injuries:

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to**

power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If dust extraction and collection devices can be installed, make sure that these are connected and used correctly.** Using a dust collector can reduce hazards caused by dust.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Remove the plug from the wall socket and/or remove the rechargeable battery before**

you change the settings of the device, change accessory parts or put away the device. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**

Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

5) Use and treatment of the battery-powered tool

- a) Only recharge batteries using chargers recommended by the manufacturer. If a charger that has been designed for a particular type of battery is used to charge other batteries, there is a risk of fire.

- b) Only use the battery that is intended in an electric tool. The use of other batteries may create a fire hazard and lead to injury.

- c) When not in use, keep batteries away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged. A short circuit between battery contacts can result in burns or a fire.

- d) When misused, fluid may leak from the battery. Avoid any contact with it. On accidental contact, wash in running water. If the fluid comes into contact with the eyes, seek medical assistance also. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

Hedge trimmer safety warnings

Preparation

- THIS HEDGE TRIMMER CAN CAUSE SERIOUS INJURIES! Read the instructions carefully regarding the correct handling, preparation and maintenance, for starting and stopping the hedge trimmer. Familiarise with all controls and the proper use of the hedge trimmer.
- Caution! Notice overhead power lines.
- Use of the hedge trimmer should be avoided when people, especially children, are nearby.
- If the cutting unit contacts a foreign body or if the operating noises increa-

se or the hedge trimmer vibrates with unusually high force, turn off the motor and let the hedge trimmer come to a standstill. Pull the mains plug or remove the battery and take the following measures:

- check for damages;
- check for loose parts and fasten all loose parts;
- replace damaged parts with equivalent parts or have them repaired.

Operation

- Switch the appliance off and remove the mains plug or battery before:
 - cleaning or removing a blockage;
 - inspection, servicing or work on the hedge trimmer;
 - adjusting the working position of the cutting unit;
 - leaving the hedge trimmer unattended.
- Always ensure that the hedge trimmer is properly placed in one of the indicated working positions before the motor is started.
- Do not use the hedge trimmer with a defective or strongly worn-out cutting unit.
- To avoid the risk of fire, ensure that the motor is free from deposits and leaves.
- Always ensure that all handles and safety devices are mounted when you use the hedge trimmer. Never try to use an incomplete hedge trimmer or a hedge trimmer with impermissible modifications.
- Always use both hands when the hedge trimmer is equipped with two handles.
- Always familiarise with your surroundings and pay attention to potential dangers that you cannot hear because of the noise the hedge trimmer makes.
- Keep cable away from cutting area. During operation the cable may be

hidden in shrubs and can be accidentally cut by the blade.

- Keep all parts of the body away from the cutter blade. Do not remove cut material or hold material to be cut when blades are moving. Make sure the switch is off when clearing jammed material. A moment of inattention while operating the hedge trimmer may result in serious personal injury.
- Children must never use the hedge trimmer.

Maintenance and storage

- If the hedge trimmer is taken out of operation for purposes of maintenance, inspection or storage, turn off the motor, unplug the mains plug or remove the battery and make absolutely sure that all rotating parts have come to a standstill. Let the machine cool down before you check or adjust it, etc.
- **Carry the hedge trimmer by the handle with the cutter blade stopped. When transporting or storing the hedge trimmer always fit the cutting device cover.** Proper handling of the hedge trimmer will reduce possible personal injury from the cutter blades.

Safety information for chainsaws

- **When in operation, keep all body parts away from the saw chain. Before you start the saw, ensure that the saw chain is not touching anything.** When using a chainsaw, losing concentration for just a moment can lead to clothing or body parts being caught up in the saw chain.
- **Always hold the chainsaw with your right hand on the rear**

handle and left hand on the front handle. Holding the chainsaw the other way around increases the risk of injuries and is not permitted.

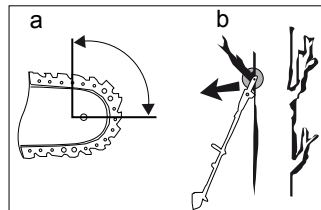
- **Wear protective goggles and hearing protection. Further protective equipment for the head, hands, legs and feet is required.** Appropriate protective clothing reduces the risk of injury from flying chip material and accidental contact with the saw chain.
- **Do not use the chainsaw to work on trees.** Operating a chainsaw on a tree poses the risk of injury.
- **Ensure you are standing firmly and only use the chainsaw if the ground beneath you is solid, secure and even.** Slippery ground or unstable surfaces such as on a ladder can lead to loss of balance or loss of control over the chainsaw.
- **If working on a branch under tension, be aware that it will spring back.** Once the tension in the wood fibres has been released, the branch may hit the user and/or control over the chainsaw may be lost.
- **Be particularly careful when cutting brushwood and young trees.** The thin material may become caught in the saw chain and hit you or cause you to lose balance.
- **Carry the chainsaw by the front handle when it is switched off with the saw chain pointing away from your body. Always place the protective cover onto the chainsaw when transporting or storing it.** Careful handling of the chainsaw reduces the probability of accidentally coming into contact with the running saw chain.

- **Observe the instructions for lubrication, chain tensioning and replacing accessories.** An improperly tensioned or lubricated chain may rip apart or increase the risk of kickback.
- **Keep handles dry, clean and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery and lead to loss of control.
- **Only saw wood. Do not use the chainsaw for unintended applications - example: do not use the chainsaw to saw through plastic, masonry or construction materials not made from wood.** Use of the chainsaw for unintended applications can lead to hazardous situations.

Kickback causes and how to avoid them with pole-mounted pruners



Caution - kickbacks! Be aware that you may experience kickback while working with the device. There is a risk of injury. Kickbacks can be avoided through taking the appropriate care and using the correct sawing technique.



- Kickbacks may occur if the tip of the guide rail touches an object, or if the wood bends and the saw chain gets caught in the cut (see Fig. b).

- Under some circumstances, contact with tip of the rails can lead to an unexpected backwards reaction movement during which the guide rails move upwards and strike the operator (see Fig. a).
- If the saw chain becomes stuck along the top edge of the guide rail, the rail can kick back heavily towards the operator.
- Each of these reactions can lead to you losing control of the saw and potentially being seriously injured. Do not rely exclusively on the safety devices built into the chainsaw. As user of the chainsaw, you should undertake various measures to enable accident- and injury-free working.

A kickback is caused by wrongly or incorrectly operating the electric tool. It can be avoided by suitable cautionary measures, such as described below:

- **Hold the saw firmly with both hands with thumbs and fingers surrounding the chainsaw handles. Place your body and arms in a position where you can withstand the kickback forces.** The user will be capable of withstanding the kickback forces if suitable measures are undertaken. Never let go of the chainsaw.
- **Avoid an abnormal body posture.** This will enable better control over the chainsaw in unforeseen situations.
- **Always use the replacement rails and saw chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement rails and saw chains can cause the chain to break apart and/or may lead to kickback.
- **Comply with the manufacturer's instructions for sharpening and maintaining the saw chain.**

Depth limiters placed too low increase the potential for kickbacks.

- **Do not saw with the tip of the blade bar (see Fig. b).** There is a risk of kickback.
- **Ensure there are no objects on the ground which could cause you to stumble.**

Safety information for lawn and lawn edge trimmers

Training

- Read the instructions carefully. Familiarise yourself with the controls and proper use.
- Never allow people who are not familiar with the instructions or **children** to use the machine. Local regulations may specify an age limit for the user.
- Children**, individuals with limited physical, sensory or mental capabilities, as well as those who have insufficient experience or knowledge or are not familiar with the instructions must never be permitted to use the device. Local regulations may specify an age limit for the user.
- Note that the user is responsible for any accidents or risks to others and their property.

Preparation

- Before use, check the machine for damaged, missing or incorrectly installed safety devices or covers.
- Never use the device if people – especially **children** – or pets are nearby.

Operation

- Always wear eye protection, long trousers and sturdy shoes whenever using the machine.
- Do not use the machine in poor weather, especially if there is a risk of lightning.

- c) Use the machine only in daylight or with good artificial lighting.
- d) Never use the machine if the cover or guard is damaged, or without a cover or guard.
- e) Only switch on the motor when your hands and feet are out of the range of the **cutting unit**.
- f) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the removable battery)
 - 1) whenever leaving the machine unattended,
 - 2) before removing blockages,
 - 3) before checking, cleaning or modifying the machine,
 - 4) after contact with a foreign object,
 - 5) if the machine begins to vibrate in an unusual way.
- g) Be careful to avoid injuries to your feet and hands by the cutting unit.
- h) Make sure to keep the ventilation openings free of foreign objects.
- i) Never replace a non-metallic **cutting unit** with a metallic **cutting unit**.
- j) Avoid an abnormal body posture, keep your balance at all times and ensure secure footing on slopes.

Walk when holding the device in your hand. Do not run!


- k) Never operate the machine with defective guards or covers or without protection or without guards.

Maintenance and storage

- a) Always disconnect the machine from the power supply (i.e. remove the removable battery) before performing maintenance or cleaning.
- b) Only use spare and accessory parts recommended by the manufacturer.
- c) Regularly inspect and maintain the machine. Only have maintenance performed by a contract workshop.

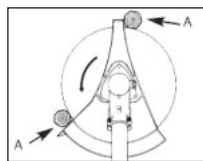
- d) When the machine is not being used, store it out of the reach of **children**.

Brush cutter - kickback causes and how to avoid them with a 3-tooth blade

 ***In the event of a kickback, the operator will feel a powerful blow from the combination machine. This may lead to losing control of the device and serious injury. You can avoid kickbacks through caution and proper technique.***

While working with the 3-tooth blade there is a risk of kickback if the blade edge hits an obstacle (stone, wood).

- Hold the device with both hands.
- Make sure there are no obstacles on the




ground and do not use the 3-tooth blade near fences, metal posts or similar. Use only properly sharpened tools. To cut thick stems, switch the device to position A.

Additional safety instructions


- If possible, connect the device only to a socket with a residual current device (RCD) with a tripping current of not more than 30 mA.
- If replacement of the connecting cable becomes necessary, this is to be carried out by the manufacturer or its agent in order to avoid safety risks.
- Hold the electric tool only by the insulated gripping surfaces, as the saw chain may come into contact with con-


cealed power lines. Contact with a live wire can also cause a charge in metal parts of the appliance and result in an electric shock.


- Carefully inspect the surface to be cut, and remove all wires and other foreign bodies.
- Check the appliance before each use for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the appliance for significant damage or defects if it is dropped.


 **Attention! Observe the safety and operating information in the operating instructions for your Parkside X 20 V Team series rechargeable battery.**

Assembly

 **Remove the battery from the device before carrying out any work on the device.**


 Only use original parts.

 The device can be used with either the hedge trimmer, pole-mounted pruner or trimmer attachment, either with spool or 3-tooth blade.


 Dismantling is carried out in reverse order.

Remove/insert battery


1. To remove the battery (25) from the device, press the release button on the battery and pull the battery out.
2. To insert the battery (25), push the battery along the guide rail into the device. You will hear it click into place.

 **Only insert the rechargeable batteries once the device is completely assembled. Risk of injury!**

B Mounting the tubular shaft


 Before mounting, remove the protective cap(s) from the front tubular shaft (2).

1. Loosen the butterfly screw (3).
2. Pull the lock (8) outward and turn it left or right as far as it goes.
3. Slide the front tubular shaft (2) onto the tubular shaft on the device housing (4).
4. Pull the lock (8) outward and turn it back to its original position.
5. Turn the front tubular shaft (2) with a gentle rotating movement until the lock (8) clicks into place in the bore on the front tubular shaft (2).
6. Fix the tubular shaft in place with the butterfly screw (3).

 **Only tighten the butterfly screw (3) finger-tight. The use of maximum manual force will damage the tubular shaft.**

C Mounting the round handle

 **The round handle must be mounted with a spacing of at least 25 cm to the device handle!**

 **The leg protection must always be mounted on the operator side!**

1. Place the round handle (5) onto the tubular shaft of the device housing (4). **Choose a position within the levelled adjustment range marked on the bottom of the tubular shaft.**
2. Position the leg protection (7) onto the round handle (5) from below.
3. Fix the round handle (5) and the leg protection (7) with the four hexagon socket screws (32) using the hexagon socket wrench (21) from the storage (A31).

D Mounting the saw chain

i Pay attention to the correct rotation direction of the saw chain. This is indicated on the chain wheel cover (33) and above the bar bolt (37).

i Tension the saw chain in accordance with the first 5-6 steps.

1. Place the device on a level surface.
2. Remove the chain wheel cover (33) by loosening the nut (34) with the mounting key (23).
3. Place the sawing chain (1) into the blade groove. Place the sawing chain (1) into the chain sprocket (36).
4. Place the blade bar (35) and saw chain (1) onto the rail bolts (37). When the nose on the right below the guide bolt (37) sits in the lower round recess on the blade bar, the blade bar is placed correctly. It is normal for the saw chain (1) to sag.
5. Pre-tension the saw chain (1) by turning the screw (38) in a clockwise direction with the mounting key (23).
6. Put the chain wheel cover (33) back in position. Tighten the chain wheel cover nut (34).

i Caution! The pole-mounted pruner can be prone to leaks.

I Mounting the protective cover

The protective cover (14) must be mounted to the front tubular shaft (2) with the retainer for spool and 3-tooth blade.

1. Screw the protective cover (14) to the front tubular shaft (2) using the two small Phillips screws (49). Use the Phillips screwdriver (24) for this.
2. Fasten the cover (50) to the protective hood (14). Use the hexagon socket wrench (22) and the three screws (51).

M Removing/mounting the protective cover extension

If using the 3-tooth blade, the protective cover extension must be removed.

If using the spool, the extension must be mounted.

Removing the protective cover extension:

1. Unlock the lock for the protective cover extension (56) using a Phillips-head screwdriver on the side of the string cutter (15).
2. Remove the protective cover extension (56).

Mounting the protective cover extension:

1. Slide the extension (56) onto the protective cover (14). Begin on the side without the string cutter (15).
2. Slide the extension (56) up until it clicks into place.

Initial Operation



Do not use the equipment without the hand guard. Wear suitable clothing and work gloves when working with the equipment.

Ensure that the equipment is functional before each use. The On/Off switch and the safety switch must not be held closed. They must switch off the motor when on is released. Should a switch be damaged, stop working with the equipment. Ensure that the mains voltage value matches the label on the equipment.



Note noise protection and local specifications. The use of the equipment on certain days (e.g. Sundays and national holidays), at certain times of day (lunch times, night time quiet periods) or in special areas (e.g. health resorts, clinics etc.) is restricted or forbidden.

E Chain lubrication



The blade bar and saw chain must never be operated without oil. If the pole-mounted pruner is used with too little oil, the cutting performance and lifespan of the saw chain will decrease as the saw chain will become blunt more quickly. You can identify when there is too little oil if smoke develops or the blade bar changes colour.

The oil flows to the blade bar as soon as the motor starts working.

Filling with chain oil:

- Check the oil level indicator on the oil tank (E 39) regularly and top-up the oil if the minimum mark „MIN“ (E 40) is reached on the oil level indicator. The oil tank holds about 120 ml of oil.
 - Use bio-oil containing additives to reduce friction and wear. You can order this from our service centre. Alternatively, use chain lubricating oil with a low proportion of adhesion additives.
 - Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
1. Unscrew the oil tank cap (41) and pour the chain oil into the tank.
 2. Wipe away any spilt oil and close the oil tank cap (41).
 3. You can regulate the oil flow with the adjusting screw (42).



Always turn off the device and let the motor cool down before filling with chain oil. Overflowing oil can cause a fire.

F Swivelling Out the Blade Beam



The blade bar must be checked regularly for wear and reground. A blunt blade bar causes the device to overload. Any damage that results is not covered by the warranty.

1. Hold the safety blade beam on the handle to adjust the blade beam (43).
2. Unlock the safety lever (44) and keep it pressed.
3. By simultaneously exerting pressure on the lock lever (45), you will loosen the fixation of the cutter bar.

- The safety blade beam can now be swivelled out. Use the stop stages and allow the stop lever (45) to click back in. You can choose 12 stop stages.
- Then, release the safety lever (44) again and ensure that it latches back into its initial position.

G Pivoting the pole-mounted pruner

- Pull the lock (46) outward and turn it 90°.
- Hold the pole-mounted pruner at the protective transport (9) and turn it to the desired position. There are five possible positions.
- Fix the pole-mounted pruner by pulling the lock (46) outward and turning it 90° back to the original position.

H Putting on the carrying harness



The body protection (20) on the carrying harness must be placed between the body and the device.



Always wear the carrying harness when working with the 3-tooth blade! Always turn the device off before taking off the carrying harness. Accident hazard.



Generally, we recommend using the carrying harness whenever using the device.



The carrying harness is equipped with a quick-release device. Pulling the tab (47) releases the device quickly

from the carrying harness in a dangerous situation.

- Wear the carrying harness (19) like a backpack. The clip must be situated on the chest.
- Adjust the strap length so that the body protection (20) is level with the hip.
- Attach the snap hook to the eyelet (6) on the tube shaft of the device.



Place the body protection (20) on your hip between your body and the device.



While wearing the carrying harness, ensure that the pad is placed on your shoulders to increase comfort.



Sliding the carrying eye

Select the appropriate position for the carrying harness eyelet according to whether you are using a spool/3-toothed blade or pruner/hedge trimmer. You can slide the carrying eye (A 6) to better distribute the weight of the device.

- Loosen the screw (48) on the eyelet (6) for the carrying harness, using the hexagon socket wrench (21) from the storage (A 31).
- Slide the eyelet (6) to the appropriate position.
- Tighten the screw (48) again.

For the trimmer/3-tooth blade operation:

Without touching it by hand, the device attached to the harness should

- allow the **spool** to rest lightly on the ground
- balance the **blade** approximately 20 cm above the ground.

1. Loosen the screw (48) on the carrying harness eye with the hexagon socket wrench (22) and tighten it slightly.
2. Depending on the cutting tool, balance the tool according to the criteria mentioned above by moving the eyelet (6) along the tube shaft (4).
3. Tighten the screw (48) when the device is in the desired position.

L Assemble the 3-tooth blade



Whenever you use the 3-tooth blade, the protective cover without extension must be used. (See Chapter: "Removing/mounting the protective cover extension")

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.
3. Block the mounting spindle (52) using the hexagon socket wrench (22) as depicted.
4. Place the 3-toothed blade onto the mounting spindle (52). The blade can be used on both sides.
5. Fasten the blade using the thinner washer (53), conical spring washer (54) and nut (55). Insert the nut (55) **into** the conical spring washer (54) as shown. Use the assembly key (23) to secure it.
6. **Remove the hexagon socket wrench (22)!**



Dismantling is carried out in reverse order.



Mount the spool



The protective cover must be mounted with the extension when using the thread spool. (See Chapter: "Removing/mounting the protective cover extension")



Do not replace the non-metallic filaments of the spool end with metallic filaments! Risk of injury!

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.
3. Block the mounting spindle (52) using the hexagon socket wrench (22) as depicted.
4. Place the thin washer (53) on the mounting spindle (52).
5. Screw the spool cap (17) **anticlockwise** back onto the mounting spindle (52).



Dismantling is carried out in reverse order.

Extend the thread

Your device is equipped with a double-string activated touch control, i.e. the two strings are extended when you tap the cutting head on the ground.

1. Hold the device in operation over a grassy area and lightly tap the cutting head a few times on the ground. This causes the thread to lengthen.
2. The protective cover (A 15) inserted into the protective cover (A 14) cuts the thread to the desired length.

If the thread ends can not be lengthened:

- Turn off the device.
- Press the core insert as far as it will go and pull firmly on the end of the string.

If no line ends are visible:

- Replace the spool (see chapter on 'Replacing the spool').



Attention! Thread remnants can be projected and lead to injuries.



Switching on and off



The device has a central on/off switch (28). After 2 minutes of non-use, the device switches off automatically and must be switched on again via the central on/off switch (28) before reuse. As soon as a rechargeable battery is removed, the device also switches off automatically.



Ensure your stance is stable and hold the appliance tightly with both hands and away from your body. Before switching the apparatus on, make sure that it is not touching any objects.

1. Turn the device on using the on/off switch (28). The charge status indicator (27) lights up as long as the device is switched on.
2. To start, press and hold the safety switch (29) while pressing the start switch (30). The hedge trimmer runs at top speed. You can release the safety switch (29) again.
3. To switch it off, release the start switch (30).

4. Turn the device off using the on/off switch (28).

Working with the hedge trimmer



While cutting, make sure that you do not touch any objects, such as wire fences or plant supports. This can cause damage to the cutter bar.

- To avoid eye injuries, always wear safety goggles while working with the hedge trimmer.
- Always hold the device tightly with both hands, with one hand on the rear handle and the other hand on the front round handle (A 5). Your thumb and fingers must tightly clasp the handles.
- Check the carrying harness (A 19) for comfortable positioning which facilitates holding the hedge trimmer.
- If the blades become jammed with solid objects, switch the device off immediately, pull the mains plug, and remove the object.
- Avoid over-stressing the device while working.

Working with the pole-mounted pruner



If the saw chain gets stuck, do not attempt to pull out the pruner with force. There is a risk of injury. Turn the motor off and use a lever arm or wedge to release the pruner.

- You will have better control over the device if you saw using the lower edge of the blade bar (saw chain in pulling direction) and not using the upper edge

of the blade bar (saw chain in pushing direction).

- The saw chain must not touch the ground or any object while sawing through the material or thereafter.
- Ensure that the saw chain does not get stuck while sawing. The log must not break or splinter.
- Please also observe the precautionary measures to protect against kickback (see the safety information).
- Remove branches hanging downwards by sawing from the top of the branch.
- Twisted branches must be individually cut down to size.

Working using the thread spool

- In small grass areas hold the device at an angle of about 30° and swing the cutting head evenly to the right and left with a semi-circular movement.
- The best results are obtained with a maximum grass length of 15 cm. If the grass is taller, it is recommended to mow several times.
- To cut around trees, fence posts or other obstacles, slowly move the device around the obstacle and cut with the thread ends.
- Avoid any contact with fixed obstacles (rocks, walls, picket fences, etc.). The thread would wear out quickly. Use the edge of the protective cover to keep the device at the correct distance.



Attention! Do not lay the cutting head on the ground during operation!

Working with the 3-tooth blade



Always wear the harness and suitable protection clothing when working with the device. Wear eye, hearing and head protection. Ensure that the blade is installed correctly. Replace damaged or blunt tool parts. There is a risk of injury.



Only use the blade to work on open, even areas. Carefully inspect the area to be cut and remove all foreign bodies. Avoid hitting stones, metal or other obstacles. The blade can be damaged and there is a risk of kickback by the machine.

- When working, hold the cutter above the ground and slowly swivel the device back and forth like a scythe in an equal arch.
- Do not hold the cutting head at an angle.
- Do not use the device to cut wild growth or brushwood.
- Regularly check the blades for damage and replace as needed.

Putting down the device

- Place the device on the ground with the motor housing first.
- The cutting unit (A 1/11/12/17) must be placed on the ground without being subjected to any pressure.
- Do not apply any static pressure whatsoever to the cutting unit (A 1/11/12/17).

Cutting techniques using the hedge trimmer

- Cut thick branches beforehand using a branch clippers.
- The double-sided cutter bar enables cutting in both directions or, with a swinging action, from one side to the other.
- In case of vertical cutting, move the hedge trimmer uniformly forward or up and down in an arc movement.
- In case of horizontal cutting, move the hedge trimmer in a sickle-shaped movement to the edge of the hedge, so that cut branches fall to the ground.
- In order to achieve long straight lines, the placing of tensioned guiding cords is recommended.

Cutting Shaped Hedges:

It is recommended that hedges be cut in a trapezoidal shape, in order to prevent stripping off of the lower branches. This corresponds to the natural plant growth and allows the hedge to thrive optimally. During cutting, only the new annual growths are reduced and thus a dense branching and a good screen will develop.

1. Cut the sides of a hedge first. To do this, move the hedge trimmer in the direction of growth from bottom to top. If you cut down from the top, the thinner branches will move out, which may result in some areas having sparse growth or holes.
2. Cut the top edge, according to taste, in a flat shape, roof shape or rounded shape
3. Trim young plants to the required shape. The main growth should remain undamaged until the hedge has reached the planned height. All other shoots are lopped off to half size.

Care of Free-Growing Hedges:

Free-growing hedges are not shaped when cut, although they must be regularly maintained so the hedge does not become too high.

Cutting techniques using the pole-mounted pruner

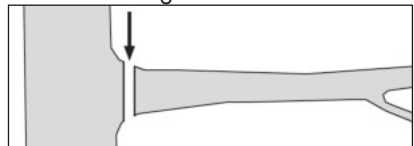


Be aware of the risk of kick-back as well as falling branches and branches on the ground.

• Sawing off small branches:

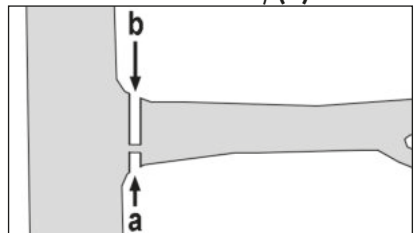
Place the locating surface of the saw against the branch in order to prevent jerky movements of the saw when you begin to cut it. Guide the saw with light pressure from the top to the bottom through the branch.

Watch out for premature breakage of the branch if you have misjudged the size and weight.



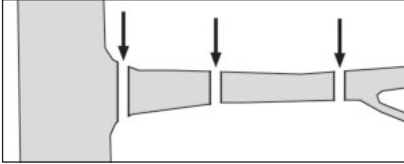
• Sawing off larger branches:

In the case of larger branches, select a relief cut first of all to ensure that the sawing process is controlled. To do this, saw an incision **(a)** into the bottom third of the branch (with the upper side of the blade). Then saw from top to bottom towards the first cut (with the underside of the blade) **(b)**.



Sawing in sections:

Saw off large or long branches in sections so that you have control over the place where the branch section lands.



- Saw the lower branches of the tree off first in order to make it easier for the branches that have been cut off to fall to the ground.
- After the cut is completed, the weight of the saw increases abruptly for the operator, as the saw is no longer supported on the branch. There is a danger that you will lose control of the device.
- You should only pull the saw out of the cut with the saw chain running in order to avoid jamming.
- Do not saw with the tip of the cutting equipment.
- Do not saw the bulge at the base of the branch because this will prevent the tree from healing.

Working Safely

- Do not use the high pruning saw when standing on a ladder or in an unsafe position.
- Do not be tempted to make unconsidered cuts. Doing so may endanger both yourself and others.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment.
- Long use of the equipment can result in vibration-related circulatory disorders in the hands. However, the length of use can be extended by using suitable

gloves or taking regular breaks. Note that a personal tendency for poor circulation, low outdoor temperatures, or high gripping forces during work will reduce the length of use.

- While using the pole pruner/hedge trimmer, pay attention to the specified working angle of max. 60° Δ in order to ensure that you work safely with the device.
- Always stand on the slope above or to the side of the branch to be sawn.
- Hold the device as close as possible to your body. This will ensure the best balance.

Maintenance/Cleaning



Repair and servicing work not described in this manual should always be carried by our Service Centre. Use only original parts.



Remove the rechargeable battery from the device before cleaning and maintenance.



Wear gloves when working with the blade, saw chain and cutter bar.

Carry out the following maintenance and cleaning work regularly. This will guarantee a long and reliable service life.

- Before each use, check the hedge trimmer for obvious defects such as loose, worn or damaged parts. Check the secure seating of the bolts in the cutter bar.
- Do not use the unit if the blades are blunt or worn. This will overstress the motor and gearbox of the machine.
- Check coverings and safety devices for damage and correct seating. Replace these where necessary.

Cleaning

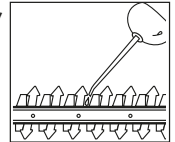


Remove the rechargeable battery from the device before cleaning.

- Clean the appliance after each use. Clean the motor housing with a damp cloth or a brush. The device must neither be sprayed with water nor be put into water.
- Keep the ventilation channels of the device clean. Use a damp cloth or brush to do this.

- Do not use any cleaning agents or solvents. This could damage the device irreparably. Chemical substances may attack the plastic parts of the device.
- Always keep the device clean. After each use of the device, you must

- clean the blade (with an oily cloth);
- oil the cutter bar with an oil can/spray.



Service intervals

Carefully perform the maintenance tasks listed in the following table on a regular basis. Regular servicing of your unit will extend the life of your equipment. Additionally, you will achieve optimum cutting performance and prevent accidents.

Service intervals table

Machine part	Action	Before each use	After 10 hrs of use
Complete machine	Check condition, replace damaged parts as needed	✓	
Accessible screws and nuts	Tighten	✓	
Chain wheel	Check, replace as needed	✓	
Saw chain	Check, apply oil, reground or replace	✓	
Blade bar	Check, rotate, clean, apply oil	✓	✓
Cutter head	Check correct installation	✓	
Gears	lubricating		✓

Sharpening the cutting teeth

Have the saw chain sharpened by a specialist, or proceed in accordance with the operating manual for your saw chain sharpening device. Sharpening a saw chain requires some practice. Replacing the saw chain is preferable in case of doubt.

Changing the saw chain



Never attach a new saw chain onto worn teeth, or onto a damaged or worn blade bar.

1. Switch off the device and remove the batteries.

2. Release the nut (D 34) and remove the chain wheel cover (D 33).
3. Remove the old saw chain (A 1).

The mounting and tensioning of the new saw chain is described in the "Assembly" chapter.

Servicing the blade bar

The blade bar has to be reversed every 8-10 operational hours in order to ensure even wear (see the "Servicing and cleaning - rotating the blade bar" chapter).

1. Switch off the device and remove the batteries from the device.
2. Remove the chain wheel cover (D 33), the saw chain (D 1) and the blade bar (D 35).
3. Check the blade bar (D 35) for wear. Remove burrs and straighten the guide surfaces with a flat file.
4. Clean the oil passage (D 62) to ensure fault-free, automatic oiling of the saw chain during operation.
5. Mount the blade bar, saw chain and chain wheel cover and retighten the saw chain (see the "Assembly" chapter).

D Turning the blade bar

1. Switch off the device and remove the batteries.
2. Release the nut (34) and remove the chain wheel cover (33).
3. Remove the chain wheel cover (33) and the blade bar (35).
4. Turn the blade bar (35) once along its horizontal axis.
5. Insert the saw chain (1) into the blade bar groove. Place the saw chain (1) into the chain sprocket (36).

6. Place the blade bar (35) and saw chain (1) onto the rail bolts (37). When the nose on the right below the guide bolt (37) sits in the lower round recess on the blade bar, the blade bar is placed correctly. It is normal for the saw chain (1) to sag.
7. Pre-tension the saw chain (1) by turning the screw (38) to tension the chain in a clockwise direction.
8. Put the chain wheel cover (33) back in position. Tighten the chain wheel cover nut (34).

K Replacing the spool

1. Remove the rechargeable batteries.
2. Place the device on the ground in a stable position.
3. Block the mounting spindle (L 52) using the hexagon socket wrench (L 22) as depicted.
Screw the spool cap (17) **clockwise** to the mounting spindle (L 52).
4. Open the spool cap (17) by firmly pressing the quick-release catch (57) inwards on both sides of the spool cap (17), and remove the spool cap cover.
5. Place the new spool (58) into the spool cap cover (17) and insert the two ends of the thread through the thread outlets (59). Loosen the two thread ends from the grooves (N 61) on the spool.
6. Place the spool (58) inside the lid of the spool cap (17) and reassemble the lid and base.
7. Screw the spool cap (17) **anticlockwise** back onto the mounting spindle (L 52). **Remove the hexagon socket wrench (L 22).**
8. Trim the thread line to approx. 15 cm.

M Sharpen the line cutter



Never use the device without a string cutter or defective line cutter. There is a risk of injury. If the thread trimming blade is damaged, be sure to contact our service centre.




Wear protective gloves in order to avoid cutting yourself.

1. Switch off the engine and remove the batteries.
2. Screw off the line cutter (15) from the protective cover (14).
3. Clamp the line cutter (15) in a vice and sharpen the knife with a flat file. File carefully, and always in one direction only.
4. Screw the line cutter (15) back onto the protective cover (14).

N Winding up the spool

As an alternative to a new thread spool, you can purchase a 1.8 - 2.0 mm-thick, 5 m-long nylon thread in specialist shops and wind this yourself onto the thread spool.

1. Fold the thread in the middle and place the middle of the thread in the notch (60) of the spool (17). Wind up the two ends in the direction of the arrow, which is shown on the topside of the spool .
2. Then clamp the end of each thread in one of the grooves (61) on the spool (17).

O Lubricating the gears

The gear units of the attachments require lubrication after around 10 hours of operation.

Hedge trimmer/pole pruner

To do this, use the lubricating nipples (63/64) to press up to 5 g of standard grease into the gearbox housing with a grease gun.

Trimmer/brush cutter

1. Release the screw (65) on the gears.
2. Insert up to 5 g of commercially-available lubricating grease into the lubrication opening on the gearbox housing.
3. Close the gears again using the screw (65).

Storage

- Store the device in the transport protection (A 9/10) provided in a dry location and out of reach of children. Store the appliance in horizontal position or secured against toppling over.
- Store the 3-tooth blade (A 12) with the supplied transport protection (A 13) attached.
- For storage, you can hang the unit at the bottom of the motor unit.
- Empty the oil tank if it will not be used for a prolonged period of time (6-8 weeks).
- Clean the device and accessories carefully before storage.
- Store the device in a dry and dustproof location and out of reach of children.
- Do not wrap the device in plastic bags as moisture and mildew may form.
- Do not lie the device down on the protective cover.

Transport



Never transport your appliance while the appliance is turned on! Risk of injury!

- Always use the protective cover (A 9/10) when transporting.
- Always carry the device with the cutting unit pointing backwards using both hands: one on the rear handle and the other on the front round handle (A 5).

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Do not dispose of waste oil in the sewer or your drain system. Dispose of waste oil in an environmentally friendly way - take it to your local recycling centre.



Electrical machines do not belong in domestic waste.

Take the equipment to a waste disposal site. The plastic and metal parts that are used can be separated out into pure grade, which allows recycling. Ask our Service Centre for details.

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bar, spool, 3-tooth blade, chain) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches). This guarantee shall be invalid if the prod-

uct has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 313870) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 313870



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034
(0,08 EUR/Min., (peak))
(0,06 EUR/Min., (off peak))
E-Mail: grizzly@lidl.ie
IAN 313870

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
GERMANY
www.grizzly-service.eu

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 63). Please have the order number mentioned below ready. If additional spare parts are required, please look for the part number in the exploded view.

Pos. manual	Pos. exploded drawing	Description	Order No.
A 11	63-66	Cutter bar	91105361
A 12	75	3-tooth blade	13800228
A 17+K 58	84	Spool	91105364
A 1	98	Saw chain	30091329

Trouble Shooting

Problem	Possible cause	Troubleshooting
Device does not start	Discharge the battery (A 25)	Charge the battery (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	Battery (A 25) not inserted	Insert the rechargeable battery (observe the separate operating instructions for the rechargeable battery and charger)
	On/off switch (A 28) is broken	Repair by service centre
	Defective motor	
Device works with interruptions	Internal loose contact	Repair by service centre
	On/off switch (A 28) is broken	
Blades become hot	Cutter bar (A 11) has notches	Check or replace the cutter bars (11) (Service Centre)
	Too much friction due to lack of lubrication	Lubricate cutter bar (A 11)
Saw is having difficulties running, chain jumps off	Insufficient chain tension	Check chain tension
Chain gets hot, smoke develops while sawing, the rail changes colour	Too little chain oil	Check oil level and top of chain oil if necessary, check the oil automation and clean the oil drainage duct as needed, or arrange for repair by customer service
Bad cutting output	Saw chain (A 1)/cutter bar (A 11)/3-tooth blade (A 12) dull	Sharpen or replace saw chain / regrind or replace cutter bar / replace 3-tooth blade (service centre)
	Insufficient chain tension	Check chain tension
	Spool is empty	Replace the spool

Sommaire

Introduction	67		
Fins d'utilisation.....	67		
Description générale	67		
Volume de la livraison	67		
Vue synoptique	68		
Fonctions de sécurité	69		
Description du fonctionnement.....	69		
Données techniques	69		
Consignes de sécurité.....	70		
Symboles utilisés dans le mode d'emploi	70		
Symboles apposés sur l'appareil	70		
Instructions de sécurité générales	72		
Consignes de sécurité générales pour outils électriques	72		
Mises en garde de sécurité des taille-haies	75		
Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne	76		
Causes et prévention d'un recul avec des perches élagueuses.....	77		
Consignes de sécurité pour coupe-herbes et coupe-bordures	78		
Coupe-bordures - Causes et prévention d'un recul avec la lame à 3 dents	80		
Consignes de sécurité s upplémentaires	80		
Montage	80		
Retirer/installer la batterie.....	81		
Monter le tube avant	81		
Monter la poignée ronde	81		
Monter la chaîne de sciage.....	81		
Monter le cache de protection	82		
Retirer/monter le prolongement du cache de protection.....	82		
Mise en service	82		
Graissage de la chaîne	83		
Faire pivoter le bloc de lame	83		
Basculement de la perche élagueuse	84		
Enfiler le harnais.....	84		
Décaler l'œillet de transport	84		
		Monter la lame à 3 dents.....	85
		Monter la bobine	85
		Rallonger les fils.....	85
		Mise en marche et arrêt	86
		Travailler avec le taille-haie	86
		Travailler avec la perche élagueuse..	86
		Travailler avec la bobine.....	87
		Travailler avec la lame à 3 dents.....	87
		Déposer appareil.....	87
		Techniques de découpe avec le taille-haie	88
		Techniques de découpe avec la perche élagueuse.....	88
		Travailler en sécurité	89
		Entretien et nettoyage	89
		Nettoyage.....	90
		Intervalles de maintenance	90
		Tableau Intervalles de maintenance ..	90
		Affûter les dents coupantes.....	91
		Remplacer la chaîne de sciage	91
		Entretien la lame	91
		Tourner la lame.....	91
		Remplacer la bobine	91
		Aiguiser le coupe-fil.....	92
		Enrouler la bobine.....	92
		Graisser la transmission	92
		Stockage.....	93
		Transport	93
		Élimination de l'appareil et protection de l'environnement	93
		Garantie	93
		Service Réparations	95
		Service-Center	95
		Importateur	95
		Pièces de rechange	95
		Dépannage	96
		Traduction de la déclaration de conformité CE originale	222
		Vue éclatée	224

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil des quantités résiduelles d'eau. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

L'appareil est destiné avec l'embout de taille-haie à la coupe et à la taille de haies, de buissons et d'arbustes décoratifs. L'accessoire de perche élagueuse est destiné à la coupe de rameaux et branches plus grosses. L'embout de coupe-bordures et la lame à 3 dents sont conçus pour des travaux de fauchage dans les jardins, le long des plates-bandes, autour des arbres ou des poteaux de clôture et de broussailles peu denses. L'appareil est destiné à un usage en milieu domestique.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage industriel. Toute autre utilisation qui n'est pas expressément préconisée dans cette notice d'emploi peut entraîner des dom-

mages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur.

L'appareil est destiné à une utilisation par des adultes. Les jeunes gens âgés de plus de 16 ans sont autorisés à utiliser l'appareil sous surveillance d'un adulte. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur. N'utilisez pas le taille haie par temps de pluie ou sur des haies mouillées.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou dommages survenant à d'autres personnes ou à leurs biens.

Le constructeur décline toute responsabilité en cas de dommages qui seraient occasionnés par une utilisation non conforme ou une manipulation inappropriée de l'appareil.

Description générale



Vous trouverez les images correspondantes à l'arrière et à l'avant de ce document, sur la couverture.

Volume de la livraison

- Unité de moteur
- Embout de taille-haie avec cache de protection
- Accessoire de perche élagueuse avec cache de protection
- Embout de coupe-bordures avec bobine et lame à 3 dents
- Harnais
- Poignée ronde
- 2 x clés Allen (taille 4 mm, taille 5 mm)
- Clé de montage (taille 10 mm, taille 19 mm)
- Tournevis cruciforme
- Flacon d'huile
- Matériel de montage
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- A**
- 1 Chaîne de sciage
 - 2 Tube avant
 - 3 Vis à oreilles
 - 4 Tube sur le carter de l'appareil
 - 5 Poignée ronde, poignée avant
 - 6 Œillet de transport
 - 7 Jambière
 - 8 Verrouillage, tube
 - 9 Protection pour le transport, chaîne de sciage
 - 10 Protection pour le transport, bâti de lame
 - 11 Bâti de lame
 - 12 Lame à 3 dents
 - 13 Cache-lame, lame à 3 dents
 - 14 Cache de protection
 - 15 Coupe-fil
 - 16 Prolongement, cache de protection
 - 17 Capsule
 - 18 Huile de chaîne de sciage
 - 19 Harnais
 - 20 Protection corporelle
 - 21 Clé Allen (taille 4 mm)
 - 22 Clé Allen (taille 5 mm)
 - 23 Clé de montage (taille 10 mm + 19 mm)
 - 24 Tournevis cruciforme
 - 25 Batterie
 - 26 Chargeur
 - 27 Indicateur de charge
 - 28 Interrupteur Marche/Arrêt
 - 29 Interrupteur de sécurité
 - 30 Interrupteur de démarrage
 - 31 Rangement clés Allen
- C**
- 32 Vis à six pans creux, montage poignée ronde
- D**
- 33 Capot de la roue dentée
 - 34 Écrou, capot de roue dentée
 - 35 Lame
- 36 Pignon de chaîne
- 37 Boulon du rail
- 38 Vis de tension de la chaîne
- E**
- 39 Réservoir d'huile
 - 40 Repère „MIN“, indicateur du niveau d'huile
 - 41 Capuchon du réservoir d'huile
 - 42 Vis de réglage, débit d'huile
- F**
- 43 Poignée, réglage du bâti de lame
 - 44 Levier de sécurité, bâti de lame
 - 45 Levier de verrouillage, bâti de lame
- G**
- 46 Verrouillage, perche élagueuse
- H**
- 47 Languette, dispositif de déverrouillage rapide
 - 48 Vis, œillet de transport
- I**
- 49 Vis cruciformes, cache de protection
 - 50 Recouvrement, cache de protection
 - 51 Vis, recouvrement
- L**
- 52 Broche de fixation
 - 53 Rondelle
 - 54 Rondelle de serrage
 - 55 Écrou
- M**
- 56 Prolongement, cache de protection
- K**
- 57 Fermeture à clic
 - 58 Bobine
 - 59 Œillet de sortie de fil
- N**
- 60 Encoche, bobine
 - 61 Rainure, bobine
- D**
- 62 Passage d'huile

- O** 63 Embout de graissage, perche élagueuse
- 64 Embout de graissage, taille-haie
- 65 Vis, lubrification de transmission

Fonctions de sécurité

- A 29 Interrupteur de sécurité**
Le verrouillage d'enclenchement doit être déverrouillé pour démarrer l'appareil.
- 30 Interrupteur de démarrage**
L'appareil démarre immédiatement en relâchant l'interrupteur de démarrage.
- 19 Harnais**
garantit une répartition uniforme de la charge sur l'épaule, le dos, la hanche et la cuisse.

Description du fonctionnement

L'appareil est doté d'une transmission par moteur électrique. L'appareil est équipé d'un embout de taille-haie (avec bâti de lame de sécurité), d'un accessoire de perche élagueuse (avec lame et chaîne de sciage) et d'un embout de coupe-bordures (avec bobine ou lame à 3 dents). Pour protéger l'opérateur, l'appareil peut être actionné uniquement lorsque l'interrupteur de sécurité est enfoncé. Pour savoir quelles fonctions remplissent les éléments de commande, veuillez vous reporter aux descriptions suivantes.

Données techniques

Outil multifonction 4en1

- sans fil**PKGA 40-Li A1
- Tension du moteur U..... 40 V==
- Régime de ralenti moteur n_0 7500 min⁻¹
- Type de protectionIPX0
- Poids (fonctionnel)
- Perche élagueuse..... env. 4,6 kg
- Taille-haie env. 5,0 kg
- Coupe-bordures..... env. 4,4 kg
- Débroussailluse env. 4,5 kg

Taille-haie

- Longueur de coupe 410 mm
- Épaisseur de branche max. recommandée 15 mm
- Régime de ralenti n_0 1200 min⁻¹
- Coupes/min 2400
- Vibration sur la poignée
- (a_h).....3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibration sur la poignée ronde
- (a_h)..... 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Niveau de pression acoustique
- (L_{pA})..... 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
- mesuré 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB
- garanti 106 dB(A)

Perche élagueuse

- LameOregon 8" 080SDEA318
- Chaîne Oregon 8" 91P033X
- Vitesse de la chaîne v_0 10 m/s
- Contenance
- du réservoir d'huile ... 120 cm³ / 120 ml
- Vibration sur la poignée
- (a_h).....3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Vibration sur la poignée ronde
- (a_h)..... 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Niveau de pression acoustique
- (L_{pA}).....87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Niveau de puissance acoustique (L_{WA})
- mesuré 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB
- garanti 106 dB(A)

Coupe-bordures

Rayon de coupe,	
bobine.....	30 cm / 300 mm
Épaisseur de fil	1,8 - 2,0 mm
Longueur de fil.....	5 m
Régime, bobine n.....	7000 min ⁻¹
Régime max., bobine n _{max} ..	13300 min ⁻¹
Vibration sur la poignée	
(a _v).....	3,649 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Vibration sur la poignée ronde	
(a _v).....	4,676 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Niveau de pression acoustique	
(L _{pA}).....	86,3 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	
mesuré	93,7 dB(A), K _{WA} = 2,62 dB
garanti	96 dB(A)

Débroussaileuse

Rayon de coupe, lame à 3 dents .	25 cm
Régime, lame n.....	7300 min ⁻¹
Régime max., lame n _{max}	10000 min ⁻¹
Vibration sur la poignée	
(a _v).....	3,649 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Vibration sur la poignée ronde	
(a _v).....	4,676 m/s ² ; K= 1,5 m/s ²
Niveau de pression acoustique	
(L _{pA}).....	86,3 dB(A); K _{pA} = 3 dB
Niveau de puissance acoustique (L _{WA})	
mesuré	93,7 dB(A), K _{WA} = 2,62 dB
garanti	96 dB(A)

La valeur totale de vibrations déclarée a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outil à un autre. L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.



Avertissement : L'émission de vibration au cours de l'utilisation réelle de l'outil électrique peut différer de la valeur totale déclarée, selon les méthodes d'utilisation de l'outil.

Il est nécessaire de fixer des mesures de sécurité pour la protection de l'opérateur, qui sont basées sur une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (compte tenu de toutes les parties constituantes du cycle de fonctionnement, telles que les temps d'arrêt de l'outil et de fonctionnement au repos, en plus du temps de déclenchement).

Consignes de sécurité

Ce paragraphe traite les directives de sécurité fondamentales à respecter pendant l'utilisation de l'appareil.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Portez des gants de protection contre les coupures.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles apposés sur l'appareil





Attention!





Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.


 Portez des lunettes de protection !


 Portez une protection auditive !

 Portez un casque de protection !


 Portez des gants de protection contre les coupures.

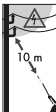
 Portez des vêtements de travail résistant aux coupures.


 Portez des chaussures de sécurité antidérapantes.


 Ne laissez pas les cheveux longs détachés. Tenez les cheveux à distance des pièces mobiles.


 Maintenir l'appareil à distance des personnes


 N'utilisez pas la machine en cas de pluie. L'appareil ne doit pas devenir humide ni être utilisé dans un environnement humide.


 Danger de mort par décharge électrique! Tenez vous à une distance d'au moins 10 m de toute ligne électrique aérienne.


 Attention! Chute d'objets. En particulier en cas de coupe au-dessus de la tête.


 Attention ! Risque de blessure par lames en mouvement.

 Risque lié aux pièces projetées ! Éloignez les autres personnes.


 Attention ! Recul - Pendant le travail, faites attention au recul de la machine.


 Risque lié aux pièces projetées ! Éloignez les autres personnes.


 N'utilisez pas de lames pour scie circulaire ou à plusieurs dents. Risque de blessures !


 Attention! Surfaces brûlantes. Risques de brûlures.

 Respectez une distance de sécurité d'au moins 15 m avec les tiers.

 Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (Embout de taille-haie)

 Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (Accessoire de perche élagueuse)

 Indication du niveau garanti de puissance sonore maximale L_{WA} en dB. (coupe-bordures et lame à 3 dents)

 Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

 Longueur de coupe

 Longueur de la lame

 Rayon de coupe (bobine)

 Rayon de coupe (lame à 3 dents)



Indicateur de charge

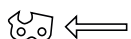
Interrupteur Marche/Arrêt



Sens de rotation des écrous,
capot de roue dentée



Graissage de la chaîne
Sens de rotation de la vis



Sens de rotation de la chaîne
de sciage

Instructions de sécurité générales



Avant que vous commenciez à travailler avec cet appareil, nous vous prions de vous familiariser consciencieusement avec toutes les pièces et tous les éléments de commande. Exercez-vous tout d'abord à utiliser l'appareil et n'hésitez pas à demander à un utilisateur expérimenté ou à un spécialiste qu'il vous explique le fonctionnement, le mode d'action ainsi que les différentes techniques de travail que l'appareil vous offre. Assurez-vous qu'en cas d'urgence, vous pourrez immédiatement arrêter l'appareil. Une utilisation non conforme de l'appareil risque de provoquer de graves blessures.

Si un accident ou un incident se produit pendant l'utilisation, l'appareil doit être immédiatement mis hors tension, une batterie doit être retirée de l'appareil. Appliquez les premiers soins et consultez un médecin. Pour l'élimination des pannes, lisez le chapitre correspondant « Recherche

des pannes » ou contactez notre service après-vente.



AUTRES RISQUES

Même si vous utilisez cet outil électrique de manière conforme, il existe malgré tout d'autres risques. Les dangers suivants peuvent se produire en fonction de la méthode de construction et du modèle de cet outil électrique :

- Coupures
- Domages affectant l'ouïe si aucune protection d'ouïe appropriée n'est portée.
- Ennuis de santé engendrés par les vibrations affectant les bras et les mains si l'appareil est utilisé pendant une longue période ou s'il n'est pas employé de manière conforme ou correctement entretenu.

Consignes de sécurité générales pour outils électriques



AVERTISSEMENT ! Lisez toutes les consignes de sécurité et les instructions. Des omissions lors de l'observation des consignes de sécurité et des instructions peuvent causer une décharge électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour les consulter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail :

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2) Sécurité électrique :



Attention : Vous éviterez ainsi les accidents et les blessures par décharge électrique :

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- b) **Eviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions hu-**

mides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

3) Sécurité des personnes :



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une pro-**

- tection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.
- c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) Lorsque des dispositifs d'aspiration ou de réception peuvent être montés, vérifiez que ceux-ci sont connectés et correctement utilisés.** L'utilisation d'un dispositif d'aspiration diminue le risque de formation de poussières.
- 4) Utilisation et entretien de l'outil :**
- a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) Débranchez la fiche de la prise et/ou retirez la batterie avant de régler l'appareil, changer les accessoires ou ranger l'appareil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes

tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.

L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Utilisation et manipulation de l'outil sans fil

- a) Chargez les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant. Lorsqu'un chargeur approprié pour un certain type de batteries est utilisé pour d'autres batteries, il existe un risque d'incendie.
- b) Utilisez uniquement les batteries spécialement prévues à cet effet dans les outils électriques. L'utilisation d'autres batteries peut entraîner des blessures et un risque d'incendie.
- c) Éloignez la batterie non utilisée de trombones, pièces de monnaie, clés, vis ou autres petits objets métalliques, qui pourraient être à l'origine d'un pontage des contacts. Un court-circuit entre les contacts de la batterie peut entraîner des brûlures ou déclencher un incendie.
- d) Dans le cas d'une mauvaise utilisation, du liquide peut s'échapper de la batterie. Évitez tout contact avec le liquide. En cas de contact accidentel, rincez avec de l'eau. Lorsque le liquide pénètre dans les yeux, veuillez consulter en plus un médecin. La fuite de liquide de la batterie peut entraîner des irritations de la peau et brûlures.

6) Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Mises en garde de sécurité des taille-haies

Préparation

- CE TAILLE-HAIE PEUT PROVOQUER DES BLESSURES GRAVES ! Lisez attentivement les instructions pour manipuler correctement, préparer, entretenir, démarrer et arrêter le taille-haie. Familiarisez-vous avec toutes les pièces et avec l'utilisation correcte du taille-haie.
- Attention aux câbles électriques en surface.
- Il faut éviter d'utiliser le taille-haie si des personnes, notamment des enfants, se trouvent à proximité.
- Si le dispositif de coupe touche un corps étranger ou si les bruits de fonctionnement s'amplifient ou si le taille-haie vibre fortement, arrêtez le moteur et laissez le taille-haie s'arrêter. Débranchez la fiche secteur ou retirez la batterie et prenez les mesures suivantes :
 - vérifier les dommages ;
 - vérifier les pièces desserrées et fixer toutes les pièces desserrées ;
 - remplacer ou faire réparer les pièces endommagées par des pièces équivalentes.

Commande

- Éteignez le taille-haie et débranchez la fiche secteur ou retirez la batterie :
 - Nettoyage ou suppression d'un blocage ;

- Vérification, entretien ou travaux sur le taille-haie ;
- Réglage de la position de travail du dispositif de coupe ;
- Lorsque le taille-haie est sans surveillance.
- Vérifiez toujours que le taille-haie se trouve dans l'une des positions de travail prescrites avant de démarrer le moteur.
- N'utilisez pas le taille-haie avec un dispositif de découpe défectueux ou fortement usé.
- Pour éviter tout risque d'incendie, veillez à ce que le moteur ne comporte pas de dépôts et de feuillage.
- Veillez toujours à ce que tous les poignées et dispositifs de sécurité soient montés lors de l'utilisation du taille-haie. N'essayez jamais d'utiliser un taille-haie incomplet ou avec une modification non acceptée.
- Utilisez toujours les deux mains lorsque le taille-haie possède deux poignées.
- Familiarisez-vous toujours avec votre environnement et faites attention aux dangers possibles que vous ne pouvez pas entendre pendant que vous travaillez.
- **Maintenir le câble éloigné de la zone de coupe.** Au cours du fonctionnement, le câble peut être caché dans des arbustes et être accidentellement coupé par la lame.
- **N'approchez aucune partie du corps de la lame de coupe. Ne pas enlever le matériau coupé ou ne pas tenir le matériau à couper lorsque les lames sont mobiles. S'assurer que l'interrupteur est fermé lors de l'élimination du matériau resté coincé.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation du taille-haies peut entraîner un accident corporel grave.

- Les enfants ne doivent jamais utiliser le taille-haie.

Maintenance et conservation

- Lorsque le taille-haie est arrêté pour maintenance, inspection ou stockage, arrêtez le moteur, retirez la fiche secteur ou retirez la batterie et assurez-vous que toutes les pièces en rotation se sont arrêtées. Laissez refroidir la machine avant de la vérifier, régler, etc.
- **Porter le taille-haies par la poignée, la lame de coupe étant à l'arrêt. Pendant le transport ou l'entreposage du taille-haies, toujours recouvrir le dispositif de coupe de son enveloppe de protection.** Une manipulation appropriée du taille-haies réduira l'éventualité d'un accident corporel provenant des lames de coupe.

Consignes de sécurité relatives aux scies à chaîne

- **Pendant le fonctionnement de la scie, tenez toutes les parties de votre corps éloignées de la chaîne de sciage. Avant de démarrer la scie, assurez-vous que rien ne touche la chaîne de sciage.** Pendant le travail avec une scie à chaîne, un moment d'inattention peut provoquer le happement de vêtements ou de parties du corps par la chaîne de sciage.
- **Tenez toujours la scie à chaîne avec votre main droite sur la poignée arrière et votre main gauche sur la poignée avant.** Le maintien de la scie à chaîne dans une posture inversée augmente le risque de blessure et ne doit pas être appliqué.

- **Portez des lunettes de protection et une protection auditive. D'autres équipements de protection pour la tête, les mains, les jambes et les pieds sont prescrits.** Des vêtements de protection adaptés réduisent le risque de blessures lié à la projection de copeaux et au contact fortuit avec la chaîne de sciage.
- **Ne travaillez pas avec la scie à chaîne sur un arbre.** Il existe un risque de blessure en cas d'utilisation d'une scie à chaîne sur un arbre.
- **Veillez à toujours être stable et utilisez la scie à chaîne uniquement lorsque vous êtes sur un support fixe, sûr et plat.** Un support glissant ou des surfaces au sol instables, par ex. sur une échelle, peuvent occasionner une perte d'équilibre ou la perte de contrôle de la scie à chaîne.
- **Lorsque vous coupez une branche sous tension, n'oubliez pas qu'elle peut rebondir.** Lorsque la tension dans les fibres de bois est libérée, la branche tendue peut toucher l'opérateur et/ou faire perdre le contrôle de la scie à chaîne.
- **Soyez particulièrement prudent pendant la coupe de taillis et de jeunes arbres.** Du matériau fin peut se coincer dans la chaîne de sciage et se rabattre sur vous ou vous déséquilibrer.
- **Lorsqu'elle est éteinte, portez la scie à chaîne par la poignée avant, la chaîne de sciage éloignée de votre corps. Toujours mettre le cache de protection pendant le transport ou le rangement de la scie à chaîne.** Une manipulation méticuleuse de la scie

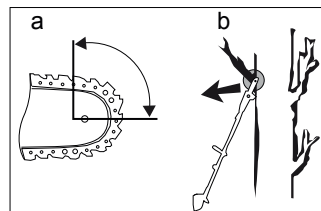
à chaîne réduit la probabilité d'un contact accidentel avec la chaîne de scie en marche.

- **Veillez suivre les consignes pour le graissage, la tension de la chaîne et l'échange d'accessoires.** Une chaîne incorrectement tendue ou graissée peut se rompre ou présenter un risque aggravé de reculs.
- **Gardez les poignées sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.** Des poignées huileuses ou grasses sont glissantes et entraînent une perte de contrôle.
- **Scier uniquement du bois. Ne pas utiliser la scie à chaîne pour des travaux pour lesquels elle n'est pas conçue - exemple : N'utilisez pas la scie à chaîne pour scier du plastique, des murs ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** L'utilisation de la scie à chaîne pour des travaux non conformes aux dispositions peut provoquer des situations dangereuses.

Causes et prévention d'un recul avec des perches élagageuses



Attention au recul ! Pendant le travail, faites attention au recul de l'appareil. Il existe un risque de blessures. Vous évitez ces reculs en étant prudent et en utilisant la technique de sciage correcte.



- Un recul peut survenir lorsque la pointe du rail de guidage touche un objet ou que le bois se plie et que la chaîne de sciage reste bloquée dans la découpe (voir Fig. b).
- Un contact avec la pointe du rail peut dans certains cas entraîner une réaction inattendue vers l'arrière au cours de laquelle le rail de guidage se dirige vers le haut et est entraîné en direction de l'opérateur (voir Fig. a).
- Le coincement de la chaîne de sciage sur le bord supérieur du rail de guidage peut repousser fortement le rail en direction de l'opérateur.
- Chacune de ces réactions peut vous faire perdre le contrôle de la scie et éventuellement vous blesser gravement. Ne vous fiez pas exclusivement aux dispositifs de sécurité intégrés dans la scie à chaîne. En tant qu'utilisateur d'une scie à chaîne, vous devriez prendre différentes mesures pour pouvoir travailler sans accident et sans être blessé.

Un recul est la conséquence d'une utilisation incorrecte ou erronée de l'outil électrique. Cela peut être évité en respectant les consignes de sécurité décrites ci-dessous :

- **Maintenez la scie à deux mains, le pouce et les doigts devant entourer les poignées de la scie à chaîne. Placez votre corps et vos bras dans une position vous permettant de résister aux forces de recul.** Si des mesures adaptées sont prises, l'opérateur peut maîtriser les forces de recul. Ne jamais lâcher la scie à chaîne.
- **Évitez toute position anormale du corps.** Ainsi, il est possible de mieux contrôler la scie à chaîne dans des situations inattendues.
- **Utilisez toujours les rails de remplacement et chaînes de sciage prescrits par le fabricant.** Des rails de remplacement et chaînes de sciage inadaptés peuvent entraîner l'arrachement de la chaîne et/ou un recul.
- **Respectez les instructions du fabricant relatives au meulage et à la maintenance de la chaîne de sciage.** Un limiteur de profondeur trop bas augmente le risque de recul.
- **Ne sciez pas avec la pointe de la lame (voir Fig. b.).** Il existe un risque de recul.
- **Veillez à ce qu'aucun objet ne se trouve sur le sol sur lequel vous pouvez trébucher.**

Consignes de sécurité pour coupe-herbes et coupe-bordures

Formation

- a) Lisez attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec les commandes et l'utilisation conforme.
- b) Ne laissez jamais des personnes qui ne sont pas familiarisées avec ces instructions ou des **enfants** utiliser la machine. Des prescriptions applicables localement peuvent restreindre l'âge de l'utilisateur.
- c) Veillez noter que les **enfants** ou les personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou manquant d'expérience ou de connaissances, ou les personnes qui ne connaissent pas les instructions ne doivent pas avoir le droit d'utiliser la machine. Les directives locales peuvent prévoir la limite d'âge pour l'utilisateur.

- d) Il est à noter que l'utilisateur est lui-même responsable des accidents ou des mises en danger d'autrui ou de sa propriété.

Préparation

- a) Avant l'utilisation, il est nécessaire de vérifier visuellement sur la machine la présence de dispositifs de protection ou de recouvrement endommagés, manquants ou mal installés.
- b) Ne jamais mettre en service la machine lorsque des animaux ou des personnes, en particulier des **enfants**, se trouvent à proximité.

Commande

- a) Port obligatoire d'une protection oculaire, d'un pantalon long et de chaussures solides pendant toute la durée de l'utilisation de la machine.
- b) L'utilisation de la machine dans de mauvaises conditions météorologiques, notamment en cas de risque d'orage, doit être évitée.
- c) Utiliser la machine seulement en plein jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- d) Ne jamais utiliser la machine avec un recouvrement ou un dispositif de protection endommagé ou sans couvercle ni dispositif de protection.
- e) Allumer le moteur uniquement lorsque les mains et les pieds se situent hors de portée du **dispositif de coupe**.
- f) Toujours débrancher la machine de l'alimentation électrique (à savoir retirer les batteries amovibles),
- 1) toujours lorsque la machine est laissée sans surveillance ;
 - 2) avant d'éliminer un bourrage ;
 - 3) avant de vérifier, nettoyer ou manipuler la machine ;
 - 4) après le contact avec un corps étranger

- 5) toujours lorsque la machine commence à vibrer de manière inhabituelle.

- g) Attention aux blessures sur les pieds et les mains occasionnées par le dispositif de coupe.
- h) Toujours s'assurer que les orifices de ventilation ne sont pas obstrués par des corps étrangers.
- i) Ne remplacez jamais un **dispositif de coupe** non métallique par un **dispositif de coupe** métallique.
- j) Évitez toute position anormale du corps et gardez toujours l'équilibre et un maintien stable à tout moment sur les pentes.
Marchez lorsque vous avez l'appareil dans les mains. Ne courez pas !
- k) N'utilisez jamais la machine avec des dispositifs ou des recouvrements de protection défectueux ou sans dispositifs de protection.

Entretien et conservation

- a) La machine doit être débranchée de l'alimentation électrique (à savoir retirer les batteries amovibles) avant de réaliser la maintenance ou des travaux de nettoyage.
- b) Utiliser uniquement des pièces de rechange et des accessoires recommandés par le fabricant.
- c) La machine doit être régulièrement contrôlée et entretenue. Faire réparer uniquement la machine dans un atelier agréé.
- d) Si la machine n'est pas utilisée, elle doit être conservée hors de portée des **enfants**.

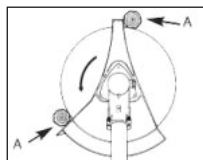
Coupe-bordures - Causes et prévention d'un recul avec la lame à 3 dents



En cas de recul, l'appareil combiné transmet à l'utilisateur un choc puissant. Cela peut avoir pour conséquence qu'il perde le contrôle de l'appareil et se blesse gravement. Vous éviterez ces reculs en faisant preuve de prudence et en utilisant la bonne technique.

Lors de l'utilisation de la lame à 3 dents, il existe un risque de recul lorsque le tranchant de la lame rencontre un obstacle (pierre, bois).

- Maintenez l'appareil des deux mains.
- Veillez à ce qu'aucun obstacle ne se trouve sur le sol et n'utilisez pas la lame à 3 lames à proximité de clôtures, de poteaux métalliques ou d'objets similaires.



Utilisez uniquement des outils bien aiguisés. Pour couper des tiges épaisses, placez l'appareil en position A.

Consignes de sécurité supplémentaires

- Si possible, ne raccordez l'appareil qu'à une prise protégée par un disjoncteur différentiel (disjoncteur à courant résiduel) avec un courant de mise au repos ne dépassant pas 30 mA.
- Si un remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, celui-ci doit être effectué par le fabricant ou son reven-

deur afin d'éviter toutes menaces pour la sécurité.

- Maintenez l'outil électrique uniquement sur les surfaces isolées des poignées, car la lame de coupe peut entrer en contact avec des câbles électriques cachés ou le câble d'alimentation lui-même. Le contact de la lame de coupe avec un câble sous tension peut également mettre les parties métalliques sous tension et provoquer une électrocution.
- Inspectez soigneusement la surface à couper et éliminez tous les fils ou autres corps étrangers.
- Avant chaque utilisation, contrôlez l'appareil pour trouver des défauts tels que des pièces détachées, usagées ou endommagées. Après une chute de l'appareil, vérifiez s'il ne présente pas des dommages ou un fonctionnement défectueux.



Attention ! Respectez les consignes de sécurité et d'utilisation indiquées dans la notice d'utilisation de votre batterie de la gamme Parkside X 20 V Team.

Montage



Avant tous travaux sur l'appareil, retirez la batterie de l'appareil.



Utilisez exclusivement des pièces d'origine.



L'appareil peut au choix être utilisé avec l'embout de taille-haie, l'accessoire de perche élagueuse ou l'embout de coupe-bordures, avec au choix bobine ou lame à 3 dents.



Le démontage se fait en sens inverse.

Retirer/installer la batterie

1. Pour enlever la batterie (25) de l'appareil, appuyez sur le bouton de déverrouillage sur la batterie et retirez la batterie.
2. Procédez à l'insertion de la batterie (25) en glissant la batterie le long du rail de guidage. Il s'enclenche avec un déclic.



Insérez les batteries uniquement lorsque l'appareil est entièrement monté. Vous risquez de vous blesser !

B

Monter le tube avant



Avant le montage, retirez le(s) capuchon(s) de protection du tube avant (2).

1. Desserrez la vis à oreilles (3).
2. Tirez le verrouillage (8) vers l'extérieur et tournez vers la droite ou la gauche jusqu'à la butée.
3. Poussez le tube avant (2) sur le tube du carter de l'appareil (4).
4. Tirez le verrouillage (8) vers l'extérieur et tournez-le à nouveau dans sa position initiale.
5. Tournez le tube avant (2) par une légère rotation jusqu'à ce que le verrouillage (8) s'enclenche dans le trou dans le tube avant (2).
6. Fixez le tube avec la vis à oreilles (3).



Vissez la vis à oreilles (3) uniquement à la main ! L'utilisation d'une force maximale endommagerait le tube.

G

Monter la poignée ronde



La poignée ronde doit être montée à une distance d'au moins 25 cm de la poignée de l'appareil !



La jambière doit toujours se situer du côté utilisateur !

1. Posez la poignée ronde (5) par le haut sur le tube du carter de l'appareil (4). **Sélectionnez une position dans la plage de réglage aplatie indiquée sous le tube.**
2. Placez la jambière (7) par le bas sur la poignée ronde (5).
3. Vissez la poignée ronde (5) et la jambière (7) avec les quatre vis à six pans creux (32) en vous aidant d'une clé Allen (21) présente dans le rangement (A 31).

D

Monter la chaîne de sciage



Vérifiez le sens de rotation correct de la chaîne de sciage. Il est indiqué sur le cache de la roue dentée (33) et au-dessus du boulon du rail (37).



Retendez la chaîne de sciage uniquement après les 5-6 premières coupes.

1. Posez l'appareil sur une surface plane.
2. Retirez le capot de la roue dentée (33) en desserrant l'écrou (34) avec la clé de montage (23).
3. Posez la chaîne de sciage (1) dans la rainure de la lame. Placez la chaîne (1) autour du pignon de chaîne (36).

- Placez la lame (35) et la chaîne de sciage (1) sur le boulon du rail (37). Lorsque les ergots, à droite sous le boulon du rail (37), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur la lame, celle-ci est correctement placée. C'est normal si la chaîne de sciage (1) pend.
- Prétendez la chaîne de sciage (1) en tournant la vis (38) de tension de la chaîne dans le sens horaire à l'aide de la clé de montage (23).
- Placez le capot de la roue dentée (33). Serrez l'écrou (34) du cache de la roue dentée.



Prudence ! La perche élagueuse peut nécessiter un graissage ultérieur.

I Monter le cache de protection

Le cache de protection (14) doit être installé sur le tube avant (2) avec le logement de la bobine et la lame à 3 dents.

- Placez le cache de protection (14) et vissez-le fermement avec les deux petites vis cruciformes (49) sur le tube avant (2). Pour cela, utilisez le tournevis cruciforme (24).
- Refermez le couvercle (50) sur le cache de protection (14). Pour ce faire, utilisez la clé Allen (22) et les trois vis (51).

M Retirer/monter le prolongement du cache de protection

En cas d'utilisation de la lame à 3 dents, le prolongement du cache de protection doit être retiré.

En cas d'utilisation de la bobine, le prolongement doit être monté.

Retirer le prolongement du cache de protection :

- Détachez le verrouillage du prolongement du cache de protection (56) avec un tournevis plat sur le côté du coupe-fil (15).
- Retirez le prolongement du cache de protection (56).

Monter le prolongement du cache de protection :

- Faites glisser le prolongement (56) sur le cache de protection (14). Commencez sur le côté sans coupe-fil (15).
- Faites glisser le prolongement (56) jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

Mise en service



N'utilisez jamais l'appareil sans protection pour les mains. Pour travailler avec l'appareil, portez des vêtements adaptés et des gants de travail.

Assurez-vous avant chaque utilisation que l'appareil est en état de marche. Il ne faut pas que l'interrupteur de marche/arrêt et l'interrupteur de sécurité soient bloqués. Ils doivent arrêter le moteur dès qu'ils ont été lâchés. Si un interrupteur est endommagé, il ne faut plus travailler avec l'appareil. Veillez à ce que la tension du réseau soit conforme à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.



Veillez observer les normes de protection contre les nuisances acoustiques ainsi que les pres-

criptions et directives locales en vigueur. Il se peut que les administrations interdisent ou limitent l'utilisation de l'appareil certains jours (par exemple le dimanche et les jours fériés), au cours de certaines heures de la journée (le midi, le soir, la nuit), ou dans certaines zones urbaines (stations thermales, cliniques, hospices, etc.).

E Graissage de la chaîne

i La lame et la chaîne de sciage ne doivent jamais manquer d'huile. Si vous utilisez la perche élagueuse avec trop peu d'huile, le rendement de coupe et la durée de vie de la chaîne de sciage diminuent, car la chaîne de sciage s'émousse rapidement. Vous constaterez le manque d'huile par l'apparition de fumée ou la décoloration de la lame.

Dès que le moteur est en marche, l'huile est acheminée vers la lame.

Remplir l'huile :

- Vérifiez régulièrement la jauge à huile sur le réservoir d'huile (E 39) et rajoutez de l'huile lorsque la jauge atteint le repère minimal « MIN » (E 40). Le réservoir d'huile contient env. 120 ml d'huile.
- Utilisez de l'huile bio qui contient des additifs réduisant le frottement et l'usure. Vous pouvez la commander par l'intermédiaire de notre centre de SAV. Ou utilisez de l'huile lubrifiante pour chaînes avec une faible part d'additifs adhérents.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).

1. Dévissez le capuchon du réservoir d'huile (41) et versez l'huile dans le réservoir.
2. Essuyez l'huile éventuellement renversée et refermez le capuchon du réservoir d'huile (41).
3. Vous pouvez régler le débit d'huile avec la vis de réglage (42).



Veillez à toujours éteindre l'appareil et à laisser refroidir le moteur avant d'y verser de l'huile pour chaînes. Le débordement de l'huile entraîne un risque d'incendie.

F Faire pivoter le bloc de lame



Il faut régulièrement contrôler l'usure du bâti de lame et le faire aiguiser. Un bâti de lame émoussé surcharge l'appareil. Les dommages qui en résultent ne sont pas couverts par la garantie.

1. Maintenez le bloc de lame de sécurité à la poignée pour le réglage du bloc de lame (43).
2. Déverrouillez le levier de sécurité (44) et maintenez-le enfoncé.
3. Par une pression uniforme sur le levier de verrouillage (45), détachez la fixation de la barre de coupe.
4. Vous pouvez maintenant vers basculer le bloc de lame de sécurité. Utilisez les encoches et enclenchez-y le levier de verrouillage (4). 12 positions d'enclenchement sont possibles.
5. Relâchez ensuite le levier de sécurité (44) et veillez à ce qu'il revienne à nouveau dans sa position de sortie.

G Basculement de la perche élagueuse

1. Tirez le verrouillage (46) vers l'extérieur et tournez-le de 90°.
2. Saisissez la perche élagueuse sur la protection de transport (9) installée et tournez-la dans la position souhaitée. 5 positions sont possibles.
3. Fixez la perche élagueuse en tirant le verrouillage (46) vers l'extérieur et en retournant de 90° dans la position de départ.

H Enfiler le harnais



La protection corporelle (20) du harnais doit être placée entre le corps et l'appareil.



Portez toujours le harnais lorsque vous travaillez avec la lame à 3 dents ! Éteignez toujours l'appareil avant de retirer le harnais. Vous risquez un accident.



L'utilisation du harnais est en principe recommandée pour chaque type d'application de l'appareil.



Le harnais est équipé d'un dispositif de déverrouillage rapide. Tirer sur la languette (47) permet de détacher rapidement l'appareil du harnais en cas de danger.

1. Enfillez le harnais (19) comme un sac à dos. Le mécanisme de fermeture doit se situer sur la poitrine.
2. Réglez la longueur de la sangle de sorte que la protection corporelle (20) se trouve à hauteur de la hanche.

3. Fixez le mousqueton sur l'œillet (6) sur le tube de l'appareil.



Placez la protection corporelle (20) sur la hanche entre votre corps et l'appareil.



Lorsque vous portez le harnais, veillez à ce que le coussinet repose sur votre épaule afin d'obtenir un meilleur confort de port.



Décaler l'œillet de transport

Pour la bobine/la lame à 3 dents et la perche élagueuse/le taille-haie, sélectionnez respectivement la position appropriée de l'œillet du harnais.

Vous pouvez décaler l'œillet de transport (A 6) afin de mieux répartir le poids de l'appareil.

1. Desserrez la vis (48) sur l'œillet (6) du harnais à l'aide de la clé Allen (21) présente dans le rangement (A 31).
2. Poussez l'œillet (6) sur la position adaptée.
3. Resserrez la vis (48).

Pour le mode coupe-bordures/lame à 3 dents :

Lorsque l'appareil est fixé au harnais, sans que vous ne le touchiez avec la main,

- ① la bobine doit reposer légèrement sur le sol.
 - ② la lame doit se balancer à environ 20 cm au-dessus du sol.
1. Desserrez la vis (48) sur l'œillet du harnais à l'aide de la clé Allen (22) et resserrez la vis seulement légèrement.

- En fonction de l'outil de coupe, équilibrez l'appareil selon les critères cités ci-dessus, en décalant l'œillet (6) sur le tube (4).
- Serrez la vis (48) lorsque l'appareil se trouve dans la position souhaitée.

L Monter la lame à 3 dents



En cas d'utilisation de la lame à 3 dents, le cache de protection doit être utilisé sans prolongement. (Voir chapitre : „Retirer/monter le prolongement du cache de protection“)

- Retirez les batteries.
- Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
- Bloquez la broche de fixation (52), comme illustré, avec la clé Allen (22).
- Placez la lame à 3 dents sur la broche de fixation (52). La lame est utilisable des deux côtés.
- Fixez la lame avec la rondelle (53) la plus fine, la rondelle de serrage (54) et l'écrou (55).
Placez l'écrou (55), comme illustré, **dans** la rondelle de serrage (54).
Pour la fixation, utilisez la clé de montage (23).
- Retirez la clé Allen (22) !**



Le démontage se fait en sens inverse.

L Monter la bobine



En cas d'utilisation de la bobine, le cache de protection avec prolongement doit être complètement monté.

(Voir chapitre : „Retirer/monter le prolongement du cache de protection“)



Ne remplacez pas les fils non métalliques de la tête de bobine par des fils métalliques ! Vous risquez de vous blesser !

- Retirez les batteries.
- Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
- Bloquez la broche de fixation (52), comme illustré, avec la clé Allen (22).
- Placez la rondelle la plus fine (53) sur la broche de fixation (52).
- Vissez la capsule (17) **dans le sens anti-horaire** sur la broche de fixation (52).



Le démontage se fait en sens inverse.

Rallonger les fils

Votre appareil est équipé d'un système automatique à double fil, autrement dit les deux fils se rallongent lorsque vous tapez la tête de découpe au sol.

- Placez l'appareil en marche sur une zone recouverte d'herbes et appuyez plusieurs fois la tête de découpe légèrement sur le sol. Vous rallongez ainsi le fil.
- Le coupe-fil (A 15) inséré dans le cache de protection (A 14) découpe le fil à la longueur désirée.

Si les extrémités du fil ne se rallongent pas :

- Éteignez l'appareil.
- Appuyez l'insert de la bobine jusqu'à la butée et tirez avec force sur l'extrémité du fil.

Si vous ne voyez pas les extrémités du fil :

- Remplacez la bobine (voir chapitre „Remplacer la bobine“).



Attention ! Les restes de fil peuvent être éjectés et entraîner des blessures.



Mise en marche et arrêt



L'appareil dispose d'un interrupteur Marche/Arrêt (28) central. Au bout de 2 minutes sans utilisation, l'appareil s'éteint automatiquement et doit être rallumé à l'aide de l'interrupteur Marche/Arrêt (28) central avant une nouvelle utilisation. Dès qu'une batterie est retirée, l'appareil s'éteint aussi automatiquement.



Tenez-vous bien en équilibre, tenez l'outil fermement des deux mains et à distance de votre propre corps. Avant l'allumage, veillez à ce que l'appareil ne touche aucun objet.

1. Mettez l'appareil en marche sur l'interrupteur Marche/Arrêt (28). L'indicateur de charge (27) est allumé tant que l'appareil est sous tension.
2. Pour démarrer, maintenez l'interrupteur de sécurité (29) enfoncé et appuyez en même temps sur l'interrupteur de démarrage (30). Le taille-haie fonctionne à vitesse maximale. Vous pouvez relâcher l'interrupteur de sécurité (29).
3. Pour éteindre, relâcher l'interrupteur de démarrage (30).
4. Mettez l'appareil hors service sur l'interrupteur Marche/Arrêt (28).

Travailler avec le taille-haie



Lors de la coupe, veillez à ne toucher aucun objet, par ex. clôtures métalliques ou tuteurs. Cela peut endommager le bâti de la lame.

- Afin d'éviter des blessures aux yeux, portez les lunettes de protection lorsque vous travaillez avec le taille-haie.
- Tenez toujours fermement l'appareil avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (A 5). Le pouce et les doigts doivent enserrer fermement les poignées.
- Vérifiez si le harnais (A 19) est dans une position agréable vous facilitant la retenue du taille-haie.
- En cas de blocage des lames causé par des objets solides, arrêtez immédiatement l'appareil, débranchez la fiche secteur ou retirez la batterie et retirez ensuite l'objet.
- Évitez de trop solliciter l'appareil pendant le travail.

Travailler avec la perche élagueuse



Si la chaîne de sciage est coincée, n'essayez pas de dégager la perche élagueuse par la force. Il existe un risque de blessures. Arrêtez le moteur et utilisez un bras de levier ou une cale pour dégager la perche élagueuse.

- Vous aurez un meilleur contrôle si vous sciez avec la partie inférieure de la lame (avec la chaîne de sciage tirant) et non avec la partie supérieure de la

lame (avec la lame de sciage poussant).

- Pendant le sciage ou ensuite, la chaîne de sciage ne doit entrer en contact ni avec le sol ni avec un autre objet.
- Veillez à ce que la chaîne de sciage ne se coince pas dans le trait de scie. Le tronc d'arbre ne doit pas casser ou s'écailler.
- Respectez également les consignes de prudence pour prévenir le recul (voir consignes de sécurité).
- Retirez les branches qui pendent vers le bas en coupant au-dessus de la branche.
- Les branches ramifiées sont tronçonnées individuellement.

Travailler avec la bobine

- Maintenez l'appareil sur de petites surfaces herbeuses dans un angle de 30° env. et basculez la tête de découpe uniformément de droite à gauche avec un mouvement en demi-cercle.
- Vous obtenez les meilleurs résultats à une longueur maximale de gazon de 15 cm. Si le gazon est plus haut, il est recommandé de tondre plusieurs fois.
- Pour découper autour des arbres, des poteaux de clôtures ou d'autres obstacles, passez lentement avec l'appareil autour et découpez avec les pointes du fil.
- Évitez d'entrer en contact avec des obstacles solides (pierres, murs, clôtures en lattes, etc.). Le fil s'userait rapidement. Utilisez le bord du cache de protection pour maintenir l'appareil à la bonne distance.



Attention ! Ne pas poser la tête de découpe au sol pendant l'utilisation !

Travailler avec la lame à 3 dents



Lors du travail, portez toujours le harnais et des vêtements de protection adaptés. Portez une protection oculaire, auditive et sur la tête. Veillez à ce que la lame soit bien installée. Remplacez les outils défectueux ou émoussés. Il existe un risque de blessures.



Avec la lame, travaillez uniquement des surfaces libres et planes. Inspectez soigneusement la surface à découper et éliminez tous les corps étrangers. Évitez les chocs contre des pierres, du métal et d'autres obstacles. La lame pourrait être endommagée et il existe un risque de recul.

- Lors du travail au-dessus du sol, maintenez la tête de découpe et abaissez l'appareil comme une faux dans un arc régulier en avant et en arrière.
- Ne maintenez pas la tête de découpe inclinée.
- N'utilisez pas l'appareil pour découper des plantes sauvages ou du petit bois.
- Contrôlez régulièrement la présence de dégradations sur la lame et remplacez les lames endommagées.

Déposer appareil

- Commencez par placer l'appareil avec le carter du moteur sur le sol.
- Il faut placer le dispositif de coupe (A1/11/12/17) sans pression sur le sol.
- En principe, n'exercez pas de pression statique sur le dispositif de coupe (A1/11/12/17).

Techniques de découpe avec la taille-haie

- Coupez les grosses branches auparavant avec des cisailles à élaguer.
- Le bloc de lames à double tranchant permet de couper dans les deux sens ou d'un côté à l'autre grâce à des mouvements de balancement.
- Pour la coupe verticale, déplacez la taille haie régulièrement vers l'avant ou bien en forme d'arc vers le haut et vers le bas.
- Pour la coupe horizontale, déplacez la taille haie en forme de faucille vers le bord de la haie pour que les branches coupées tombent au sol.
- Pour obtenir de longues lignes droites, il est recommandé de tendre des fils.

Coupe des haies:

Il est recommandé de tailler les haies en forme de trapèze afin d'éviter le dénudement des basses branches. Ceci correspond à la croissance naturelle des plantes et permet de faire pousser les haies de façon optimale. Lors de la coupe, seules les nouvelles pousses de l'année sont réduites et ainsi, il se forme un entrelacement dense de branches et une bonne protection.

1. Coupez tout d'abord les côtés d'une haie. Déplacez la taille haie dans le sens de la croissance du bas vers le haut. Si vous taillez du haut vers le bas, les branches fines se déplacent vers l'extérieur et il peut se former des endroits peu fournis ou des trous.
2. Taillez ensuite le bord supérieur comme vous le désirez: droit, en forme de toit ou en arrondi.
3. Taillez déjà les jeunes plantes à la forme que vous désirez. Il est préférable que la pousse principale ne

soit pas endommagée jusqu'à ce que la haie ait atteint la hauteur prévue. Toutes les autres pousses sont réduites de moitié.

Soin des haies poussant librement:

Les haies qui poussent librement ne sont pas taillées selon une forme spéciale, toutefois il faut les entretenir régulièrement afin que la haie ne pousse pas trop haut.

Techniques de découpe avec la perche élagueuse

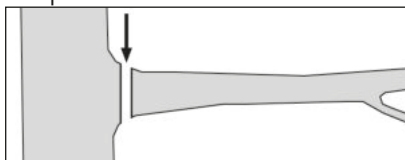


Pensez au risque de recul ainsi qu'à la chute des branches et au risque lié aux branches sur le sol.

• Scier de petites branches :

Placez la surface de butée de la scie sur la branche afin d'éviter des mouvements de recul de la scie lors du début de la découpe. Guidez la scie avec une pression légère du haut vers le bas à travers la branche.

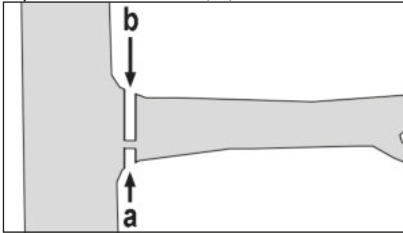
Veillez à casser au préalable la branche si vous avez mal estimé la taille et le poids.



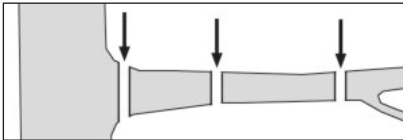
• Scier de branches plus grandes :

Pour les branches plus grandes, choisissez tout d'abord une découpe d'allègement pour contrôler la découpe. Pour cela, sciez dans le tiers inférieur de la branche (avec la partie supérieure de la lame) une entaille (a). Sciez ensuite du haut vers le bas (avec

la partie inférieure de la lame) sur la première entaille (b).



- **Scier en plusieurs parties :** Sciez les branches grandes ou longues en plusieurs sections pour garder le contrôle sur le lieu d'abattage.



- Commencez par scier les branches inférieures sur l'arbre pour faciliter la chute des branches découpées.
- Après la découpe, le poids de la scie augmente soudainement pour l'utilisateur, car elle n'est plus soutenue par la branche. Il existe le risque de perdre le contrôle de l'appareil.
- Retirez uniquement la scie avec la chaîne de sciage en fonctionnement de l'entaille pour éviter tout blocage.
- Ne sciez pas avec la pointe de l'équipement de découpe.
- Ne sciez pas dans l'amorce d'une branche, cela empêche à l'arbre de guérir.

Travailler en sécurité

- N'utilisez pas l'élagueur à long manche en étant sur une échelle ou à partir de tout emplacement instable.
- Ne coupez pas les branches d'une manière inconsidérée. Cela pourrait vous mettre en danger vous-mêmes et d'autres personnes.

- Prenez toute mesure utile pour être sûr que les enfants ne jouent pas avec cet appareil.
- Changez régulièrement votre position de travail. Une utilisation plus longue de l'appareil peut mener à de mauvaises irrigations sanguines conditionnées par la vibration des mains. Cependant, vous pouvez prolonger la durée d'utilisation en portant des gants appropriés ou en faisant régulièrement des pauses. Faites attention à ce que la condition physique, une mauvaise irrigation sanguine, de basses températures extérieures ou des travaux nécessitant de grandes forces diminuent la durée d'utilisation.
- Avec la perche élagueuse/le taille-haie, respectez les prescriptions relatives à l'angle de travail de 60° Δ max. afin de garantir la sécurité du travail.
- Dans une pente, tenez-vous toujours au-dessus ou sur le côté de la branche à scier.
- Tenez l'appareil aussi proche que possible de votre corps. Ainsi, vous avez le meilleur équilibre.

Entretien et nettoyage

- ! Faites exécuter les travaux d'entretien et de réparation qui ne sont pas mentionnés dans cette notice par notre Centre de services. Utilisez exclusivement des pièces d'origine!

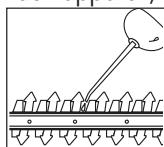
- ! Avant les travaux de nettoyage et maintenance, retirez les batteries de l'appareil.

- ! Portez des gants en manipulant la lame, la chaîne de sciage et le bâti de lame.

Exécutez régulièrement les travaux d'entretien et de nettoyage suivants. Ceci est une garantie d'utilisation longue et fiable.

- Avant chaque usage, contrôlez si des vices évidents tels que pièces dévissées, usées ou endommagées apparaissent sur le taille haie. Vérifiez que les vis sont bien fixées sur le bloc de lames.
- Ne procédez pas à la coupe avec des lames émoussées ou usées; vous surchargez sinon le moteur et la transmission de votre appareil.
- Vérifiez que les couvercles et dispositifs de protection ne sont pas endommagés et sont correctement fixés. Remplacez-les le cas échéant.

- Maintenez propre la fente d'aération de l'appareil. Utilisez pour cela un chiffon humide ou une brosse.
- N'utilisez aucun produit de nettoyage ou de détergent. Vous pourriez endommager la machine de manière irréversible. Les substances chimiques peuvent attaquer les pièces de l'appareil en plastique.
- L'appareil doit toujours rester propre. Après chaque utilisation de l'appareil, vous devez :
 - nettoyer la lame (avec un chiffon huileux) ;
 - huiler le bâti de lame avec un flacon d'huile ou un spray.



Nettoyage



Avant les travaux de nettoyage, retirez les batteries de l'appareil.

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation. Essuyez le carter du moteur à l'aide d'un chiffon humide ou d'une brosse. L'appareil ne doit être ni nettoyé au jet d'eau ni plongé dans l'eau.

Intervalles de maintenance

Effectuez à intervalles réguliers les travaux de maintenance énoncés dans le tableau suivant. Un entretien régulier de votre appareil en allongera la durée de vie. En outre, vous obtiendrez des rendements de coupe optimaux et éviterez des accidents.

Tableau Intervalles de maintenance

Partie de la machine	Action	Avant chaque utilisation	Après 10 heures de service
Machine complète	Vérifier l'état, remplacer les pièces endommagées en cas de besoin	✓	
Resserrer les vis et écrous	accessibles	✓	
Roue dentée	Vérifier, remplacer si nécessaire	✓	
Chaîne de sciage	vérifier, huiler, affûter ou remplacer si nécessaire	✓	
Lame	contrôler, pivoter, nettoyer, huiler	✓	✓
Tête de découpe	Vérifier que le montage est correct	✓	
Transmission	graisser		✓

Affûter les dents coupantes

Faites effectuer l'affûtage d'une chaîne de sciage par un spécialiste ou procédez conformément à la notice de votre affûteur de chaînes de sciage. L'affûtage d'une chaîne de sciage demande de l'exercice. En cas de doute, le remplacement de la chaîne de sciage est préférable.

Remplacer la chaîne de sciage



Ne fixez jamais une chaîne de sciage neuve sur une denture usée ou sur une lame endommagée ou usée.

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries.
2. Dévissez les écrous (D 34) et retirez le capot de la roue dentée (D 33).
3. Retirez l'ancienne chaîne de sciage (A 1).

Le montage et la tension de la chaîne de sciage neuve sont décrits au chapitre « Montage ».

Entretien de la lame

La lame doit être retournée toutes les 8-10 heures de travail pour garantir une usure régulière (voir à ce sujet « Entretien et nettoyage - Tourner la lame »).

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries de l'appareil.
2. Retirez le capot de la roue dentée (D 33), la chaîne de sciage (D 1) et la lame (D 35).
3. Vérifiez l'usure de la lame (D 35). Retirez les bavures et redressez les surfaces de guidage avec une lime plate.

4. Nettoyez le passage d'huile (D 62) afin de garantir un graissage parfait et automatique de la chaîne de sciage pendant le fonctionnement.
5. Montez la lame, la chaîne de sciage et le capot de la roue dentée et retendez la chaîne de sciage (voir chapitre « Montage »).

D Tourner la lame

1. Éteignez l'appareil et retirez les batteries.
2. Dévissez les écrous (34) et retirez le capot de la roue dentée (33).
3. Retirez la chaîne de sciage (1) et la lame (35).
4. Tournez la lame (35) une fois et son essieu horizontal.
5. Posez la chaîne de sciage (1) dans la rainure de guidage. Posez la chaîne de sciage (1) dans le pignon de chaîne (36).
6. Placez la lame (35) et la chaîne de sciage (1) sur le boulon du rail (37). Lorsque les ergots, à droite sous le boulon du rail (37), reposent dans l'encoche inférieure ronde sur la lame, celle-ci est correctement placée. C'est normal si la chaîne de sciage (1) pend.
7. Prétendez la chaîne de sciage (1) en tournant la vis (38) de tension de la chaîne dans le sens horaire.
8. Placez le capot de la roue dentée (33). Serrez l'écrou (34) du cache de la roue dentée.

K Remplacer la bobine

1. Retirez les batteries.
2. Placez l'appareil sur le sol et assurez-vous que l'appareil est bien stable.
3. Bloquez la broche de fixation (L 52), comme illustré, avec la clé Allen (L 22).

- Dévissez la capsule (17) **dans le sens horaire** de la broche de fixation (L 52).
- Ouvrez la capsule (17) en comprimant fortement vers l'intérieur la fermeture à clic (57) sur les deux côtés de la capsule (17) et retirez le couvercle de la capsule.
 - Placez la bobine neuve (58) dans le couvercle de la capsule (17) et insérez les deux extrémités de fil dans l'œillet de la sortie du fil (59). Pour ce faire, détachez les deux extrémités du fil des fentes (61) sur la bobine.
 - Placez la bobine (58) dans le couvercle de la capsule (17) et assemblez à nouveau le couvercle et la partie inférieure.
 - Revissez la capsule (17) **dans le sens anti-horaire** sur la broche de fixation (L 52). **Retirez la clé Allen (L 22).**
 - Enfilez le fil sur env. 15 cm.

M Aiguiser le coupe-fil



N'utilisez en aucun cas l'appareil sans ou avec un coupe-fil défectueux. Il existe un risque de blessures. Adressez-vous impérativement à notre centre de SAV si la lame du coupe-fil est endommagée.



Portez des gants de protection pour éviter les coupures.


- Éteignez le moteur et retirez les batteries.
- Dévissez le coupe-fil (15) du cache de protection (14).
- Fixez le coupe-fil (15) dans un étau et affutez la lame avec une lime plate.

Aiguissez prudemment et toujours dans un seul sens.

- Revissez le coupe-fil (15) sur le cache de protection (14).

N Enrouler la bobine

Plutôt qu'une bobine neuve, vous pouvez vous procurer en magasin spécialisé un fil de nylon de 1,8 - 2,0 mm d'épaisseur et de 5 m de long et l'enrouler vous-même sur la bobine.

- Pliez le fil au milieu et placez le milieu du fil dans l'encoche (60) de la bobine (17).
Enroulez les deux extrémités dans le sens de la flèche  qui se trouve sur la partie supérieure de la bobine.
- Bloquez ensuite chaque extrémité du fil dans les rainures (61) de la bobine (17).

O Graisser la transmission

La transmission des embouts doit être graissée au bout de 10 heures de service environ.

Taille-haie/perche élagueuse

Pour ce faire, utilisez l'embout de graissage (63/64) pour presser avec une pompe à graisse jusqu'à 5 g de graisse usuelle dans le carter de la transmission.

Coupe-bordures/débroussailleuse

- Desserrez la vis (65) sur la transmission.
- Appliquez jusqu'à 5 g de graisse usuelle dans l'ouverture de graissage sur le carter de transmission.
- Refermez la transmission avec la vis (65).

Stockage

- Conservez l'appareil avec la protection pour le transport (A 9/10) fournie dans un endroit sec et hors de portée des enfants. Stockez l'appareil à l'horizontale ou sécurisez-le contre les chutes.
- Rangez la lame à 3 dents (A 12) avec la protection pour le transport (A 13) fournie.
- Pour le stockage, vous pouvez suspendre l'appareil par le dessous de l'unité moteur.
- Videz le réservoir d'huile en cas de non-utilisation prolongée (6-8 semaines).
- Nettoyez soigneusement l'appareil et les accessoires avant de le stocker.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et protégé de la poussière et hors de portée des enfants.
- N'enveloppez pas l'appareil dans des sacs en plastique, car de l'humidité et des moisissures peuvent se former.
- Ne posez pas l'appareil sur le cache de protection.

Transport



Ne transportez jamais l'appareil en marche !
Risque de blessures !

- Pour le transport, utilisez toujours le cache de protection (A 9/10).
- Portez l'appareil avec le dispositif de coupe orienté vers l'arrière avec les deux mains, l'une sur la poignée arrière et l'autre sur la poignée ronde avant (A 5).

Elimination de l'appareil et protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.

Ne versez pas l'huile usagée dans la canalisation ou l'évacuation. Pour éliminer l'huile usagée en respectant l'environnement, rappez-les à un service de dépollution.



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Remettez l'appareil à un service de recyclage. Les pièces en plastique et en métal utilisées peuvent être triées afin d'assurer leur recyclage respectant l'environnement. N'hésitez pas à demander conseil sur ce point à notre Centre de services.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons

ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple bâti de lame, bobine, lame à 3 dents, chaîne) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les commutateurs). Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions

et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 313870) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.
- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR

Service France

Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 313870

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 313870

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
ALLEMAGNE
www.grizzly-service.eu

Pièces de rechange

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir «Service-Center» page 95). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Pos.	Pos. vue éclatée	Description	Numéro de commande
A 11	63-66	Bâti de lame	91105361
A 12	75	Lame à 3 dents	13800228
A 17+K 58	84	Bobine	91105364
A 1	98	Chaîne de sciage	30091329

Dépannage

Problème	Cause possible	Dépannage
Appareil ne démarre pas	Batterie (A 25) déchargée	Charger la batterie (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	La batterie (A 25) n'est pas insérée	Placer la batterie (respecter la notice d'utilisation de la batterie et du chargeur)
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 28) défectueux	Réparation par un centre de SAV
	Moteur défectueux	
L'outil fonctionne avec des interruptions	Mauvais contact interne	Réparation par un centre de SAV
	Interrupteur Marche/Arrêt (A 28) défectueux	
Les lames chauffent	Le bâti de lame (A 11) présente des éraflures	Vérifier le bâti de lame (A 11) ou remplacer (centre de SAV)
	Trop de frottement à cause du manque de graissage	Huiler bâti de la lame (A 11)
La scie fonctionne difficilement, la chaîne saute	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne
La chaîne chauffe, apparition de fumée pendant le sciage, décoloration du rail	Trop peu d'huile	Vérifier le niveau d'huile et remettre éventuellement de l'huile pour chaîne, vérifier le système automatique d'huile et si nécessaire, nettoyer le canal d'écoulement de l'huile ou réparation par le service après-vente
Mauvais rendement de coupe	Lame de sciage (A 1)/bâti de lame (A 11)/lame à 3 dents (A 12) émoussé	Aiguiser ou remplacer la chaîne de sciage/aiguiser ou remplacer le bâti de lame/ remplacer la lame à 3 dents (centre de SAV)
	Tension de chaîne insuffisante	Vérifier la tension de la chaîne
	Bobine vide	Remplacer la bobine

Inhoud

Inleiding	98		
Gebruik	98		
Algemene beschrijving	98		
Omvang van de levering	98		
Overzicht	99		
Veiligheidsfuncties	100		
Functiebeschrijving	100		
Technische gegevens	100		
Veiligheidsaanwijzingen	101		
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	101		
Symbolen op het apparaat	101		
Algemene veiligheidsvoorschriften ..	103		
Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap	103		
Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen	106		
Veiligheidsinstructies voor kettingzagen	107		
Oorzaken en preventie van terugslag bij hoogsnoeiers	108		
Veiligheidsinstructies voor grastrimmers en grasrandmaaiers ..	109		
Bosmaaier: oorzaken en preventie van terugslag bij drietands mes	110		
Extra veiligheidsaanwijzingen	111		
Montage	111		
Accu verwijderen/plaatsen	112		
Voorste buisschacht monteren	112		
Ronde greep monteren	112		
Zaagketting monteren	112		
Veiligheidsafdekking monteren	113		
Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren	113		
Bediening	113		
Ketting smeren	114		
Uitzwenken van de mesbalk	114		
De hoogsnoeier zwenken	114		
Draagtuig omdoen	115		
Draaggoeg verschuiven	115		
		Drietands mes monteren	116
		Spoel monteren	116
		Maandraad vieren	116
		In- en uitschakelen	117
		Werken met de heggenschaar	117
		Werken met de hoogsnoeier	117
		Werken met de draadspoel	118
		Apparaat neerleggen	118
		Snoeitechnieken met de heggenschaar	119
		Snoeitechnieken met de hoogsnoeier	119
		Veilige werkwijze	120
		Onderhoud en reiniging	120
		Reiniging	121
		Onderhoudsintervallen	121
		Tabel onderhoudsintervallen	122
		Snijtanden slijpen	122
		Zaagketting vervangen	122
		Zwaard onderhouden	122
		Zwaard omdraaien	123
		Spoel vervangen	123
		Draadsnijder slijpen	123
		Draadspoel opwickelen	123
		Aandrijving smeren	124
		Opslag	124
		Transport	124
		Verwerking en milieubescherming	124
		Garantie	125
		Reparatieservice	126
		Service-Center	126
		Importeur	126
		Reserveonderdelen/ Accessoires	127
		Foutmeldingen	128
		Vertaling van de originele CE- conformiteitsverklaring	221
		Explosietekening	224

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd. Er kan niet uitgesloten worden dat er zich in specifieke gevallen aan of in het apparaat resp. in slangleidingen resthoeveelheden smeestoffen bevinden. Dit duidt niet op een gebrek of defect en is geen reden tot bezorgdheid.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden.

Gebruik

Het apparaat is in combinatie met het heggenschaar-opzetstuk geschikt voor het snoeien en trimmen van hagen, heesters en sierstruiken. Het hoogsnoeier-opzetstuk is bedoeld voor het snijden van grotere twijgen en takken. Het trimmer-opzetstuk met drietands mes is bedoeld voor het maaien van gras in tuinen, langs borders en rond bomen of omheiningspalen, en voor het maaien van dun struikgewas. Het apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik.

Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik. Elk ander gebruik dat in deze handleiding niet expliciet wordt toegestaan, kan schade aan het apparaat tot

gevolg hebben en kan een ernstig risico voor de gebruiker inhouden

Het apparaat is bedoeld voor gebruik door volwassenen. Jongeren boven 16 jaar mogen het apparaat enkel onder toezicht gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers vastleggen. Gebruik de heggenschaar niet als het regent of als de heg nat is.

De gebruiker is voor ongevallen of schade aan derden aansprakelijk.

De producent is niet verantwoordelijk voor beschadigingen, die door onrechtmatig gebruik of verkeerde bediening worden veroorzaakt.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen kunt u vinden op de voorste uitklappagina.

Omvang van de levering

- Motorunit
- Heggenschaar-opzetstuk met veiligheid-safdekking
- Hoogsnoeier-opzetstuk met veiligheidsafdekking
- Trimmer-opzetstuk met spoel en drietands mes
- Draagtuig
- Ronde greep
- 2 x inbussleutel (SW 4 mm, SW 5 mm)
- Montagesleutel (SW 10 mm, SW 19 mm)
- Kruiskopschroevendraaier
- Oliefles
- Montagemateriaal
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- A** 1 Zaagketting
- 2 Voorste buisschacht
- 3 Vlinderschroef
- 4 Buisschacht op behuizing
- 5 Ronde greep, voorste handgreep
- 6 Draagoog
- 7 Beenbescherming
- 8 Vergrendeling, buisschacht
- 9 Transportbescherming, zaagketting
- 10 Transportbescherming, mesbalk
- 11 Mesbalk
- 12 Drietands mes
- 13 Transportbescherming, drietands mes
- 14 Veiligheidsafdekking
- 15 Draadsnijder
- 16 Verlengstuk, veiligheidsafdekking
- 17 Spoelkap
- 18 Zaagkettingolie
- 19 Draagtuig
- 20 Lichaamsbescherming
- 21 Inbussleutel (SW 4 mm)
- 22 Inbussleutel (SW 5 mm)
- 23 Montagesleutel (SW 10 mm + 19 mm)
- 24 Kruiskopschroevendraaier
- 25 Accu
- 26 Lader
- 27 Laadindicator
- 28 Aan-/uitknop
- 29 Veiligheidsschakelaar
- 30 Startschakelaar
- 31 Opbergvak inbussleutel
- C** 32 Inbussleutel, montage ronde greep
- D** 33 Kettingwielafdekking
- 34 Moer, kettingwielafdekking
- 35 Zwaard
- 36 Kettinggrondsel
- 37 Railpin
- 38 Schroef voor kettingspanning
- E** 39 Olietank
- 40 "MIN"-markering, oliepeilindicator
- 41 Olietankdop
- 42 Stelschroef, olietoevoer
- F** 43 Handgreep, instelling mesbalk
- 44 Veiligheidshendel, mesbalk
- 45 Vastklikhendel, mesbalk
- G** 46 Vergrendeling, hoogsnoeier
- H** 47 Lip, snelsluiting
- 48 Schroef, draagoog
- I** 49 Kruiskopschroevendraaier, veiligheidsafdekking
- 50 Afdekking, veiligheidsafdekking
- 51 Schroeven, afdekking
- L** 52 Bevestigingsas
- 53 Sluistring
- 54 Spanflens
- 55 Moer
- M** 56 Verlengstuk, veiligheidsafdekking
- K** 57 Klikvergrendeling
- 58 Spoel
- 59 Draaduitloop-oog
- N** 60 Groef, spoel
- 61 Moer, spoel
- D** 62 Oliedoorlaat
- O** 63 Smeernippel, hoogsnoeier
- 64 Smeernippel, heggenschaar
- 65 Schroef, smering van aandrijving

Veiligheidsfuncties

- A 29 Veiligheidsschakelaar**
Om het apparaat te kunnen inschakelen, moet de inschakelblokkering worden ontgrendeld.
- 30 Startschakelaar**
Bij het loslaten van de startknop schakelt het apparaat onmiddellijk uit.
- 19 Draagtuig**
zorgt voor een gelijkmatige verdeling van de last over de schouders, rug, heupen en dijbenen.

Functiebeschrijving

Het apparaat beschikt over een elektrische motor als aandrijving. Het apparaat is uitgerust met een heggenschaar-opzetstuk (met veiligheidsmesbalk), een hoogsnoeieropzetstuk (met zwaard en zaagketting) en een trimmer-opzetstuk (met draadspoel of drietands mes). Ter bescherming van de gebruiker kan het apparaat alleen worden bediend wanneer de veiligheidsschakelaar ingedrukt is. De functie van de verschillende bedieningsonderdelen is hieronder beschreven.

Technische gegevens

- 4-in-1 Accu-combi
apparaatPKGA 40-Li A1**
Motorspanning U 40 V==
Toerental zonder last n_0 7500 min⁻¹
Beschermingsgraad IPX0
Gewicht (bedrijfsklaar)
Hoogsnoeier ca. 4,6 kg
Heggenschaar ca. 5,0 kg
Trimmer ca. 4,4 kg
Bosmaaier ca. 4,5 kg

Heggenschaar

- Snoeilengte 410 mm
max. aanbevolen takdikte 15 mm
Toerental zonder last n_0 1200 min⁻¹
Snoeicycli/min 2400
Trilling aan de handgreep
(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
Trilling aan de ronde greep
(a_r) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
Geluidsdruk niveau
(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
gemeten .. 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB
gegarandeerd 106 dB(A)

Hoogsnoeier

- Zwaard Oregon 8" 080SDEA318
Ketting Oregon 8" 91P033X
Kettingsnelheid v_0 10 m/s
Olietankvolume 120 cm³ / 120 ml
Trilling aan de handgreep
(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
Trilling aan de ronde greep
(a_r) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
Geluidsdruk niveau
(L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
gemeten .. 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB
gegarandeerd 106 dB(A)

Trimmer

- Maaicirkel, spoel 30 cm / 300 mm
Draaddiameter 1,8 - 2,0 mm
Draadlengte 5 m
Toerental, draadspoel n 7000 min⁻¹
Max. toerental,
draadspoel n_{max} 13300 min⁻¹
Trilling aan de handgreep
(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
Trilling aan de ronde greep
(a_r) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
Geluidsdruk niveau
(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
Geluidsvermogen niveau (L_{WA})
gemeten ... 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB
gegarandeerd 96 dB(A)

Bosmaaier

- Maaicirkel, drietands mes 25 cm
- Toerental, mes n 7300 min⁻¹
- Max. toerental, mes n_{max} 10000 min⁻¹
- Trilling aan de handgreep
(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Trilling aan de ronde greep
(a_r) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Geluidsrukniveau
(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Geluidsvermogeniveau (L_{WA})
gemeten ... 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB
gegarandeerd 96 dB(A)

Geluids- en vibratiewaarden werden volgens de in de conformiteitverklaring genoemde normen en bepalingen vastgesteld. De aangegeven trillingemissiewaarde werd volgens een genormaliseerd testmethode gemeten en kan ter vergelijking van een stuk elektrisch gereedschap met een ander gebruikt worden. De aangegeven trillingemissiewaarde kan ook voor een inleidende inschatting van de blootstelling benut worden.




Waarschuwing: Afhankelijk van de manier, waarop het elektrische gereedschap gebruikt wordt, kan de trilingemissiewaarde tijdens het effectieve gebruik van het elektrische gereedschap van de aangegeven waarde verschillen. De noodzaak bestaat, veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de operator vast te leggen, die op een inschatting van de blootstelling in de effectieve gebruiksomstandigheden gebaseerd zijn (hierbij moet er met alle aandelen van de bedrijfscyclus rekening gehouden worden, zo bijvoorbeeld met tijden, tijdens dewelke het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, en tijden, tijdens dewelke het weliswaar ingeschakeld is, maar zonder belasting functioneert).

Veiligheidsaanwijzingen

Dit hoofdstuk bevat de elementaire veiligheidsvoorschriften voor het werken met dit apparaat.


Symbolen in de gebruiksaanwijzing


 **Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.**

-  Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.
-  Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.
-  Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

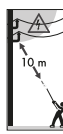
Symbolen op het apparaat


-  Let op!
-  Zorgvuldig lezen vóór gebruik.
-  Draag een veiligheidsbril!
-  Draag gehoorbescherming!
-  Draag een veiligheidshelm!
-  Draag tegen snijdwonden beschermende handschoenen.
-  Draag snijbestendige werkkleding
-  Draag snijvaste veiligheidslaarzen met anti-slip-zolen.

 Draag lange haren niet los. Houd de haren uit de buurt van bewegende delen.

 Omstaande personen mogen niet in de gevarezone komen.


 Gebruik de apparaat niet als het regent.

 Levensgevaar door elektrische schok! Neem minstens een afstand van 10 m tot bovengrondse elektriciteitsleidingen in acht.


 Opgelet! Neervallende voorwerpen. In het bijzonder bij het snoeien boven ooghoogte.

 Opgelet! Gevaar voor verwondingen door in werking zijnde messen.

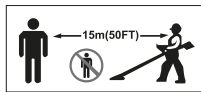
 Gevaar door weggeslingerde onderdelen! Houd het apparaat uit de buurt van andere personen.


 Let op! Terugslag - Let tijdens het werken op terugslag van de machine.

 Gevaar door weggeslingerde onderdelen! Houd het apparaat uit de buurt van andere personen.


 Gebruik geen cirkelzaagbladen of meertandse zaagbladen. Gevaar voor verwondingen!


 Opgelet ! Heet oppervlak. Er bestaat gevaar voor brandwonden.


 Bewaar een veiligheidsafstand van minstens 15 m tot andere personen.

 Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (Heggenschaaropzetstuk)

 Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (Hoogsnoeieropzetstuk)

 Aanduiding van het geluidsvolume L_{WA} in dB. (trimmer en drietands mes)

 Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.


 410 mm
Snijlengte


 8" / 195 mm
Zwaard lengte

 30 cm
Maaicirkel (spoel)

 25 cm
Maaicirkel (drietands mes)

 Laadindicator
Aan-/uitknop

 Draairichting moer kettingwielafdekking

 MIN MAX
Kettingsmering
Draairichting schroef

 Looprichting zaagketting

Algemene veiligheidsvoorschriften



Maakt u zich eerst met alle bedieningsonderdelen vertrouwd, alvorens u met het apparaat begint te werken. Oefen het hanteren en werken met het apparaat en laat een vakman of een frequent gebruiker u functie, werkingswijze en werktechnieken uitleggen. Verzekert u zich ervan, dat u het apparaat in geval van nood onmiddellijk kan uitschakelen. Onvakkundig gebruik van het apparaat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

Wanneer zich tijdens het gebruik een ongeval of storing voordoet, schakel dan onmiddellijk het apparaat uit en neem de accu uit het apparaat. Verzorg verwondingen oordeelkundig of raadpleeg een arts. Lees om storingen te verhelpen het hoofdstuk "Foutopsporing" of contacteer ons servicecenter.



RESTRISICO'S

Ook als u dit elektrische gereedschap zoals voorgeschreven bedient, blijven er altijd restrisico's bestaan. Volgende gevaren kunnen zich in verband met de constructiewijze en uitvoering van dit elektrische gereedschap voordoen:

- a) Snijdwonden
- b) Gehoorschade indien er geen geschikte gehoorbescherming gedragen wordt.
- c) Schade aan de gezondheid, die van hand-/armtrillingen het gevolg zijn indien het apparaat gedurende een langere periode gebruikt wordt of niet zoals reglementair voorgeschreven beheerd en onderhouden wordt.

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrisch gereedschap



WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen. Verzuim bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kan een elektrische schok, brand en/of ernstige verwondingen veroorzaken.

Bewaar alle veiligheidsinstructies en aanwijzing voor de toekomst.

Het in de veiligheidsinstructies gebruikte begrip „Elektrisch gereedschap“ heeft betrekking op elektrisch gereedschap met netvoeding (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap met batterijvoeding (zonder netsnoer).

1) Veiligheid op de werkplaats:

- a) **Houd uw werkterrein netjes en goed verlicht.** Wanorde of onverlichte werkterreinen kunnen tot ongevallen leiden.
- b) **Werk met het elektrische gereedschap niet in een explosieve omgeving, waarin er zich brandbare vloeistoffen, gassen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap produceert vonken, die het stof of de dampen kunnen doen ontsteken.
- c) **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap op een veilige afstand.** Bij afleiding kunt u de controle over het apparaat verliezen.

2) Elektrische veiligheid:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen door een elektrische schok:

- a) **De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele manier veranderd worden. Gebruik geen adapterstekkers samen met elektrisch gereedschap met randaarde.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verlagen het risico op een elektrische schok.
- b) **Vermijd lichamelijk contact met gearde oppervlakken zoals van buizen, verwarmingsinstallaties, fornuizen en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- c) **Houd het elektrische gereedschap op een veilige afstand van regen of nattigheid.** Het binnendringen van water in elektrisch gereedschap verhoogt het risico op een elektrische schok.
- d) **Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doeleinde om het elektrische gereedschap te dragen, op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel op een veilige afstand van hitte, olie, scherpe kanten of bewegende apparaatonderdelen.** Beschadigde of verstrikt geraakte kabels verhogen het risico op een elektrische schok.
- e) **Als u met het elektrische gereedschap in de open lucht werkt, gebruikt u enkel ver-**

lengsnoeren, die ook voor buiten geschikt zijn. Het gebruik van een voor buiten geschikt verlengsnoer verlaagt het risico op een elektrische schok.

- f) **Indien de werking van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving niet vermijdbaar is, maakt u gebruik van een aardlekschakelaar.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen:



Opgepast: zo vermijdt u ongevallen en verwondingen:

- a) **Wees aandacht, let erop wat u doet en ga met verstand aan het werk met het elektrische gereedschap. Gebruik het elektrische gereedschap niet wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat.** Eén moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- b) **Draag een persoonlijke beschermingsuitrusting en altijd een beschermbril.** Het dragen van een persoonlijke beschermingsuitrusting, zoals slipvrije veiligheidsschoenen, beschermende helm of gehoorbescherming, verlaagt het risico op verwondingen.
- c) **Vermijd een onopzettelijke in-gebruikname. Vergewis u dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u ze op de stroomvoorziening aansluit, oprapt of draagt.**

Indien u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger op de schakelaar houdt of het apparaat ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

- d) **Verwijder het instellingsgereedschap of schroefsleutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschap of een sleutel, die zich in een draaiend apparaatonderdeel bevindt, kan tot verwondingen leiden.
 - e) **Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht.** Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter controleren.
 - f) **Draag geschikte kledij. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar, kledij en handschoenen op een veilige afstand van bewegende onderdelen.** Loszittende kledij, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen vastgegrepen worden.
 - g) **Wanneer stofafzuig- en opvangsystemen kunnen worden gemonteerd, zorg er dan voor dat deze aangesloten zijn en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- 4) Gebruik en behandeling van het elektrische gereedschap:**
- a) **Overbelast het apparaat niet. Gebruik voor uw werk het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensgebied.
 - b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap, waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap, dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet gerepareerd worden.
 - c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, toebehoren verwisselt of het apparaat weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt een onopzettelijke start van het elektrische gereedschap.
 - d) **Bewaar het ongebruikte elektrische gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat personen, die met het apparaat niet vertrouwd zijn of deze aanwijzingen niet gelezen hebben, het apparaat niet gebruiken.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen gebruikt wordt.
 - e) **Onderhoud het elektrische gereedschap met zorg. Controleer, of beweegbare onderdelen foutloos functioneren en niet klemmen, of er onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn, dat de werking van het elektrische gereedschap in negatieve zin beïnvloed wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Tal van ongevallen zijn aan slecht onderhouden elektrisch gereedschap te wijten.
 - f) **Houd snoeigereedschap scherp en netjes.** Zorgvuldig onderhouden snoeigereedschap met scherpe snoeikanten gaat minder klemmen en is gemakkelijker te bedienen.
 - g) **Gebruik het elektrische gereedschap, toebehoren, inzetgereed-**

schap, enz. in overeenstemming met deze aanwijzingen. Neem daarbij de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheid in acht. Het gebruik van het elektrische gereedschap voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5) Gebruik en behandeling van het accu-gereedschap

- a) Laad de accu uitsluitend op met laders die door de fabrikant zijn aanbevolen. Een lader die voor een bepaald type accu bedoeld is, kan tot brandgevaar leiden als de lader voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) Gebruik in elektrisch gereedschap alleen die accu's die daartoe voorzien zijn. Het gebruik van andere accu's kan leiden tot verwondingen en brandgevaar.
- c) Houd niet-gebruikte accu's uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken. Een kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.
- d) Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met deze vloeistof. Bij onopzettelijk contact, de vloeistof afspoelen met water. Als de vloeistof in de ogen raakt, raadpleeg dan ook een arts. Lekkende accuvloeistof kan huidirritaties of brandwonden veroorzaken.

6) Service

- a) **Laat uw elektrisch gereedschap uitsluitend door gekwalificeerd, vakkundig geschoold personeel**

en uitsluitend met originele reserveonderdelen repareren.

Daardoor wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het elektrische gereedschap gehandhaafd blijft.

Speciale Veiligheidsinstructies voor Heggenscharen

Vorbereitung

- DEZE HEGGENSCHAAR KAN ERNSTIGE LETSELS VEROORZAKEN! Lees zorgvuldig de instructies voor het correct hanteren, voorbereiden, onderhouden, starten en instellen van de heggenschaar. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het correct gebruik van de heggenschaar.
- Opgelet voor bovengrondse elektrische leidingen.
- Het gebruik van de heggenschaar moet worden vermeden als er zich personen, vooral kinderen, in de buurt bevinden.
- Als de heggenschaar een vreemd voorwerp raakt, tijdens bedrijf steeds meer geluid maakt of ongebruikelijk sterk begint te trillen, zet dan de motor uit en laat de heggenschaar tot stilstand komen. Haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu en neem de volgende maatregelen:
 - controleer de heggenschaar op schade;
 - controleer de heggenschaar op losse onderdelen en zet alle losse onderdelen vast;
 - vervang beschadigde onderdelen door gelijkwaardige onderdelen of laat de heggenschaar repareren.

Bedrijf

- Schakel de heggenschaar uit en haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu voordat u:
 - het apparaat reinigt of een blokke-ring verwijdert;
 - controle-, onderhouds- of andere werkzaamheden aan de heggenschaar uitvoert;
 - de positie van het mes instelt;
 - de heggenschaar zonder toezicht achterlaat.
- Zorg er altijd voor dat de heggenschaar correct in een van de beschreven bedrijfsstanden bevindt, voordat u de motor opstart.
- Gebruik de heggenschaar niet met een defect of sterk versleten mes.
- Om brandgevaar tegen te gaan, dient u erop te letten dat de motor vrij van vuil en gebladerte is.
- Zorg er altijd voor dat alle grepen en veiligheidsinrichtingen bij gebruik van de heggenschaar gemonteerd zijn. Probeer nooit om een onvolledige of onbevoegd omgebouwde heggenschaar te gebruiken.
- Gebruik altijd beide handen, wanneer de heggenschaar met twee grepen uitgerust is.
- Maak u vertrouwd met uw omgeving en let op mogelijke gevaren die u wegens het geluid van de heggenschaar niet kunt horen.
- **Houd het snoer op een veilige afstand van het snoeibereik.** Tijdens het arbeidsproces kan het snoer in het struikgewas verborgen zijn en per vergissing doorgesneden worden.
- **Houd alle lichaamsdelen op een veilige afstand van het snoeimes. Tracht niet, bij een draaiend mes snoeiafval te verwijderen of te snoeien mate-**

riaal vast te houden. Verwijder ingeklemd snoeiafval enkel bij een uitgeschakeld apparaat.

Eén moment van onoplettendheid bij gebruikmaking van de heggenschaar kan tot ernstige verwondingen leiden.

- Laat nooit kinderen de heggenschaar gebruiken.

Onderhoud en opslag

- Om de heggenschaar voor onderhoud, inspectie of opslag stil te zetten, schakelt u de motor uit, haalt u de stekker uit het stopcontact of verwijdert u de accu en zorgt u ervoor dat alle roterende delen tot stilstand zijn gekomen. Laat de heggenschaar afkoelen voordat u onderhouds- of andere werken uitvoert.
- **Draag de heggenschaar aan de handgreep bij een stilstaand mes. Bij transport of bewaring van de heggenschaar steeds de beschermende afdekking opzetten.** Een zorgvuldige omgang met het apparaat vermindert het gevaar voor verwondingen door het mes.

Veiligheidsinstructies voor kettingzagen

- **Houd bij een draaiende zaag alle lichaamsdelen uit de buurt van de zaagketting. Controleer voordat u begint te zagen of de zaagketting niets aanraakt.** Tijdens het werken met een kettingzaag kan één moment van onoplettendheid kan ertoe leiden dat kleding of lichaamsdelen door de kettingzaag worden vastgegrepen.
- **Houd de kettingzaag altijd met de rechterhand op de achterste greep en de linkerhand op de**

voorste greep vast. Het vasthouden van de kettingzaag in omgekeerde werkhouding verhoogt het risico op letsel en is niet toegestaan.

- **Draag een veiligheidsbril en gehoorbescherming.** Verdere persoonlijke beschermingsmiddelen voor hoofd, handen, benen en voeten zijn aangeraden. Passende persoonlijke beschermingsmiddelen reduceren het risico op letsel door rondvliegende spaanders en onopzettelijk aanraken van de zaagketting.
- **Werk niet met de kettingzaag terwijl u zich in een boom bevindt.** Bij gebruik van een kettingzaag in een boom bestaat gevaar voor letsel.
- **Zorg er altijd voor dat u stabiel staat en gebruik de kettingzaag alleen wanneer u op een vaste, veilige en egale ondergrond staat.** Gladde ondergrond of onstabiele standvlakken zoals op een ladder kunnen u uit evenwicht brengen of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Houd er bij het snoeien van een onder spanning staande tak rekening mee dat deze terugveert.** Wanneer de spanning in de houtvezels vrijkomt, kan de gespannen tak u treffen en/of de controle over de kettingzaag doen verliezen.
- **Wees bijzonder voorzichtig bij het snijden van ondergroei en jonge bomen.** Het dunne materiaal kan in de zaag verstrikt raken en op u slaan of u uit evenwicht brengen.
- **Draag de kettingzaag aan de voorste handgreep en in uitgeschakelde toestand. Houd daarbij de zaagketting van de zaag weg van het lichaam. Monteer altijd eerst de veiligheidsaf-**

dekking voordat u de kettingzaag transporteert of opbergt.

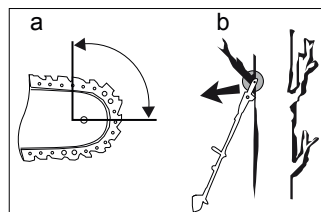
Een zorgvuldige omgang met de kettingzaag reduceert de kans op onopzettelijk contact met de lopende zaagketting.

- **Volg de instructies voor smering, kettingspanning en het vervangen van opzetstukken.** Een verkeerd gespannen of gesmeerde zaagketting kan scheuren of het risico op terugslag verhogen.
- **Houd de grepen droog, schoon en vrij van olie en vet.** Vettige, olieachtige grepen zijn glad en leiden tot verlies van controle.
- **Zaag alleen hout. Gebruik de kettingzaag niet voor doeleinden waarvoor ze niet bestemd is, zoals:** Gebruik de kettingzaag niet voor het zagen van plastic, metselwerk of bouwmaterialen die niet van hout zijn. Het gebruik van de kettingzaag voor doeleinden die niet in overeenstemming met de bestemming zijn, kan leiden tot gevaarlijke situaties

Oorzaken en preventie van terugslag bij hoogsnoeiers



Opgelet terugslag! Let tijdens het werken op terugslag van het apparaat. Er bestaat een risico op verwondingen. U kunt een terugslag voorkomen door voorzichtig te werk te gaan en de juiste zaagtechniek toe te passen.



- Terugslag kan optreden wanneer de spits van de geleiderail in contact komt met een voorwerp of wanneer het hout buigt en de zaagketting tijdens het zagen geklemd raakt (zie afb. b).
- Contact van de spits van de geleiderail met een voorwerp kan in veel gevallen leiden tot een onverwachte, naar achteren gerichte reactie waarbij de geleiderail naar boven en in de richting van de gebruiker wordt geslagen (zie afb. a).
- Wanneer de zaagketting aan de bovenkant van de geleiderail vastloopt, kan de geleiderail onbeheerst in uw richting terugschieten.
- Elk van deze reacties kan ertoe leiden tot u de controle over de zaag verliest en zich mogelijk zwaar verwondt. Verlaat u niet alleen op de in de kettingzaag ingebouwde veiligheidsvoorzieningen. Als gebruiker van een kettingzaag dient u verschillende maatregelen te treffen om ongeval- en letselvrij te kunnen werken.

Een terugslag is het gevolg van een verkeerd of onveilig gebruik van het elektrische werktuig. Dit kan met gepaste voorzorgsmaatregelen worden voorkomen, zoals hieronder beschreven:

- **Houd de zaag met beide handen vast, waarbij de duimen en vingers de grepen van de kettingzaag omsluiten. Breng uw lichaam en armen in een positie waarin ze de terugslagkrachten kunnen opvangen.** Wanneer gepaste maatregelen zijn getroffen, kunt u de terugslagkracht beheersen. Laat de kettingzaag nooit los.
- **Vermijd een abnormale lichaamshouding.** Dit zorgt voor een

betere controle over de kettingzaag in onverwachte situaties.

- **Gebruik altijd de door de fabrikant aanbevolen vervangende geleiderails en kettingen.** Verkeerde vervangende geleiderails en kettingen kunnen leiden tot het scheuren van de zaagketting en/of tot terugslag.
- **Volg de instructies van de fabrikant voor het slijpen en onderhouden van de zaagketting. Een te lage dieptebegrenzer verhoogt de kans op terugslag.**
- **Zaag niet met de spits van het zwaard (zie afb. b).** Er bestaat gevaar voor terugslag.
- **Zorg ervoor dat op de grond geen voorwerpen liggen waarover u kunt struikelen.**

Veiligheidsinstructies voor grastrimmers en grasrandmaaiers

Instructie

- a) Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Maak u vertrouwd met alle bedieningselementen en met het juiste gebruik.
- b) Laat deze machine nooit gebruiken door personen die niet met deze instructies vertrouwd zijn of door **kinderen**. Plaatselijk geldende voorschriften leggen mogelijk beperkingen op voor de leeftijd van de gebruiker.
- c) **Kinderen** of personen met beperkte lichamelijke, sensorische of geestelijke vermogens of met onvoldoende ervaring en kennis, of personen die niet vertrouwd zijn met deze gebruiksaanwijzingen, mogen deze machine niet gebruiken. Lokale voorschriften kunnen mogelijk een leeftijdsbeperking voor gebruikers opleggen.

- d) We wijzen u erop dat de gebruiker zelf aansprakelijk is voor ongevallen of gevaarlijke situaties ten opzichte van derden en hun eigendom.

Vorbereitung

- a) Voorafgaande aan het gebruik moet de machine visueel worden gecontroleerd op beschadigde, ontbrekende of fout aangebrachte veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.
- b) Gebruik het apparaat niet wanneer zich andere mensen, vooral **kinderen**, of huisdieren in de buurt bevinden.

Bedrijf

- a) Graag gedurende de volledige gebruiksduur van de machine oogbescherming, een lange broek en stevig schoeisel.
- b) Vermijd gebruik van de machine bij slecht weer, vooral bij een kans op bliksem.
- c) Gebruik de machine uitsluitend bij daglicht of bij een goede kunstmatige verlichting.
- d) Gebruik de machine nooit met beschadigde of ontbrekende afdekking of veiligheidsvoorziening.
- e) Schakel de motor pas in wanneer uw handen en voeten zich buiten het bereik van de **snijvoorziening** bevinden.
- f) Schakel altijd de stroomvoorziening naar de machine uit (m.a.w. verwijder de accu's)
- 1) wanneer u de machine zonder toezicht achterlaat;
 - 2) voordat u een verstopping verwijdert;
 - 3) voordat u de machine controleert, reinigt of bewerkt;

- 4) na contact met een vreemd voorwerp;
- 5) wanneer de machine ongewoon sterk begint te trillen.

- g) Pas op voor verwondingen aan voeten en handen door de snoeivoorziening.
- h) Zorg er altijd voor dat de ventilatieopeningen vrij van vreemde voorwerpen zijn.
- i) Vervang nooit een **niet-metalen** snoeivoorziening door een **metalen** snoeivoorziening.
- j) Voorkom een abnormale lichaamshouding, bewaar altijd uw evenwicht en zorg er op hellingen voor dat u stabiel staat.
Loop stapvoets als u het apparaat in de hand houdt. Ren niet!
- k) Gebruik de machine nooit met defecte of ontbrekende veiligheidsinrichtingen of -afdekkingen.

Onderhoud en opslag

- a) Schakel altijd de stroomvoorziening naar de machine uit (m.a.w. verwijder de accu's) voordat u onderhouds- of reinigingswerkzaamheden uitvoert.
- b) Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen reserveonderdelen en toebehoren.
- c) De machine moet regelmatig worden gecontroleerd en onderhouden. De machine mag alleen in een erkende werkplaats worden gerepareerd.
- d) Berg een niet-gebruikte machine buiten het bereik van **kinderen** op.

Bosmaaier: oorzaken en preventie van terugslag bij drietands mes

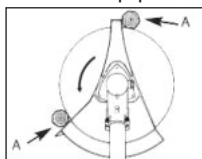


In geval van een terugslag voelt u een hevige schok van de combi-apparaat. Daardoor

kunt u de controle over het apparaat verliezen en zich ernstig verwonden. U kunt een terugslag voorkomen door voorzichtig te werk te gaan en de juiste techniek toe te passen.

Bij gebruik van het drietandse mes bestaat gevaar voor een terugslag wanneer het lemmet tegen een hindernis (steen, hout) stoot.

- Houd het apparaat met beide handen vast.
- Zorg ervoor dat er geen hindernissen op de grond liggen en gebruik het drietandse mes niet in de buurt van hekken, metalen pijlers of dergelijk.



Gebruik alleen goed geslepen werktuigen. Zet het apparaat voor het snijden van dikke stengels in stand A.

Extra veiligheidsaanwijzingen

- Sluit het apparaat zo mogelijk uitsluitend aan op een stopcontact met een aardlekschakelaar (Residual Current Device) met een activeringslekstroom van niet meer dan 30 mA.
- Wanneer een vervanging van de aansluitkabel noodzakelijk is, dan moet deze door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger worden uitgevoerd, om veiligheidsrisico's te voorkomen.
- Houd het elektrische apparaat alleen vast aan de geïsoleerde grijpvlakken, want het mes kan in contact komen met verborgen elektrische leidingen of met het eigen netsnoer. Wanneer het mes in contact komt met een leiding

die onder spanning staat, kan dit de metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en leiden tot elektrocutie.

- Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle draden of andere vreemde voorwerpen.
- Controleer het apparaat voor elk gebruik op duidelijke gebreken zoals losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer het apparaat op belangrijke schade of defecten als het is gevallen is.



Let op! Neem de veiligheids- en gebruiksaanwijzingen in acht die vermeld staan in de gebruiksaanwijzing van uw accu van de reeks Parkside X 20 V Team.

Montage



Haal de accu uit het apparaat voordat u enige werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.



Gebruik uitsluitend originele onderdelen.



Het apparaat kan naar keuze met het heggenschaar-, hoogsnoeier- of trimmer-opzetstuk, met naar keuze de draadspoel of het drietandse mes, worden gebruikt.



De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Accu verwijderen/plaatsen

1. Om de accu (25) uit het apparaat te halen, drukt u op de ontgrendeltoets van de accu en trekt u de accu eruit.
2. Om de accu (25) te plaatsen, schuift u de accu langs de geleidingsrail in het apparaat. De accu klikt hoorbaar vast.



Plaats de accu pas als het apparaat volledig ineengezet is. Er bestaat gevaar voor verwondingen!

B

Voorste buisschacht monteren



Verwijder eerst de beschermkap(pen) van de voorste buisschacht (2) voordat u de buisschacht monteert.

1. Draai de vleugelmoer (3) los.
2. Trek de vergrendeling (8) naar buiten en draai ze naar rechts of links tot aan de aanslag.
3. Schuif de voorste buisschacht (2) op de buisschacht van de behuizing (4).
4. Trek de vergrendeling (8) naar buiten en draai ze terug naar haar oorspronkelijke positie.
5. Draai met een lichte draaibeweging aan de voorste buisschacht (2) tot de vergrendeling (8) in het gat van de voorste de buisschacht vastklikt (2).
6. Zet de buisschacht vast met de vleugelschroef (3).



Draai de vleugelmoer (3) slechts handvast aan! De uitoefening van maximale handkracht beschadigt de buisschacht.

C Ronde greep monteren



Installeer de ronde greep op een afstand van minstens 25 cm tot de handgreep van het apparaat!



De beenbescherming moet zich altijd aan de kant van de gebruiker bevinden!

1. Plaats de ronde greep (5) op de buisschacht van de behuizing van het apparaat (4). **Kies een positie binnen het vlakke instelbereik dat op de onderkant van de buisschacht is aangeduid.**
2. Plaats de beenbescherming (7) onderaan op de ronde greep (5).
3. Schroef de ronde greep (5) en de beenbescherming (7) met de vier inbusschroeven (32) met behulp van de inbussleutel (21) uit de houder (A 31).

D Zaagketting monteren



Let op de juiste looprichting van de zaagketting. Deze is op de afdekking van het kettingwiel (33) en boven de railbout (37) aangegeven.



Span de zaagketting na de eerste 5-6 zaagbewerkingen opnieuw aan.

1. Leg het apparaat op een vlakke ondergrond.
2. Verwijder de afdekking van het kettingwiel (33) door de moer (34) met behulp van de montagesleutel (23) los te draaien.
3. Leg de zaagketting (1) in de zwaardmoer. Leg de zaagketting (1) rond het kettingronsel (36).

4. Plaats het zwaard (35) en de zaagketting (1) op de railpin (37). Als de neus rechts onder de railpin (37) in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal dat de zaagketting (1) doorhangt.
5. Span de zaagketting (1) voor door de schroef (38) voor het opspannen van de zaagketting rechtsom te draaien met behulp van de montagesleutel (23).
6. Zet de kettingwielafdekking (33) erop. Draai de moer (34) van de kettingwielafdekking vast.



Opgelet! De hoogsnoeier kan nasmeren.

I Veiligheidsafdekking monteren

De veiligheidsafdekking (14) moet op de voorste buisschacht (2) met de houder voor de draadspoel en het drietandse mes worden gemonteerd.

1. Schroef de veiligheidsafdekking (14) met de twee kleine kruiskopschroeven (49) vast op de voorste buisschacht (2). Gebruik daartoe de kruiskopschroevendraaier (24).
2. Bevestig de afdekking (50) op de beschermkap (14). Gebruik daartoe de inbussleutel (22) en de drie schroeven (51).

M Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren

Bij gebruik van het drietandse mes moet de veiligheidsafdekking worden verwijderd.

Bij gebruik van de spoel moet het verlengstuk gemonteerd zijn.

Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren:

1. Ontgrendel met behulp van een kruiskopschroevendraaier de vergrendeling van de verlenging van de veiligheidsafdekking (56) op de zijkant van de draadsnijder (15).
2. Trek het verlengstuk van de veiligheidsafdekking (56) eruit.

Verlengstuk van veiligheidsafdekking monteren:

1. Schuif het verlengstuk (56) op de veiligheidsafdekking (14). Begin aan de kant zonder draadsnijder (15).
2. Schuif het verlengstuk (56) erop tot het vastklikt.

Bediening



Gebruik de machine niet zonder handbescherming. Draag tijdens het werken met de machine aangepaste kledij en werkhandschoenen. Controleer voor elk gebruik, of de machine goed functioneert. De aan-/uitschakelaar en de veiligheidschakelaar mogen niet worden vergrendeld. U moet na loslaten van de schakelaar de motor uitschakelen. Indien een schakelaar beschadigd is, mag de machine niet meer worden gebruikt. Let er op, dat de netspanning met het typelabel op de machine overeenstemt.

i Let op geluidsoverlast en plaatselijke voorschriften. Het gebruik kan van het apparaat op bepaalde dagen (bijvoorbeeld zon- en feestdagen), op bepaalde uren van de dag (middagpauze, 's nachts) of in bijzondere gebieden (bijvoorbeeld kuuroorden, ziekenhuizen etc.) beperkt of verboden zijn.

E Ketting smeren

i Het zwaard en de zaagketting mogen nooit zonder olie zijn. Als u de hoogsnoeier met te weinig olie gebruikt, dan neemt het zaagvermogen en de levensduur van de zaagketting af, omdat de zaagketting sneller stomp wordt. Te weinig olie herkent u aan rookontwikkeling of verkleuring van het zwaard.

Zodra de motor loopt, vloeit er olie naar het zwaard.

Kettingolie bijvullen:

- Controleer regelmatig de oliepeilindicatie op de olietank (**E** 39) en vul olie bij wanneer de oliepeilindicatie op de minimummarkering "MIN" (**E** 40) staat. De olietank bevat ca. 120 ml olie.
- Gebruik pyrolyseolie die additieven voor het reduceren van wrijving en slijtage bevat. U kunt deze via ons service-center bestellen. Een andere optie is om kettingsmeerolie met een laag gehalte aan kleefadditieven te gebruiken.
- Maak de olietank leeg als u de ketting-zaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).

1. Draai de dop van de olietank (41) af en giet de kettingolie in de olietank.
2. Veeg eventueel gemorste olie weg en sluit de dop van de olietank (41) weer.
3. U kunt de oliestroom regelen met de stelschroef (42).



Schakel altijd eerst het apparaat uit en laat de motor afkoelen voordat u kettingolie toevoegt. Bij overlopende olie bestaat brandgevaar.

F Uitzwenken van de mesbalk



De mesbalk moet regelmatig op slijtage worden gecontroleerd en worden bijgeslepen. Een stompe mesbalk overbelast het apparaat. Daaruit voortvloeiende schade wordt niet door de garantie gedekt.

1. Houd de veiligheidsmesbalk aan de handgreep (43) voor een verstelling van de mesbalk.
2. Ontgrendel de veiligheidshendel (44) en houd hem ingedrukt.
3. Maak de mesbalk los door tegelijkertijd op de vergrendelhendel (45) te drukken.
4. Nu kunt u de veiligheidsmesbalk uitzwenken. Gebruik de bedrijfsstanden en laat de vergrendelhendel (45) vastklikken. Er zijn 12 standen mogelijk.
5. Laat vervolgens de vergrendelhendel (44) los en zorg ervoor dat hij terug in zijn beginpositie klikt.

G De hoogsnoeier zwenken

1. Trek de vergrendeling (46) naar buiten en draai ze 90°.

- Grijp de hoogsnoeier vast aan de gemonteerde transportbescherming (9) en draai hem in de gewenste positie.
Er zijn 5 posities mogelijk.
- Zet de hoogsnoeier vast door de vergrendeling (46) naar buiten te trekken en 90° terug in de beginstand te draaien.



Plaats de lichaamsbescherming (20) op de heup tussen lichaam en apparaat.



Zorg er tijdens het dragen van het draagtuig voor dat u het kussen op uw schouder plaatst, voor meer draagcomfort.

H Draagtuig omdoen



Plaats de lichaamsbescherming (20) van het draagtuig tussen uw lichaam en het apparaat.



Draag altijd het draagtuig wanneer u met het drietandse mes werkt! Schakel altijd eerst het apparaat uit voordat u het draagtuig uitdoet. Er bestaat gevaar voor ongevallen.



In principe raden we aan om het draagtuig bij elk type gebruik van het apparaat te dragen.



Het draagtuig is voorzien van een snelsluiting. Door aan de lip (47) te trekken, kan het apparaat in een gevaarlijke situatie snel worden losgemaakt van het draagtuig.

- Trek het draagtuig (19) aan zoals een rugzak. De vergrendeling moet zich op de borstkas bevinden.
- Stel de gordellengte zodanig in, dat de lichaamsbescherming (20) zich ter hoogte van de heup bevindt.
- Bevestig de karabijnhaak aan het oog (6) op de buisschacht van het apparaat.

H Draagoog verschuiven

Selecteer voor de spoel/het drietandse mes en voor de hoogsnoeier/heggen-schaar telkens de juiste positie van het oogje voor het draagtuig.
U kunt het draagoog (A 6) verschuiven om het gewicht van het apparaat beter te verdelen.

- Draai de schroef (48) aan het oogje (6) voor het draagtuig los met behulp van de inbussleutel (21) uit het opbergvak (A 31).
- Schuif het oogje (6) naar de gepaste locatie.
- Draai de schroef (48) weer vast.

Voor gebruik met trimmer/drietands mes:

Tijdens het dragen van het apparaat op het draagtuig moet, zonder dat u het apparaat met de hand aanraakt,

- de **draadspoel** voorzichtig op de grond liggen;
 - het **mes** ongeveer 20 cm boven de grond hangen.
- Draai de schroef (48) aan het oogje voor het draagtuig los met behulp van de inbussleutel (22) en draai ze vervolgens slechts lichtjes weer vast.
 - Monteer het apparaat afhankelijk van het snijwerktuig volgens de hierboven

vermelde criteria door het oogje (6) van de schachtbuis (4) te verschuiven.

3. Draai de schroef (48) vast wanneer het apparaat zich in de gewenste positie bevindt.

L Drietands mes monteren



Bij gebruik van het drietandse mes moet de veiligheidsafdekking zonder verlenging worden gebruikt. (Zie hoofdstuk: "Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren".)

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.
3. Blokkeer de bevestigingsas (52) met behulp van de inbussleutel (22), zoals afgebeeld.
4. Zet het drietandse mes op de bevestigingsas (52). Het mes kan aan beide kanten worden gebruikt.
5. Bevestig het mes met behulp van de dunner sluitring (53), de spanring (54) en de moer (55).
Leg de moer (55) **in** de spanring (54), zoals afgebeeld.
Draai de moer vast met de montagesleutel (23).
6. **Verwijder de inbussleutel (22)!**

i De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

L Spoel monteren



Bij gebruik van de draadspool moet de veiligheidsafdekking met verlengstuk gemonteerd zijn.

(Zie hoofdstuk: "Verlengstuk van veiligheidsafdekking demonteren/monteren".)



Vervang niet-metalen draden van de spoelkop niet door metalen draden! Er bestaat gevaar voor verwondingen!

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.
3. Blokkeer de bevestigingsas (52) met behulp van de inbussleutel (22), zoals afgebeeld.
4. Let de dunner sluitring (53) op de bevestigingsas (52).
5. Draai de spoelkap (17) **linksom** op de bevestigingsas (52).



De demontage vindt in de omgekeerde volgorde plaats.

Maaidraad vieren

Uw apparaat is voorzien van een viermechanisme met dubbele draad, m.a.w. beide draden worden gevierd wanneer u met de maairop op de grond tikt.

1. Houd het ingeschakelde apparaat boven een grasgebied en tik met de maairop enkele keren voorzichtig op de grond. Op die manier wordt de draad langer gemaakt.
2. De in de veiligheidsafdekking (**A** 14) ingebouwde draadsnijder (**A** 15) snijdt de draad af op de gewenste lengte.

Wanneer de draaduiteinden niet meer kunnen worden gevierd:

- Schakel het apparaat uit.

- Druk de spoel tot aan de aanslag en trek krachtig aan het uiteinde van de draad.

Wanneer geen draaduiteinden zichtbaar zijn:

- Vervang de draadspoel (zie hoofdstuk "Draadspoel vervangen").



Let op! Draadresten kunnen worden geslingerd en letsels veroorzaken.



In- en uitschakelen



Het apparaat is voorzien van een centrale aan-/uitknop (28). Na 2 minuten zonder gebruik schakelt het apparaat automatisch uit en moet het weer via de centrale aan-/uitknop (28) worden ingeschakeld voordat het opnieuw kan worden gebruikt. Ook wanneer een accu wordt verwijderd, schakelt het apparaat automatisch uit.



Zorg dat u stabiel staat en houdt het apparaat met beide handen goed vast en houd het op voldoende afstand van uw lichaam. Controleer eerst of het apparaat geen voorwerpen raakt alvorens het in te schakelen.

1. Schakel het apparaat in met de aan-/uitknop (28). De laadindicator (27) brandt zolang het apparaat ingeschakeld is.
2. Om het apparaat te starten, houdt u de veiligheidsschakelaar (29) ingedrukt en drukt u tegelijkertijd op de startknop (30). De heggenschaar loopt nu tegen maximale snelheid. Nu kunt u de veiligheidsschakelaar (29) weer loslaten.

3. Om het apparaat uit te schakelen, laat u de startknop (30) weer los.
4. Schakel het apparaat uit met de aan-/uitknop (28).

Werken met de heggenschaar



Zorg er tijdens het snoeien voor dat u geen voorwerpen zoals omheiningen of plantenbakken raakt. Dit kan namelijk leiden tot schade aan de mesbalk.

- Draag tijdens het werken met de heggenschaar een veiligheidsbril, om oogletsels te voorkomen.
- Houd het apparaat steeds goed vast met beide handen, met de ene hand aan de ronde greep en met de andere aan de voorste ronde greep (A 5). Duim en vingers moeten de handgrepen stevig omsluiten.
- Controleer of het draagtuig (A 19) comfortabel zit zodat u de heggenschaar vlot kunt vasthouden.
- Schakel bij een blokkering van de messen door vaste voorwerpen het apparaat meteen uit, haal de stekker uit het stopcontact of verwijder de accu, en verwijder vervolgens het voorwerp.
- Vermijd een te grote belasting van het apparaat tijdens het werk.

Werken met de hoogsnoeier



Wanneer de zaagketting vastgekneld raakt, probeer dan niet om de hoogsnoeier er met geweld uit te trekken. Er bestaat een risico op verwondingen. Zet de motor af en gebruik een hefboomarm of spie om de hoogsnoeier los te maken.

- U hebt meer controle over het apparaat wanneer u met de onderkant van het zwaard (met trekkende zaagketting) en niet met de bovenkant van het zwaard (met schuivende zaagketting) zaagt.
- De zaagketting mag tijdens het doorzaagen of daarna noch de grond noch een ander voorwerp aanraken.
- Zorg ervoor dat de zaagketting niet in de snede vastgekneld raakt. De boomstam mag niet breken of afsplinteren.
- Neem de voorzorgsmaatregelen tegen terugslag in acht (zie veiligheidsinstructies).
- Verwijder naar onderen hangende takken door de snede boven op de tak te beginnen.
- Vertakkingen moeten individueel worden verwijderd.

Werken met de draadspoel

- Houd het apparaat op kleine grasperken in een hoek van ongeveer 30° en beweeg de maaikop gelijkmatig naar rechts en links in een halfcirkelvormige beweging.
- De beste resultaten verkrijgt u bij een maximale graslengte van 15 cm. Is het gras hoger, dan raden we aan om het gras in meerdere cycli te maaien.
- Om rond bomen, omheiningspalen of andere hindernissen te maaien, gaat u met het apparaat langzaam rond de hindernis en maait u met de spits van de draad.
- Zorg ervoor dat u geen vaste hindernissen (stenen, muren, houten omheiningen enz.) raakt. Dit doet de draad namelijk snel verslijten. Gebruik de rand van de veiligheidsafdekking om het apparaat op de juiste afstand te houden.



Let op! Leg de maaikop niet op de grond als het apparaat in werking is!

Werken met het drietandse mes



Draag tijdens het werken altijd het draagtuig en gepaste veiligheidskleding. Draag oog-, gehoor- en hoofdbescherming. Zorg ervoor dat het mes correct is geïnstalleerd. Vervang beschadigde of stompe werktuigen. Er bestaat een risico op verwondingen.



Bewerk met het mes alleen vrije, effen oppervlakken. Inspecteer zorgvuldig het oppervlak dat u wilt maaien en verwijder alle vreemde voorwerpen. Zorg ervoor dat u niet tegen stenen, metaal of andere hindernissen stoot. Dit kan namelijk het mes beschadigen en er kan terugslag optreden.

- Houd de snijkop over de grond als u werkt en draai het apparaat als een trimmer in gelijkmatige bogen langzaam weg en weer.
- Houd de snijkop niet schuin.
- Gebruik het apparaat niet om wildgroei of ondergroei te snoeien.
- Controleer het mes regelmatig op scharde en vervang beschadigde messen.

Apparaat neerleggen

- Leg het apparaat eerst met de motorbehuizing op de grond.
- De snijvoorziening (A 1/11/12/17) moet drukloos op de grond liggen.

- Oefen in geen geval statische druk op de snijvoorziening (A 1/11/12/17) uit.

Snoeitechnieken met de heggenchaar

- Knip dikke takken eerst met een snoei-chaar af.
- Het tweezijdig mesblad maakt het mogelijk in beide richtingen te knippen of met pendelbewegingen van de ene kant naar de andere.
- Bij vertikaal knippen de heggenchaar gelijkmatig voorwaarts bewegen of boogvormig op en neer.
- Bij horizontaal knippen de heggenchaar sikkelvormig tot de rand van de heg bewegen, zodat afgeknipte takken naar beneden kunnen vallen.
- Om lange, rechte lijnen te behouden, wordt het spannen van een draad aanbevolen.

Heggen snoeien

Het wordt aangeraden om heggen in tra-pezevorm te knippen, om het kaal worden van de onderste takken te verhinderen. Dit beantwoordt aan de natuurlijke groei en laat de heg optimaal bloeien. Bij het snoeien worden alleen de nieuwe loten geknipt, zo wordt een dichte vertakking en een goede bescherming tegen inkijk gevormd.

1. knip eerst de zijkanten van een heg. Beweeg de heggenchaar in de groei-richting van onder naar boven. Als u van boven naar onder knipt, komen dunne takken naar buiten, waardoor er kale plekken of gaten ontstaan.
2. knip dan de bovenkant naar keuze recht, dakvormig of rond.
3. knip jonge planten reeds op de gewenste vorm. De hoofdloot moet onbeschadigd blijven totdat de heg

de gewenste hoogte bereikt heeft. Alle andere loten worden tot op de helft geknipt.

Vrijstaande heggen verzorgen:

Vrijstaande heggen worden weliswaar niet in vorm geknipt, moeten echter regelmatig verzorgd worden zodat ze niet te hoog worden.

Snoeitechnieken met de hoogsnoeier

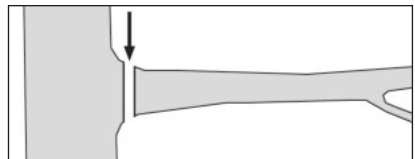


Wees altijd behoedzaam voor terugslag en voor neervallende takken en takken op de grond.

• Kleine takken afzagen:

Leg het aanslagvlak van de zaag tegen de tak, om schokbeweging van de zaag bij de start van de zaagbe-weging te voorkomen. Beweeg de zaag met lichte druk van boven naar onderen door de tak.

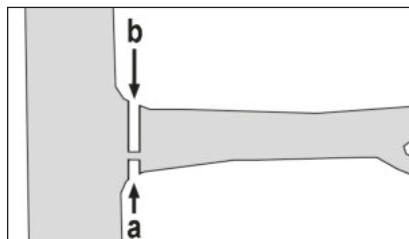
Wees behoedzaam voor een voortijdi-ge doorbreken van de tak, in het geval u de grootte en het gewicht van de tak niet goed hebt ingeschat.



• Grotere takken afzagen:

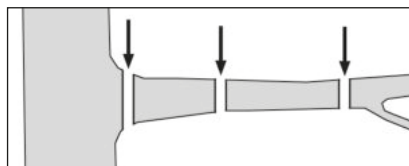
Voer bij grotere takken eerst een ontlastende snede uit, om de tak op beheerste manier te kunnen afzagen. Daartoe zaagt u in het onderste derde van de tak (met de bovenkant van het zwaard) een eerste snede (a) in de

tak. Zaag vervolgens van boven naar onderen (met de onderkant van het zwaard) naar de eerste snede toe **(b)**.




• Afzagen in stukken:

Zaag grote of lange takken in stukken af, zodat u meer controle over het neervallen van de tak hebt.



- Zaag de onderste takken van de boom eerst af, zodat de afgesneden takken vlotter kunnen neervallen.
- Na het snijden voelt de zaag plots zwaarder aan, omdat de zaag niet meer op de tak leunt. Het gevaar bestaat dat u de controle over het apparaat verliest.
- Trek de zaag alleen met draaiende zaagketting uit de snede, om het vastklemmen van de snede te voorkomen.
- Zaag niet met de top van de snijvoorziening.
- Zaag niet in uitpuilende knopen van een tak, omdat dit de wondheling van de boom verhindert.

Veilige werkwijze

- Gebruik de hoogsnoeier niet op een ladder staande of op een onveilige standplaats.
- Laat u niet tot een onbezonnen snede verleiden. Dat zou uzelf en andere personen in gevaar kunnen brengen.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te vrijwaren dat ze niet met het apparaat spelen.
- Een langer gebruik van het apparaat kan tot door trillingen veroorzaakte doorbloedingsstoornissen van de handen leiden. U kunt de gebruiksduur echter door geschikte handschoenen of regelmatige pauzes verlengen. Let erop dat de persoonlijke aanleg voor een slechte doorbloeding, lage buitentemperaturen of grote grijpkrachten bij het werken de gebruiksduur verkorten.
- Neem bij de hoogsnoeier/heggen-schaar de vastgelegde werkhoeck van 60°  in acht, om veilig te kunnen werken.
- Ga op een helling altijd boven of opzij van de te zagen tak staan.
- Houd het apparaat zo dicht mogelijk bij het lichaam. Zo hebt u het beste evenwicht.

Onderhoud en reiniging



Laat onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding worden beschreven uitvoeren door ons servicecenter. Gebruik enkel originele onderdelen.



Haal eerst de accu's uit het apparaat voordat u reinings- en onderhoudswerkzaamheden uitvoert.



Draag handschoenen wanneer u het mes, de zaagketting en de mesbalk aanraakt.

Voer de volgende onderhouds- en reinigingswerken regelmatig uit. Dan bent u zeker van een lang en betrouwbaar gebruik.

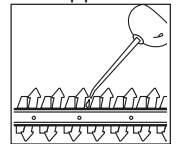
- Controleer de machine voor elk gebruik op duidelijke tekenen van losse, versleten of beschadigde onderdelen. Controleer of de schroeven goed vastzitten in het mesblad.
- Snij niet met stompe of versleten messen: hierdoor raken de motor en de aandrijving van uw machine overbelast.
- Controleer de afdekkingen en beschermingen op beschadigingen en controleer of ze goed vastzitten. Vervang deze indien nodig. Houdt ventilatie-openingen en motorbehuizing rein.

Reiniging



Haal eerst de accu's uit het apparaat voordat u reinigingswerkzaamheden uitvoert.

- Reinig het apparaat na elk gebruik. Reinig de motorbehuizing met een vochtige doek of een borstel. Het apparaat mag niet met water worden afgespoeld of in water worden gedompeld.
- Houd de ventilatiegleuven van het apparaat schoon. Gebruik daarvoor een vochtige doek of een borstel.
- Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen. U kunt het apparaat op die manier zodanig beschadigen dat het niet meer kan worden gerepareerd. Chemische substanties kunnen de plasticen delen van het apparaat aantasten.
- Houd het apparaat steeds schoon. Doe na elk gebruik van het apparaat het volgende:
 - reinig het mes (met een doek en olie);
 - smeer de mesbalk in met een oliekannetje of met een spray.



Onderhoudsintervallen

Voer de in de onderstaande tabel vermelde onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit. Regelmatig onderhoud van uw apparaat verlengt de levensduur van het apparaat. Dit garandeert optimale snoeire-sultaten en voorkomt ongevallen.

Tabel onderhoudsintervallen

Machineonder-deel	Actie	Vóór elk gebruik	Na 10 bedrijf-suren
Volledige machine	Toestand controleren, beschadigde onderdelen indien nodig vervangen	✓	
Toegankelijke schroeven en moeren	vastdraaien	✓	
Kettingwiel	controleren, indien nodig vervangen	✓	
Zaagketting	controleren, smeren, indien nodig bij-slijpen of vervangen	✓	
Zwaard	controleren, omdraaien, reinigen, smeren	✓	✓
Maaikop	Controleren op juiste montage	✓	
Aandrijving	insmeren		✓

Snijtanden slijpen

Het slijpen van een zaagketting laat u over aan een vakman of doet u volgens de hand-leiding van uw zaagkettingslijpmachine. Voor het slijpen van een zaagketting is enige oefening vereist. In geval van twijfel is het beter om de zaagketting te vervangen.

Zaagketting vervangen



Bevestig een nieuwe zaagketting nooit op afgesleten tandwerk of op een beschadigd of versleten zwaard.

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu's.
2. Draai de moer (D 34) los en verwijder de kettingwielafdekking (D 33).
3. Verwijder de oude zaagketting (A 1).

Het monteren en opspannen van de nieuwe zaagketting is in het hoofdstuk "Montage" beschreven.

Zwaard onderhouden

Het zwaard moet elke 8-10 bedrijfsuren worden omgedraaid om een gelijkmatige slijtage te garanderen (zie hoofdstuk "Onderhoud en reiniging: zwaard omdraaien").

1. Schakel het apparaat uit en neem de accu's uit het apparaat.
2. Verwijder de kettingwielafdekking (D 33), de zaagketting (D 1) en het zwaard (D 35).
3. Controleer het zwaard (D 35) op slijtage. Verwijder braam en maak de geleidingsvlakken weer recht met een vlakke vijl.
4. Reinig de oliedoorvoer (D 62), om een storingsvrij, automatische smering van de zaagketting tijdens bedrijf te garanderen.
5. Monteer het zwaard, de zaagketting en de kettingwielafdekking en span de zaagketting weer op (zie hoofdstuk "Montage").

D Zwaard omdraaien

1. Schakel het apparaat uit en verwijder de accu's.
2. Draai de moer (34) los en verwijder de kettingwielafdekking (33).
3. Verwijder de zaagketting (1) en het zwaard (35).
4. Draai het zwaard (35) eenmaal om zijn horizontale as.
5. Leg de zaagketting (20) in de zwaardmoer. Leg de zaagketting (1) rond het kettinggrondsel (36).
6. Plaats het zwaard (35) en de zaagketting (1) op de railpin (37). Als de neus rechts onder de railpin (37), in de onderste ronde uitsparing van het zwaard zit, zit het zwaard juist. Het is normaal dat de zaagketting (1) doorhangt.
7. Span de zaagketting (1) voor door de schroef (38) voor het opspannen van de zaagketting rechtsom te draaien.
8. Zet de kettingwielafdekking (33) erop. Draai de moer (34) van de kettingwielafdekking vast.

K Spoel vervangen

1. Verwijder de accu's.
2. Leg het apparaat op de grond en controleer of het apparaat een veilige grip heeft.
3. Blokkeer de bevestigingsas (L 52) met behulp van de inbussleutel (L 22), zoals afgebeeld. Draai de spoelkap (17) **rechtsom** af de bevestigingsas (L 52).
4. Open de spoelkap (17) door de klikvergrendeling (57) aan beide kanten van de spoelkap (17) stevig naar binnen te drukken, en verwijder het deksel van de spoelkap.
5. Zet de nieuwe draadspoel (58) in het deksel van de spoelkap (17) en steek

beide uiteinden van de draad door de draaduitloop-oogjes (59). Draai daarbij de beide draaduiteinden uit de moeren (N 61) van de draadspoel.

6. Leg de draadspoel (58) in het deksel van de spoelkap (17) en klap het deksel en het onderste deel weer samen.
7. Draai de spoelkap (17) **linksom** weer op de bevestigingsas (L 52). **Verwijder de inbussleutel (L 22).**
8. Trim de draad op ongeveer 15 cm.

M Draadsnijder slijpen



Gebruik nooit het apparaat zonder draadsnijder of met defecte draadsnijder. Er bestaat een risico op verwondingen. Neem in geval van beschadigde draadsnijder contact op met ons service center.




Draag beschermende handschoenen om snijwonden te vermijden.

1. Schakel de motor uit en verwijder de accu's.
2. Schroef de draadsnijder (15) van de beschermende afdekking (14) af.
3. Bevestig de draadsnijder (15) in een bankschroef en maak het mes scherp met een platvijl. Vijl voorzichtig en altijd in dezelfde richting.
4. Schroef de draadsnijder (15) weer op de veiligheidsafdekking (14).

N Draadspoel opwickelen

Als alternatief voor een nieuwe draadspoel kunt u in de vakhandel een 1,8-2,0 mm dikke, 5 m lange nylondraad aanschaffen en die zelf op de draadspoel wikkelen.

1. Vouw de draad in het midden en leg het midden van de draad in de groef (60) van de draadspool (17).
Wikkel de beide uiteinden op de spoel in pijlrichting  die op de onderzijde van de spoel aangegeven is.
2. Klem vervolgens het uiteinde telkens in een van de moeren (61) van de draadspool (17).

O Aandrijving smeren

Na ongeveer 10 bedrijfsuren moet de aandrijving van de opzetstukken worden gesmeerd.

Heggenchaar/hoogsnoeier

Gebruik de smeernippel (63/64) om met een vetpers tot 5 g universeel smeervet in de behuizing van de aandrijving te drukken.

Trimmer/bosmaaier

1. Draai de schroef (65) op de aandrijving los.
2. Druk in de smeeropening van de aandrijvingsbehuizing ongeveer 5 g universeel smeervet.
3. Sluit de aandrijving weer met behulp van de schroeven (65).

Opslag

- Berg het apparaat met de meegeleverde transportbescherming (A 9/10) op een droge plaats en buiten bereik van kinderen op. Bewaar het apparaat liggend of zodanig, dat het niet kan omvallen.
- Berg het drietandse mes (A 12) op met de meegeleverde transportbescherming (A 13).
- U kunt het apparaat ophangen aan de onderkant van de motorunit.

- Maak de olietank leeg als u de kettingzaag langere tijd niet gaat gebruiken (6-8 weken).
- Reinig het apparaat en de toebehoren zorgvuldig voordat u ze opbergt.
- Bewaar het apparaat op een droge, stofvrije plek en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar het apparaat niet in een plastic zak, want dan zou vocht en schimmel kunnen optreden.
- Leg het apparaat niet op de kant van de veiligheidsafdekking neer.

Transport



Transporteer het apparaat niet terwijl het nog in werking is! Gevaar voor verwondingen!

- Gebruik bij het transporteren steeds de veiligheidsafdekking (A 9/10).
- Draag het apparaat steeds met naar achteren gerichte snoeivoorziening en met twee handen, namelijk met de ene hand op de achterste handgreep en de andere hand op de voorste ronde greep (A 5).

Verwerking en milieubescherming

Breng het apparaat, de toebehoren en de verpakking naar een geschikt recyclagepunt.

Giet oude olie niet in de riolering of in de afvoerleiding. Voer oude olie milieuvriendelijk af: lever hem bij een inzamelpunt in.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Geef uw machine aan een afvalinzamel-punt af. De kunststoffen en metalen onderdelen worden naar soort gescheiden en dan gerecycleerd. Voor vragen hieromtrent kunt u terecht bij ons servicecenter.

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant, U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd. Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt

ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken gemeld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk, spoel, drietandse mes, ketting) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars, Zaagketting).

Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden.

Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 313870) als bewijs van de aankoop klaar te houden.
- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd.

De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL Service Nederland
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 313870

BE Service België
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 313870

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
DUITSLAND
www.grizzly-service.eu

Reserveonderdelen/Accessoires

Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 126). Hou de onderstaande bestelnummers klaar. Als u andere reserveonderdelen nodig hebt, neemt u het onderdeelnummer in de explosietekening.

Pos.	Pos. explosietekening	Benaming	Bestelnummers
A 11	63-66	Mesbalk	91105361
A 12	75	Drietands mes	13800228
A 17+ K 58	84	Spoel	91105364
A 1	98	Zaagketting	30091329

Foutmeldingen

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat start niet	Accu (A 25) leeg	Accu laden (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Accu (A 25) niet geplaatst	Accu plaatsen (aparte gebruiksaanwijzing voor accu en lader raadplegen)
	Aan-/uitknop (A 28) defect	Reparatie door service center
	Motor defect	
Apparaat werkt met onderbrekingen	Intern loszittend contact	Reparatie door service center
	Aan-/uitknop (A 28) defect	
Messen worden heet	Mesbalk (A 11) vertoont braam	Mesbalk (A 11) controleren of vervangen (service center)
	Te veel wrijving wegens ontbrekende smering	Mesbalk (A 11) smeren
Zaag draait zwaar, zaagketting springt eraf	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren
Ketting wordt heet, rookontwikkeling tijdens het zagen, verkleuring van de rail	Te weinig kettingolie	Oliepeil controleren en indien nodig kettingolie toevoegen, automatische olieregeling controleren en indien nodig het olieafvoerkanaal reinigen of door de klantenservice laten repareren
Slecht snoeiresultaat	Zaagketting (A 1)/mesbalk (A 11)/drietands mes (A 12) stomp	Ketting slijpen of vervangen / Mesbalk slijpen of vervangen / Drietands mes vervangen (service center)
	Onvoldoende kettingspanning	Kettingspanning controleren
	Spoel leeg	Spoel vervangen

Spis treści

Wstęp	130	Zakładanie upręży do noszenia ...	147
Przeznaczenie	130	Przesuwanie ucha	
Opis ogólny	130	do przenoszenia	147
Zawartość opakowania	130	Montaż noża 3-zębowego	147
Przegląd	131	Montaż szpuli	148
Funkcje zabezpieczeń	132	Przedłużanie żyłki tnącej	148
Opis działania	132	Włączanie i wyłączanie	148
Dane techniczne	132	Praca z nożycami do żywopłotu ...	149
Uwagi dotyczące		Praca z podkrzesywarką	149
bezpieczeństwa	133	Praca ze szpulą	150
Symbole w instrukcji obsługi	133	Praca z nożem 3-zębowym	150
Symbole graficzne na urządzeniu ..	134	Odkładanie urządzenia	150
Ogólne zasady bezpieczeństwa	135	Techniki cięcia nożycami	
Ogólne zasady bezpieczeństwa		do żywopłotu	150
dotyczące narzędzi elektrycznych ..	135	Techniki cięcia podkrzesywarką	151
Specjalne zasady bezpieczeństwa		Bezpieczna praca	152
dotyczące przycinarek		Konserwacja i naprawy	152
do żywopłotów	138	Czyszczanie	153
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa		Terminy konserwacji	153
pracy z piłami łańcuchowymi	139	Tabela terminów konserwacji	153
Przyczyny i unikanie odrzutu podczas		Ostrzenie zębów łańcucha	154
podkrzesywania	140	Wymiana łańcucha piły	154
Instrukcje bezpieczeństwa dla		Konserwacja miecza	154
podkaszarek do trawy i		Obracanie miecza	154
przycinarek obrzeży trawników	141	Wymiana szpuli	154
Wykaszarka - przyczyny i		Ostrzenie obcinacza żyłki	155
unikanie odrzutu podczas		Nawijanie szpuli	155
pracy z nożem 3-zębnym	142	Smarowanie przekładni	155
Dodatkowe instrukcje		Przechowywanie	155
bezpieczeństwa	143	Transport	156
Montaż	143	Łomowanie i	
Wymywanie/wkładanie		ochrona środowiska	156
akumulatora	144	Gwarancja	156
Montaż przedniego trzonka	144	Serwis naprawczy	157
Montaż okrągłej rękojeści	144	Service-Center	158
Montaż łańcucha piły	144	Importer	158
Montaż osłony ochronnej	145	Części zamienne	158
Zdejmowanie / montaż		Usuwanie ustek	159
przedłużenia osłony ochronnej	145	Tłumaczenie oryginalnej	
Smarowanie łańcucha	146	deklaracji zgodności WE	220
Wysuwanie belki nożowej	146	Rysunki eksplozyjne	224
Obracanie podkrzesywarki	146		

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność. Nie da się wykluczyć tego, że w pojedynczych przypadkach w urządzeniu lub przy nim wzgl. w węzłach mogą się znaleźć pozostałości wody lub smaru. Nie jest to brakiem ani uszkodzeniem, czy powodem do troski o urządzenie.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Urządzenie z przystawką do cięcia żywoptotów umożliwia cięcie i przycinanie żywoptotów, krzewów i drzew. Przystawka do podkrzesywania jest przeznaczona do cięcia większych gałęzi. Przystawka do przycinania i nóż 3-zębny nadają się do koszenia trawy w ogrodach, wzdłuż obrzeży grządek i wokół drzew lub słupków ogrodzeniowych i mniejszych zarośli. Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego. Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Każdy inny

rodzaj zastosowania, który nie został wyraźnie dopuszczony w tej instrukcji obsługi, może prowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić źródło poważnych niebezpieczeństw dla użytkownika. Urządzenie jest przeznaczone do użytku przez osoby dorosłe. Młodzież powyżej 16 roku życia może używać urządzenie tylko pod nadzorem. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników. Zabronione jest użytkowanie urządzenia podczas deszczu lub w wilgotnym otoczeniu. Użytkownik odpowiedzialny jest za wypadki lub obrażenia wywołane u innych osób oraz za powstałe uszkodzenie ich własności. Producent nie odpowiada za szkody, które wynikły na skutek użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem lub niewłaściwej obsługi.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na okładce przedniej i tylnej.

Zawartość opakowania

- Jednostka napędowa
- Przystawka do cięcia żywoptotów z osłoną ochronną
- Przystawka do podkrzesywania z osłoną ochronną
- Przystawka do przycinania ze szpulą i nożem 3-zębnym
- Uprząż do przenoszenia
- Rękojeść okrągła
- 2 x klucz imbusowy (rozmiar 4 mm, rozmiar 5 mm)
- Klucz montażowy (rozmiar 10 mm, rozmiar 19 mm)
- Śrubokręt krzyżakowy
- Olejarka
- Materiały montażowe
- Instrukcja obsługi

Przeгляд

- A**
- 1 łańcuch piły
 - 2 Przedni trzonek
 - 3 Śruba skrzydełkowa
 - 4 Trzonek na obudowie urządzenia
 - 5 Rękojeść okrągła, rękojeść przednia
 - 6 Ucho do przenoszenia
 - 7 Ochrona nóg
 - 8 Blokada, trzonek
 - 9 Zabezpieczenie transportowe, łańcuch piły
 - 10 Zabezpieczenie transportowe, listwa tnąca
 - 11 Listwa tnąca
 - 12 Nóż 3-zębny
 - 13 Zabezpieczenie transportowe, nóż 3-zębny
 - 14 Osłona ochronna
 - 15 Obcinacz żyłki
 - 16 Przedłużenie, osłona ochronna
 - 17 Osłona szpuli
 - 18 Olej łańcuchowy
 - 19 Uprząż do przenoszenia
 - 20 Ochraniacz ciała
 - 21 Klucz imbusowy (rozmiar 4 mm)
 - 22 Klucz imbusowy (rozmiar 5 mm)
 - 23 Klucz montażowy (rozmiar 10 mm + 19 mm)
 - 24 Śrubokręt krzyżakowy
 - 25 Akumulator
 - 26 Ładowarka
 - 27 Wskaźnik stanu naładowania
 - 28 Włłącznik / wyłącznik
 - 29 Wyłączniki bezpieczeństwa
 - 30 Przełącznik uruchamiania
 - 31 Miejsce do przechowywania klucza
- C**
- 32 Śruba z gniazdem sześciokątnym do montażu okrągłej rękojeści
- D**
- 33 Osłona koła łańcuchowego
 - 34 Nakrętka, osłona koła łańcuchowego
 - 35 Miecz
 - 36 Małe koło łańcuchowe
 - 37 Sworzeń szyny
 - 38 Śruba do naprężania łańcucha
- E**
- 39 Zbiornik oleju
 - 40 Znak „MIN”, wskaźnik poziomu oleju
 - 41 Korek zbiornika oleju
 - 42 Śruba regulacyjna, doptyw oleju
- F**
- 43 Uchwyt, regulacja listwy tnącej
 - 44 Dźwignia bezpieczeństwa, listwa tnąca
 - 45 Dźwignia blokowania, listwa tnąca
- G**
- 46 Blokada, podkrzesywarka
- H**
- 47 Wypustka, mechanizm zwalniający
 - 48 Śruba, ucho do przenoszenia
- I**
- 49 Śruby z łbem gniazdowym krzyżowym, osłona ochronna
 - 50 Pokrywa, osłona ochronna
 - 51 Śruby, pokrywa
- L**
- 52 Wrzeciono montażowe
 - 53 Podkładka
 - 54 Tarcza zaciskowa
 - 55 Nakrętka
- M**
- 56 Przedłużenie, osłona ochronna
- K**
- 57 Zapięcie zatraskowe
 - 58 Szpula
 - 59 Oczko wylotu żyłki
- N**
- 60 Karb, szpula
 - 61 Wpust, szpula

- D** 62 Przepust oleju
- O** 63 Gniazdo smarowe, podkrzesywarka
- 64 Gniazdo smarowe, nożyce do żywopłotu
- 65 Śruba, smarowanie przekładni

Funkcje zabezpieczeń

- A** **29 Wyłącznik bezpieczeństwa**
Aby włączyć urządzenie, należy odblokować blokadę wyłącznika.
- 30 Przetłącznik uruchamiania**
Po zwolnieniu przycisku Start urządzenie natychmiast się wyłącza.
- 19 Uprząż do przenoszenia**
zapewnia równomierny rozkład obciążenia na barki, plecy, biodra i uda.

Opis działania

Urządzenie posiada napęd w postaci silnika elektrycznego. Urządzenie jest wyposażone w przystawkę do cięcia żywopłotów (z bezpieczną listwą tnącą), przystawkę do podkrzesywania (z mieczem i łańcuchem piły) i przystawkę do przycinania (ze szpulą z żyłką lub z nożem 3-zębnym). W celu ochrony użytkownika urządzenie można obsługiwać tylko przy wciśniętym wyłączniku bezpieczeństwa. Funkcje elementów obsługowych podano w poniższych opisach.

Dane techniczne

Akumulatorowe urządzenie

wielofunkcyjne 4w1PKGA 40-Li A1

Napięcie silnika U..... 40 V==
Prędkość obrotowa biegu
jałowego silnika n_07500 min⁻¹
Stopień ochrony.....IPX0

Waga (w stanie gotowym do pracy)

Podkrzesywarka ok. 4,6 kg

Nożyce do żywopłotu..... ok. 5,0 kg

Przycinarka ok. 4,4 kg

Wykaszarka..... ok. 4,5 kg

Nożyce do żywopłotu

Długość cięcia..... 410 mm

maks. zalecana grubość gałęzi .. 15 mm

Prędkość obrotowa

biegu jałowego n_0 1200 min⁻¹

cięć/min2400

Poziom wibracji na rękojeści

(a_{H}).....3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Poziom wibracji na rękojeści okrągłej

(a_{H})..... 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA})..... 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB

gwarantowany 106 dB(A)

Podkrzesywarka

Miecz.....Oregon 8" 080SDEA318

łańcuch Oregon 8" 91P033X

Prędkość łańcucha v_0 10 m/s

Pojemność

zbiornika oleju 120 cm³ / 120 ml

Poziom wibracji na rękojeści

(a_{H}).....3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Poziom wibracji na rękojeści okrągłej

(a_{H})..... 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Poziom ciśnienia akustycznego

(L_{pA})..... 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Poziom mocy akustycznej (L_{WA})

zmierzony 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB

gwarantowany 106 dB(A)

Przycinarka

- Promień cięcia,
- szpula 30 cm / 300 mm
- Grubość żyłki 1,8 - 2,0 mm
- Długości żyłki 5 m
- Prędkość obrotowa, szpula n 7000 min⁻¹
- Maks. prędkość obrotowa, szpula n_{max} 13300 min⁻¹
- Poziom wibracji na rękojeści (a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Poziom wibracji na rękojeści okrągłej (a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) zmierzony. 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB gwarantowany 96 dB(A)

Wykaszarka

- Promień koszenia, nóż 3-zębny ... 25 cm
- Prędkość obrotowa, nóż n 7300 min⁻¹
- Maks. prędkość obrotowa, nóż n_{max} 10000 min⁻¹
- Poziom wibracji na rękojeści (a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Poziom wibracji na rękojeści okrągłej (a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
- Poziom ciśnienia akustycznego (L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
- Poziom mocy akustycznej (L_{WA}) zmierzony. 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB gwarantowany 96 dB(A)

Podana wartość emisji drgań została zmierzona metodą znormalizowaną i może być wykorzystywana do porównań urządzenia elektrycznego z innymi urządzeniami.

Podana wartość emisji drgań może też służyć do szacunkowej oceny stopnia ekspozycji użytkownika na drgania.



Ostrzeżenie: Wartość emisji drgań może się różnić w czasie korzystania z urządzenia od po-

danej wartości, jest to zależne od sposobu używania urządzenia. Istnieje konieczność określenia i zastosowania środków ochrony użytkownika, opartych na ocenie ekspozycji w rzeczywistych warunkach używania urządzenia (należy przy tym uwzględnić wszystkie części cyklu roboczego, na przykład okresy czasu, w których urządzenie elektryczne jest wyłączone bądź jest włączone, ale pracuje bez obciążenia).

Wartości poziomu hałasu i wibracji ustalone zostały zgodnie z normami i przepisami wymienionymi w oświadczeniu zgodności.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

W tym punkcie opisano podstawowe przepisy bezpieczeństwa podczas pracy z urządzeniem

Symbole w instrukcji obsługi



Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.



Znak nakazu z informacjami na temat zapobiegania szkodom.



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu



Uwaga!



Zanim rozpoczniesz użytkowanie urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.



Noś okulary ochronne!



Noś ochronniki słuchu!



Noś kask ochronny!



Noś odporne na przecięcie rękawice.



Nosić odzież odporną na przecięcie.



Noś nieślizgające obuwie.



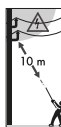
Nie nosić nieostroniętych długich włosów. Włos trzymać z dala od części ruchomych.



Trzymaj stojące obok osoby z daleka od urządzenia.



Nie wystawiaj maszyny na deszcz. Urządzenie nie może być wilgotne ani pracować w wilgotnym otoczeniu.



Zagrożenie życia przez porażenie prądem! Zachowuj odległość co najmniej 10 m od napowietrznych przewodów elektrycznych.



Ostrożnie – spadające przedmioty.



Uwaga! Niebezpieczeństwo zranienia przez ruchome noże.



Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu odrzucanych części! Inne osoby trzymaj z dala od strefy pracy urządzenia.



Uwaga! Odrzut - Podczas pracy pamiętaj o możliwym odrzucie maszyny.



Niebezpieczeństwo obrażeń z powodu odrzucanych części! Inne osoby trzymaj z dala od strefy pracy urządzenia.



Nie używaj ostrzy tarczowych ani wielozębnych. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Uwaga! Gorąca powierzchnia. Niebezpieczeństwo oparzenia.



Zachowuj bezpieczny odstęp min. 15 m od innych osób.



Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przystawka do cięcia żywopłotów)



Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przystawka do podkrzesywarki)



Podanie poziomu hałasu L_{WA} w dB. (przyniarka i nóż 3-zębny)



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.



Długość cięcia



Długość miecza



Promień koszenia (szpula)



Promień cięcia (nóż 3-zębny)



Wskaźnik stanu naładowania

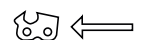
Włącznik / wyłącznik



Kierunek obrotu nakrętki osłony
koła tańczuchowego



Smarowanie łańcucha
Kierunek obrotu śruby



Kierunek biegu łańcucha

Ogólne zasady bezpieczeństwa



Przed rozpoczęciem pracy z krzesywarką zapoznaj się dokładnie z wszystkimi jej elementami. Przećwicz pracę z urządzeniem. Poproś doświadczonego użytkownika lub specjalistę o wyjaśnienie funkcji i sposobu działania urządzenia oraz technik piłowania.

W razie wypadku lub awarii podczas pracy urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyjąć akumulator z urządzenia. Należy prawidłowo opatrzyć urazy lub udać się do lekarza.

W celu usunięcia usterki proszę przeczytać rozdział „Poszukiwanie błędów” lub skontaktować się z naszym działem serwisowym.



ZAGROŻENIA OGÓLNE

Nawet przy przepisowej obsłudze urządzenia elektrycznego występują tzw. zagrożenia ogólne. W związku z konstrukcją i sposobem pracy urządzenia elektrycznego mogą występować następujące zagrożenia ogólne:

- Skaleczenia i rany cięte.
- Uszkodzenia słuchu w razie niekorzystania z odpowiednich elementów ochrony słuchu.
- Szkody na zdrowiu będące skutkiem działania wibracji na rękę i ramię, jeżeli urządzenie jest używane przez długi czas lub nie jest odpowiednio prowadzone i przepisowo konserwowane.

Ogólne zasady bezpieczeństwa dotyczące narzędzi elektrycznych



OSTRZEŻENIE! Przeczytaj wszystkie zasady i instrukcje bezpieczeństwa.

Niedokładne przestrzeganie zasad i instrukcji bezpieczeństwa może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub inne ciężkie zranienia.

Zachowaj wszystkie zasady bezpieczeństwa i instrukcje na przyszłość.

Użyte w zasadach bezpieczeństwa pojęcie „narzędzie elektryczne” dotyczy narzędzi elektrycznych zasilanych prądem sieciowym (za kablem sieciowym) oraz narzędzi elektrycznych zasilanych z baterii (bez kabla sieciowego).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy:

- a) **Zapewnij porządek i wystarczające oświetlenie w miejscu pracy.** Nieporządek lub nieoświetlone miejsce pracy może spowodować wypadek.
- b) **Nie pracuj narzędziem elektrycznym w atmosferze potencjalnie wybuchowej, w której znajdują się palne ciecze, gazy lub pyły.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą zapalić pył lub pary.
- c) **Trzymaj od dzieci i innych ludzi w bezpiecznej odległości podczas używania narzędzia elektrycznego.** Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.

2) Bezpieczeństwo elektryczne:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/**

wody. Dostanie się wody do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroni kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (Residual Current Device).** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób::



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- a) **Zachowuj uwagę, uważaj na to, co robisz i pracuj narzędziem elektrycznym rozsądnie. Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeżeli jesteś zmęczony albo jeżeli pod wpływem narkotyków, alkoholu albo leków.** Chwila nieuwagi podczas używania narzędzia elektrycznego może doprowadzić do poważnych zranień.
- b) **Noś środki ochrony osobistej, zawsze zakładaj okula-**

- ry ochronne.** Noszenie środków ochrony osobistej, takich jak buty z antypoślizgowymi podszewkami, kask i nauszniki zmniejsza ryzyko zranienia.
- c) Unikaj przypadkowego uruchomienia narzędzia. Przed podłączeniem narzędzia elektrycznego do źródła zasilania i/lub baterii, przed jej podniesieniem i przeniesieniem upewnij się, że jest ona wyłączona.** Jeżeli podczas przenoszenia narzędzia elektrycznego palec osoby niosącej znajdzie się na włączniku, albo jeżeli włączone urządzenie zostanie podłączone do źródła zasilania, może dojść do wypadku.
- d) Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń przyrządy nastawcze i klucze do śrub.** Narzędzie lub klucz znajdujący się w obrotowej części urządzenia może spowodować zranienie.
- e) Unikaj anormalnych pozycji ciała. Zapewnij sobie stabilną pozycję i zawsze zachowuj równowagę ciała.** Dzięki temu możliwe będzie zachowanie lepszej kontroli nad narzędziem elektrycznym w nieoczekiwanych sytuacjach.
- f) Noś odpowiednie ubranie. Nie zakładaj obszernych, luźnych ubrań ani ozdób. Trzymaj włosy, części ubrania i rękawice z daleka od ruchomych części.** Luźne ubranie, ozdoby lub długie włosy mogą zostać pochwycone lub wkręcone przez ruchome części.
- g) Jeżeli urządzenie posiada możliwość zamontowania systemu odpylania upewnij się, czy system ten jest prawidłowo podłączony i używany.** Używanie systemu odpylania może zmniejszać zagrożenia związane z narażeniem na pył.
- 4) Używanie i obsługa narzędzia elektrycznego:**
- a) Nie przeciążaj narzędzia. Do każdej pracy używaj właściwego narzędzia elektrycznego.** Pasującym narzędziem elektrycznym można pracować lepiej i bezpieczniej w podanym zakresie mocy.
- b) Nigdy nie używaj narzędzia elektrycznego z uszkodzonym wyłącznikiem.** Narzędzie elektryczne, którego nie można włączyć i wyłączyć, jest niebezpieczne i wymaga naprawy.
- c) Przed dokonaniem ustawień, wymianą akcesoriów lub odłożeniem urządzenia należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego i/lub wyjąć akumulator.** Ten środek ostrożności uniemożliwi przypadkowe uruchomienie narzędzia elektrycznego.
- d) Przechowuj nieużywane narzędzie elektryczne w niedostępnym dla dzieci miejscu. Nie pozwalaj używać urządzenia osobom, które nie są z nim obeznane i które nie przeczytały tych wskazówek.** Narzędzia elektryczne są niebezpieczne, jeżeli używają ich niedoświadczone osoby.
- e) Starannie pielęgnuj narzędzie elektryczne. Sprawdzaj, czy ruchome części prawidłowo funkcjonują i nie są zablokowane, czy części nie są potamane lub inaczej uszkodzone i czy prawidłowe działanie narzędzia elektrycznego nie jest zakłócone. Przed użyciem urządzenia zleć naprawę uszkodzonych części.** Przyczyną wielu wypadków są źle konserwowane narzędzia elektryczne.

f) **Narzędzia tnące muszą być zawsze ostre i czyste.** Starannie pielęgnowane narzędzia tnące z ostrymi ostrzami rzadziej się blokują i są łatwiejsze w prowadzeniu.

g) **Używaj narzędzia elektrycznego, akcesoriów, oprzyrządowania itd. tylko zgodnie z tymi wskazówkami. Zwracaj przy tym uwagę na warunki pracy i uwzględniaj rodzaj wykonywanej pracy.** Używanie narzędzia elektrycznego do celów niezgodnych z ich przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Eksploatacja i użytkowanie narzędzia zasilanego z akumulatora

- Akumulatory należy ładować tylko w ładowarkach zalecanych przez producenta. Używanie ładowarki przystosowanej do określonego rodzaju akumulatorów z innymi akumulatorami grozi pożarem.
- W narzędziach elektrycznych należy stosować tylko przeznaczone do tego akumulatory. Użycie innych akumulatorów może prowadzić do urazów ciała i stwarzać niebezpieczeństwo pożaru.
- Nieużywane akumulatory trzymaj z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych drobnych przedmiotów metalowych, mogących przedmiotować styki akumulatora. Zwarcie między stykami baterii może spowodować oparzenia lub pożar.
- W przypadku niewłaściwego używania z akumulatora może wycieć płyn. Unikaj kontaktu z tym płynem. W razie przypadkowego kontaktu przepłucz wodą. Jeżeli płyn dostanie się do oczu, należy dodatkowo skorzystać

z pomocy lekarza. Wyciekający płyn akumulatorowy może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

6) Serwis

a) **Zlecaj naprawy narzędzia elektrycznego tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych.** Pozwoli to zachować bezpieczeństwo użytkownika narzędzia elektrycznego.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące przycinarek do żywopłotów

Przygotowanie

- TE nożyce do żywopłotu MOGA spowodować POWAŻNE obrażenia ciała! Proszę uważnie przeczytać instrukcje dotyczące prawidłowego obchodzenia się, przygotowania, konserwacji, uruchamiania i wyłączenia nożyc do żywopłotu. Proszę zapoznać się ze wszystkimi elementami nastawczymi i z zasadami prawidłowego użytkowania nożyc do żywopłotu.
- Uwaga na naziemne przewody elektryczne.
- Należy unikać używania nożyc do żywopłotu, gdy w pobliżu znajdują się inne osoby, przede wszystkim dzieci.
- W przypadku natrafienia zespołu tnącego na ciało obce lub pojawienia się głośnych odgłosów pracy, lub niezwykle silnych wibracji nożyc, wyłączyć silnik i odczekać do zatrzymania się urządzenia. Odlącz wtyk sieciowy lub wyjmij akumulator i wykonaj następujące czynności:
 - sprawdzić na obecność uszkodzeń;

- sprawdzić na obecność luźnych części, wszystkie luźne części ponownie zamocować;
- uszkodzone części wymienić na równorzędne części zamienne lub oddać do naprawy.

Praca

- Przed wykonaniem poniższych czynności wyłącz nożyce do żywopłotu i odłącz wtyk lub wyjmij akumulator:
 - czyszczenie lub usuwanie blokad;
 - sprawdzenie, konserwacja lub prace wykonywane na nożycach;
 - ustawianie pozycji roboczej zespołu tnącego;
 - gdy pozostawiamy nożyce bez nadzoru.
- Przed uruchomieniem silnika upewnić się, czy nożyce znajdują się w prawidłowej pozycji roboczej.
- Nie używać nożyc do żywopłotu z uszkodzonym lub mocno zużytym zespołem tnącym.
- Aby zmniejszyć niebezpieczeństwo pożaru zwrócić uwagę, czy na silniku nie ma osadów i liści.
- Przed użyciem nożyc do żywopłotu należy się zawsze upewnić, czy założone są wszystkie uchwyty i elementy zabezpieczające. Nigdy nie próbować używania niekompletnych nożyc do żywopłotu lub nożyc, które zostały w niedopuszczalny sposób zmodyfikowane.
- Jeśli nożyce do żywopłotu wyposażone są w dwa uchwyty, urządzenie prowadzić zawsze obiema rękami.
- Należy zawsze sprawdzić otoczenie pracy i zwrócić uwagę na możliwe niebezpieczeństwa, które z powodu hałasu emitowanego przez nożyce mogą być niesłyszalne.

- **Trzymaj kabel daleko od obszaru pracy noża.** Podczas pracy kabel może być ukryty w żywopłocie czy krzewie i można go przypadkowo przeciąć.
- **Trzymaj wszystkie części ciała w bezpiecznej odległości od noża. Nie próbuj usuwać ani przytrzymać ciętego materiału przy pracującym nożu! Usuwaj zakleszczony materiał tylko przy wyłączonym urządzeniu.** Chwila nieuwagi podczas używania przycinarki do żywopłotów może doprowadzić do poważnych zranień.

Konserwacja i przechowywanie

- W przypadku wyłączenia nożyc do żywopłotu w celu wykonania czynności serwisowych, przeglądu lub przechowania wyłącz silnik, odłącz wtyk sieciowy lub wyjmij akumulator i upewnij się, że wszystkie obracające się części zatrzymały się. Przed sprawdzeniem lub ustawieniem maszyny itp. odczekać do jej ostygnięcia.
- **Przeń przycinarkę do żywopłotów tylko za uchwyt i przy nieruchomym nożu. Przy transportowaniu i przechowywaniu przycinarki do żywopłotów zawsze zakładaj pokrowiec.** Staranne obchodzenie się z urządzeniem zmniejsza niebezpieczeństwo zranienia przez nóż.

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa pracy z piłami łańcuchowymi

- **Podczas pracy piły wszystkie części ciała trzymać z dala od łańcucha piły. Przed uruchomieniem piły upewnić się, czy łańcuch niczego nie dotyka.** Podczas

pracy z piłą łańcuchową moment nieuwagi może spowodować, że odzież lub części ciała zostaną pochwycone przez łańcuch piły.

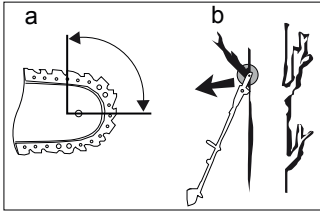
- **Piłę łańcuchową trzymać zawsze prawą dłonią za tylną rękojeść, a lewą dłonią za rękojeść przednią.** Trzymanie piły łańcuchowej w odwrotnej pozycji roboczej zwiększa ryzyko obrażeń ciała. Takiej pozycji nie wolno stosować.
- **Nosić okulary ochronne i ochronniki słuchu. Konieczne jest dodatkowe wyposażenie chroniące głowę, ręce, nogi i stopy.** Odpowiednia odzież ochronna zmniejsza niebezpieczeństwo obrażeń ciała spowodowanych przez wyrzucane ścinki i przypadkowe dotknięcie łańcucha piły.
- **Nie należy pracować z piłą łańcuchową na drzewie.** Podczas obsługi piły łańcuchowej na drzewie istnieje ryzyko obrażeń.
- **Należy zawsze zapewnić sobie stabilną pozycję i używać piły łańcuchowej tylko stojąc na stabilnym, bezpiecznym i równym podłożu.** Śliskie podłoże lub niestabilne powierzchnie, takie jak drabina, mogą prowadzić do utraty równowagi lub utraty kontroli nad piłą łańcuchową.
- **Podczas cięcia naprężonej gałęzi należy liczyć się z jej odskoczeniem.** Kiedy napięcie w włóknach drewna zostanie uwolnione, napięta gałąź może uderzyć operatora i / lub wyrwać piłę łańcuchową spod kontroli.
- **Proszę zachować szczególną ostrożność podczas cięcia podszycia i młodych drzew.** Cienki materiał może zakleszczyć się w łańcuchu piły i uderzyć w operatora lub wytrącić go z równowagi.

- **Piłę łańcuchową nosić za przednią rękojeść w stanie wyłączonym, z łańcuchem piły skierowanym z dala od ciała. Na czas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej zawsze zakładać osłonę ochronną.** Staranne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego dotknięcia pracującego łańcucha piły.
- **Przestrzegać instrukcji smarowania, naprężenia łańcucha oraz wymiany akcesoriów.** Nieprawidłowo naprężony lub nasmarowany łańcuch może się zerwać lub zwiększyć ryzyko odbicia.
- **Uchwyty utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.** Tłuste, zaolejone uchwyty są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli nad urządzeniem.
- **Piłować tylko drewno. Piły łańcuchowej nie używać do pracy, do której nie jest przeznaczona - przykład: Nie używać piły łańcuchowej do cięcia plastiku, murów lub materiałów budowlanych, które nie są wykonane z drewna.** Używanie piły łańcuchowej do prac niezgodnych z przeznaczeniem może prowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

Przyczyny i unikanie odrzutu podczas podkrzesywania



Uwaga na odrzut! Podczas pracy pamiętać o możliwym odrzucie urządzenia. Niebezpieczeństwo urazu. Odrzutów można uniknąć stosując odpowiednie środki ostrożności i prawidłową technikę cięcia.



- Odrzut może wystąpić, gdy wierzchołek prowadnicy szynowej dotknie przedmiotu lub gdy drewno wygnie się i łańcuch piły zakleszczy się w rzazie (patrz ilustr. b).
- Kontakt z wierzchołkiem szyny może w niektórych przypadkach skutkować nieoczekiwaną reakcją w kierunku tylnym, w której prowadnica szynowa zostanie wybita do góry i w kierunku operatora (patrz ilustr. a).
- Zakleszczenie się łańcucha piły na górnej krawędzi prowadnicy szynowej może mocno odbić szynę w kierunku operatora.
- Każda taka reakcja może prowadzić do utraty kontroli nad piłą i ewentualnie do poważnych obrażeń. Nie należy polegać wyłącznie na elementach bezpieczeństwa zainstalowanych w pile łańcuchowej. Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć różne środki, zapewniające bezpieczną pracę.

Odrzut jest skutkiem niewłaściwego lub wadliwego użycia elektronarzędzia. Można mu zapobiec stosując odpowiednie środki ostrożności, opisane poniżej:

- **Trzymać piłę mocno obiema rękami, przy czym kciuki i palce powinny obejmować rękojeści piły. Przyjąć pozycję ciała i rąk, która umożliwi odparcie sił odrzutu.** Jeżeli podjęte zostaną odpowiednie środki, operator będzie mógł

opanować siły odrzutu. Nigdy nie wypuszczać piły łańcuchowej z rąk.

- **Unikać nienaturalnej postawy ciała.** Pozwoli to na lepszą kontrolę piły łańcuchowej w nieoczekiwanych sytuacjach.
- **Stosować zawsze szyny zamienne i łańcuchy określone przez producenta.** Niewłaściwe szyny zamienne i łańcuchy mogą prowadzić do zerwania się łańcucha i/ lub do odrzutu.
- **Stosować się do instrukcji producenta dotyczących ostrzenia i konserwacji łańcucha piły.** Zbyt nisko ustawiony ogranicznik głębokości zwiększa skłonność do odrzutu.
- **Nie piłować wierzchołkiem miecza (patrz ilustr. b).** Istnieje niebezpieczeństwo odrzutu.
- **Zadbać o to, aby na ziemi nie było żadnych przedmiotów, o które można się potknąć.**

Instrukcje bezpieczeństwa dla podkaszarek do trawy i przycinarek obrzeży trawników

Szkolenie

- Przeczytaj uważnie instrukcje. Zapoznaj się z elementami nastawczymi i z zasadami prawidłowego użytkowania urządzenia.
- Nigdy nie pozwalaj osobom nieznanym z tymi instrukcjami lub **dzieciom** na korzystanie z urządzenia. Lokalne przepisy mogą ograniczać wiek użytkownika.
- Nigdy nie zezwalaj na używanie maszyny dzieciom lub **osobom** posiadającym ograniczoną sprawność fizyczną, czuciową lub umysłową lub niedostateczne doświadczenie i

wiedzę, lub osoby, które nie są zaznajomione z instrukcjami. Przepisy lokalne mogą określać ograniczenia dotyczące wieku użytkowników.

- d) Zwracamy uwagę, że użytkownik ponosi sam odpowiedzialność za wypadki lub zagrożenia dla innych osób lub ich mienia.

Przygotowanie

- a) Przed użyciem sprawdź maszynę wzrokowo pod kątem uszkodzonych, brakujących lub nieprawidłowo założonych elementów bezpieczeństwa lub osłon.
- b) Nigdy nie używaj maszyny, gdy w pobliżu znajdują się ludzie, zwłaszcza **dzieci** lub zwierzęta.

Praca

- a) Przez cały czas użytkowania maszyny noś ochronę oczu, długie spodnie i solidne obuwie.
- b) Unikaj używania maszyny w warunkach złej pogody, w szczególności w przypadku ryzyka wyładowań atmosferycznych.
- c) Używaj maszyny tylko w świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu.
- d) Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzoną osłoną lub elementem ochronnym lub bez osłony lub elementu ochronnego.
- e) Silnik włączaj tylko wtedy, gdy twoje ręce i stopy znajdują się poza zasięgiem **zespołu tnącego**.
- f) Zawsze odłączaj urządzenie od sieci (np. wyjmuj akumulatory),
- 1) gdy pozostawiasz maszynę bez nadzoru;
 - 2) przed usunięciem blokady;
 - 3) przed sprawdzeniem, czyszczeniem lub regulacją maszyny;
 - 4) po kontakcie z ciałem obcym

5) za każdym razem, gdy urządzenie zaczyna dziwnie wibrować.

- g) Zachowaj ostrożność! Niebezpieczeństwo obrażeń stóp i dłoni przez zespół tnący.
- h) Zawsze upewnij się, że otwory wentylacyjne są wolne od ciał obcych.
- i) Nigdy nie wymieniaj niemetalowego **zespołu tnącego** na metalowy **zespół tnący**.
- j) Unikaj nienormalnej postawy i zawsze utrzymuj równowagę i stabilną pozycję na zboczach. Idź, kiedy masz urządzenie w ręku. Nie biegać!
- k) Nigdy nie używaj maszyny z uszkodzonymi elementami bezpieczeństwa lub osłonami lub bez elementów bezpieczeństwa.

Konserwacja i przechowywanie

- a) Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia urządzenie należy odłączyć od źródła zasilania (tj. wyjmując akumulatory).
- b) Używaj tylko części zamiennych i akcesoriów zalecanych przez producenta.
- c) Maszynę należy regularnie sprawdzać i konserwować. Naprawy maszyny zlecaj tylko w autoryzowanym punkcie serwisowym.
- d) Jeśli maszyna nie jest używana, przechowuj ją poza zasięgiem **dzieci**.

Wykaszarka - przyczyny i unikanie odrzutu podczas pracy z nożem 3-zębnym

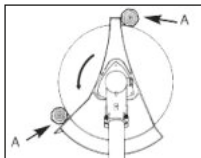


W momencie odrzutu użytkownik narażony jest na silne uderzenie przez urządzenie. Skutkiem tego może być utrata kontroli nad urządzeniem prowadząca do

poważnych obrażeń ciała. Odrzutów można uniknąć stosując odpowiednie środki ostrożności i prawidłową technikę pracy.

W przypadku zastosowania noża z 3 zębami istnieje ryzyko odrzutu w momencie natrafienia ostrzem noża na przeszkodę (kamień, drewno).

- Urządzenie należy trzymać mocno obiema rękami.
- Upewnij się, że na podłożu nie ma żadnych przeszkód; nie używaj noża 3-zębowego w pobliżu płotów, metalowych słupków itp.



Używaj jedynie dobrze naostrzonych narzędzi. W przypadku koszenia grubych łodyg należy ustawić urządzenie w położeniu A.

Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa

- Urządzenie podłączaj w miarę możliwości tylko do gniazda sieciowego z wyłącznikiem różnicowoprądowym (Residual Current Device) o wartości prądu wyzwalającego nieprzekraczającej 30 mA.
- Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu zasilającego, zalecamy powierzenie jej producentowi lub jego przedstawicielowi, aby uniknąć zagrożeń.
- Elektronarzędzie trzymaj tylko za izolowane powierzchnie chwytnie, ponieważ nóż może się zetknąć z

niewidocznymi przewodami elektrycznymi lub kablem zasilającym samego urządzenia. Kontakt noża z przewodem elektrycznym pod napięciem może spowodować przepływ prądu także w metalowych częściach urządzenia oraz spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Starannie sprawdź powierzchnię przeznaczoną do cięcia i usuń wszystkie druty oraz inne ciała obce.
- Przed każdym użyciem sprawdź urządzenie pod kątem widocznych usterek, takich jak luźne, zużyte lub uszkodzone części. W przypadku upuszczenia urządzenia sprawdź je pod kątem poważnych uszkodzeń lub defektów.



Uwaga! Przestrzegaj instrukcji bezpieczeństwa i obsługi podanych w instrukcji obsługi akumulatora serii Parkside X 20 V Team.

Montaż



Przed wykonaniem wszelkich prac na urządzeniu należy wyjąć akumulator.



Stosuj tylko oryginalne części.



Urządzenie może być używane z przystawką do cięcia żywoptotu, podkrzesywania lub przycinania, ze szpulą lub nożem 3-zębowym.



Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

Wyjmowanie/wkładanie akumulatora

1. Aby wyjąć akumulator (25) z urządzenia, naciśnij przycisk zwalniający na akumulatorze i wyjmij akumulator.
2. Aby włożyć akumulator (25), włóż akumulator do urządzenia po prowadnicy szynowej. Słychać jego zatrzaśnięcie.



Akumulatory włóż dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

B

Montaż przedniego trzonka



Przed montażem zdejmij nasadkę(i) ochronną(e) z przedniego trzonka (2).

1. Odkręć śrubę skrzydełkową (3).
2. Pociągnij blokadę (8) na zewnątrz i przekręć ją do oporu w prawo lub w lewo.
3. Wsuń przedni trzonek (2) na trzonek na obudowie urządzenia (4).
4. Pociągnij blokadę (8) na zewnątrz i obróć ją z powrotem do pierwotnego położenia.
5. Obróć przedni trzonek (2) lekkim ruchem obrotowym, aż blokada (8) zatrzaśnie się w otworze w przednim trzonku (2).
6. Zamocuj trzonek za pomocą śruby skrzydełkowej (3).



Przykręć śrubę skrzydełkową (3) jedynie ręką! Używanie maksymalnej siły ręki może uszkodzić trzonek.

C

Montaż okrągłej rękojeści



Uchwyt okrągły musi być zamontowany w odległości co najmniej 25 cm od rękojeści urządzenia!



Ochrona nóg musi zawsze znajdować się po stronie operatora!

1. Umieść rękojeść okrągłą (5) od góry na trzonku na obudowie urządzenia (4). **Wybierz pozycję w obrębie spłaszczonego zakresu regulacji wskazanego na spodzie trzonka.**
2. Załóż osłonę nóg (7) od dołu na rękojeść okrągłą (5).
3. Za pomocą czterech śrub imbusowych (32) przykręć rękojeść okrągłą (5) i osłonę nóg (7) za pomocą klucza imbusowego (21) ze schowka (A 31).

D

Montaż łańcucha piły



Zwróć uwagę na prawidłowy kierunek pracy łańcucha piły. Podany jest on na osłonie koła łańcuchowego (33) i powyżej sworzni szyny (37).



Po wykonaniu pierwszych 5-6 cięć napręż łańcuch piły.

1. Połóż urządzenie na płaskiej powierzchni.
2. Zdejmij osłonę koła łańcuchowego (33) odkręcając nakrętkę (34) kluczem montażowym (23).
3. Umieść łańcuch piły (1) we wpuście miecza. Załóż łańcuch piły (1) na małe koło łańcuchowe (36).
4. Załóż miecz (35) i łańcuch (1) na sworznie szyny (37). Miecz jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony

pod sworzniem szyny (37) znajduje się w dolnym, okrągłym wgłębieniu miecza. Zwisanie łańcucha (1) jest zjawiskiem normalnym.

5. Napręż wstępnie łańcuch piły (1), obracając w prawo śrubę (38) do naprężania łańcucha za pomocą klucza montażowego (23).
6. Załóż osłonę koła łańcuchowego (33). Dokręć nakrętkę (34) osłony koła łańcuchowego.



Ostrożnie! Podkrzesywarka może przyskać olejem.

I Montaż osłony ochronnej

Osłonę ochronną (14) należy zamontować na przednim trzonku (2) z uchwytem szpuli i noża 3-zębowego.

1. Przykręć osłonę ochronną (14) na przednim trzonku (2) za pomocą dwóch małych śruby z łbem gniazdowym krzyżowym (49). Użyj do tego śrubokręta krzyżakowego (24).
2. Przymocuj pokrywę (50) do osłony ochronnej (14). Użyj do tego klucza imbusowego (22) i trzech śrub (51).

M Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej

W przypadku używania noża 3-zębowego należy zdjąć przedłużenie osłony ochronnej.

W przypadku używania szpuli należy zamontować przedłużenie osłony.

Zdejmowanie przedłużenia osłony ochronnej:

1. Odblokuj blokadę przedłużenia osłony ochronnej (56) za pomocą płaskiego

2. Zdejmij przedłużenie osłony ochronnej (56).

Montaż przedłużenia osłony ochronnej:

1. Nasuń przedłużenie (56) na osłonę ochronną (14). Zaczynij od strony bez obcinacza żyłki (15).
2. Nasuń przedłużenie (56), aż się zatrzaśnie.

Obsługa



Podczas prac, wykonywanych tym urządzeniem nosz zawsze bezpieczną odzież roboczą i rękawice robocze. Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania upewnij się, że urządzenie działa sprawnie. Włącznik/wyłącznik oraz wyłącznik bezpieczeństwa nie mogą się blokować. Po wyłączeniu przetwornika silnik powinien się zatrzymać. Gdyby któryś z przetworników był uszkodzony, wówczas nie wolno wykonywać żadnych prac przy pomocy tego urządzenia. Zwróć uwagę, czy napięcie sieciowe jest zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.



Przestrzegaj zasad ochrony przed hałasem i przepisów lokalnych. Korzystanie z urządzenia może być ograniczone lub zakazane w określone dni (np. niedziele i święta), w określonych porach dnia (sjesta, cisza nocna) lub w specjalnych strefach (kurorty, kliniki itp.).

E Smarowanie łańcucha



Miecz i łańcuch piły nigdy nie mogą być pozbawione oleju. Używanie podkrzesywarki ze zbyt małą ilością oleju powoduje obniżenie wydajności cięcia i skrócenie trwałości łańcucha piły, ponieważ łańcuch piły ulega szybszemu stępieniu. Zbyt małą ilość oleju można rozpoznać po wydzielaniu się dymu lub po przebarwieniach na mieczu.

Kiedy silnik zaczyna pracować, olej wylewa do miecza.

Uzupełnianie oleju łańcuchowego:

- Regularnie kontrolować wskaźnik poziomu oleju na zbiorniku oleju (E 39), po osiągnięciu wskaźnika minimum „MIN” (E 40) na wskaźniku poziomu oleju uzupełnić olej. Zbiornik oleju mieści ok. 120 ml oleju.
- Stosować bio-olej zawierający dodatki zmniejszające tarcie i zużycie. Można zamówić go w naszym dziale serwisowym. Można również użyć oleju łańcuchowego do pił o niskiej zawartości dodatków adhezyjnych.
- W przypadku dłuższego okresu nieużywania (6-8 tygodni) opróżnić zbiornik oleju.

1. Odkręcić korek zbiornika oleju (41) i wlać olej łańcuchowy do zbiornika.
2. Wytrzeć rozlany ewentualnie olej i ponownie zamknąć korek zbiornika oleju (41).
3. Możesz regulować przepływ oleju za pomocą śruby regulacyjna (42).



Przed dolaniem oleju łańcuchowego należy zawsze wyłączyć urządzenia

i odczekać do czasu ostygnięcia silnika. Wyciekanie oleju grozi pożarem.

F Wysuwanie belki nożowej



Listwę tnącą sprawdzaj regularnie pod kątem zużycia, w razie potrzeby oddaj ją do naostrzenia. Tępa listwa tnąca powoduje przeciążenie urządzenia. Wynikające stąd szkody nie są objęte gwarancją.

1. Trzymaj belkę nożową za uchwyt do regulacji belki nożowej (43).
2. Odblokować dźwignię bezpieczeństwa (44) i przytrzymać ją wciśniętą.
3. Naciskając jednocześnie na dźwignię blokowania (45) odkręcić mocowanie listwy tnącej.
4. Teraz można odchylić listwę tnącą. Użyć stopni zatraskowych w celu ząbienia dźwigni blokowania (45). Możliwych jest 12 stopni zatraskowych.
5. Następnie ponownie zwolnić dźwignię bezpieczeństwa (44) i zwrócić uwagę, aby wróciła ona ponownie na swoją pozycję wyjściową.

G Obracanie podkrzesywarki

1. Pociągnij blokadę (46) na zewnątrz i przekręć ją o 90°.
2. Chwyć podkrzesywarkę za założone zabezpieczenie transportowe (9) i obróć ją w żądane położenie. Możliwych jest 5 pozycji.
3. Unieruchom podkrzesywarkę pociągając blokadę (46) na zewnątrz i obracając o 90° z powrotem w położenie wyjściowe.

H Zakładanie uprzęży do noszenia



Ochroniacz ciała (20) uprzęży musi być umieszczony pomiędzy ciałem a urządzeniem.



Zawsze noś uprzęź podczas pracy z nożem 3-zębowym! Przed zdjęciem uprzęży należy zawsze wyłączyć urządzenie. Istnieje ryzyko wypadku.



Zasadniczo użycie uprzęży jest zalecane dla każdego rodzaju zastosowania urządzenia.



Uprząż do przenoszenia jest wyposażona w szybki mechanizm zwalnający. Pociągając za wypustkę (47) w sytuacji niebezpiecznej można szybko wyczepić urządzenie z uprzęży.

1. Załóż uprzęź do noszenia (19) jak plecak. Zapięcie musi znajdować się na piersiach.
2. Dopasuj długość paska, tak aby ochroniacz ciała (20) znajdował się na wysokości bioder.
3. Przymocuj karabińczyk do ucha (6) na trzonku urządzenia.



Umieść ochroniacz ciała (20) na biodrach między ciałem a urządzeniem.



Podczas noszenia uprzęży należy umieścić podkładkę na barku, aby zwiększyć komfort.

H Przesuwanie ucha do przenoszenia

Wybierz położenie ucha uprzęży odpowiednie dla pracy ze szpulą/nożem 3-zębnym i podkrzesywarką/nożycami do żywopłotu. Ucho do przenoszenia (A 6) można przesuwac w celu lepszego rozłożenia ciężaru urządzenia.

1. Odkręć śrubę (48) na uchu (6) uprzęży za pomocą klucza imbusowego (21) ze schowka (A 31).
2. Przesuń ucho (6) na odpowiednią pozycję.
3. Ponownie dokręć śrubę (48).

Dla pracy z przycinarką/nożem 3-zębnym: W przypadku urządzenia zamocowanego do uprzęży, urządzenie powinno bez dotykania go ręką,

- ① lekko przylegać szpulą do ziemi.
- ② nóż powinien balansować około 20 cm nad ziemią.

1. Odkręć śrubę (48) na uchu uprzęży za pomocą klucza imbusowego (22) i ponownie lekko ją dokręć.
2. W zależności od narzędzia tnącego, wyważ urządzenie zgodnie z wyżej wymienionymi kryteriami, przesuwając ucho (6) na trzonku (4).
3. Dokręć śrubę (48), gdy urządzenie znajdzie się w żądanej pozycji.


L Montaż noża 3-zębowego



W przypadku użycia noża 3-zębowego należy użyć osłony ochronnej bez przedłużenia. (Patrz rozdział: „Zdejmo-

wanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej")

1. Wyjmij akumulatory.
2. Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.
3. Zablokuj wrzeciono montażowe (52) kluczem imbusowym (22) w sposób przedstawiony na ilustracji.
4. Załóż nóż 3-zębny na wrzeciono montażowe (52). Noża można używać z obu stron.
5. Zamocuj nóż za pomocą cieńszej podkładki (53), tarczy zaciskowej (54) i nakrętki (55).
Włóż nakrętkę (55) **do** tarczy zaciskowej (54) w sposób przedstawiony na ilustracji.
Do zamocowania użyj klucza montażowego (23).
6. **Usuń klucz imbusowy (22)!**

 Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

L Montaż szpuli



Podczas używania szpuli z żyłką musi być zamontowana osłona ochronna z przedłużeniem. (Patrz rozdział: „Zdejmowanie / montaż przedłużenia osłony ochronnej“)



Nie wymieniaj niemetalowych żyłek szpuli na żyłki metalowe! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

1. Wyjmij akumulatory.
2. Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.

3. Zablokuj wrzeciono montażowe (52) kluczem imbusowym (22) w sposób przedstawiony na ilustracji.
4. Umieść cieńszą podkładkę (53) na wrzecionie montażowym (52).
5. Przykręć osłonę szpuli (17) **w lewo** na wrzeciono montażowe (52).



Demontaż wykonuje się w odwrotnej kolejności.

Przedłużanie żyłki tnącej

Twoje urządzenie jest wyposażone w funkcję automatycznego nastawiania żyłek, co oznacza, że obie żyłki wydłużają się, gdy głowica tnąca dotknie ziemi.

1. Trzymaj pracujące urządzenie nad trawiastą powierzchnią i uderz lekko kilka razy głowicą tnącą o ziemię. W ten sposób żyłka wydłuża się.
2. Umieszczony w osłonie ochronnej (**A** 14) obcinacz żyłki (**A** 15) obcina żyłkę na żądaną długość.

Jeśli nie można przedłużyć końcówek żyłek:

- Wyłącz urządzenie.
- Naciśnij wkład szpuli do oporu i pociągnij mocno za koniec żyłki.

Gdy nie widać końców żyłki:

- Wymień szpulę (patrz rozdział „Wymiana szpuli“).



Uwaga! Pozostałości żyłki mogą zostać wyrzucone i doprowadzić do obrażeń.



Włączanie i wyłączanie



Urządzenie ma centralny włącznik / wyłącznik (28).

Po 2 minutach nieużywania urządzenie wyłącza się automatycznie i przed ponownym użyciem należy je ponownie włączyć za pomocą centralnego włącznika / wylłącznika (28).

Po wyjęciu akumulatora urządzenie wyłącza się automatycznie.



Pamiętaj o przyjęciu bezpiecznej pozycji i mocno trzymaj urządzenie obiema rękami, zachowując bezpieczny odstęp od własnego ciała. Przed załączeniem zwróć uwagę, czy urządzenie nie dotyka żadnych przedmiotów.

1. Włącz urządzenie za pomocą włącznika / wylłącznika (28). Wskaźnik stanu naładowania (27) świeci się przez cały czas, gdy urządzenie jest włączone.
2. Aby włączyć, naciśnij i przytrzymaj wylłącznik bezpieczeństwa (29), naciskając jednocześnie przetłącznik uruchamiania (30). Nożyce do żywopłotu pracują z maksymalną prędkością. Teraz możesz ponownie zwolnić wylłącznik bezpieczeństwa (29).
3. Aby wylłączyć, zwolnij ponownie przetłącznik uruchamiania (30).
4. Wylłączyć urządzenie za pomocą włącznika / wylłącznika (28).

Praca z nożycami do żywopłotu



Podczas cięcia należy uważać, aby nie dotykać przedmiotów takich jak np. ogrodzenia druciane lub podpory roślin. Może to spowodować uszkodzenie listwy tnącej.

- Aby uniknąć urazów oczu, w trakcie pracy z nożycami do żywopłotu należy nosić okulary ochronne.
- Urządzenie trzymaj zawsze mocno obiema rękami, jedną ręką za tylną rękoność, drugą ręką za przednią okrągłą rękoność (A 5). Kciuk i palce muszą mocno obejmować uchwyty.
- Sprawdź uprzęż (A 19) pod kątem wygodnej pozycji, która ułatwi ci trzymanie nożyc do żywopłotu.
- Jeśli noże zostaną zablokowane przez przedmioty stałe, natychmiast wylłączyć urządzenie, odłączyć wtyk sieciowy lub wyjmij akumulator, a następnie usuń przedmiot.
- Unikaj nadmiernego obciążania urządzenia podczas pracy.

Praca z podkrzesywarką



Jeżeli łańcuch piły zakleszczy się, nie próbować wyciągania podkrzesywarki na siłę. Niebezpieczeństwo urazu. Wylłączyć silnik i użyć dźwigni lub klina, aby uwolnić podkrzesywarkę.

- Lepszą kontrolę nad urządzeniem można uzyskać piłując dolną stronę miecza (ciągnącym łańcuchem), a nie górną stronę miecza (pchającym łańcuchem).
- Podczas piłowania lub później łańcuch piły nie może dotykać ziemi ani innego przedmiotu.
- Zwrócić uwagę, aby łańcuch piły nie zakleszczył się w rzazie. Pień drzewa nie może pękać ani odpryskiwać.
- Przestrzegać także środków ostrożności przed odrzutem (patrz instrukcje bezpieczeństwa).

- Wiszące gałęzie usuwać wykonując cięcie nad gałęzią.
- Rozgałęzione gałęzie należy odcinać pojedynczo.

Praca ze szpulą

- Trzymaj urządzenie na małych powierzchniach trawiastych pod kątem około 30 ° i machaj głowicą tnącą równomiernie w prawo i w lewo ruchem półkolistym.
- Najlepsze wyniki można uzyskać, gdy wysokość trawy wynosi maks. 15 cm. Jeśli trawa jest wyższa, zaleca się wykonanie kilku operacji koszenia.
- Aby wykonać koszenie wokół drzew, słupków ogrodzeniowych lub innych przeszkód, powoli obejdź z urządzeniem przeszkodę i koś wierzchołkami żyłki.
- Unikaj kontaktu ze stałymi przeszkodami (kamienie, mury, ogrodzenia itd.). Mogłoby to doprowadzić do szybkiego zużycia żyłki. Użyj krawędzi osłony ochronnej, aby utrzymać urządzenie w odpowiedniej odległości.



Uwaga! Nie kładź głowicy tnącej na ziemi podczas pracy!

Praca z nożem 3-zębowym



W trakcie pracy noś zawsze uprząć i odpowiednią odzież ochronną. Noś ochronę oczu, ochronniki słuchu i kask ochronny. Zwróć uwagę na prawidłowe zainstalowanie noża. Wymieniaj uszkodzone lub tępe narzędzia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała.



Używaj noża tylko do pracy na wolnych, równych powierzchniach. Starannie sprawdź powierzchnię przeznaczoną do wykoszenia i usuń wszystkie ciała obce. Unikaj uderzania o kamienie, metal lub inne przeszkody. Powoduje to ryzyko uszkodzenia noża i niebezpieczeństwo odrzutu.

- W trakcie pracy trzymaj głowicę tnącą nad ziemią i powoli przesuwaj narzędzie tam i z powrotem, tworząc równomierny łuk przypominający ruch kosy.
- Nie trzymaj głowicy tnącej na ukos.
- Nie używaj urządzenia do wykaszania większych chaszczy i podszycia.
- Regularnie sprawdzaj nóż pod kątem uszkodzeń i wymieniaj uszkodzone noże.

Odkładanie urządzenia

- Najpierw umieść urządzenie obudową silnika na ziemi.
- Zespół tnący (A 1/11/12/17) połóż na ziemi, lecz nie dociskaj go.
- Zasadniczo nie należy wywierać nacisku statycznego na zespół tnący (A 1/11/12/17).

Techniki cięcia nożycami do żywopłotu

- Grube gałęzie wytnij najpierw za pomocą nożyce do cięcia gałęzi.
- Dwustronna listwa nożowa umożliwia cięcie w obu kierunkach lub cięcie na zmianę w jedną i drugą stronę ruchem wahadłowym.
- Podczas cięcia w pionie przesuwaj nożyce równomiernie w przód lub po łuku w górę lub w dół.
- Podczas cięcia w poziomie przesuwaj nożyce do cięcia żywopłotów sierpowatym ruchem w kierunku krawędzi

żywoplotu, aby obcięte gałązki spadły na ziemię.

- Aby uzyskać długie, proste linie zaleca się rozpięcie sznurka.

Przycinanie żywoplotów:

Zaleca się przycinanie żywoplotów w trapez, aby uniknąć ogołocenia dolnych gałęzi. Odpowiada to naturalnemu wzrostowi rośliny i pozwala na optymalny rozwój rośliny. Podczas cięcia usuwa się tylko nowe tegoroczne odrośla. W ten sposób tworzy się gęste rozgałęzienia i dobrą osłonę przed wzrokiem osób trzecich.

1. Przytnij najpierw boki żywoplotu. W tym celu przesuwać nożyce do żywoplotów w kierunku wzrostu od dołu ku górze. Jeśli będziesz prowadził nożyce z góry ku dołowi, wówczas mniejsze gałązki będą przesuwać się na zewnątrz, w wyniku czego powstaną przewężenia lub dziury.
2. Górną krawędź przytnij następnie według swojego gustu prosto, w kształcie dachu lub na okrągło.
3. Modeluj już młode rośliny na żądany kształt. Główny pęd powinien pozostać nieuszkodzony, dopóki żywoplot nie osiągnie żądanej wysokości. Wszystkie inne pędy obcina się do połowy.

Pielęgnacja żywoplotów rosnących swobodnie:

Żywoploty rosnące swobodnie nie są wprowadzane modelowane, jednak muszą być regularnie pielęgnowane, aby żywoplot nie osiągnął nadmiernej wysokości.

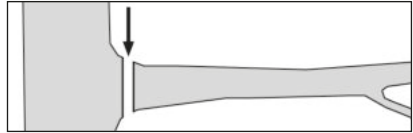
Techniki cięcia podkrzesywarką



Należy zawsze pamiętać o niebezpieczeństwie odrzutu oraz spadających i leżących na ziemi gałęziach.

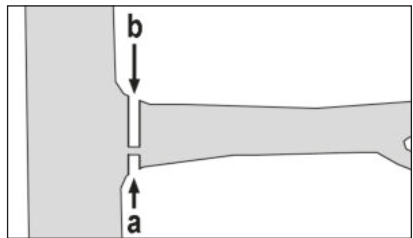
• Odcinanie małych gałęzi:

Przyłożyć powierzchnię ograniczającą piły do gałęzi, aby uniknąć szarpnięcia piły na początku cięcia. Prowadzić piłę przez gałąź od góry na dół lekko ją dociskając. Uważać na przedwczesne złamanie gałęzi na wypadek nieprawidłowej oceny jej rozmiaru i wagi.



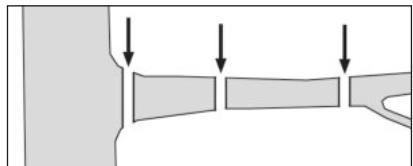
• Odcinanie większych gałęzi:

W przypadku większych gałęzi w celu kontrolowanego cięcia wykonać najpierw cięcie odciążające. W tym celu wykonać wcięcie (a) w dolnej jednej trzeciej gałęzi (górną stroną miecza). Następnie ciąć od góry do dołu (dolną stroną miecza) do pierwszego nacięcia (b).



• Cięcie w odcinkach:


Duże lub długie gałęzie odcinać odcinkami, aby mieć kontrolę nad miejscem upadku gałęzi



- Aby ułatwić spадanie ciętych gałęzi najpierw należy odciąć gałęzie dolne.

- Po zakończeniu cięcia ciężar piły dla operatora zwiększa się gwałtownie, ponieważ piła nie jest już podtrzymywana na gałęzi. Istnieje niebezpieczeństwo utraty kontroli nad urządzeniem.
- Piłę wyciągając z rządu tylko z pracującym łańcuchem, aby uniknąć jej zakleszczenia.
- Nie wolno ciąć końcówką sprzętu tnącego.
- Nie ciąć zgrubiałej nasady gałęzi, ponieważ utrudni to gojenie się rany drzewa.

Bezpieczna praca

- Nie używaj okrzesywarki stojąc na drabinie albo w niestabilnym miejscu.
- Przemyśl każdy ruch, nie wykonuj nieprzemyślanych cięć. Może to zagrozić Tobie i innym.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Dłuższa praca z urządzeniem może powodować zakłócenia w ukrwieniu rąk spowodowane wibracjami. Czas pracy można jednak wydłużyć, używając odpowiednich rękawic czy robiąc regularne przerwy w pracy. Zwrócić uwagę na to, że osobista skłonność do złego ukrwienia, niskie temperatury zewnętrzne oraz duże siły chwytania skracają okres pracy z urządzeniem.
- Podczas pracy z podkrzesywarką/nożycami do żywopłotu przestrzegaj wymaganego kąta roboczego maks. 60° , aby zagwarantować bezpieczną pracę.
- Będąc na zboczu stać zawsze powyżej lub z boku ciętej gałęzi.
- Urządzenie trzymać możliwie najbliżej ciała. Zapewnia to najlepszą równowagę

Konserwacja i naprawy



Wykonywanie prac naprawczych i konserwacyjnych, które nie są wymienione w tej instrukcji obsługi, należy zlecać naszemu Centrum serwisowemu. Stosuj wyłącznie oryginalne części.



Przed wykonaniem czyszczenia i prac konserwacyjnych wyjmij akumulatory z urządzenia.



Podczas kontaktu z nożem, łańcuchem tnącym i belką nożową zakładaj rękawice.

Przeprowadzaj regularnie wymienione poniżej prace konserwacyjne i naprawcze. Dzięki temu będziesz miał gwarancję długoletniej i niezawodnej sprawności urządzenia.

- Zawsze przed rozpoczęciem użytkowania kontroluj nożyce do żywopłotów pod względem widocznych wad jak luźne, zużyte lub uszkodzone elementy. Sprawdź właściwe dokręcenie śrub listwy nożowej.
- Nie przycinaj tęnym lub zużytym nożem, powoduje to przeciążenia silnika i przekładni maszyny.
- Sprawdź pokrywy i urządzenia ochronne pod względem uszkodzeń, właściwego zamocowania. W razie potrzeby dokonaj ich wymiany.

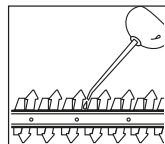
Czyszczenie



Przed czyszczeniem wyjmij akumulator z urządzenia.

- Oczyszczyć urządzenie po każdym użyciu. Oczyszczyć obudowę silnika wilgotną szmatką lub szczotką. Nie wolno chłapać wodą na urządzenie, ani wkładać urządzenia do wody.
- Utrzymuj szczeliny wentylacyjne urządzenia w czystości. Używaj do tego wilgotnej ściereczki lub szczotki.
- Nie stosuj żadnych środków myjących ani rozpuszczalników. Mogłoby to spowodować nieodwracalne uszkodzenie urządzenia. Substancje chemiczne mogą oddziaływać agresywnie na elementy wykonane z tworzywa sztucznego.

- Zawsze dbaj o czystość urządzenia. Po każdym użyciu urządzenia należy
 - oczyścić nóż (naoliwioną ściereczką);
 - naoliwić listwę nożową za pomocą oliwiarki lub sprayu.



Terminy konserwacji

Należy regularnie wykonywać wymienione w tabeli poniżej czynności konserwacyjne. Regularna konserwacja urządzenia przyczyni się do wydłużenia jego żywotności. Uzyskasz w ten sposób optymalną efektywność cięcia i unikniesz wypadków.

Tabela terminów konserwacji

Część maszyny	Czynność	Przed każdym użyciem	Po 10 roboczogodzinach
Cała maszyna	Sprawdzić stan, w razie potrzeby wymienić uszkodzone części	✓	
Dokręcić dostępne śruby i	nakrętki	✓	
Koło łańcuchowe	sprawdzić, w razie potrzeby wymienić	✓	
Łańcuch piły	sprawdzić, naoliwić, w razie potrzeby naostrzyć lub wymienić	✓	
Miecz	sprawdzić, obrócić, oczyścić, naoliwić	✓	✓
Głowica tnąca	Sprawdź poprawny montaż	✓	
Nasmaruj przekładnię			✓

Ostrzenie zębów łańcucha

Ostrzenie łańcucha piły należy powierzyć specjalście lub wykonać je zgodnie z instrukcją ostrzarki do łańcuchów piłarskich. Ostrzenie łańcucha piły wymaga nieco praktyki. W razie wątpliwości zaleca się zmianę łańcucha.

Wymiana łańcucha piły



Nigdy nie należy mocować nowego łańcucha na zużytych zębach lub na uszkodzonym bądź zużytym mieczu.

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory.
2. Odkręcić nakrętki (D 34) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (D 33).
3. Zdjąć stary łańcuch piły (D 1).

Montaż i naprężanie nowego łańcucha piły opisano w rozdziale „Montaż”.

Konserwacja miecza

Miecz należy obracać co 8-10 godzin pracy, aby zapewnić równomierne zużycie (patrz rozdział „Konserwacja i czyszczenie - obracanie miecza”).

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory z urządzenia.
2. Zdjąć osłonę koła łańcuchowego (D 33), łańcuch (D 1) i miecz (D 35).
3. Sprawdzić miecz (D 35) pod kątem zużycia. Usunąć zadziory i wyrównać powierzchnie prowadnic za pomocą płaskiego pilnika.
4. Oczyszczyć przepusty oleju (D 62), aby podczas pracy maszyny zagwarantować niezakłócone, automatyczne smarowanie łańcucha piły.

5. Zamontować miecz, łańcuch piły i osłonę koła łańcuchowego, następnie ponownie naprężyć łańcuch piły (patrz rozdział „Montaż”).

D Obracanie miecza

1. Wyłącz urządzenie i wyjmij akumulatory.
2. Odkręcić nakrętki (34) i zdjąć osłonę koła łańcuchowego (33).
3. Zdjąć łańcuch (1) i miecz (35).
4. Obrócić miecz (28) jeden raz wokół jego poziomej osi.
5. Umieścić łańcuch piły (1) we wpuszcie miecza. Założyć łańcuch piły (1) na małe koło łańcuchowe (36).
6. Założyć miecz (35) i łańcuch (1) na sworzeń szyny (37). Miecz jest prawidłowo osadzony, gdy nosek z prawej strony pod sworzniem szyny (37) znajduje się w dolnym, okrągłym wgłębieniu miecza. Zwisanie łańcucha (1) jest efektem normalnym.
7. Naprężyć wstępnie łańcuch piły (1) obracając śrubę (28) do napinania łańcucha w prawo.
8. Założyć osłonę koła łańcuchowego (33). Dokręcić nakrętkę (34) osłony koła łańcuchowego.

K Wymiana szpuli

1. Wyjmij akumulatory.
2. Połóż urządzenie na ziemi i upewnij się, czy urządzenie jest bezpiecznie posadowione.
3. Zablokuj wrzeciono montażowe (L 52) kluczem imbusowym (22) w sposób przedstawiony na ilustracji. Odkręć osłonę szpuli (17) **w prawo** z wrzeciona montażowego (L 52).
4. Otwórz osłonę szpuli (17) naciskając mocno do wewnątrz zatrask (57) po

- obu stronach ostony szpuli (17) i zdejmij pokrywę ostony szpuli.
- Umieść nową szpulę (58) w pokrywie ostony szpuli (17) i włóż oba końce żyłki przez oczko wylotu żyłki (59). Poluzuj przy tym oba końce żyłki z rowków (N 61) na szpuli.
 - Umieść szpulę (58) w pokrywie ostony szpuli (17) i ponownie połącz pokrywę i część dolną.
 - Ponownie nakręć osłonę szpuli (17) **w lewo** na wrzeciono montażowe (L 52). **Usuń klucz imbusowy (22).**
 - Przytnij żyłkę na ok. 15 cm.

M Ostrzenie obcinacza żyłki



Nigdy nie używaj urządzenia bez lub z uszkodzonym obcinaczem żyłki. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała. Jeśli ostrze do obcinania żyłki jest uszkodzone, skontaktuj się z naszym centrum serwisowym.




Noś rękawice ochronne, aby uniknąć skaleczenia.

- Wyłącz silnik i wyjmij akumulatory.
- Odkręć obcinacz żyłki (15) z ostony ochronnej (14).
- Zamocuj obcinacz żyłki (15) w imadle i naostrz nóż płaskim pilnikiem. Wyglądaj ostrożnie i zawsze tylko w jednym kierunku.
- Przykręć ponownie obcinacz żyłki (15) do ostony ochronnej (14).

N Nawijanie szpuli

Alternatywą dla nowej szpuli jest zakup w sklepach specjalistycznych żyłki nylonowej o grubości 1,8 - 2,0 mm i długości 5 m i jej samodzielne nawinięcie na szpulę.

- Złóż żyłkę pośrodku i włóż środek żyłki w karb (60) szpuli (17). Nawiniń oba końce w kierunku strzałki  zaznaczonej na górze szpuli.
- Następnie zamocuj koniec żyłki w jednym z rowków (61) na szpuli (17).

O Smarowanie przekładni

Po około 10 godzinach pracy nasmaruj przekładnię osprzętu.

Nożyce do żywoplotu/podkrzesywarka

Użyj gniazda smarowego (63/64), aby za pomocą praski smarowej wycisnąć do obudowy przekładni do 5g zwykłego smaru.

Przycinarka/wykaszarka

- Odkręć śrubę (65) na przekładni.
- Wciśnij do otworu smarowego na obudowie przekładni maks. 5 g zwykłego smaru.
- Ponownie zamknij przekładnię śrubą (65).

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie z dostarczonym zabezpieczeniem transportowym (A 9/10) w suchym i niedostępnym dla dzieci miejscu. Urządzenie przechowuj w pozycji leżącej lub zabezpieczone przed przewróceniem.
- Przechowuj nóż 3-zębny (A 12) z dołączonym zabezpieczeniem transportowym (A 13).
- Możesz powiesić urządzenie w celu przechowania za dolną część jednostki silnikowej.
- W przypadku dłuższego okresu nieużywania (6-8 tygodni) opróżnij zbiornik oleju.

- Przed przechowaniem dokładnie oczyść urządzenie i akcesoria.
- Urządzenie przechowuj w suchym i chronionym przed kurzem miejscu, poza zasięgiem dzieci.
- Nie należy owijać urządzenia w plastikowe torby, ponieważ może tworzyć się wilgoć i pleśń.
- Nie kładź urządzenia na osłonie ochronnej.

Transport



Nigdy nie przenosić pracującego urządzenia! Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!

- Podczas transportu należy zawsze używać osłony ochronnej (A 9/10).
- Urządzenie nosić obiema rękami z zepołem tnącym skierowanym do tyłu, jedną ręką trzymać za tylną rękkojeść i drugą ręką za przednią okrągłą rękkojeść (A 5).

Złomowanie i ochrona środowiska

Przeładź urządzenie, jego akcesoria i opakowanie do zgodnej z przepisami o ochronie środowiska naturalnego utylizacji. Zużytego oleju nie wylewać do kanalizacji lub do odpływu. Zużyty olej utylizować zgodnie z zasadami poszanowania środowiska, oddając go do właściwego zakładu utylizacji.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Urządzenie należy oddać do zakładu zajmującego się utylizacją. Użyte w nim tworzywa sztuczne i metale mogą zostać

posortowane i poddane ponownemu przetworzeniu. Spytaj w naszym Centrum Serwisowym.

Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obo-

wiąże to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. listwa tnąca, szpula, nóż 3-zębny, tańcuch), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przelączniki).

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 313870).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy. Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterek.



Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane. Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center



Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 313870

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzly-service.eu

Części zamienne

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 158 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

	Numer pozycji	Opis	Numer zamówienia
A 11	63-66	Listwa tnąca	91105361
A 12	75	Nóż 3-zębny	13800228
A 17+ K 58	84	Szpuła	91105364
A 1	98	łańcuch piły	30091329

Usuwanie ustek

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia problemu
Urządzenie nie uruchamia się	Akumulator (A 25) rozładowany	Naładuj akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Akumulator (A 25) nie jest włożony	Włóż akumulator (przestrzegaj oddzielnej instrukcji obsługi dla akumulatora i ładowarki)
	Włłącznik/wyłłącznik (A 28) uszkodzony	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Uszkodzony silnik	
Urządzenie pracuje z przerwami	Chwiejny styk wewnątrz urządzenia	Zleć naprawę w dziale serwisu
	Włłącznik/wyłłącznik (A 28) uszkodzony	
Noże się nagzewają	Listwa tnąca (A 11) jest wyszczerbiona	Sprawdź lub wymień listwę tnącą (A 11) (centrum serwisowe)
	Za duże tarcie z powodu braku smarowania	Naoliw listwę tnącą (A 11)
Piła pracuje ciężko, łańcuch zeskakuje	Niedostateczne naprężenie łańcucha	Sprawdź naprężenie łańcucha
łańcuch nagzewa się, dym podczas cięcia, przebarwienie szyny	Za mała ilość oleju łańcuchowego	Sprawdź poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnij olej łańcuchowy, sprawdź automatyczny układ olejowy i w razie potrzeby wyczyść kanał spustowy oleju lub zleć naprawę w serwisie
Niska wydajność cięcia	łańcuch piły (A 1)/listwa tnąca (A 11)/nóż 3-zębny (A 12) jest tępy	Naostrz lub wymień łańcuch piły / naostrz lub wymień listwę tnącą / wymień nóż 3-zębny (Centrum serwisowe)
	Niedostateczne naprężenie łańcucha	Sprawdź naprężenie łańcucha
	Szpula jest pusta	Wymień szpulę

Obsah

Úvod.....	161
Účel použití.....	161
Obecný popis.....	161
Objem dodávky.....	161
Přehled.....	161
Bezpečnostní funkce.....	162
Popis funkcí.....	163
Technická data.....	163
Bezpečnostní pokyny.....	164
Symbyly v návodu.....	164
Obrazové symbyly na přístroji.....	164
Všeobecné bezpečnostní pokyny ...	165
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí	166
Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty	168
Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily.....	169
Příčiny a zamezení zpětného rázu u odvětvovačů	170
Bezpečnostní pokyny pro vyžínače trávníků a vyžínače okrajů trávníků	171
Křovinořezáčka - Příčiny a zamezení zpětného rázu u 3zubového nože ..	172
Dodatečné bezpečnostní pokyny....	172
Montáž.....	173
Vyjmutí/vložení akumulátoru	173
Montáž přední trubky	173
Montáž kulaté rukojeti	174
Montáž pilového řetězu	174
Montáž ochranného krytu	174
Demontáž/montáž prodloužení ochranného krytu	174
Obsluha.....	175
Mazání řetězu	175
Vychýlení nosníku nože.....	175
Vytočení odvětvovačes.....	176
Příložený nosného popruhu	176
Posunutí nosného oka	176
Montáž 3zubového nože	177
Montáž cívky.....	177
Prodloužení řezné struny	177
Zapnutí a vypnutí.....	178
Práce s plotovými nůžkami	178
Práce s odvětvovačem	178
Práce s cívkou se strunou.....	179
Práce s 3zubovým nožem	179
Odložení přístroje.....	179
Techniky řezání s plotovými nůžky..	179
Techniky řezání s odvětvovačem	180
Bezpečná práce.....	181
Údržba a čištění.....	181
Čištění	181
Intervaly údržby.....	181
Tabulka intervalů údržby	182
Ostření řezáků	182
Výměna pilového řetězu.....	182
Údržba vodící lišty	182
Otočení vodící lišty.....	183
Výměna cívky	183
Ostření odsřihávače struny	183
Navnutí cívky se strunou	183
Mazání převodovky	184
Skladování	184
Přenášení.....	184
Likvidace a ochrana životního prostředí.....	184
Záruka	184
Opravná	186
Service-Center	186
Dovozce	186
Náhradní díly	186
Detekce poruch	187
Překlad originálního prohlášení o shodě CE.....	219
Rozvinuté náčrtky	224

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech bude na přístroji, v přístroji nebo v hadicových rozvodech zbytek vody nebo maziv. Nejedná se o vadu nebo závadu a není to důvodem k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Přístroj je s nástavcem plotových nůžek vhodný pro řezání a ořezávání živých plotů, keřů a okrasných keřů. Nástavec odvětvovače je určen k řezání větších větví. Nástavec je vhodný pro ořezávač a 3zubový nůž k sekání trávy v zahradách, podél okrajů záhonů a kolem stromů či plotových sloupků a lehkých křovin. Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj není určen ke komerčnímu používání. Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Přístroj je určen pro dospělé osoby. Osoby mladší 16 let smí přístroj používat jen pod dohledem. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele. Používání přístroje v dešti a ve vlhkém pro-

středí není dovoleno.

Obsluhující osoba anebo uživatel je zodpovědný za nehody anebo škody jiných osob anebo jejich majetku. Výrobce neručí za škody způsobené použitím v rozporu s určením přístroje anebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

Objem dodávky

- motorová jednotka
- nástavec plotových nůžek s ochranným krytem
- nástavec odvětvovače s ochranným krytem
- nástavec ořezávače s cívkou a 3zubovým nožem
- ramenní popruh
- kulatá rukojeť
- 2 x klíč s vnitřním šestihranem, (klíčový otvor 4 mm, klíčový otvor 5 mm)
- montážní klíč (klíčový otvor 10 mm, klíčový otvor 19 mm)
- šroubovák s křížovou drážkou
- láhev na olej
- montážní materiál
- návod k obsluze

Přehled



- 1 pilový řetěz
- 2 přední trubka
- 3 křídlatý šroub
- 4 trubka na krytu přístroje
- 5 kulatá rukojeť, přední rukojeť
- 6 nosné oko
- 7 chránič nohou
- 8 blokování, trubka
- 9 přepravní ochrana, pilový řetěz
- 10 přepravní ochrana, řezací lišta

- 11 řezací lišta
- 12 3zubový nůž
- 13 přepravní ochrana, 3zubový nůž
- 14 ochranný kryt
- 15 odstřihávač struny
- 16 prodloužení, ochranný kryt
- 17 pouzdro cívky
- 18 olej na pilový řetěz
- 19 ramenní popruh
- 20 chránič těla
- 21 klíč s vnitřním šestihranem,
(klíčový otvor 4 mm)
- 22 klíč s vnitřním šestihranem,
(klíčový otvor 5 mm)
- 23 montážní klíč
(klíčový otvor 10 mm + 19 mm)
- 24 šroubovák s křížovou drážkou
- 25 akumulátor
- 26 nabíječka
- 27 ukazatel stavu nabití
- 28 zapínač/vypínač
- 29 bezpečnostní spínač
- 30 spouštěcí spínač
- 31 uložení klíče s vnitřním šestihranem

C 32 šroub s vnitřním šestihranem,
montážní kulatá rukojeť

D 33 kryt řetězového kola
34 matice, kryt řetězového kola
35 vodící lišta
36 řetězový pastorek
37 kolejnicový čep
38 šroub pro napnutí řetězu

E 39 nádržka na olej
40 označení „MIN“, ukazatel stavu
nabití
41 víko nádržky na olej
42 stavěcí šroub, přítok oleje

F 43 rukojeť, přestavení řezací lišty
44 zajišťovací páka, řezací lišta
45 blokovací páka, řezací lišta

G 46 blokování, odvětvovač

H 47 spona, rychloupínací zařízení
48 šroub, nosné oko

I 49 šrouby s křížovou drážkou,
ochranný kryt
50 kryt, ochranný kryt
51 šrouby, kryt

L 52 upínací vřeteno
53 podložka
54 pružná podložka
55 matice

M 56 prodloužení, ochranný kryt

K 57 západka
58 cívka
59 očko vývodu struny

N 60 zářez, cívka
61 drážka, cívka

D 62 olejová propust

O 63 maznice, odvětvovač
64 maznice, plotové nůžky
65 šroub, mazání převodovky

Bezpečnostní funkce

A 29 Bezpečnostní spínač
K zapnutí přístroje se musí odblokovat blokace zapnutí.

30 Spouštěcí spínač
Při puštění spouštěcího spínače se přístroj okamžitě vypne.

19 Ramenní popruh
zajišťuje rovnoměrné rozložení zátěže na ramena, záda, boky a stehna.

Popis funkcí

Přístroj má jako pohon elektromotor. Přístroj je vybaven nastavcem plotových nůžek (s bezpečnostní řezací lištou), nastavcem odvětvovače (s vodící lištou a pilovým řetězem) a nastavcem ořezávače (s cívkou nebo 3zubovým nožem). K ochraně uživatele smí být přístroj provozován pouze se stlačeným bezpečnostním spínačem. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech.

Technická data

Aku kombinované

náradí 4 v 1PKGA 40-Li A1

Napětí motoru U 40 V

Volnoběžné otáčky motoru n_0 7500 min⁻¹

Typ ochrany IPX0

Hmotnost (provozní připravenost)

Odvětvovač ca. 4,6 kg

Plotové nůžky ca. 5,0 kg

Ořezávač ca. 4,4 kg

Křovinořezáčka ca. 4,5 kg

Plotové nůžky

Délka řezu 410 mm

max. doporučená tloušťka větvi .. 15 mm

Volnoběžné otáčky n_0 1200 min⁻¹

Řezy/min 2400

Vibrace na rukojeti

(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrace na kulaté rukojeti

(a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena .. 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB

zaručená 106 dB(A)

Odvětvovač

Vodící lišta Oregon 8" 080SDEA318

Řetěz Oregon 8" 91P033X

Rychlost řetězu v_0 10 m/s

Objem nádržky

na olej 120 cm³ / 120 ml

Vibrace na rukojeti

(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrace na kulaté rukojeti

(a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena .. 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB

zaručená 106 dB(A)

Ořezávač

Okruh sečení, cívka 30 cm / 300 mm

Tloušťka struny 1,8 - 2,0 mm

Délka struny 5 m

Počet otáček, cívka n 7000 min⁻¹

Max. počet otáček,

cívka n_{max} 13300 min⁻¹

Vibrace na rukojeti

(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrace na kulaté rukojeti

(a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena .. 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB

zaručená 96 dB(A)

Křovinořezáčka

Okruh sečení, 3zubový nůž 25 cm

Počet otáček, nůž n 7300 min⁻¹

Max. počet otáček, nůž n_{max} 10000 min⁻¹

Vibrace na rukojeti

(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrace na kulaté rukojeti

(a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

změřena .. 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB

zaručená 96 dB(A)

Uvedená hodnota emisí vibrací byla změřena podle normovaného zkušebního postupu a může se použít ke srovnání jednoho elektrického nářadí s jiným. Uvedená hodnota emisí vibrací se může použít také k odhadnutí přerušení funkce.

Výstraha: Hodnota emisí vibrací se může během skutečného používání elektrického nářadí lišit od uvedené hodnoty, v závislosti na způsobu, kterým se elektrické nářadí používá.

Existuje nutnost stanovit bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy, spočívající v odhadnutí přerušení funkce za podmínek skutečného používání (přitom je třeba zohlednit všechny podíly provozního cyklu, například doby, v nichž je elektrické nářadí vypnuté, a doby, v nichž je sice zapnuté, ale běží bez zatížení).


Hodnoty hluku a vibrací byly stanoveny na základě norem a zařízení, jmenovaných v prohlášení o konformitě.


Bezpečnostní pokyny


V této části jsou uvedeny základní bezpečnostní předpisy při práci s přístrojem.

Symbyly v návodu

 **Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.**

 Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.

 Noste rukavice chránící před porážáním.

 Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Obrazové symboly na přístroji



Pozor!



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k obsluze.



Noste ochranné brýle!



Noste ochranu sluchu!



Noste ochrannou přilbu!



Noste rukavice chránící před porážáním.



Používejte pracovní oděvy odolné proti stříhání a řezání!



Noste protiskluzovou bezpečnostní obuv.



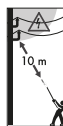
Dlouhé vlasy nenoste volně. Chraňte vlasy před pohyblivými částmi.



V blízkosti přístroje se nesmí zdržovat jiné osoby.



Přístroj nevystavujte vlhkosti. Nepracujte při dešti.




Nebezpečí života při zasažení elektrickým proudem! Zdržujte se minimálně 10 m od dálkových vedení.





Pozor na předměty padající dolů. Především při stříhání nad hlavou.





Pozor! Nebezpečí úrazu o pohyblivý nůž.

 Nebezpečí v důsledku odmrštěných dílů! Udržujte mimo dosah jiných osob.


 Pozor! Zpětný ráz – dávejte při práci pozor na zpětný ráz stroje.


 Nebezpečí v důsledku odmrštěných dílů! Udržujte mimo dosah jiných osob.


 Nepoužívejte žádné kruhové ani ozubené pilové listy. Nebezpečí poranění!


 Pozor! Horký povrch. Hrozí nebezpečí popálení.

 Dodržujte bezpečnostní odstup min. 15 m od ostatních osob.

 Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB (nástavec plotových nůžek)


 Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB (nástavec odvětvovače)

 Údaj o hladině hluku L_{WA} v dB (ořezávač a 3zubový nůž)

 Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

 Délka řezu


 Délka žací lišty


 Okruh sečení (cívka)


 Okruh sečení (3zubový nůž)

 ukazatel stavu nabití


 zapínač/vypínač

 směr otáčení matice krytu řetězového kola

 mazání řetězu
směr otáčení šroubu

 směr běhu pilového řetězu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

 Před zahájením práce s vyvětvovací pilou se dobře seznámte se všemi obslužnými prvky. Vyzkoušejte si manipulaci s přístrojem a nechejte si odborníkem vysvětlit funkci, způsob práce, techniky řezání a osobní ochranné prostředky zkušeným uživatelem nebo odborníkem. Ujistěte se, že můžete okamžitě vypnout zařízení v případě nouze. Nesprávné používání stroje může způsobit vážné zranění.

Dojde-li během provozu k nehodě nebo poruše, je nutné přístroj okamžitě vypnout a vyjmout akumulátor s přístroje. Poskytnout zranění správně nebo se poradte s lékařem. Přečtěte si kapitolu „Detekce poruch“ pro eliminaci chyb nebo kontaktujte naše servisní středisko.

ZBÝVAJÍCÍ RIZIKA

I když toto elektrické nářadí obsluhujete v souladu s předpisy, stále existují zbývajících rizika. V souvislosti s technologií a konstrukcí tohoto elektrického nářadí se mohou vyskytovat následující rizika:

- a) zranění pořezáním
- b) poškození sluchu, pokud není nasazena vhodná ochrana sluchu.
- c) poškození zdraví plynoucí z vibrací ruky a paže, pokud se přístroj používá delší dobu nebo není náležitě veden a udržován.

Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí



VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny a instrukce. *Pochybení při dodržování bezpečnostních pokynů a instrukcí mohou způsobit úder elektrickým proudem, popálení a/nebo těžká zranění.*

Všechny bezpečnostní pokyny a instrukce uchovejte pro budoucí použití.

Pojem „elektrické nářadí“ používaný v bezpečnostních pokynech se vztahuje na elektrické nářadí napájené z elektrické sítě (prostřednictvím síťového kabelu) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

1) Bezpečnost pracoviště:

- a) **Udržujte svůj pracovní úsek čistý a dobře osvětlený.** Neopřádek anebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojem v okolí ohroženém výbuchem, v kterém se nachází hořlavé tekutiny, plyny anebo prachy.** Elektrické nástroje vytváří jiskry, které mohou zapálit prach anebo páry.
- c) **Během používání elektrického nástroje udržujte děti a jiné**

osoby vzdáleně od sebe. Při neopozornosti můžete ztratit kontrolu nad nástrojem.

2) Elektrická bezpečnost:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním skrz elektrický úder:

- a) **Přípojná zástrčka elektrického nástroje se musí hodit do zásuvky. Zástrčka se nesmí žádným způsobem změnit. Nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky ve spojení elektrickými nástroji s ochranným uzemněním.** Nezměněné zástrčky a vhodné zásuvky zmenšují riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte se tělesnému kontaktu se změnnými povrchy jako jsou roury, topná tělesa, sporáky a ledničky.** Existuje zvýšené riziko skrze elektrický úder, když je Vaše tělo zemněné.
- c) **Nevystavujte elektrický nástroj dešti anebo mokru.** Vniknutí vody do elektrického nástroje zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívejte kabel k jinému účelu, jako je nošení nebo zavěšení elektrického nástroje anebo vytažení zástrčky ze zásuvky. Udržujte kabel vzdáleně od žáru, od oleje, od ostrých hran anebo od pohybujících se částí nástrojů.** Poškozené anebo zamotané kabely zvyšují riziko elektrického úderu.
- e) **Když pracujete s elektrickým nástrojem pod širým nebem, pak používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou vhodné i pro venkovní oblast.** Použití prodlužovacího kabelu vhodného pro

venkovní oblast, zmenšuje riziko elektrického úderu.

- f) **Když nejde vyhnout se provozu elektrického nástroje ve vlhkém prostředí, používejte ochranný vypínač chybového proudu.** Používání ochranného vypínače chybového proudu snižuje riziko elektrického úderu.

3) Bezpečnost osob:



Pozor: Takto se vyvarujete nehodám a poraněním:

- a) **Buďte pozorní, dbejte na to, co děláte a pusťte se s elektrickým nástrojem rozumně do práce. Nepoužívejte elektrický nástroj, když jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků.** Jediný okamžik nepozornosti při používání elektrického nástroje může vést k vážným poraněním.
- b) **Noste osobní ochrannou výstroj a vždy ochranné brýle.** Nošení osobní ochranné výstroje, jako je protiskluzová bezpečnostní obuv, ochranná přilba a ochrana sluchu, snižuje riziko poranění.
- c) **Vyvarujte se nezáměrnému uvedení do provozu. Přesvědčte se o tom, že je elektrický nástroj vypnutý předtím, než ho připojíte na napájení elektrickým proudem, než ho zvednete anebo nesete.** Když při nošení elektrického nástroje držíte prst na spínači anebo když tento nástroj v zapnutém stavu připojíte na napájení elektrickým proudem, pak toto může vést k nehodám.
- d) **Odstraňte nastavovací nářadí anebo šroubováky předtím, než elektrický nástroj zapnete.** Nářadí anebo klíč, který se nachází v
- otáčející se části nástroje, může vést k poraněním.
- e) **Vyvarujte se abnormálnímu držení těla. Postarejte se o bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu.** Tímto můžete v neočekávaných situacích lépe kontrolovat elektrický nástroj.
- f) **Noste vhodný oděv. Nenoste žádné volné oblečení anebo šperky. Udržujte vlasy, oděv a rukavice vzdáleně od pohybujících se částí.** Volné oblečení, šperky anebo dlouhé vlasy mohou být zachycené pohybujícími se částmi.
- g) **Lze-li namontovat zařízení na odsávání či zachytávání prachu, se ujistěte, zda je takové zařízení připojeno a správně používáno.** Při používání zařízení na odsávání prachu lze snížit nebezpečí vznikající v důsledku prachu.

4) Používání a ošetřování elektrického nástroje:

- a) **Nepřetěžujte tento nástroj. Použijte pro svoji práci elektrické nářadí, určené pro tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojem pracujete v udaném výkonovém rozsahu lépe a bezpečněji.
- b) **Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, jehož spínač je defektní.** Elektrické nářadí, které se již nedá za- anebo vypnout, je nebezpečné a musí být opravené.
- c) **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo vyjměte akumulátor předtím, než na přístroji provedete nastavení, vyměníte díly příslušenství nebo přístroj odložíte.** Toto preventivní bezpečnostní

opatření zabrání neúmyslnému startu elektrického nástroje.

- d) Uložte nepoužívaný elektrický nástroj mimo dosahu dětí. Nepřenechávejte používání tohoto nástroje osobám, které s tímto nástrojem nejsou obeznámené anebo tyto pokyny nečetly.** Elektrické nástroje jsou nebezpečné, když je používají nezkušené osoby.
- e) Ošetřujte pečlivě tento elektrický nástroj. Kontrolujte, jestli pohyblivé díly bezvadně fungují a nevážnou, jestli jsou části zlomené anebo natolik poškozené, že je funkce elektrického nástroje narušena. Nechte poškozené části před použitím nástroje opravit.** Příčiny mnohých nehod tkví ve špatně udržovaných elektrických nástrojích.
- f) Udržujte řezné nástroje ostré a čisté.** Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně zaseknou a lépe se vedou..
- g) Používejte tento elektrický nástroj, jeho příslušenství, vložné nástroje atd. v souladu s těmito instrukcemi. Zohledněte přitom pracovní podmínky a činnost, která se má vykonávat.** Používání elektrického nástroje pro jiné účely, než pro které je určený, může vést k nebezpečným situacím.
- 5) Použití a úprava akumulátorového nástroje**
- a) Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječkách, doporučených výrobcem. Použije-li se nabíječka určená pro určitý typ akumulátorů s jiným typem akumulátoru, hrozí nebezpečí požáru.
- b) V elektrických nástrojích používejte pouze akumulátory určené pro tento

nástroj. Při použití jiných akumulátorů může dojít ke zraněním a hrozí nebezpečí požáru.

- c) Nepoužívaný akumulátor uchovávejte v bezpečné vzdálenosti od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů a jiných malých kovových objektů, které by mohly způsobit přemostění kontaktů. Zkrat mezi kontakty akumulátoru může vést k popáleninám nebo požáru.
- d) Při nesprávném používání může z akumulátoru vytéct kapalina. Vyhněte se kontaktu s touto kapalinou. Při náhodném kontaktu omyjte postižené místo vodou. Dostane-li kapalina do očí, vyhledejte navíc lékařskou pomoc. Vytékající kapalina z akumulátoru může způsobit podráždění pokožky či popáleniny.

6) Servis

- a) Svoje elektrické nářadí nechte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a jenom pomocí originálních náhradních dílů.** Tímto se zajistí to, že bezpečnost elektrického nářadí zůstává zachována.

Bezpečnostní pokyny pro nůžky na živé ploty

Příprava

- **TYTO NŮŽKY NA ŽIVÝ PLOT MOHOU ZPŮSOBIT VÁŽNÁ ZRANĚNÍ!** Pečlivě si přečtěte pokyny ke správnému používání, přípravě, údržbě, spouštění a zastavování nůžek na živý plot. Seznamte se se všemi ovládacími součástmi a správným používáním nůžek na živý plot.
- Pozor na nadzemní napěťová vedení.
- Nůžky na živý plot není dovoleno používat, pokud se v blízkosti nacházejí osoby, zejména děti.

- Zasáhne-li stříhací zařízení cizí těleso, zvýší-li se provozní hluk nebo začnou nůžky na živý plot nezvykle silně vibrovat, zastavte motor a nechte nůžky na živý plot zastavit. Vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátor a proveďte tato opatření:
 - Zkontrolujte případná poškození.
 - Zkontrolujte uvolněné díly a veškeré uvolněné díly upevněte.
 - Poškozené díly vyměňte za rovnocenné díly nebo je nechte opravit.
- Vždy si prohlédněte okolí a věnujte pozornost možným nebezpečím, která kvůli hluku nůžek na plot nemůžete slyšet.
- **Udržujte kabel vzdáleně od oblasti řezání.** V průběhu pracovního postupu může být kabel v křoví zakrytý a nedopatřením protnutý.
- **Udržujte všechny části těla vzdáleně od řezného nože. Nepokoušejte se při běžícím noži odstranit řezivo anebo řezaný materiál držet. Odstraňte zaseknuté řezivo pouze při vypnutém nástroji.** Jediný moment nepozornosti při používání nůžek na živé ploty může vést k těžkým poraněním.

Provoz

- Vypněte plotové nůžky a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky nebo vyjměte akumulátor:
 - čištění nebo uvolnění zablokovaného mechanismu;
 - kontrola, údržba nebo práce na nůžkách na živý plot;
 - nastavení pracovní polohy stříhacího zařízení;
 - Když jsou nůžky na živý plot ponechány bez dohledu.
- Před nastartováním motoru se vždy ujistěte, že se nůžky na živý plot nacházejí v některé z řádných pracovních poloh.
- Nůžky na živý plot nepoužívejte s vadným nebo silně opotřebeným řezným zařízením.
- Aby se snížilo riziko vzniku požáru, ujistěte se, že se na motoru nenacházejí žádné nečistoty či listí.
- Vždy zajistěte, aby všechna držadla a bezpečnostní zařízení byla při používání nůžek na živý plot namontována. Nikdy se nepokoušejte používat neúplné nůžky na živý plot nebo nůžky s nepřípustnou přestavbou.
- Vždy používejte obě ruce, jsou-li nůžky na živý plot vybaveny dvěma držadly.

Údržba a skladování

- Chcete-li plotové nůžky odstitit kvůli údržbě, inspekci nebo skladování, vypněte motor, vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátor a ujistěte se, zda se zastavily všechny otáčející se součásti. Před kontrolou, nastavením atd. nechte přístroj vychladnout.
- **Noste nůžky na živé ploty při zastaveném noži za rukojeť. Při transportu anebo uložení nůžek na živé ploty vždy na ně navlečte ochranný kryt.** Pečlivé zacházení s nástrojem zmenšuje nebezpečí poranění skrze nůž.

Bezpečnostní pokyny pro řetězové pily

- **Při chodu pily chraňte všechny části těla od pilového řetězu. Před spuštěním pily se ujistěte, zda se řetěz nedotýká pily.** Při práci s řetězovou pilou může moment

nepozornosti způsobit, že oděv nebo částí těla se zachytí pilovým řetězcem.

- **Vždy držte řetězovou pilu Vaší pravou rukou na zadní rukojeti a Vaší levou rukou na přední rukojeti.** Přidržívání řetězové pily v obrácené pracovní poloze zvyšuje riziko zranění a nesmí se používat.
- **Používejte ochranné brýle a ochranu sluchu. Předepsáno je další ochranné vybavení pro hlavu, ruce, nohy a chodidla.** Vhodný ochranný oděv snižuje nebezpečí poranění v důsledku létajících třísek a náhodného kontaktu s pilovým řetězcem.
- **Nepracujte s řetězovou pilou na stromu.** Při provozu řetězové pily na stromu hrozí nebezpečí zranění.
- **Vždy dbejte na pevnou stabilitu a používejte řetězovou pilu pouze tehdy, když stojíte na pevném, bezpečném a rovném podkladu.** Kluzný podklad nebo nestabilní plochy, jako jsou například na žebříku, mohou vést ke ztrátě rovnováhy nebo ztrátě kontroly nad řetězovou pilou.
- **Při řezání napnuté větve počítejte s tím, že se tato vrátí zpět.** Když se napětí v dřevěných vláknech uvolní, napnutá větev může trefit obsluhující osobu a/nebo vytrhnout řetězovou pilu mimo kontrolu.
- **Buďte zvláště opatrní při řezání podrostu a mladých stromů.** Tenký materiál se může zachytit v pilovém řetězi a Vás zasáhnout nebo vyvést z rovnováhy.
- **Přenášejte řetězovou pilu za přední rukojeť ve vypnutém stavu, a pilový řetězec odvrácen od těla. Při přepravě nebo uložení řetězové pily vždy nasadte ochranný kryt.** Pečlivá manipulace s řetězovou pilou snižuje

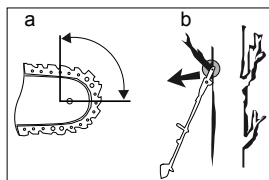
pravděpodobnost náhodného kontaktu s běžícím pilovým řetězcem.

- **Postupujte podle pokynů pro mazání, napnutí řetězu a výměnu příslušenství.** Nesprávně napnutý nebo namazaný řetěz se může přetrhnout nebo zvýšit riziko zpětného rázu.
- **Rukojetě udržujte v suchém a čistém stavu bez stop oleje či mastnoty.** Rukojetě, znečištěná mastnotou či olejem, jsou kluzká a vedou ke ztrátě kontroly.
- **Smí se řezat pouze dřevo. Nepoužívejte řetězovou pilu pro práci, pro kterou není určena - příklad: Nepoužívejte řetězovou pilu pro řezání plastů, zdiva nebo stavebních materiálů, které nejsou ze dřeva.** Použití řetězové pily k nesprávnému použití může vést k nebezpečným situacím.

Příčiny a zamezení zpětného rázu u odvětvovačů



Pozor, hrozí zpětný ráz! Dávejte při práci pozor na zpětný ráz přístroje. Hrozí nebezpečí zranění. Zpětným rázům můžete zabránit opatrností a správnou technikou řezání.



- Ke zpětnému rázu může dojít tehdy, když se špička vodící lišty dotýká předmětu, nebo pokud se dřevo ohne a upíná pilový řetězec v řezu (viz obr. b).
- V některých případech může kontakt se špičkou vodící lišty způsobit neočekávanou zpětnou reakci, při kte-

ré se vodící kolejnice vyrazí směrem k obsluhující osobě (viz obr. a).

- Zaseknutí pilového řetěze na horním okraji vodící lišty může silně zatlačit lištu směrem k obsluhující osobě.
- Každá z těchto reakcí může vést k tomu, že ztratíte kontrolu nad pilou, a že se možná i těžce zraníte. Nespoléhejte pouze na bezpečnostní zařízení, zabudovaná do řetězové pily. Jako uživatel řetězové pily byste měli přijmout různá opatření, abyste mohli pracovat bez nehody a zranění.

Ke zpětnému rázu dochází v důsledku nesprávného nebo chybného použití elektrického nářadí. Zpětnému rázu lze předcházet níže popsányými vhodnými opatřeními:

- **Držte pilu pevně oběma rukama, přičemž palec a prsty objímají držadla řetězové pily. Své tělo a paže uveďte do polohy, v níž zachytíte sílu zpětného rázu.** Když jsou přijata vhodná opatření, může obsluhující osoba ovládat síly zpětného rázu. Řetězovou pilu nikdy nepusťte z ruky.
- **Zabraňte abnormálnímu držení těla.** To umožňuje lepší kontrolu řetězové pily v neočekávaných situacích.
- **Vždy používejte náhradní lišty a pilové řetězy, předepsané výrobcem.** Nesprávné náhradní lišty a pilové řetězy mohou způsobit roztržení řetězu a/nebo zpětný ráz.
- **Dodržujte pokyny výrobce týkající se ostření a údržbu pilového řetězce.** Příliš nízké omezovače hloubky zvýší sklon k zpětnému rázu.
- **Neřežte špičkou vodící lišty (viz obr. b).** Hrozí nebezpečí zpětného rázu.
- **Zabezpečte, aby na podlaze neležely žádné předměty, přes které byste mohli zakopnout.**

Bezpečnostní pokyny pro vyžinače trávníků a vyžinače okrajů trávníků

Instrukci

- a) Pozorně si přečtete pokyny. Seznamte se s ovládacími prvky a jejich správným používáním.
- b) Nikdy nedovolte osobám, které nejsou seznámeny s těmito pokyny nebo **dětem**, používat stroj. Místní platné předpisy mohou omezit věk uživatele.
- c) **Děti** nebo osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi nebo osobám s nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi či osobám, které se neseznámily s pokyny, není dovoleno stroj používat. V místních předpisech může být stanoveno věkové omezení uživatele.
- d) Je nutné pamatovat na to, že sám uživatel je odpovědný za úrazy nebo za ohrožení jiných osob nebo za jejich majetek.

Příprava

- a) Před použitím se stroj musí vizuálně zkontrolovat na výskyt poškození, chybějící nebo nesprávně nainstalovaná ochranná zařízení nebo ochranné kryty.
- b) Nikdy stroj neprovodíte, pokud se v jeho blízkosti nacházejí osoby, zejména **děti** nebo domácí zvířata.

Provoz

- a) Ochrana očí, dlouhé kalhoty a pevná obuv se musí nosit po celou dobu používání stroje.
- b) Musí se zabránit používání stroje za nepříznivých povětrnostních podmínek, zejména v případě rizika blesku.
- c) Stroj používejte jen za denního světla nebo při dostatečném umělém osvětlení.

- d) Nikdy nepoužívejte stroj s poškozeným krytem nebo ochranným zařízením nebo bez krytu nebo ochranného zařízení.
- e) Nezapínejte motor, pokud nemáte ruce a nohy mimo dosah **řezacího zařízení**.
- f) Stroj vždy odpojte od sítě (tj. vyjměte vyjímatelné akumulátory),
 - 1) jakmile je stroj ponechán bez dozoru;
 - 2) před odstraněním blokování;
 - 3) před kontrolou, čištěním nebo úpravou stroje;
 - 4) po kontaktu s cizími tělesy
 - 5) vždy, když stroj začne nadměrně vibrovat.
- g) Dávejte pozor na pořezání nohou a rukou řezacím zařízením.
- h) Vždy se ujistěte, že ventilační otvory jsou volné bez cizích těles.
- i) Nikdy nenahrazujte nekovové **řezací zařízení** kovovým **řezacím zařízením**.
- j) Vyhněte se neobvyklému držení těla a vždy udržujte rovnováhu a stabilní postoj na svazích po celou dobu. Přecházejte, když přístroj máte v ruce. Nepobíhejte!
- k) Neprovozujte stroj s vadnými ochrannými zařízeními nebo ochrannými kryty nebo bez ochranného zařízení.

Údržba a skladování

- a) Před prováděním údržby nebo čištění se musí stroj odpojit od napájení (tj. vyjmout vyjímatelné akumulátory).
- b) Smí se používat pouze náhradní díly a příslušenství doporučené výrobcem.
- c) Stroj se musí pravidelně kontrolovat a udržovat. Stroj se smí nechat opravit pouze ve smluvní dílně.
- d) Pokud se stroj nepoužívá, uchovávejte jej mimo dosah **děti**.

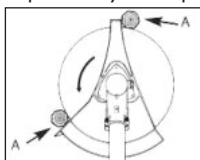
Křovinořezáčka - Příčiny a zamezení zpětného rázu u 3zubového nože



Při zpětném rázu dostane uživatel silný náraz od kombinovaného zařízení. V důsledku toho může ztratit kontrolu nad přístrojem a může se vážně poranit. Zpětným rázům můžete zabránit opatrností a správným postupem.

Při používání 3zubového nože hrozí riziko zpětného rázu, když čepel nože narazí na překážku (kámen, dřevo).

- Držte přístroj pevně oběma rukama.
- Dbejte na to, aby na zemi neležely žádné překážky a nepoužívejte 3zubový nůž v blízkosti plotů, kovových sloupků a podobných objektů.



Používejte pouze dobře naostřené nástroje. Při sečení hustých stonků přikládejte přístroj v poloze A.

Dodatečné bezpečnostní pokyny

- Podle možností zapojte přístroj pouze do zásuvky s proudovým chráničem (Residual Current Device) s reakčním proudem nepřesahujícím 30 mA.
- Pokud je požadována výměna připojovacího vedení, musí ji provést výrobce nebo příslušný zástupce, aby nedošlo k ohrožení bezpečnosti.
- Držte elektrický nástroj pouze za izolované rukojeti, protože řezný kotouč se může dostat do kontaktu se skrytým elektrickým vedením nebo síťovým

kabelem nástroje. Při kontaktu řezného kotuče s napěťovým vedením mohou být kovové součásti přístroje vystaveny napětí, a proto může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Pečlivě zkontrolujte oblast, kterou chcete stříhat, a odstraňte všechny dráty nebo jiné cizí předměty.
- Před každým použitím přístroje zkontrolujte případné zjevné vady, např. uvolněné, opotřebované nebo poškozené součásti. Upadne-li přístroj na zem, zkontrolujte, zda nedošlo k významným škodám či závadám.



Pozor! Dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny, uvedené v návodu k obsluze Vašeho akumulátoru série Parkside X 20 V Team.

Montáž



Před každou prací na přístroji vyjměte akumulátor z přístroje.



Používejte pouze originální díly.



Přístroj lze použít buď s nástavcem plotových nůžek, s nástavcem odvětvovače nebo nástavcem ořezávače, volitelně s cívkou nebo 3zubovým nožem.



Demontáž probíhá v obráceném pořadí.

Vyjmutí/vložení akumulátoru

1. K vyjmutí akumulátoru (25) z přístroje stiskněte odblokovací tlačítko na akumulátoru a akumulátor vytáhněte.
2. K vložení akumulátoru (25) zasuňte akumulátor podél vodící lišty do přístroje. Tento slyšitelně zaklapne.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude přístroj zcela smontován. Hrozí nebezpečí poranění!



Montáž přední trubky



Před montáží sejměte ochranný kryt/ochranné kryty z přední trubky/předních trubek (2).

11. Povolte křídlatý šroub (3).
2. Vytáhněte blokování (8) směrem ven a otočte jej doprava nebo doleva až na doraz.
3. Nasuňte přední trubku (2) na trubku na krytu přístroje (4).
4. Vytáhněte blokování (8) směrem ven a otočte jej zpět do původní polohy.
5. Otočte přední trubku (2) mírným pootočením, dokud blokování (8) nezapadne do otvoru v přední trubce (2).
6. Zajistěte trubku pomocí křídlatého šroubu (3).



Pouze rukou zašroubujte křídlatý šroub (3)! Při použití maximální síly rukou dojde k poškození trubky.

C Montáž kulaté rukojeti



Kulatá rukojeť musí být namontována ve vzdálenosti minimálně 25 cm od rukojeti přístroje!



Chránič nohou se musí vždy nacházet na straně obsluhy!

1. Nasadíte kulatou rukojeť (5) shora na trubku na krytu přístroje (4). **Vyberte polohu v rámci vyrovnaného rozsahu nastavení uvedeného na spodní straně trubky.**
2. Nasadíte chránič nohou (7) zdola na kulatou rukojeť (5).
3. Sešroubujete kulatou rukojeť (5) a chránič nohou (7) čtyřmi šrouby s vnitřním šestihranem (32) pomocí klíče s vnitřním šestihranem (21) z uložení (A 31).

D Montáž pilového řetězu



Dodržujte správný směr běhu pilového řetězu! Tento je označen na krytu řetězového kola (33) a nad kolejnicovým čepem (37).



Po prvních 5-6 řezech utáhněte pilový řetěz.

1. Položte přístroj na rovný podklad.
2. Povolte montážním klíčem (23) matici (34) a sejmete kryt řetězového kola (33).
3. Založte pilový řetěz (1) do drážky na vodící liště. Založte pilový řetěz (1) kolem řetězového pastorku (36).
4. Nasadíte vodící lištu (35) a pilový řetěz (1) na kolejnicový čep (37). Když nos sedí vpravo pod kolejnicovým čepem (37) v dolním kruhovém vyhloubení na vodící liště, tak vodící lišta sedí sprá-

vně. Je normální, že se pilový řetěz (1) prověsí.

5. Upněte pilový řetěz (1) otočením šroubu (38) k upnutí řetězu montážním klíčem (23) ve směru hodinových ručiček.
6. Nasadíte kryt řetězového kola (33). Matici (34) krytu řetězového kola pevně utáhněte.



Pozor! Odvětvovač lze opět naolejovat.



I Montáž ochranného krytu

Ochranný kryt (14) musí být namontován na přední trubce (2) s upnutím cívky a 3zubového nože.

1. Našroubujete ochranný kryt (14) na přední trubku (2) dvěma malými šrouby s křížovou drážkou (49). K tomu použijte šroubovák s křížovou drážkou (24).
2. Upevněte kryt (50) na ochranném krytu (14). K tomu použijte klíč s vnitřním šestihranem (22) a tři šrouby (51).



M Demontáž/montáž prodloužení ochranného krytu

Při použití 3zubového nože musí být odstraněno prodloužení ochranného krytu. Při použití cívky se strunou se musí namontovat prodloužení.

Demontáž prodloužení ochranného krytu:

1. Ojistěte blokování prodloužení ochranného krytu (56) pomocí šroubováku s drážkou na straně odstříhávače struny (15).
2. Stáhněte prodloužení ochranného krytu (56).

Montáž prodloužení ochranného krytu:

1. Nasuňte prodloužení (56) na ochranný kryt (14). Začněte na straně bez odsřihávače struny (15).
2. Nasuňte prodloužení (56) tak, aby zaskočilo.

Obsluha



Při práci s přístrojem noste vhodné oblečení pracovní rukavice. Před každým použitím se přesvědčte o funkčnosti přístroje. Zapínač / vypínač a ani bezpečnostní vypínač nesmí být zaaretován. Po uvolnění vypínače musíte motor vypnout. V případě poškození některého vypínače se s přístrojem nesmí dále pracovat. Dbejte na to, aby napětí sítě odpovídalo údajům na typovém štítku přístroje.



Dodržujte pokyny k ochraně proti hluku a místní předpisy. Použití přístroje může být v některých dnech (např. v neděli a o svátcích), během určité denní doby (poledne, noční klid) nebo v některých oblastech (např. lázně, kliniky apod.) omezeno nebo zakázáno.



Mazání řetězu



Vodící lišta a pilový řetěz by neměly být nikdy bez oleje. Pokud provozujete odvětvovač s příliš malým množstvím oleje, sníží se výkon řezání a životnost pilového řetězu, protože pilový řetěz rychleji ochabí. Příliš málo oleje lze rozpoznat na vzniku kouř nebo zbarvením vodící lišty.

Jakmile motor běží, přitéká olej k vodící liště.

Doplnění řetězového oleje:

- Pravidelně kontrolujte ukazatel stavu hladiny oleje na nádržce na olej (E 39) a doplňte olej při dosažení značky minimální hladiny „MIN“ (E 40) ukazatele stavu hladiny oleje. Nádrž na olej má cca 120 ml oleje.
 - Používejte biologický olej s obsahem přísad ke snižování tření a opotřebení. Olej lze objednat v našem servisním centru. Alternativně použijte mazací olej pro řetězy s nízkým podílem adhezních přísad.
 - Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6-8 týdnů).
1. Odšroubujte víčko nádržky na olej (41) a doplňte do nádrže řetězový olej.
 2. Případný rozlitý olej setřete a víčko nádržky na olej (1) opět uzavřete.
 3. Průtok oleje můžete regulovat stavěcí šroub (42).



Před doplněním řetězového oleje vždy přístroj vypněte a nechte motor vychladnout. Při přetečení oleje hrozí riziko požáru.



Vychýlení nosníku nože



Řezací lištu pravidelně kontrolujte z hlediska opotřebení a nechte ji případně přibrousit. Tupou řezací lištou dojde k přetížení přístroje. Na z toho vyplývající škody se nevztahuje záruka.

1. Uchopte bezpečnostní nosník nože za rukojeť k přestavení nosníku nože (43).
2. Odblokujte pojistnou páku (44) a přidrže ji stisknutou.
3. Při současném stlačení aretační páky (45) uvolněte upevnění řezací lišty.
4. Nyní můžete řezací lištu vykývnout. Nechte aretační páku (45) zapadnout do aretačních stupňů. K dispozici je 12 aretačních stupňů.
5. Následně znovu uvolněte pojistnou páku (44) a dbejte na to, aby opět zapadla do své výchozí polohy.

G Vytočení odvětvovačes

1. Vytáhněte blokování (46) směrem ven a otočte jej o 90°.
2. Uchopte odvětvovač na nasazené přepravní ochraně (9) a otočte ji do požadované polohy. Možných je 5 poloh.
3. Připevněte odvětvovač vytažením blokování (46) směrem ven a otočením o 90° zpět do výchozí polohy.

H Přiložení nosného popruhu



Chránič těla (20) nosného popruhu musí být umístěn mezi tělem a přístrojem.



Při práci s 3zubovým nožem vždy používejte nosný popruh! Před sejmutím ramenního popruhu zařízení vždy vypněte. Hrozí nebezpečí úrazu.



V zásadě se doporučuje použití nosného popruhu při použití každého typu přístroje.



Nosný popruh je vybaven rychlounvolňovacím zařízením. Zatažením za sponu (47) lze přístroj v nebezpečné situaci rychle uvolnit od nosného popruhu.

1. Oblékněte si nosný popruh (19) jako batoh. Zapínání musí být na hrudníku.
2. Délku popruhu nastavte tak, aby se chránič těla (20) nacházel ve výši kyčlí.
3. Upevněte hák karabiny na oka (6) na trubce přístroje.



Umístěte chránič těla (20) k bokům mezi tělo a přístroj.



Při nošení nosného popruhu dbejte na to, aby pro větší pohodlí byl pad umístěn na Vašem rameni.

H Posunutí nosného oka

Pro cívku/3zubový nůž a odvětvovač/plotové nůžky vždy zvolte správnou pozici upevňovacího oka pro nosný popruh. Můžete posunout nosné oko (A 6) pro lepší rozložení hmotnosti přístroje.

1. Povolte šroub (48) na oku (6) nosného popruhu, pomocí klíče s vnitřním šestihranem (21) z uložení (A 31).
2. Posuňte oko (6) do správné polohy.
3. Znovu utáhněte šroub (48).

Pro provoz s odřezávačem/3zubovým nožem:

Když je přístroj připevněn k nosnému popruhu, měl by, aniž byste se jí dotýkali rukou,

- ① cívka se strunou lehce doléhat na zem.
- ② nůž balancovat přibližně 20 cm nad zemí.

1. Povolte šroub (48) na oku nosného popruhu, pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22) a pak jej jen lehce utáhněte.
2. V závislosti na řezacím nástroji vyrovnejte přístroj podle výše uvedených kritérií posouváním oka (6) na trubce (4).
3. Utáhněte šroub (48), když je přístroj v požadované pozici.

L Montáž 3zubového nože



Při použití 3zubového nože se ochranný kryt musí použít bez prodloužení. (Viz kapitola: „Odstranění / instalace prodloužení ochranného krytu“)

1. Odstraňte akumulátory.
2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.
3. Upínací vřeteno (52) zablokujte pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22) podle obrázku.
4. Nasadte 3zubový nůž na upínací vřeteno (52). Nůž je oboustranně použitelný.
5. Upevněte nůž s tenkou podložkou (53), pružnou podložkou (54) a maticí (55). Nasadte matici (55), jak je zobrazeno, **do** pružné podložky (54).
K připevnění použijte montážní klíč (23).
6. **Sejměte klíč s vnitřním šestihranem (22).**



Demontáž probíhá v obráceném pořadí.

L Montáž cívky



Při použití cívky se strunou se ochranný kryt musí namontovat s prodloužením. (Viz kapitola: „Odstranění / instalace prodloužení ochranného krytu“)



Nenahrazujte nekovové struny hlavy cívky kovovými strunami! Hrozí nebezpečí poranění!

1. Odstraňte akumulátory.
2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.
3. Upínací vřeteno (52) zablokujte pomocí klíče s vnitřním šestihranem (22) podle obrázku.
4. Položte tenkou podložku (53) na upínací vřeteno (52).
5. Zašroubujte pouzdro cívky (17) **proti směru hodinových ručiček** na upínací vřeteno (52).



Demontáž probíhá v obráceném pořadí.

Prodloužení řezné struny

Je-li Váš přístroj vybaven tipovací automatickou dvojitou strunou, tj. obě struny se prodlouží, když klepnete řeznou hlavu na zem.

1. Držte přístroj, nacházející se v provozu na travnaté ploše a několikrát ním lehce poklepejte řeznou hlavu na zem. Tímto způsobem se prodlouží struna.
2. Odstříhávač struny (A 15) vložený v ochranném krytu (A 14) odstříhne strunu na požadovanou délku.

Pokud konce struny nelze prodloužit:

- Vypněte přístroj.
- Zatlačte vložku cívky až na doraz a pevně zatáhněte za konec struny.

Nejsou-li vidět konce struny:

- Vyměňte cívku ze strunou (viz kapitola „Výměna cívky“).



Pozor! Zbytky struny mohou být odmrštěny a vést ke zraněním.



Zapnutí a vypnutí



Přístroj má jeden centrální zapínač/vypínač (28).

Po 2 minutách nepoužívání se přístroj automaticky vypne a před opětovným použitím musí být opět zapnut centrálním zapínačem/vypínačem (28).

Jakmile je akumulátor vyjmutý, přístroj se také automaticky vypne.



Dbejte na bezpečný postoj a zařízení držte pevně oběma rukama v dostatečné vzdálenosti od svého těla. Před zapnutím přístroje dbejte na to, aby nedošlo ke kontaktu přístroje s jinými předměty.

1. Zapněte přístroj zapínačem/vypínačem (28). Indikátor stavu nabití (27) svítí tak dlouho, dokud je přístroj zapnutý.
2. Pro spuštění stiskněte a podržte bezpečnostní spínač (29) a současně stiskněte spouštěcí spínač (30). Plotové nůžky běží nejvyšší rychlostí. Bezpečnostní spínač (29) můžete opět pustit.
3. K vypnutí opět pusťte spouštěcí spínač (30).
4. Vypněte přístroj zapínačem/vypínačem (28).

Práce s plotovými nůžkami



Při řezání dbejte na to, abyste nezachytili cizí předměty, např. drátěný plot nebo podpěry rostlin. Tím může dojít k poškození řezací lišty.

- K zabránění zranění očí, noste při práci s nůžky na živý plot ochranné brýle.
- Držte vždy přístroj pevně oběma rukama, přičemž jednou rukou držíte zadní rukojeť a druhou přední kulatou rukojeť (A 5). Palec a prsty musí rukojeti pevně obepínat.
- Vyzkoušejte nosný popruh (A 19), zda má pohodlnou polohu, která Vám usnadní držení plotových nůžek.
- Při zablokování nože pevnými předměty přístroj ihned vypněte, vytáhněte síťovou zástrčku nebo vyjměte akumulátor a odstraňte předmět.
- Vyhněte se přílišnému zatížení přístroje během práce.

Práce s odvětvovačem



Pokud uvízne pilový řetěz, nesazte se násilím odvětvovač vytáhnout. Hrozí nebezpečí zranění. Vypněte motor a použijte pákové rameno nebo klín pro uvolnění odvětvovače.

- Máte lepší kontrolu, když řezáte spodní částí vodící lišty (s taženým pilového řetěze) a ne s horní částí vodící lišty (s posouváním pilovým řetězem).
- Pilový řetěz by se během prořezávání nebo následně neměl dotýkat země ani jiného předmětu.
- Dbejte na to, aby pilový řetěz při řezání neuvízl v odpilovaném odřezku. Kmen stromu se nesmí zlomit ani rozštěpit.
- Dodržujte také preventivní opatření proti zpětnému rázu (viz bezpečnostní pokyny).
- Odstraňte dolů vicící větve nasazením řezu nad větev.
- Rozvětvené větve je třeba jednotlivě zkrátit.

Práce s cívkou se strunou

- Držte přístroj na malých travnatých plochách pod úhlem přibližně 30 ° a rovnoměrným pohybem řezné hlavy rovnoměrně doprava a doleva.
- Nejlepší výsledky dosáhnete při maximální výšce trávy 15 cm. Pokud je tráva vyšší, doporučuje se provést několik sečení.
- K řezání stromů, ohradníků nebo jiných překážek pomalu přejíždějte přístrojem kolem překážky a odstříhnete špičkou struny.
- Zabraňte kontaktu s pevnými překážkami (kameny, zdiva, latkové ploty, atd). Struna by se rychle opotřebovala. Použijte okraj ochranného krytu, aby byl přístroj ve správné vzdálenosti.



Pozor! Během provozu nepokládejte řeznou hlavu na zem!

Práce s 3zubovým nožem



Při práci vždy použijte popruh a vhodné ochranné oblečení. Použijte ochranné brýle, chrániče sluchu a hlavy. Dbejte na to, aby byl nůž správně namontován. Vyměňte poškozené nebo tupé nástroje. Hrozí nebezpečí zranění.



Nůž používejte pouze pro práci na volných rovných plochách. Pečlivě zkontrolujte oblast zamýšlenou k sečení a odstraňte všechny cizí předměty. Vyhněte se kontaktu s kameny, kovem a dalšími překážkami. Nůž by se mohl poškodit a hrozí nebezpečí zpětného rázu.

- Při práci držte řeznou hlavu nad zemí a nástroj pomalu otáčejte sem a tam jako při práci s kosou v rovnoměrném oblouku.
- Nedržte řeznou hlavu šikmo pod úhlem.
- Přístroj nepoužívejte na řezání náletových dřevin nebo podrostů.
- Pravidelně kontrolujte, jestli není nůž poškozený, a poškozené nože vyměňte.

Odložení přístroje

- Položte přístroj krytem motoru nejdříve na zem.
- Bezpečnostní řezačí zařízení (A1/11/12/17) je nutné bez působení tlaku opřít proti zemi.
- Zásadně nevyvíjejte žádný statický tlak na řezačí zařízení (A1/11/12/17).

Techniky řezání s plotovými nůžky

- Silné větve vyřízněte před prací nějakými nůžkami na větve.
- Oboustranná nožová lišta umožňuje řez oběma směry, anebo kývavým pohybem ze strany na stranu.
- Při svislých řezech posouvajte nůžky přímo anebo v oblouku směrem vpřed rovnoměrně a kývavým pohybem nahoru a dolů.
- Při vodorovných řezech pohybujte nůžkami srovinitě směrem k okraji živého plotu, tak aby uříznuté pruty padaly na zem.
- Na dosažení dlouhých přímých linií se doporučuje stříhat podle natažených provazů.

Sříchání živých plotů

Živé ploty se doporučuje sříhat do tvaru lichoběžníka, aby se zabránilo vypadání listů ve spodní části plotu. Toto odpovídá přirozenému růstu rostlin a pro živý plot vytváří optimální podmínky. Zastřihují se jenom nové jednoroční pruty, čím se vytvoří husté rozvětvení a dobrá ochrana proti průhledu.

1. Nejdříve ořežte boční strany živého plotu. Nůžky přitom pohybujte ve směru růstu zdola nahoru. Při pohybu shora dolů se tenké pruty ohýbají směrem ven, čím mohou vzniknout ztenčené plochy anebo díry.
2. Podle vkusu pak sesřihněte horní hranu; rovně, do tvaru střechy, anebo obloukově.
3. Želáný tvar dejte už mladým rostlinám. Hlavní výhonek by měl zůstat neporušen, až kým živý plot nedosáhne potřebnou výšku. Všechny ostatní výhony se zkrátí o polovinu.

Starostlivost o nepěstěné živé ploty:

Na volně rostoucích živých plotech se neprovádí tvarovací řez, třeba je však pravidelně sříhat, aby nebyli příliš vysoké.

Techniky řezání s odvětvovačem

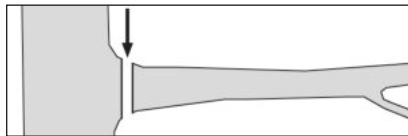


Zásadně vždy věnujte pozornost nebezpečí způsobenému zpětným rázem a padajícími, jakož i na zemi ležícími větvemi.

• Odříznutí malých větví:

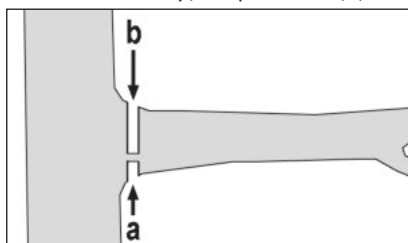
Přiložte dorazovou plochu pily k větví, abyste zabránili trhání pily na začátku řezu. Vedte pilu mírným tlakem zezhora směrem dolů větví.

Upozorňujeme, že větev se může předčasně zlomit v případě, že správně neodhadnete její velikost a hmotnost.



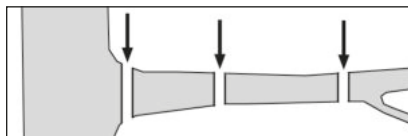
• Odříznutí velkých větví:

U větších větví pro kontrolované odpirování proveďte nejdříve odlehčovací řez. K tomu účelu ve spodní třetině větve (s horní částí vodicí lišty) udělejte řez (a). Pak řežte shora dolů (se spodní částí vodicí lišty) na první řez (b).




• Odříznutí po kouscích:

Odřežte velké resp. dlouhé větve po kouscích, abyste měli kontrolu nad místem nárazu.





- Nejprve odřízněte dolní větve na stromu, aby se ulehčilo padání řezaných větví.
- Po dokončení řezu se pro obsluhující osobu prudce zvýší hmotnost pily, protože pila již není opřena na větví. Hrozí nebezpečí ztráty kontroly nad přístrojem.
- Pílu vytahujte z řezu pouze s běžícím pilovým řetězem, aby se zabránilo zaseknutí.
- Neřežte špičkou řezací soupravy.
- Neřežte do tlustých větví, protože to brání hojení rány stromu.


Bezpečná práce

- Nepoužívejte vyvětovací pilu, když stojíte na žebříku nebo na nepevném místě.
- Nenechejte se svést k nerozváznému řezu. Mohlo by to ohrozit vás i jiné osoby.
- Na děti je třeba dohlížet, aby se zajistilo, že si s přístrojem nebudou hrát.
- Při delším používání přístroje může z důvodu vibrací dojít k poruchám prokrvení rukou. Dobu použití však můžete prodloužit používáním vhodných rukavic nebo pravidelnými přestávkami. Pamatujte, že při práci omezují dobu použití vlastní dispozice ke špatnému prokrvení, nízké venkovní teploty nebo zvedání těžkých břemen.
- Dodržujte u odvětvovače/ plotových nůžkách předepsaný pracovní úhel max. 60° , který je nutný k zajištění bezpečné práce.
- Vždy stojte na svahu nad větví nebo bočně k větví, která má být odřezána.
- Přístroj přidržujte co nejbližší k tělu. Tím máte nejlepší rovnováhu.

Údržba a čištění

-  Opravářské a údržbářské práce, které v tomto návodu nejsou popsány, přenechejte některému námi autorizovanému servisnímu středisku. Používejte jen originální díly.


-  Před čištěním a údržbou vyjměte akumulátory z přístroje.

-  Při práci s nožem, pilovým řetězem a řezací lištou používejte rukavice.

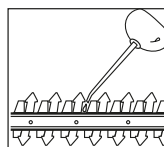
Pravidelně provádějte následující údržbářské a čisticí práce. Tím se zaručí dlouhá a spolehlivá používání přístroje.

- Před každým použitím zkontrolujte, zda na přístroji nejsou viditelné vady, např. volné, opotřebené anebo poškozené části. Ověřte pevné dotažení šroubů nožové lišty.
- Sřihání neprovádějte, pokud jsou nože tupé nebo opotřebené, protože jinak může dojít k přetížení motoru nebo převodovky Vašeho přístroje.
- Zkontrolujte celistvost a správné osazení všech krytů a ochranných zařízení. V případě potřeby je vyměňte.

Čištění

-  Před čištěním vyjměte akumulátory z přístroje.

- Po každém použití přístroj vyčistěte. Vyčistěte skříň motoru vlhkým hadříkem nebo kartáčem. Přístroj nesmí být posřihán vodou ani do ní nesmí být položen.
- Udržujte větrací otvory přístroje v čistotě. Použijte za tím účelem vlhký hadřík nebo kartáč.
- Nepoužívejte čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty by mohly neopravitelně zařízení poškodit. Chemické látky mohou poškodit plastové části přístroje.
- Přístroj udržujte vždy v čistém stavu. Po každém použití přístroje musíte
 - vyčistit nůž (naolejovaným hadrem);
 - namazat řezací lištu olejem nebo sprejem.



Intervaly údržby

Provádějte pravidelně údržbářské práce, uvedené v následující tabulce. Pravidelnou údržbou vašeho zařízení se prodlouží jeho životnost. Kromě toho dosáhnete také optimálního řezného výkonu a přejdete nehodám.

Tabulka intervalů údržby

Strojní část	Akce	Před každým použitím	Po 10 provozních hodinách
Kompletní stroj	Zkontrolovat stav, podle potřeby vyměnit poškozené díly	✓	
Dostupné šrouby a matice	dotáhnout	✓	
Řetězové kolo	zkontrolovat, v případě potřeby vyměnit	✓	
Pilový řetěz	zkontrolovat, naolejovat, podle potřeby dobrousit nebo vyměnit	✓	
Vodící lišta	zkontrolovat, obrátit, vyčistit, naolejovat	✓	✓
řezná hlava	Kontrola správné montáže	✓	
převodovku	namazat tukem		✓

Ostření řezáků

Dodatečné ostření pilového řetězu ponechte odborníkovi nebo postupujte podle návodu svého ostřicího zařízení na pilové řetězy. Dodatečné ostření pilového řetězu vyžaduje jistou praxi. V případě pochybností je lepší výměna pilového řetězu

Výměna pilového řetězu



Nikdy neupevňujte nový pilový řetěz k opotřebovaným zubům nebo poškozené nebo opotřebované vodící liště.

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory.
2. Povolte matici (D 34) a sejměte kryt řetězového kola (D 33).
3. Sejměte starý pilový řetěz (A 1).

Montáž a upnutí nového pilového řetězu jsou popsány v kapitole „Montáž“.

Údržba vodící lišty

Vodící lišta se musí otáčet každých 8-10 pracovních hodin, aby bylo zajištěno rovnoměrné opotřebení (k tomu viz kapitola „Údržba a čištění - otáčení vodící lišty“).

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory z přístroje.
2. Sejměte kryt řetězového kola (D 33), pilový řetěz (D 1) a vodící lištu (D 35).
3. Zkontrolujte vodící lištu (D 35), zda není opotřebovaná. Odstraňte otřepy a vyrovnejte vodící plochy plochým pilníkem.
4. Vyčistěte propust oleje, aby bylo zajištěno bezvadné, automatické olejoování pilového řetězu během provozu.
5. Namontujte vodící lištu a kryt řetězového kola a pilový řetěz opět napněte (viz kapitola „Montáž“).

D Otočení vodící lišty

1. Vypněte přístroj a vyjměte akumulátory.
2. Povolte matici (34) a sejměte kryt řetězového kola (33).
3. Sejměte pilový řetěz (1) a vodící lištu (35).
4. Otočte vodící lištu (35) jednou kolem její horizontální osy.
5. Založte pilový řetěz (1) do drážky do vodící lišty. Založte pilový řetěz (1) kolem řetězového pastorku (36).
6. Nasadte vodící lištu (35) a pilový řetěz (1) na kolejnicový čep (37). Když nos sedí vpravo pod kolejnicovým čepem (37) v dolním kruhovém vyhloubení na vodící liště, tak vodící lišta sedí správně. Je normální, že se pilový řetěz (1) prověsí.
7. Uprňte pilový řetěz (1) otočením šroubu (38) k upnutí řetězu ve směru hodinových ručiček.
8. Nasadte kryt řetězového kola (33). Matici (34) krytu řetězového kola pevně utáhněte.

K Výměna cívky

1. Odstraňte akumulátory.
 2. Položte přístroj na zem a ujistěte se, zda přístroj bezpečně leží na zemi.
 3. Upínací vřeteno (L 52) zablokujte pomocí klíče s vnitřním šestihranem (L 22) podle obrázku.
- Odšroubujte pouzdro cívky (17) ve směru hodinových ručiček od upínacího vřetena (L 52).
4. Otevřete pouzdro cívky (17) tak, že pevně zatlačíte dovnitř západku (57) na obou stranách pouzdra cívky (17) a sejměte víčko pouzdra cívky.
 5. Nasadte novou cívku (58) do víka pouzdra cívky (17) a provlékněte oba konce struny očkem výstupu struny

- (59). Přitom uvolněte dva konce struny z drážek (N 61) na cívce.
6. Vložte cívku (58) do víka pouzdra cívky (17) a opět spojte víko a spodní část.
7. Zašroubujte pouzdro cívky (17) proti směru hodinových ručiček zpět na upínací vřeteno (L 52). Sejměte klíč s vnitřním šestihranem (L 22).
8. Nastavte strunu na cca 15 cm.

M Ostření odšťihávače struny



Přístroj v žádném případě nepoužívejte bez odšťihávače struny nebo s vadným odšťihávačem struny. Hrozí nebezpečí zranění. V případě poškozené čepele odšťihávače struny se obraťte na naše servisní středisko.




Noste ochranné rukavice, abyste se neporezali.

1. Vypněte motor a vyjměte akumulátory.
2. Odšroubujte odšťihávač struny (15) z ochranného krytu (14).
3. Upevněte odšťihávač struny (15) ve svěráku a nůž naostřete plochým pilníkem. Pilujte opatrně, vždy jen v jednom směru.
4. Opět našroubujte odšťihávač struny (15) na ochranný kryt (14).

N Navinutí cívky se strunou

Alternativně k nové cívce se strunou můžete ve specializované prodejně zakoupit 1,8 - 2,0 mm silnou a 5 m dlouhou nylonovou strunu a vlastními silami ji navinout na cívku se strunou.

1. Tuto strunu přeložte uprostřed a založte střed struny do drážky (60) cívky (17).
Naviňte oba konce ve směru šipky , která se nachází na horní straně cívky.
2. Následně upněte konec cívky vždy do některé z drážek (61) na cívce (17).

O Mazání převodovky

Po přibližně 10 hodinách provozu je potřeba namazat převod nástavců.

Plotové nůžky/odvětvovač

K tomu použijte maznice (63/64), aby se do tělesa převodovky pomocí mazacího lisu vtlačilo až 5 g běžného maziva.

Odřezávač/křovinořezáčka

1. Povolte šrouby (65) na převodovce.
2. Vtlačte přibližně až 5 g běžně dostupného maziva do mazacího otvoru na skříni převodovky.
3. Převodovku opět uzavřete šroubem (65).

Skladování

- Příklad uchovávejte s dodaným přepravní ochranou (A 9/10) v suchu a mimo dosah dětí. Příklad skladujte v leže nebo jej zajistěte proti pádu.
- 3zubový nůž (A 12) skladujte s dodanou přepravní ochranou (A 13).
- Příklad můžete zavěsit za spodní stranu motorové jednotky.
- Vyprázdněte nádržku na olej, když ji nepoužíváte delší dobu (6-8 týdnů).
- Před skladováním přístroj a příslušenství pečlivě vyčistěte.
- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před prachem a mimo dosah dětí.

- Nebalte přístroj do plastových sáčků, protože se může vytvořit vlhkost a plíseň.
- Nepokládejte přístroj na ochranný kryt.

Přenášení



Nikdy přístroj nepřenášejte, pokud je v chodu! Nebezpečí poranění!

- Při přepravě vždy používejte ochranný kryt (A 9/10).
- Přenášejte přístroj s řezacím zařízením směrem dozadu, oběma rukama, přičemž jednou rukou uchopíte zadní rukojeť a druhou rukou přední kulatou rukojeť (A 5).

Likvidace a ochrana životního prostředí

Příklad, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavky na ochranu životního prostředí do recyklační sběrný. Nevylévejte starý olej do kanalizace nebo do odtoku. Zlikvidujte starý olej ekologicky - odevzdejte tyto do sběrný.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Použité plasty a kovy se tam mohou rozřítit a zapojit do recyklačního procesu. V případě otázek se obraťte na naše servisní středisko.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazení a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. řezačí lišta, cívka, 3zubový nůž, řetěz), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno.

Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte po jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 313870).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada

spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteřé nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 186). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky. Pokud potřebujete další náhradní díly, uveďte prosím číslo dílu rozloženého pohledu.

Číslo pozice	Číslo pozice Rozvinuté náčrtky	Popis	Číslo objednávky
A 11	63-66	řezací lišta	91105361
A 12	75	3zubový nůž	13800228
A 17+ K 58	84	cívka	91105364
A 1	98	pilový řetěz	30091329

Nepřijímeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 313870

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Grobostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Detekce poruch

Problém	Možná příčina	Odstranění chyb
Přístroj se nerozběhne	Akumulátor (A 25) je vybitý	Nabijte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Akumulátor (A 25) není vložen	Vložte akumulátor (dodržujte samostatný návod k obsluze pro akumulátor a nabíječku)
	Zapínač/vypínač (A 28) je vadný	Oprava prostřednictvím servisního centra
	Závada motoru	
Přístroj pracuje přerušovaně	Vnitřní uvolněný kontakt	Oprava prostřednictvím servisního centra
	Zapínač/vypínač (A 28) je vadný	
Nože se zahřívají	Řezací lišta (11) má rýhy	Zkontrolujte řezací lištu (A 11) nebo ji vyměňte (servisní centrum)
	Příliš velké tření v důsledku nedostatečného mazání	Řezací lištu (A 11) naolejujte
Pila běží těžce, řetěz vyskakuje	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
Řetěz se zahřeje, kouř při řezání, zbarvení lišty	Příliš málo řetězového oleje	Zkontrolovat hladinu oleje a v případě potřeby olej doplnit, zkontrolovat automatický olejový systém a v případě potřeby vyčistit odtokový kanál oleje nebo nechat opravit službou zákazníkům
Špatný řezný výkon	Pilový řetěz (A 1)/řezací lišta (A 11) / 3zubový nůž (A 12) jsou tupé	Pilový řetěz naostřit nebo vyměnit/ řezací lištu nabrousit nebo vyměnit/ 3zubový nůž vyměnit (servisní centrum)
	Napnutí řetězu není dostatečné	Zkontrolovat napnutí řetězu
	Cívka je prázdná	Vyměnit cívku

Obsah

Úvod.....	189
Účel použitia	189
Všeobecný popis.....	189
Objem dodávky.....	189
Prehľad	189
Bezpečnostné funkcie	191
Popis funkcie	191
Technické údaje.....	191
Bezpečnostné pokyny	192
Symboly v návode	192
Obrázkové znaky na prístroji	192
Všeobecné bezpečnostné pokyny... ..	193
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje.....	194
Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot	197
Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly.....	198
Príčiny a zabránenie spätnému rázu odvetvovačom.....	199
Bezpečnostné pokyny pre zarovnávač trávnik a zastrihávač okrajov trávnik.....	200
Krovinorez - príčiny a zabránenie spätnému rázu s 3-zubovým nôžom	201
Doplňujúce bezpečnostné pokyny ..	201
Montáž	201
Akku Vybratie/vloženie akumulátora	202
Montáž predného rúrkového držadla.....	202
Montáž okrúhlej rukoväti.....	202
Montáž pílovej reťaze.....	202
Montáž ochranného krytu	203
Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu	203
Uvedenie do prevádzky	203
Mazanie reťaze	204
Vychýlenie nožovej lišty	204
Vychýlenie odvetvovača.....	204
Založenie nosného postroja	204
Presúvanie nosného oka	205
Montáž 3-zubového noža	205
Montáž cievky	206
Predĺženie struny.....	206
Zapnutie a vypnutie.....	206
Práca s nožnicami na živý plot	207
Práca s odvetvovačom	207
Práca s cievkou so strunou.....	207
Práce s 3-zubovým nôžom.....	207
Odloženie prístroja	208
Rezacie techniky s nožnicami na živý plot	208
Techniky rezania s odvetvovačom ..	209
Bezpečná práca	209
Čistenie/údržba	210
Čistenie	210
Intervaly údržby.....	210
Tabuľka intervalov údržby.....	211
Ostrenie rezacích zubov	211
Výmena pílovej reťaze	211
Údržba lišty.....	211
Otočenie lišty	212
Výmena cievky	212
Ostrenie odrezávača struny.....	212
Navinutie cievky so strunou	212
Mazanie prevodovky.....	213
Skladovanie.....	213
Prenášanie.....	213
Odstránenie a ochrana životného prostredia.....	213
Záruka	214
Servisná oprava	215
Service-Center	215
Dovozca.....	215
Náhradné diely/Príslušenstvo ..	215
Vyhľadávanie chýb	216
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE.....	218
Výkres náhradných dielov	224

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Prístroj je s nastavcom na odvetvovač určený na rezanie a zarovnávanie živých plotov a kríkov a ozdobných kríkov. Nastavec na odvetvovač je určený na rezanie veľkých vetiev a konárov. Nastavec na zarovnávač a 3-zubový nôž je vhodný na kosenie trávy v záhrade, pozdĺž okrajov záhonov a okolo stromov alebo kolov v plote a ľahkého krovia. Prístroj je určený na používanie v domácej oblasti.

Prístroj nie je určený na komerčné používanie. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže viesť k poškodeniu prístroja a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa.

Prístroj je určený len na používanie dos-

pelými osobami. Mladiství nad 16 rokov môžu používať prístroj len pod dozorom. Používanie prístroja za dažďa alebo vo vlhkom prostredí je zakázané.

Osoba obsluhujúca prístroj alebo užívateľ zodpovedá za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo vzniknuté na ich majetku. Výrobca nezodpovedá za škody, ktoré boli spôsobené používaním nezodpovedajúcim účelu použitia alebo nesprávnou obsluhou prístroja.

Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej výklopnej strane.

Objem dodávky

- Jednotka motora
- Nastavec na odvetvovač na živý plot s ochranným krytom
- Nastavec na odvetvovač s ochranným krytom
- Nastavec na zarovnávač s cievkou a 3-zubovým nôžom
- Nosný postroj
- Okrúhla rukoväť
- 2 x inbusový kľúč (veľkosť 4 mm, veľkosť 5 mm)
- Montážny kľúč (veľkosť 10 mm, veľkosť 19 mm)
- Křížový skrutkovač
- Fľaša oleja
- Montážny materiál
- Návod na používanie

Prehľad



- 1 Pílová reťaz
- 2 Predné rúrkové držadlo
- 3 Křídlková skrutka
- 4 Rúrkové držadlo na kryte prístroja

- 5 Okrúhla rukoväť,
predné držadlo
 - 6 Nosné oko
 - 7 Ochrana nôh
 - 8 Blokovanie, rúrkové držadlo
 - 9 Prepravná ochrana, pílová reťaz
 - 10 Prepravná ochrana, nožová lišta
 - 11 Nožová lišta
 - 12 3-zubový nôž
 - 13 Prepravná ochrana,
3-zubový nôž
 - 14 Ochranný kryt
 - 15 Odrezávač struny
 - 16 Predĺženie, ochranný kryt
 - 17 Puzdro cievky
 - 18 Olej na pílovú reťaz
 - 19 Nosný postroj
 - 20 Ochrana tela
 - 21 Inbusový kľúč (veľkosť 4 mm)
 - 22 Inbusový kľúč (veľkosť 5 mm)
 - 23 Montážny kľúč
(veľkosť 10 mm + 19 mm)
 - 24 Krížový skrutkovač
 - 25 Akumulátor
 - 26 Nabíjačka
 - 27 Signalizácia stavu nabitia
 - 28 Vypínač zap/vyp
 - 29 Bezpečnostný vypínač
 - 30 Spúšťač spínač
 - 31 Uloženie inbusového kľúča
- C** 32 Inbusová skrutka, okrúhla rukoväť montáž
- D** 33 Kryt reťazového kolesa
 - 34 Matica, kryt reťazového kolesa
 - 35 Lišta
 - 36 Reťazový pastorok
 - 37 Kolík kolajničky
 - 38 Skrutka na upínanie reťaze
- E** 39 Olejová nádržka
 - 40 Značka „MIN“, ukazovateľ stavu oleja
 - 41 Uzáver olejovej nádržky
 - 42 Nastavovacia skrutka, prívod oleja
- F** 43 Držadlo na prestavenie nožovej lišty
 - 44 Poistná páka, nožová lišta
 - 45 Zaskakovacia páka, nožová lišta
- G** 46 Blokovanie, odvetvovač
- H** 47 Spona, rýchlouvolňovacie zariadenie
 - 48 Skrutka, nosné oko
- I** 49 Krížový skrutkovač, ochranný kryt
 - 50 Kryt, ochranný kryt
 - 51 Skrutky, kryt
- L** 52 Upínacie vreteno
 - 53 Podložka
 - 54 Upínací kotúč
 - 55 Matica
- M** 556 Predĺženie, ochranný kryt
- K** 57 Klikací uzáver
 - 58 Cievka
 - 59 Otvor pre strunu
- N** 60 Zárez, cievka
 - 61 Drážka, cievka
- D** 62 Priepust oleja
- O** 63 Maznica, odvetvovač
 - 64 Maznica, nožnice na živý plot
 - 65 Skrutka, mazanie prevodovky

Bezpečnostné funkcie

A 29 Bezpečnostný vypínač

Na zapnutie prístroja sa musí blokovanie zapnutia odblokovať.

30 Spúšťačí spínač

Uvoľnením spínača tlačidla štart sa vypne prístroj okamžite.

19 Nosný postroj

stará sa o rovnomerné rozdelenie zaťaženia na pleciach, chrbte, bedrách a stehnách.

Popis funkcie

Prístroj má ako pohon jeden elektromotor. Prístroj je vybavený s nastavcom na nožnice (s bezpečnostnou nožovou lištou), nastavcom na odvetvovač (s lištou a pílovou reťazou) a nastavcom na zarovnávač (s cievkou so strunou alebo 3-zubovým nožom). Na ochranu používateľa sa môže prístroj aktivovať iba so stlačeným bezpečnostným spínačom. Funkcia jednotlivých prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich popisoch.

Technické údaje

Akumulátorové kombinované

náradie 4 v 1PKGA 40-Li A1

Napätie motora U 40 V

Otáčky naprázdno motora n_0 7500 min⁻¹

Druh ochranyIPX0

Hmotnosť (pripravená na prevádzku)

Odvetvovačasi 4,6 kg

Nožnice na živý plotasi 5,0 kg

Zarovnávač asi 4,4 kg

Krovinorez asi 4,5 kg

Nožnice na živý plot

Dĺžka rezu 410 mm

max. odporúčaná hrúbka konára 15 mm

Otáčky naprázdno n_0 1200 min⁻¹

Rezy/min 2400

Vibrácia na držadle

(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okrúhlejši rukoväti

(a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 100,9 dB(A), K_{WA} = 1,97 dB

zaručená 106 dB(A)

Odvetvovač

Lišta Oregon 8" 080SDEA318

Reťaz Oregon 8" 91P033X

Rýchlosť reťaze v_0 10 m/s

Objem 120 cm³ / 120 ml

Vibrácia na držadle

(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okrúhlejši rukoväti

(a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 87,1 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná 101,5 dB(A), K_{WA} = 2,38 dB

zaručená 106 dB(A)

Zarovnávač

Okruh kosenia,

cievka 30 cm / 300 mm

Hrúbku struny 1,8 - 2,0 mm

Dĺžka struny 5 m

Otáčky, cievka n 7000 min⁻¹

Max. otáčky, cievka n_{max} 13300 min⁻¹

Vibrácia na držadle

(a_h) 3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²

Vibrácia na okrúhlejši rukoväti

(a_h) 4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²

Hladina akustického tlaku

(L_{pA}) 86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB

Hladina akustického výkonu (L_{WA})

nameraná . 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB

zaručená 96 dB(A)

Krovinorez

Okruh kosenia, 3-zubový nôž 25 cm

Otáčky, nôž n 7300 min⁻¹

Max. otáčky, nôž n_{max} 10000 min⁻¹

Vibrácia na držadle

(a_{ri}).....3,649 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Vibrácia na okrúhlej rukoväti
 (a_{ri}).....4,676 m/s²; K= 1,5 m/s²
 Hladina akustického tlaku
 (L_{pA}).....86,3 dB(A); K_{pA} = 3 dB
 Hladina akustického výkonu (L_{WA})
 nameraná . 93,7 dB(A), K_{WA} = 2,62 dB
 zaručená96 dB(A)

Uvedená emisná hodnota vibrácií bola nameraná podľa normovanej skúšobnej metódy a môže byť použitá na porovnanie jedného elektrického prístroja s druhým. Uvedená emisná hodnota vibrácií môže byť použitá aj na úvodné posúdenie vysadenia prístroja.

Hodnoty hluku a vibrácií boli zistené v súlade s normami a predpismi uvedenými vo vyhlásení o zhode.

Výstraha:

Emisná hodnota vibrácií sa môže počas skutočného používania elektrického nástroja odlišovať od uvádzanej hodnoty, v závislosti od druhu a spôsobu, v akom sa elektrický prístroj používa.

Zaťaženie spôsobené vibráciami sa pokúste udržať tak malé, ako je to možné. Príkladné opatrenia na zníženie zaťaženia vibráciami je nosenie rukavíc pri používaní nástroja a obmedzenie pracovného času. Pritom sa zohľadnia všetky podiely cyklu prevádzky (napríklad časy, kedy je elektrické zariadenie vypnuté a také, kedy je zapnuté, ale bez zaťaženia).

Bezpečnostné pokyny

V tomto odseku sú uvedené základné bezpečnostné pokyny pri práci so zariadením.

Symboly v návode



Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.



Príkazové značky s údajmi pre prevenciu škôd.



Noste rukavice, ktoré jsou bezpečné proti pořezání!



Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji



Pozor!



Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k pile!



Noste ochranné okuliare!



Noste ochranu sluchu!



Noste prilbu!



Noste rukavice, které jsou bezpečné proti pořezání!



Noste pracovný odev odolný proti prerezaniu.



Noste protiskluzovú bezpečnostnú obuv!



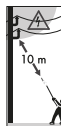
Nenoste nepokryté dlhé vlasy. Vlasy držte mimo pohybujúcich sa dielov.



Okolo stojace osoby držte mimo nebezpečnej oblasti.



Pílu nevystavujte dažďu. Nástroj nesmie byť vlhký a ani nesmie byť prevádzkovaný vo vlhkom prostredí.



Nebezpečenstvo života pri zasiahnutí elektrickým prúdom! Zdržujte sa minimálne 10 m od diaľkových vedenia.



Pozor na predmety padajúce dole. Predovšetkým pri strihaní nad hlavou.



Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!



Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými dielmi! Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti.



Pozor! Spätný ráz – Pri práci dávajte pozor na spätý ráz stroja.



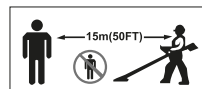
Nebezpečenstvo poranenia vymrštenými dielmi! Iné osoby nech sa nezdržujú v blízkosti.



Nepoužívajte pilové kotúče alebo viaczubové pilové kotúče. Nebezpečenstvo poranenia!



Pozor! Horúci povrch! Nebezpečenstvo popálenia!



Pri prenášaní dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť min. 15 m od tretieho.



Zaručená hladina akustického výkonu (Nadstavec na nožnice na živý plot)



Zaručená hladina akustického výkonu (Nadstavec na odvetvovač)



Zaručená hladina akustického výkonu (Zarovnávač a 3-zubový nôž)



Prístroje nepatria do domového odpadu.



Dĺžka rezu



Dĺžka lišty



Okruh kosenia (cievka)



Okruh kosenia (3-zubový nôž)



Signalizácia stavu nabitia

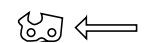
Vypínač zap/vyp



Matica smeru otáčania kryt reťazového kolesa



Mazanie reťaze
Smer otáčania skrutky



Smer chodu pilovej reťaze

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Predtým ako začnete pracovať s odvetvovačom na vysúvateľnej tyči, tak sa dobre oboznámte so všetkými ovládacími prvkami. Nacvičte si manipuláciu s prístrojom na prerezávanie vetiev. Fungovanie, spôsob činnosti prístroja, techniky rezania a osobné ochranné prostriedky si nechajte vysvetliť skúseným užívateľom prístroja alebo odborníkom.

V prípade nehody alebo poruchy počas prevádzky prístroj okamžite vypnite a akumulátor vyberte z prístroja. Poranenia odborné ošetríte alebo vyhľadajte lekára. Prečítajte si odstraňovanie porúch v kapitole „Vyhľadávanie chýb“ alebo sa kontaktujte s našim servisným centrom.



ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Aj pri používaní elektrického prístroja podľa predpisov vždy existujú zvyškové riziká. Nasledujúce nebezpečenstvá môžu vzniknúť v súvislosti s konštrukciou a prevedením tohto elektrického prístroja:

- a) rezné poranenia,
- b) poškodenie sluchu, ak nenosíte vhodnú ochranu sluchu,
- c) poškodenie zdravia, ktoré sú výsledkom vibrácií pôsobiacich na ruku/rameno, ak sa prístroj používa dlhšiu dobu, alebo ak sa nesprávne vedie a udržiava.

Všeobecné bezpečnostné pokyny pre elektrické nástroje



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia. Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných pokynov a nariadení môže zapríčiniť zásah elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

Všetky bezpečnostné pokyny a nariadenia si uschovajte pre budúcnosť. Pojem „elektrický nástroj“ použitý v bezpečnostných pokynoch sa vzťahuje na elektrické nástroje napájané zo siete (so sieťovým káblom) a na elektrické nástroje napájané z akumulátora (bez sieťového kábla).

1) Bezpečnosť pracoviska:

- a) **Udržujte svoj pracovný úsek čistý a dobre osvetlený.** Neporiadok alebo neosvetlené pracovné oblasti môžu viesť k nehodám.
- b) **Nepracujte s elektrickým nástrojom v okolí ohrozenom výbuchom, v ktorom sa nachádzajú horľavé tekutiny, plyny alebo prachy.** Elektrické stroje vytvárajú iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo pary.
- c) **Behom používania elektrického nástroja udržiavajte deti a iné osoby vzdialene od seba.** Pri nepozornosti môžete stratiť kontrolu nad nástrojom.

2) Elektrická bezpečnosť:



Pozor: Takto sa vyvarujete nehodám a poraneniám skrz elektrický úder:

- a) **Wtyczka narzędzia elektrycznego musi pasować do gniazdka. Wtyczki nie można w żaden sposób modyfikować. Nie używaj adapterów wtyczek razem z narzędziami elektrycznymi posiadającymi zestyk ochronny (uziemiający).** Nienaruszone wtyczki i dopasowane gniazdka zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) **Unikaj dotykania uziemionych powierzchni, takich jak rury, kaloryfery, piecyki, kuchenki, lodówki.** Gdy Twoje ciało jest uziemione, ryzyko porażenia prądem jest większe.
- c) **Trzymaj narzędzie elektryczne z daleka od deszczu i wilgoci/wody.** Dostanie się wody do wnętrza

narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem.

- d) **Nie używaj kabla do przeniesienia narzędzia elektrycznego, do jego zawieszania ani do wyciągania wtyczki z gniazdka. Chroń kabel przed gorącym, olejem, ostrymi krawędziami i ruchomymi częściami urządzenia.** Uszkodzone i splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) **Pracując narzędziem elektrycznym na dworze, używaj tylko przedłużaczy dopuszczonych do używania na dworze.** Używanie przedłużacza przystosowanego do używania na dworze zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) **Jeżeli nie da się uniknąć użycia narzędzia elektrycznego w mokrym otoczeniu, zastosuj wyłącznik ochronny (Residual Current Device).** Używanie wyłącznika ochronnego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób:



Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- a) **Prípojná zástrčka elektrickej reťazovej píly sa musí hodiť do zásuvky. Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom zmeniť. Nepoužívajte žiadne adaptérové zástrčky v spojení s elektrickými nástrojmi s ochranným uzemnením.** Nezmenené zástrčky a zásuvky znižujú riziko elektrického úderu.
- b) **Vyvarujte sa telesnému kontaktu s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, vyhrievacie telesá, sporáky a chladničky.** Existuje

zvýšené riziko skrz elektrický úder, keď je Vaše telo uzemnené.

- c) **Nevystavujte elektrickú reťazovú pílu dažďu alebo mokrosti.** Vniknutie vody do elektrického nástroja zvyšuje riziko elektrického úderu.
- d) **Nepoužívajte kábel na iný účel, ako je nosenie alebo zavesenie elektrickej reťazovej píly alebo vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Udržujte kábel vzdialene od horúčavy, od oleja, od ostrých hrán alebo od pohybujúcich sa častí nástrojov.** Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko elektrického úderu.
- e) **Keď pracujete s elektrickou reťazovou pilou pod širým nebom, potom používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú vhodné aj pre vonkajšiu oblasť.** Použitie predĺžovacieho kábla vhodného pre vonkajšiu oblasť, znižuje riziko elektrického úderu.
- f) **Keď sa nemožno vyhnúť prevádzke elektrickej reťazovej píly vo vlhkom prostredí, používajte ochranný vypínač chybového prúdu. Používanie ochranného vypínača chybového prúdu znižuje riziko elektrického úderu.** Používajte ochranný vypínač chybového prúdu s vybavovacím prúdom 30 mA alebo s menším.
- g) **Ak možno namontovať zariadenia na odsávanie prachu a záchytné zariadenie, tak sa presvedčte, či sú tieto zapojené a či sa správne používajú.** Používanie odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia prachom.

4) POUŽÍVANIE A OŠETROVANIE ELEKTRICKÉHO NÁSTROJA

- a) **Nepreťažujte tento nástroj. Použite pre svoju prácu elektrické náradie, určené pre tento účel.** S vhodným elektrickým nástrojom pracujete v udanom výkonovom rozsahu lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Nepoužívajte žiadne elektrické náradie, ktorého spínač je defektný.** Elektrické náradie, ktoré sa už nedá za- alebo vypnúť, je nebezpečné a musí byť opravené.
- c) **Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a/alebo vyberte akumulátor, predtým než vykonáte nastavenia náradia, vymeníte diely príslušenstva alebo odložíte prístroj.** Toto preventívne bezpečnostné opatrenie zabráni neúmyselnému štartu elektrického nástroja.
- d) **Uložte nepoužívanú elektrický nástroj mimo dosahu detí. Neprenehávajte používanie tejto píly osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmto nástrojom alebo tieto pokyny nečítali.** Elektrické nástroje sú nebezpečné, keď ich používajú neskúsené osoby.
- e) **Elektrické náradie a použitý nástroj ošetrte so starostlivosťou. Kontrolujte, či pohyblivé diely bezchybne fungujú a neviaznu, či sú časti zlomené alebo natoľko poškodené, že je funkcia elektrického nástroja narušená. Nechajte poškodené časti pred použitím nástroja opraviť.** Príčiny mnohých nehôd spočívajú v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

- f) **Udržujte rezné nástroje ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezné nástroje s ostrými reznými hranami sa menej zaseknú a lepšie sa vedú.
- g) **Používajte tento elektrický nástroj, jeho príslušenstvo, vložné nástroje atď. v súlade s týmito inštrukciami. Zohľadnite pritom pracovné podmienky a činnosť, ktorá sa má vykonávať.** Používanie elektrického nástroja pre iné účely, než pre ktoré je určený, môže viesť k nebezpečným situáciám.

5) Používanie a zaobchádzanie s náradím akumulátora

- a) Akumulátory nabíjajte len v nabíjačkách, ktoré sú odporúčané výrobcom. V prípade nabíjačiek, ktoré sú vhodné len pre určený typ akumulátorov, pretrváva nebezpečenstvo požiaru, keď sa používajú s inými akumulátormi.
- b) V elektrickom náradí používajte len akumulátory, ktoré sú pre ne určené. Používanie iných akumulátorov môže spôsobiť poranenia alebo nebezpečenstvo požiaru.
- c) Nepoužívané akumulátory nedržte v blízkosti kancelárskych sponiek, mincí, kľúčov, ihiel, skrutiek alebo iných kovových predmetov, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo požiar.
- d) Pri nesprávnom použití môže z akumulátora uniknúť kvapalina. Vyvarujte sa kontaktu s ním. Pri náhodnom kontakte vypláchnite sa vodou. Ak sa kvapalina dostane do očí, vyhľadajte navyše lekársku pomoc. Uniknutá akumulátorová kvapalina môže spôsobiť podráždenia kože alebo popálenie.

6) Servis

- a) Svoje elektrické náradie nechajte opraviť iba kvalifikovaným odborným personálom a iba pomocou originálnych náhradných dielov.** Týmto sa zaistí to, že bezpečnosť elektrického náradia zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre nožnice na živý plot

Príprava

- TIETO NOŽNICE NA ŽIVÝ PLOT MÔŽU SPÔSOBIŤ VÁŽNE PORANENIA! Prečítajte si starostlivo pokyny ku správnej manipulácii, príprave, údržbe, spusteniu a odloženiu nožnic na živý plot. Oboznámte sa so všetkými nastavovacími dielmi a odborným používaním nožnic na živý plot.
- Pozor na nadzemné elektrické vedenia.
- Ak sa v blízkosti nachádzajú po osoby, predovšetkým deti, je potrebné zabrániť používaniu nožnic na živý plot.
- Ak sa rezačí nástroj dotkne cudzieho telesa alebo ak sa zosilnia prevádzkové zvuky alebo ak nožnice na živý plot vibrujú neobvykle silne, odstavte motor a nechajte nožnice na živý plot úplne sa zastaviť. Vytiahnite sieťovú zástrčku alebo odoberte akumulátor a vykonajte nasledovné opatrenia:
 - skontrolujte, či nie sú poškodenia;
 - skontrolujte, či nie sú uvoľnené diely a všetky voľné diely upevnite;
 - poškodené diely nahraďte rovnocennými alebo ich nechajte opraviť.

Prevádzka

- Vypnite nožnice na živý plot a vytiahnite sieťovú zástrčku alebo odoberte akumulátor pred:
 - čistením alebo odstránením blokovania;
 - kontrolou, údržbou alebo prácami na nožniciach na živý plot;
 - nastavením pracovnej polohy rezačieho zariadenia;
 - keď nožnice na živý plot zostanú bez dohľadu.
- Vždy zabezpečte, aby nožnice na živý plot boli vždy v riadnej, stanovenej pracovnej polohe, predtým než naštartujete motor.
- Nepoužívajte nožnice na živý plot, ak rezačí nástroj je v chybnom alebo veľmi opotrebovanom stave.
- Aby sa zabránilo nebezpečenstvu požiaru, dávajte pozor na to, aby bol motor bez usadenín a lístia.
- Vždy zabezpečte, aby všetky držadlá a bezpečnostné zariadenia boli pri používaní nožnic na živý plot namontované. Nikdy neskúšajte používať neúplné nožnice na živý plot alebo s nedovolenou úpravou.
- Vždy pracujte s oboma rukami, keď nožnice na živý plot sú vybavené dvomi držadlami.
- Vždy sa oboznámte so svojim okolím a dávajte pozor na možné nebezpečenstvá, ktoré kvôli hlučnosti nožnic na živý plot nemôžete počuť.
- Kábel držte mimo oblasti rezania. Počas pracovného procesu nemôže byť v kroví kábel zakrytý a nedopatrením oddelený.
- Všetky časti tela držte mimo rezacieho noža. Nepokúšajte sa pri bežiacom noži odstraňovať rezaný materiál alebo pevne držať rezaný materiál. Zovretý rezaný materiál odstraňujte iba pri

vypnutom prístroji. Navyše vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Chvilka nepozornosti pri používaní nožníc na živý plot môže spôsobiť vážne poranenia.

- Deti nesmú nožnice na živý plot nikdy používať.

Údržba a uschovanie

- Ak nožnice na živý plot odstavíte na údržbu, kontrolu alebo uskladnenie, vypnite motor, vytiahnite sieťovú zástrčku alebo odoberte akumulátor a uistite sa, že všetky otáčajúce sa časti zastali. Nechajte motor vychladnúť, predtým než ho skontrolujete, nastavíte a pod.
- Nožnice na živý plot noste za držadlo pri stojacom noži. Pri preprave alebo uložení nožníc na živý plot vždy natiahnite ochranný kryt. Starostlivá manipulácia s prístrojom umožňuje nebezpečenstvo poranenia nožom.

Bezpečnostné pokyny pre reťazové píly

- **Pri bežiacей pile držte všetky časti tela mimo pílovej reťaze. Pred spustením píly sa uistite, že sa pílová reťaz ničoho nedotýka.** Pri prácach s reťazovou pilou môže moment nepozornosti viesť k tomu, že sa odev alebo časti tela zachytia pílovou reťazou.
- **Reťazovú pilu držte vždy svojou pravou rukou na zadnom držadle a svojou ľavou rukou na prednom držadle.** Držanie reťazovej píly v opačnom pracovnom držaní zvyšuje riziko poranení a nesmie sa aplikovať.
- **Noste ochranné okuliare a ochranu sluchu. Je predpísané ďalšie ochranné vybavenie pre**

hlavu, ruky, nohy a chodidlá. Vhodný ochranný odev znižuje nebezpečenstvo poranenia poletujúcim trieskovým materiálom a prípadným kontaktom pílovej reťaze.

- **S reťazovou pilou nepracujte na strome.** Pri prevádzke reťazovej píle na strome existuje nebezpečenstvo poranenia.
- **Vždy dávajte pozor na pevné postavenie a reťazovú pilu používajte iba vtedy, keď stojíte na pevnom, bezpečnom a rovnom podklade.** Smyklavý podklad alebo nestabilné plochy na státie ako na rebriku môžu viesť k strate rovnováhy alebo k strate kontroly nad reťazovou pilou.
- **Pre rezaní konára nachádzajúceho sa pod napnutím počítajte s tým, že sa tento odpruží.** Keď sa uvoľní napnutie v drevených vláknach, môže napnutá vetva trafiť obsluhujúcu osobu a/alebo vytrhnúť reťazovú pilu spod kontroly.
- **Zvlášť buďte opatrní pri rezaní krovia a mladých stromov.** Tenký materiál sa môže v pílovej reťazi zachytiť a udrieť vás alebo vás vyviešť z rovnováhy.
- **Reťazovú pilu noste za predné držadlo vo vypnutom stave, s pílovou reťazou odvrátenou od vášho tela. Pri preprave alebo uložení reťazovej píly vždy natiahnite ochranný kryt.** Starostlivá manipulácia s reťazovou pilou znižuje pravdepodobnosť neúmyselného kontaktu s bežiacou pílovou reťazou.
- **Dodržiavajte pokyny pre mazanie, napnutie reťaze a výmenu príslušenstva.** Neodborne upnutá alebo namazaná reťaz sa môže buď roztrhnúť alebo zvýšiť riziko spätného rázu.

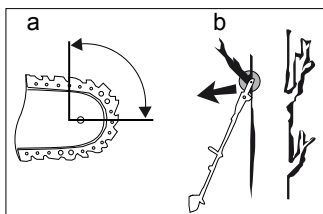
- **Udržiavajte držadlá suché, čisté a bez oleja a masntôh.** Masntné a zaolejované držadlá preklzávajú a vedú k strate kontroly.
- **Pilte iba drevo. Reřazovú pílu nepoužívajte na práce, na ktorú nie je určená – príklad: Reřazovú pílu nepoužívajte na pilenie plastov, muriva alebo stavebných materiálov, ktoré nie sú z dreva.** Používanie reřazovej píly na prácu v rozpore s účelom môže viesť k nebezpečným situáciám.
- Každá z týchto reakcií môže viesť k tomu, že stratíte kontrolu nad pílou a podľa možnosti sa ťažko zraníte. Nespoliehajte sa výlučne na bezpečnostné zariadenia zabudované v reřazovej píle. Ako používateľ reřazovej píly by sa mali urobiť rozličné opatrenia, aby ste mohli pracovať bez úrazu a poranenia.

Spätný ráz je dôsledkom nesprávneho alebo chybného používania elektrického náradia. Môže sa mu zabrániť vhodnými preventívnymi opatreniami, ako je nižšie opísané.

Príčiny a zabránenie spätnému rázu odvetvovačom



Pozor spätný náraz! Pri práci dávajte pozor na spätný ráz prístroja. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Zabráňte spätným rázom opatrnosťou a správnou technikou pilenia



- Spätný ráz sa môže vyskytnúť vtedy, keď hrot vodiacej koľajničky sa dotkne predmetu alebo keď sa drevo ohne a pílová reřaz sa zovrie v reze (str. Obr. b).
- Kontakt s hrotom koľajničky môže v niektorých prípadoch viesť k neočakávanej, smerom dozadu nasmerovanej reakcie, pri ktorej vodiaca koľajnička udrie nahor a do smeru obsluhujúcej osoby (str. Obr. a).
- Zovretie pílovej reřaze na hornej hrane vodiacej koľajničky môže koľajničku hodiť prudko späť do smeru obsluhy.
- **Držte pílu pevne oboma rukami, pričom palce a prsty budú obopínať držadlá reřazovej píly. Svoje telo a ramená majte v polohe, v ktorej môžete zachytiť sily spätného rázu.** Keď vykonáte vhodné opatrenia, obsluhujúca osoba môže sily spätného rázu zvládnuť. Pílovú reřaz nikdy nepúšťajte.
- **Nedržte telo v neprirodzenej polohe.** Tým je umožnená lepšia kontrola reřazovej píly v neočakávaných situáciách.
- **Vždy používajte výrobcom predpísané náhradné lišty a pílové reřaze.** Nesprávne náhradné lišty a pílové reřaze môžu viesť k roztrhnutiu reřaze a/alebo k spätnému rázu.
- **Držte sa pokynov výrobcu pre ostrenie a údržbu pílovej reřaze.** Príliš nízke obmedzovače hĺbky zvyšujú sklon spätného rázu.
- **Nepilte hrotom lišty (pozri obr. b).** Existuje nebezpečenstvo spätného rázu.
- **Postarajte sa o to, aby na podlahe neležali žiadne predmety, na ktorých by ste sa mohli potknúť.**

Bezpečnostné pokyny pre zarovnávač trávnik a zastrešovač okrajov trávnik

Školenie

- a) Prečítajte si pozorne pokyny. Oboznámte sa s nastavovacími dielmi a správnym používaním.
- b) Nikdy nedovoľte osobám, ktoré nie sú oboznámené s týmito pokynmi, alebo **deťom**, aby používali prístroj. Miestne predpisy môžu obmedziť vek používateľa.
- c) Dbajte na to, že **deti** alebo osoby s obmedzenými telesnými, senzorickými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s pokynmi, nesmú používať prístroj. Miestne predpisy môžu stanoviť pre používateľa obmedzenie veku.
- d) Je nutné zohľadniť, že samotný používateľ je zodpovedný za úrazy a ohrozenia voči iným osobám alebo ich majetku.

Príprava

- a) Pred použitím prístroj vizuálne skontrolujte na poškodené, chýbajúce alebo nesprávne umiestnené ochranné zariadenia alebo kryty.
- b) Prístroj sa nesmie nikdy uviesť do prevádzky, ak sa v blízkosti nachádzajú osoby, predovšetkým **deti** alebo domáce zvieratá.

Prevádzka

- a) Počas celého obdobia používania prístroja má sa nosiť ochrana očí, dlhé nohavice a pevná obuv.
- b) Je potrebné zabrániť používaniu prístroja za zlých poveternostných podmienok, zvlášť pri riziku blesku.

- c) Prístroj používajte len pri dennom svetle alebo pri dobrom umelom osvetlení.
- d) Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným krytom alebo ochranným zariadením resp. bez krytu alebo ochranného zariadenia.
- e) Motor zapnite len vtedy, keď vaše ruky nie sú v dosahu **rezacieho zariadenia**.
- f) Prístroj odpojte od zdroja prúdu (tzn. vyberte vyberateľné akumulátory),
 - 1) vždy, keď necháte prístroj bez dozoru;
 - 2) pred odstránením blokovania;
 - 3) pred kontrolou, čistením alebo prípravou prístroja;
 - 4) po kontakte s cudzím telesom
 - 5) vždy, keď prístroj začne nezvyčajne vibrovať.
- g) Pozor pred poraneniami spôsobenými rezacím zariadením na nohách a rukách.
- h) Vždy dbajte na to, aby boli vetracie otvory bez cudzích telies.
- i) Nikdy nenahrádzajte nekovové **rezačie zariadenie** kovovým **rezacím zariadením**.
- j) Nedržte telo v neprirodzenej polohe a vždy udržiavajte rovnováhu a stále majte bezpečný postoj na svahoch. Chodte, keď prístroj držíte v ruke. Nebežte!
- k) Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodenými ochrannými zariadeniami alebo s poškodenými krytmi alebo bez ochranných zariadení.

Údržba a uschovanie

- a) Predtým než vykonáte údržbu alebo čistiace práce, prístroj odpojte od zdroja prúdu (tzn. odoberte vyberateľné akumulátory).
- b) Používajte iba výrobcom odporúčané náhradné diely a diely príslušenstva.

- c) Prístroj treba pravidelne kontrolovať a vykonávať na ňom údržbu. Prístroj nechajte opraviť iba zmluvnej dielni.
- d) Ak sa prístroj nepoužíva, uschovajte ho mimo dosahu **detí**.

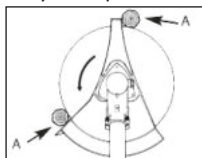
Krovinorez - príčiny a zabránenie spätnému rázu s 3-zubovým nôžom



Pri spätnom ráze dostane používateľ silný úder od kombinovaného prístroja. Následkom môže byť, že stratí kontrolu nad prístrojom a ťažko sa zraní. Zabráňte spätným rázom opatrnosťou a správnu technikou.

Pri použití 3-zubového noža existuje nebezpečenstvo spätného rázu, keď ostrie noža narazí na prekážku (kameň, drevo).

- Prístroj držte pevne obidvomi rukami.
- Dávajte pozor na to, aby na zemi neležali žiadne prekážky a 3-zubový nôž nepoužívajte v blízkosti plotov, kovových stĺpikov alebo podobne.



Používajte iba dobre naostrené náradie. Na kosenie hrubých stoniek nasadte prístroj do polohy A.

Doplňujúce bezpečnostné pokyny

- Prístroj zapojte podľa možnosti len do zásuvky s ochranou proti chybovému prúdu (prúdový chránič) s vypínacím prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Keď je potrebné vymeniť pripojovacie vedenie, má to vykonať výrobca alebo jeho zástupca, aby nenastalo ohroze-

nie bezpečnosti.

- Elektrické náradie držte len na izolovaných plochách držiadiel, pretože rezací nôž sa môže dostať do kontaktu so skrytými elektrickými vedeniami alebo vlastným sieťovým káblom. Kontakt rezacieho noža s elektrickými vedením pod napätím môže viesť pod napätie tiež kovové časti prístroja a tak spôsobí zásah elektrickým prúdom.
- Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky drôty a ostatné cudzie telesá.
- Pred každým použitím skontrolujte prístroj vzhľadom na viditeľné nedostatky ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Po spadnutí prístroj skontrolujte na poškodenia alebo chyby.



Pozor! Dodržiavajte bezpečnostné pokyny a pokyny na obsluhu, ktoré sú uvedené v návode na používanie vášho akumulátora série Parkside X 20 V Team.

Montáž



Pred všetkými prácami na prístroji vyberte z neho akumulátor.



Používajte len originálne náhradné diely.



Prístroj sa môže voliteľne používať s nadstavcom na nožnice na živý plot, s nadstavcom na odvetvovač alebo nadstavcom na zarovnávač s voliteľnou cievkou alebo 3-zubovým nožom.

i Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Aku Vybratie/vloženie akumulátora

1. Pri vyberaní akumulátorov (25) z prístroja stlačte uvoľňovacie tlačidlo na akumulátore a akumulátory vytiahnite.
2. Pri vkladaní akumulátory (25) zasúvajte po vodiacej lište do prístroja. Počuteľne zapadne.

! **Akumulátory vložte až vtedy, keď prístroj je úplne zložený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!**

B Montáž predného rúrkového držadla

i Pred montážou odoberte ochrannú(é) čiapočku(y) z predného rúrkového držadla (2).

1. Uvoľnite krídlovú skrutku (3).
2. Ťahajte blokovanie (8) smerom von a otáčajte ho doprava alebo doľava až na doraz.
3. Nasuňte predné rúrkové držadlo (2) na rúrkové držadlo na kryte prístroja (4).
4. Ťahajte blokovanie (8) smerom von a otáčajte ho späť do jeho pôvodnej polohy.
5. Otáčajte predné rúrkové držadlo (2) s ľahkým otáčavým pohybom, kým blokovanie (8) nezapadne do otvoru v prednom rúrkovom držadle (2).
6. Zafixujte rúrkové držadlo s krídlovou skrutkou (3).

! **Krídlovú skrutku (3) zaskrutkujte pevne len rukou! Použitie maximálnej sily ruky poškodí rúrkové držadlo.**

C Montáž okrúhlej rukoväti

! **Okrúhla rukoväť sa musí zaľožiť vo vzdialenosti minimálne 25 cm k držadlu prístroja!**

! **Ochrana nôh musí byť vždy na strane obsluhujúceho!**

1. Nasadíte okrúhlu rukoväť (5) zhora na rúrkové držadlo na kryte prístroja (4). **Vyberte jednu polohu v sploštnej oblasti, ktorá je vyznačená na spodnej strane rúrkového držadla.**
2. Nasadíte ochranu nôh (7) zo spodku na okrúhlu rukoväť (5).
3. Zaskrutkujte okrúhlu rukoväť (5) a ochranu nôh (7) so štyrmi inbusovými skrutkami (32) pomocou inbusového kľúča (21) z miesta uloženia (A 31).

D Montáž pílovej reťaze

i Zohľadnite správny smer chodu pílovej reťaze. Tento je uvedený na kryte reťazového kolesa (33) a nad kolíkom koľajničky (37).

i Pílovú reťaz po 5 – 6 rezoch dodatočne napnite.

1. Prístroj položte na plochý povrch.
2. Odstráňte kryt reťazového kolesa (33) tak, že uvoľníte maticu (34) pomocou montážneho kľúča (23).
3. Vložte pílovú reťaz (1) do drážky lišty. Založte pílovú reťaz (1) okolo reťazového pastorka (36).
4. Nasadíte lištu (35) a pílovú reťaz (1) na kolík koľajničky (37). Keď výstupok, vpravo pod kolíkom koľajničky (37) sedí v dolnom okrúhlym vybraní na liš-

te, sedí lišta správne. Je normálne, keď pílová reťaz (1) previsa.

5. Napnite pílovú reťaz (1) tak, že skrutku (38) na napnutie reťaze otáčate v smere hodinových ručičiek pomocou montážneho kľúča (23).
6. Nasadíte kryt reťazového kolesa (33). Dotiahnite maticu (34) krytu reťazového kolesa.

i Opatrne! Odvetvovač sa môže dodatočne naolejovať.

I Montáž ochranného krytu

Ochranný kryt (14) musíte založiť na predné rúrkové držadlo (2) s upínadlom pre cievku a 3-zubový nôž.

1. Nasadíte pevne ochranný kryt (14) s dvomi malými skrutkami s krížovou drážkou (49) na predné rúrkové držadlo (2). Pritom použijete krížový skrutkovač (24).
2. Upevníte kryt (50) na ochranný kryt (14). Na to použijete inbusový kľúč (22) a tri skrutky (51).

M Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu

Pri použití 3-zubového noža musíte odobrať predĺženie ochranného krytu.

Pri použití cievky musíte založiť predĺženie.

Odobratie predĺženia ochranného krytu:

1. Uvoľníte blokovanie predĺženia ochranného krytu (56) s plochým skrutkovačom na boku odrezávača struny (15).
2. Stiahnite predĺženie ochranného krytu (56).

Montáž predĺženia ochranného krytu:

1. Nasuňte predĺženie (56) na ochranný kryt (14). Začínate na strane bez odrezávača struny (15).
2. Nasúvajte predĺženie (56) až zapadne.

Uvedenie do prevádzky



Pri práci s prístrojom nosíte vhodný odev, rukavice, ochranu očí, hlavy a sluchu a pracovnú obuv odolnú proti prerezaniu. Pred každým použitím sa presvedčte, či náradie je funkčné. Vypínač zap/vyp a bezpečnostný vypínač sa nesmú aretovať. Keď uvoľníte vypínač, motor sa musí vypnúť. Ak sa vypínač poškodí, s prístrojom sa nesmie pracovať. Skontrolujte, či sieťové napätie súhlasí s napätím uvedeným na typovom štítku náradia. Existuje nebezpečenstvo poškodenia zdravia osôb a vecných škôd.



Dodržiavajte ochranu proti hluku a miestne predpisy. Používanie prístroja v určité dni (napr. sľečné a sviatočné dni) môže byť počas určitých denných časov (časy obeda, nočný odpočinok) alebo vo zvláštnych oblastiach (napr. kúpele, kliniky atď.) obmedzené alebo zakázané.

E Mazanie reťaze



Lišta a pílová reťaz nesmú byť nikdy bez oleja. Ak odvetvovač prevádzkujete s príliš malým množstvom oleja, rezný výkon a životnosť pílovej reťaze poklesne, pretože pílová reťaz bude rýchlejšie tupá. Príliš málo oleja rozpoznáte na vývoji dymu alebo sfarbení lišty

Hneď ako motor beží, tečie olej k lište.

Naplnenie reťazového oleja:

- Pravidelne kontrolujte ukazovateľ stavu oleja na olejovej nádržke (E 39) a pri dosiahnutí značky minima „MIN“ (E 40) ukazovateľa stavu oleja doplňte olej. Olejová nádržka obsahuje cca 120 ml oleja.
 - Používajte bioolej, prísady na zníženie trenia a opotrebenia. Môžete ho objednať cez naše servisné centrum. Alternatívne používajte olej na mazanie reťaze s malým podielom príľnavých prísad.
 - Pri dlhšom nepoužívaní vyprázdnite olejovú nádrž (6 – 8 týždňov).
1. Odskrutkujte uzáver olejovej nádržky (41) a naplňte do nádržky reťazový olej.
 2. Prípadne vyliaty olej utrite a znova zatvorte uzáver olejovej nádržky (41).
 3. Pomocou nastavovacia skrutka (42) môžete regulovať prietok oleja.



Prístroj vždy vypnite a nechajte motor vychladnúť skôr ako naplníte reťazový olej. V dôsledku pretečenia oleja existuje nebezpečenstvo požiaru.

F Vychýlenie nožovej lišty



Nožovú lištu nechajte pravidelne kontrolovať a dobrušovať. Tupá nožová lišta preťažuje prístroj. Z toho vyplývajúce škody nepodliehajú záruke

1. Podržte nožovú lištu na držadle (5) na prestavenie nožovej lišty.
2. Odblokujte poistnú páku (43) a podržte ju stlačenú.
3. Súčasným stlačením na zaskakovaciu páku (45) uvoľníte zaistenie nožovej lišty.
4. Teraz môžete nožovú lištu vytočiť. Využite zaskakovacie stupne a nechajte zaskakovaciu páku (45) tam zabrať. Je možných 12 zaskakovacích stupňov.
5. Poistnú páku (44) znova pustíte a dávajte pozor na to, aby zapadla do jeho východiskovej polohy.

G Vychýlenie odvetvovača

1. Potiahnite blokovanie (46) smerom von a otočte o 90°.
2. Uchopte odvetvovač na založenej prepravnej ochrane (9) a otočte ho do požadovanej polohy. K dispozícii je 5 polôh.
3. Odvetvovač upevnite, pričom blokovanie (46) ťahajte smerom von a otočte späť o 90° do východiskovej polohy.



H Založenie nosného postroja




Ochranu tela (20) nosného postroja musíte umiestniť medzi telo a prístroj.



Keď pracujete s 3-zubovým nožom, noste vždy nosný postroj! Skôr ako odložíte


nosný postroj, prístroj vypnite. Hrozí nebezpečenstvo úrazu.


 Zásadne sa odporúča používanie nosného postroja pri každom druhu použitia prístroja.



Nosný postroj je vybavený rýchlovoľňovacím zariadením. Potiahnutím za sponu (47) môžete prístroj v prípade nebezpečnej situácie rýchlo uvoľniť z nosného postroja.

1. Nosný postroj (19) si založte ako plecniak. Uzáver sa musí nachádzať na hrudi.
2. Dĺžku popruhu nastavte tak, aby ochrana tela (20) bola vo výške bedier.
3. Upevnite karabínku na oko (6) na rúrkovom držadle prístroja.

 Založte si ochranu tela (20) na bedrá medzi telo a prístroj.

 Pri nosení nosného postroja dávajte pozor na to, aby ste pre vyšší komfort nosenia umiestnili podložku na svojom pleci.

H Presúvanie nosného oka

Pre cievku/3-zubový nôž a odvetvovač/nožnice na živý plot zvolte vždy správnu polohu oka pre nosný postroj. Presuňte nosné oko (A 6), aby ste hmotnosť prístroja rozdelili lepšie.

1. Uvoľnite skrutku (48) na oku (A 6) pre nosný postroj pomocou inbusového kľúča (21) z miesta uloženia (31).
2. Posúvajte oko (6) na vhodné miesto.
3. Skrutku (48) znova utiahnite.

Pre prevádzku zarovnávača/3-zubového noža: S nosným postrojom upevnenom na prístroji môžete, bez toho, aby ste sa ho dotkli rukou,

- ① cievku so strunou položiť ľahko na zem.
- ② vyvažovať nôž približne 20 cm nad zemou.


1. Uvoľníte skrutku (48) na oku pre nosný postroj pomocou inbusového kľúča (22) a znova ju iba ľahko utiahnite.
2. Vyvážite prístroj s rezacím nástrojom podľa hore uvedených kritérií tak, že posuniete oko (6) na rúrkovom držadle (4).
3. Keď sa prístroj nachádza v želanej polohe, utiahnite skrutku (48).

L Montáž 3-zubového noža



Pri použití 3-zubového noža musíte ochranný kryt používať bez predĺženia. (Pozri kapitolu: „Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu“)

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že prístroj je bezpečne zastavený.
3. Upínacie vreteno (52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (22).
4. Na upínacie vreteno (52) nasadte 3-zubový nôž. Nôž je použiteľný z oboch strán.
5. Upevnite nôž s tenšou podložkou (53), upínacím kotúčom (54) a maticou (55). Založte maticu (55), ako je to zobrazené, **do** upínacieho kotúča (54). Na upevnenie použite montážny kľúč (23).
6. **Odoberte inbusový kľúč (22)!**

 Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

L Montáž cievky



Pri použití cievky so strunou musí byť ochranný kryt s predĺžením kompletne namontovaný.
(Pozri kapitolu: „Odobratie/montáž predĺženia ochranného krytu“)



Nenahradzujte nekovové struny hlavy cievky s kovovými strunami! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že prístroj je bezpečne zastavený.
3. Upínacie vreteno (52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (22).
4. Zložte tenšiu podložku (53) na upínacie vreteno (52).
5. Puzdro cievky (17) naskrutkujte **proti pohybu hodinových ručičiek** na upínacie vreteno (52).



Demontáž sa uskutoční v opačnom poradí.

Predĺženie struny

Prístroj je vybavený s dotykovou automatikou dvojitej struny, tzn. obe struny sa predĺžia, keď sa dotknete reznou hlavou zeme.

1. Držte prístroj v prevádzke nad trávnaným miestom a reznou hlavou sa niekoľko krát mierne dotknite zeme. Takto sa struna predĺži.
2. Do ochranného krytu (A 14) vložený orezávač struny (A 15) odreže strunu na požadovanú dĺžku.

Kedy nie je možné konce struny predĺžiť:

- Prístroj vypnite.
- Stlačte nadstavec cievky až na doraz a silne ťahajte konce struny.

Keď nie sú viditeľné konce struny:

- Vymeňte cievku so strunou (pozri kapitolu „Výmena cievky“).



Pozor! Zvyšky struny sa môžu vymrštiť a spôsobiť zranenia.



Zapnutie a vypnutie



Prístroj má jeden centrálny vypínač zap/vyp (28).

Po 2 minútach nepoužívania sa prístroj automaticky vypne a pred novým použitím sa musí znova zapnúť centrálnym vypínačom zap/vyp (28). Keď sa akumulátor odoberie, prístroj sa tiež automaticky vypne.



Dodržiavajte bezpečný postoj a náradie držte pevne oboma rukami a vzdialené od vášho tela. Pred zapnutím dávajte pozor na to, aby sa prístroj nedotýkal žiadnych predmetov.

1. Prístroj zapnite vypínačom zap/vyp (28). Signalizácia stavu nabitia (27) svieti, pokiaľ je prístroj zapnutý.
2. Na spustenie podržte stlačený bezpečnostný vypínač (29) a súčasne stlačte spúšťač spínač (30). Nožnice na živý plot bežia s maximálnou rýchlosťou. Bezpečnostný vypínač (29) môžete znova pustiť.
3. Vypnete opätovným uvoľnením vypínača zap/vyp (30).
4. Prístroj vypnete vypínačom zap/vyp (28).

Práca s nožnicami na živý plot



Pri rezaní dávajte pozor na to, aby ste sa nedotkli napr. drôtených plotov alebo podpier na rastliny. To môže viesť k poškodeniam nožovej lišty.

- Aby ste zabránili poraneniam očí, pri práci s nožnicami na živý plot noste ochranné okuliare.
- Prístroj držte vždy pevne oboma rukami, s jednou rukou na zadnom držadle a s druhou rukou na prednej okrúhlej rukoväti (A 5). Palec a prsty musia pevne držať okolo držadla.
- Skontrolujte nosný popruh (A 19), či je v pohodlnej polohe, ktorá vám uľahčuje držanie nožnic na živý plot.
- V prípade zablokovania noža pevnými predmetmi prístroj okamžite vypnite, vyťahnite sieťovú zástrčku alebo vyberte akumulátor a odstráňte potom predmet.
- Zabráňte preťaženiu prístroja počas práce.

Práca s odvetvovačom



Keď sa pílová reťaz pevne upne, nepokúšajte sa odvetvovač vytriahnuť s násilím. Existuje nebezpečenstvo poranenia. Odstavte motor a použite rameno páky alebo klin, aby ste uvoľnili odvetvovač.

- Máte lepšiu kontrolu, keď pilíte so spodnou stranou lišty (s ťahanou pílovou reťazou) a nie s hornou stranou lišty (so zasúvanou pílovou reťazou).

- Pílová reťaz sa počas prerezania alebo potom nesmie dotýkať ani zeme ani iného predmetu.
- Dávajte pozor na to, aby sa pílová reťaz nezovrela v pílovom reze. Kmeň stromu sa nesmie zlomiť ani odlúpiť.
- Dodržiavajte tiež preventívne opatrenia proti spätnému rázu (pozri Bezpečnostné pokyny).
- Konáre visiace nadol odstránite tak, že rez nasadíte nad konár.
- Rozvetvené konáre sa skracujú jednotlivovo.

Práca s cievkou so strunou

- Prístroj držte na malých miestach s trávou pod uhlom asi 30° a reznú hlavu otáčajte rovnomerne doprava a doľava v polkruhovom pohybe.
- Najlepší výsledok dosiahnete pri maximálnej výške trávy 15 cm. Ak je tráva vyššia, odporúča sa vykonať viac kosení.
- Pri kosení okolo stromov, kolov v plote alebo iných prekážok postupujte s prístrojom pomaly okolo prekážky a koste so špičkou struny.
- Zabráňte kontaktu s pevnými prekážkami (kamene, múry, latkové ploty atď.). Struna by sa bola rýchlo opotrebovala. Požívajte okraj ochranného krytu, aby ste prístroj držali v správnej vzdialenosti.



Pozor! Počas prevádzky nekladte reznú hlavu na zem!

Práce s 3-zubovým nôžom



Pri práci noste vždy postroj a vhodný ochranný odev. Noste ochranu očí, sluchu a hlavy.

Dávajte pozor na to, aby bol nôž riadne inštalovaný. Vymeňte poškodené alebo tupé nástroje.

Existuje nebezpečenstvo poranenia.



S nožom opracovávajte iba voľné, rovné plochy. Kosenú plochu starostlivo skontrolujte a odstráňte všetky cudzie telesá. Zabráňte nárazom na kamene, kovy alebo iné prekážky. Nôž by sa mohol poškodiť a pretrváva nebezpečenstvo spätného rázu.

- Reznú hlavu držte pri práci nad zemou a prístroj ako kosačku otáčajte pomaly sem a tam v rovnomernom oblúku.
- Reznú hlavu nedržte šikmo.
- Prístroj nepoužívajte, keď kosíte divý porast alebo krovie.
- Nôž pravidelne kontrolujte vzhľadom na poškodenia a poškodený nôž vymeňte.

Odloženie prístroja

- Prístroj s krytom motora odložte najprv na zem.
- Rezacie zariadenie (A 1/11/12/17) položte bez tlačenia na zem.
- Zásadne nevyvíjajte žiadny statický tlak na rezacie zariadenie (A 1/11/12/17).

Rezacie techniky s nožnicami na živý plot

- Najprv vyrežte hrubé konáre pomocou nožníc na rezanie konárov.
- Obojstranná nožová lišta umožňuje rez do oboch smerov alebo výkynnými pohybmi z jednej strany na druhú.

- Pri zvislom reze pohybujte nožnicami na živý plot rovnomerne dopredu a v tvare oblúka sem a tam.
- Pri vodorovnom reze pohybujte nožnicami na živý plot kosákovito k okraju živého plota, aby odrezané vetvy padali na zem.
- Aby bolo možné zachovať rovné línie, odporúča sa napnúť šnúry.

Rezanie strihaného živého plota:

Odporúča sa živý plot rezať v lichobežníkovom tvare, aby sa zabránilo vystrihaniu spodných vetiev. To zodpovedá prirodzenému rastu rastlín a umožňuje živému plotu optimálne prosperovať. Pri reze sa redukujú iba nové letorasty, tak sa vytvára husté rozvetvenie a dobrá ochrana proti pohľadom.

1. Najprv režete boky živého plota. K tomu pohybujte nožnicami na živý plot v smere rastu zdola nahor. Keď režete zdola nahor, pohybujete tenšími vetvami smerom von, čím vzniknú tenké miesta alebo diery.
2. Potom zrežete hornú hranu podľa ľubovôle, v tvare striešky alebo do okrúhla.
3. Už mladé rastliny zastrihávajú na želaný tvar. Hlavný výhonok by mal zostať nepoškodený, aby živý plot dosiahol plánovanú výšku. Všetky ostatné výhonky sa zastrihnú na polovicu.

Ošetrovanie voľne rastúceho živého plota:

Pri voľne rastúcom živom plote nedostanete síce žiadny tvarovaný rez, musíte ho ale pravidelne ošetrovať, aby nebol živý plot príliš vysoký.

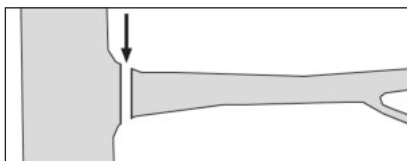
Techniky rezania s odvetvovačom



Zásadne zohľadnite nebezpečenstvo spätného rázu, ako aj spadnutých a na zemi ležiacich konárov.

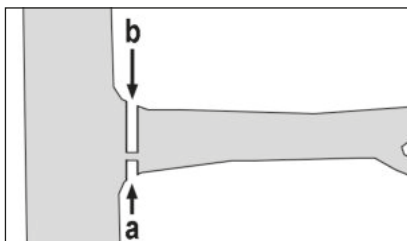
• Pílenie malých konárov:

Dosadaci plochu píly položte na konári, aby sa pri začiatku rezu zabránilo prudkým pohybom píly. Pílu vedte s ľahkým tlakom nahor a nadol cez konár. Dávajte pozor na predčasné prelomenie konára v prípade, ak nesprávne odhadnete veľkosť a hmotnosť.



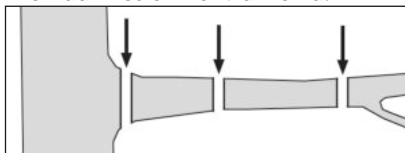
• Pílenie veľkých konárov::

Pri väčších konároch zvolte na kontrolované pílenie najprv odľahčovací rez. Na tento účel zarežte v dolnej tretine konára (s hornou stranou lišty) zárez (a). Potom píľte zhora nadol (so spodnou stranou lišty) na prvý rez (b).



• Pílenie v čiastkových kusoch:


Najprv odpíľte veľké, resp. dlhé konáre v častiach, aby ste mali kontrolu nad miestom rozvláknenia.




- Najprv odpíľte spodné konáre na strome, aby ste uľahčili spadnutie odrezaných konárov.
- Po ukončení rezania sa pre obsluhu zvýši náhle hmotnosť píly, pretože píla viac nie je opieraná o konár. Existuje nebezpečenstvo, že stratíte kontrolu nad prístrojom.
- Pílu vytiahnite z rezu iba s bežiacou pílovou reťazou, aby sa zabránilo zovertiu.
- Nerežte hrotom reznej výbavy.
- Nerežte v zosilnenom výstupku konára, pretože toto zabráni hojeniu rany stromu.


Bezpečná práca


- Prístroj nepoužívajte stojac na rebríku alebo na neistom mieste postavenia.
- Nenechajte sa zviesť na nepremyslený rez. To by mohlo ohroziť vás a iných.
- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.
- Pravidelne meňte svoju pracovnú polohu. Pri dlhšom používaní prístroja môže dôjsť vplyvom vibrácií k poruchám prekrvenia rúk (choroba bielych prstov). Dobu používania môžete predĺžiť použitím vhodných rukavíc alebo pravidelnými prestávkami. Uvedomte si, že osobná predispozícia k horšiemu prekrveniu, nízke vonkajšie teploty alebo väčšie vynaložené sily pri práci skracujú dobu používania.

- S odvetvovačom/nožnicami na živý plot dodržiavajte predpísaný pracovný uhol max. 60° , aby bola zaručená bezpečná práca.
- Na svahu stojte vždy nad alebo z boku píleného konára.
- Prístroj držte na tele tak blízko, ako je to možné. Takto máte najlepšiu rovnováhu.

Čistenie/údržba

 Práce, ktoré nie sú popísané v tomto návode na obsluhu, dajte preveriť našim servisným strediskom. Používajte len originálne náhradné diely.

 Pred čistiacimi a údržbárskymi prácami vyberte akumulátory z prístroja.


 Pri práci s nožom, pílovou reťazou a nožovou lištou noste rukavice.

Vykonávajte pravidelne nasledujúce údržbové a čistiace práce. Týmto je zaručené dlhodobé a spoľahlivé používanie:

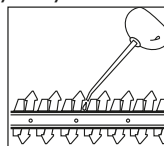
- Pred každým použitím skontrolujte, či nožnice na živý plot nemajú viditeľné chyby ako uvoľnené, opotrebované alebo poškodené časti. Skontrolujte pevné osadenie skrutiek v nožovej lište.
- Nikdy nerežte tupými alebo opotrebovanými nožmi, pretože inak preťažíte motor a prevodovku vášho prístroja.

- Skontrolujte kryty a ochranné zariadenia vzhľadom na poškodenia a správne osadenie. Prípadne tieto vymeňte.

Čistenie

 Pred čistiacimi prácami vyberte akumulátory z prístroja.

- Prístroj vyčistíte po každom použití. Kryt motora čistite s vlhkou textíliou alebo kefou. Prístroj sa nesmie striekať vodou, ani dávať do vody.
- Vetracie štrbiny prístroja udržiavajte čisté. K tomu použite vlhkú textíliu alebo kefu.
- Nepoužívajte žiadne čistiace alebo rozpúšťacie prostriedky. Tým môžete náradie poškodiť tak, že nie je možné ho už opraviť. Chemické látky môžu napadnúť plastové časti prístroja.
- Prístroj udržiavajte vždy čistý. Po každom použití prístroja musíte
 - vyčistiť nôž (handrou nasiaknutou olejom);
 - naolejovať nožovú lištu olejníčkou alebo sprejom.



Intervaly údržby

Uvedené údržbárske práce vykonávajte pravidelne podľa nasledujúcej tabuľky. Pravidelnou údržbou vášho prístroja sa predĺži jeho životnosť. Navyše dosiahnete optimálne rezné výkony a zabránite úrazom.

Tabuľka intervalov údržby

Časť stroja	Akcia	Pred každým použitím	Po 10 prevádzkových hodinách
Kompletný stroj	Skontrolovať stav, v prípade potreby nahradíť poškodené diely	✓	
Prístupné skrutky a matice	Dotiahnuť	✓	
Reťazové koleso	Skontrolovať, v prípade potreby vymeniť	✓	
Pílová reťaz	Skontrolovať, naolejovať, v prípade potreby dobrúsiť alebo vymeniť	✓	
Lišta	Skontrolovať, otočiť, vyčistiť, naolejovať	✓	✓
Rezná hlava	Kontrola správnej montáže	✓	
Prevodovka	Namazať tukom		✓

Ostrenie rezacích zubov

Dodatočné ostrenie pílovej reťaze prenechajte odborníkovi alebo postupujte podľa návodu vášho prístroja na ostrenie pílovej reťaze. Dodatočné ostrenie pílovej reťaze si vyžaduje cvik. V prípade pochybností treba uprednostniť výmenu pílovej reťaze

Výmena pílovej reťaze



Nikdy neupevňujte novú pílovú reťaz na opotrebované ozubenie alebo na poškodenú alebo opotrebovanú lištu.

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátory.
2. Uvoľnite maticu (D 34) odoberte kryt reťazového kolesa (D 33).
3. Odoberte starú pílovú reťaz (D 1).

Montáž a upnutie novej pílovej reťaze sú opísané v kapitole „Montáž“.

Údržba lišty

Lišta sa musí každých 8 – 10 hodín pretočiť, aby sa zaručilo rovnomerné opotrebenie (pozri k tomu kapitolu „Údržba a čistenie – otočenie lišty“).

1. Prístroj vypnite a vyberte z neho akumulátory.
2. Odoberte kryt reťazového kolesa (D 33), pílovú reťaz (D 1) a lištu (D 35).
3. Skontrolujte opotrebenie lišty (D 35). Odstráňte výronky a vyrovnajte vodiace plochy plochým pilníkom.
4. Vyčistite olejové priechody, aby bolo zaistené bezporuchové (D 62), automatické olejovanie pílovej reťaze počas prevádzky.
5. Namontujte lištu, pílovú reťaz a kryt reťazového kolesa a znova upnite pílovú reťaz (pozri kapitolu „Montáž“).

D Otočenie lišty

1. Prístroj vypnite a vyberte akumulátory.
2. Uvoľnite maticu (34) odoberte kryt reťazového kolesa (33).
3. Odoberte pílovú reťaz (1) a lištu (35).
4. Otočte lištu (35) raz okolo jej horizontálnej osi.
5. Vložte pílovú reťaz (1) do drážky lišty. Založte pílovú reťaz (1) okolo reťazového pastorka (36).
6. Nasadte lištu (35) a pílovú reťaz (1) na kolík koľajničky (37). Keď výstupok, vpravo pod kolíkom lišty (37) sedí v dolnom okrúhlym vybraní na lište, sedí lišta správne. Je normálne, keď pílová reťaz (1) prevísava.
7. Predopnite pílovú reťaz (1) tak, že skrutku (38) na upnutie reťaze otočíte v smere hodinových ručičiek.
8. Nasadte kryt reťazového kolesa (33). Dotiahnite maticu (34) krytu reťazového kolesa.

K Výmena cievky

1. Odoberte akumulátory.
2. Položte prístroj na zem a uistite sa, že prístroj je bezpečne zastavený.
3. Upínacie vreteno (52) zablokujte podľa zobrazenia pomocou inbusového kľúča (L 22).
Puzdro cievky (17) odskrutkujte v smere hodinových ručičiek z upínacieho vretena (L 52).
4. Otvorte puzdro cievky (17) tak, že klikací uzáver (57) na oboch stranách puzdra cievky (17) zatlačíte pevne smerom dovnútra a odoberte veko z puzdra cievky.
5. Vložte novú cievku (58) do veka puzdra cievky (17) a oboja konce struny prestrčte cez otvor pre strunu (59). Uvoľnite pritom oba konce struny z drážok (N 61) na cievke.

6. Vložte cievku (58) do veka puzdra cievky (17) a znova spojte veko a spodný diel.
7. Puzdro cievky (17) naskrutkujte proti pohybu hodinových ručičiek znova na upínacie vreteno (L 52). Odoberte inbusový kľúč (L 22).
8. Zarovnajete strunu na asi 15 cm.

M Ostrenie odrezávača struny



Prístroj v žiadnom prípade nepoužívajte bez odrezávača struny alebo s chybným odrezávačom struny. Existuje nebezpečenstvo poranenia. V prípade poškodennej čepele odrezávača struny vždy sa obráťte na náš Service-Center.




Noste ochranné rukavice, aby ste zabránili porezaniu.

1. Vypnite motor a odoberte akumulátory.
2. Odskrutkujte odrezávač struny (15) z ochranného krytu (14).
3. Upevnite odrezávač struny (15) do zveráka a nôž nabrúste s plochým pilníkom. Pilujte opatrne a vždy len v jednom smere.
4. Priskrutkujte odrezávač struny (15) opäť na ochranný kryt (14).

N Navinutie cievky so strunou

Alternatívne k novej cievke so strunou si môžete v špecializovanom obchode obstaráť nylonovú strunu hrúbky 1,8 - 2,0 mm a dĺžky 5 m a túto si sami navinúť na cievku so strunou.

1. Zložte strunu v strede a vložte jej stred do zárezu (60) cievky (17).
Naviňte oba konce v smere šípky , ktorá je vyznačená na hornej strane cievky.
2. Upnite potom konce struny vždy do jednej drážky (61) na cievke (17).

O Mazanie prevodovky

Po približne 10 prevádzkových hodinách je potrebné namazať prevodovku nadstavcov.

Nožnice na živý plot/odvetvoač

Použite k tomu maznicu (63/64), aby ste s mazacím lisom natlačili až 5 g bežného mazacieho tuku do krytu prevodovky.

Zarovnávač/krovinorez

1. Uvoľníte skrutku (65) na prevodovke.
2. Do mazacieho otvoru na kryte prevodovky zatlačte až do 5 g bežného mazacieho tuku.
3. Prevodovku znova uzatvorte pomocou skrutky (65).

Skladovanie

- Prístroj uložte so súčasne dodanou prepravnou ochranou (A 9/10) v suchu a mimo dosahu detí. Prístroj skladujte na ležato a zabezpečené proti prepadnutiu.
- 3-zubový nôž (A 12) uložte s dodanou prepravnou ochranou (A 13).
- Pri skladovaní môžete prístroj zavesiť na spodnej strane jednotky motora.
- Pri dlhšom nepoužívaní (6 – 8 týždňov) vyprázdňte olejovú nádrž.
- Pred skladovaním starostlivo vyčistite prístroj a diely príslušenstva.
- Prístroj majte odložený na suchom mieste chránenom pred prachom, mimo dosahu detí.

- Prístroj nebaľte do plastových vriec, pretože by sa mohla tvoriť vlhkosť a plesne.
- Prístroj neodkladajte na ochrannom kryte.

Prenášanie



Prístroj nikdy neprenášajte, pokiaľ beží!
Nebezpečenstvo poranenia!

- Pri transporte vždy používajte ochranný kryt (A 9/10).
- Prístroj noste so smerom dozadu nasmerovaným rezacím zariadením s oboma rukami, s jednou rukou vždy na zadnom držadle a s druhou rukou na prednej okrúhlej rukoväti (A 5).

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne. Starý olej nevyliievajte do kanalizácie ani do odtoku. Starý olej zlikvidujte ekologicky – odovzdajte ho na mieste na likvidáciu odpadu.



Stroje nepatria do domáceho odpadu.

Odovzdajte tento nástroj na mieste pre recykláciu odpadov. Použitie plastové a kovové diely možno podľa druhu čiste oddeliť a takto priviesť k opätovnému využitiu. Opýtajte sa na to v našom servisnom centre.

Záruka

Vážená zákaznička, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomito kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nožová lišta, cievka, 3-zubový nôž, reťaz) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. Pílová reťaz, vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a identifikačné číslo (IAN 313870) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená.

Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe.

Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 313870

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu

Náhradné diely/Príslušenstvo

**Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu**

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 215). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Pol.	Pol. Výkres náhradných dielov	Označenie	Č. artiklu
A 11	63-66	Nožová lišta	91105361
A 12	75	3-zubový nôž	13800228
A 17+ K 58	84	Cievka	91105364
A 1	98	Pílová reťaz	30091329

Vyhľadávanie chýb

Problém	Možná príčina	Odstránenie chyby
Prístroj sa nespustí	Akumulátor (A 25) je vybitý	Nabite akumulátor (zohľadnite samostatný návod na používanie pre akumulátor a nabíjačku)
	Akumulátor (A 25) nie je vložený	Vložte akumulátor (zohľadnite samostatný návod na používanie pre akumulátor a nabíjačku)
	Chybný vypínač zap/vyp (A 28)	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Porucha motora	
Prístroj pracuje prerušovane	Uvoľnený vnútorný kontakt	Nechajte opraviť cez servisné centrum
	Chybný vypínač zap/vyp (A 28)	
Nože sa zohrievajú	Nožová lišta (A 11) má štrbiny	Skontrolujte alebo vymeňte nožovú lištu (A 11) (servisné centrum)
	Veľké trenie pre nedostatočné mazanie	Naolejujte nožovú lištu (A 11)
Píla beží ťažko, reťaz odskakuje	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
Reťaz je horúca, vývoj dymu pri pílení, sfarbenie kolajničky	Príliš málo reťazového oleja	Skontrolujte stav oleja a príp. doplňte reťazový olej, skontrolujte automatiku oleja a príp. vyčistite výtokový kanál oleja alebo nechajte opraviť cez zákaznícky servis
Nedostatočný výkon rezania	Pílová reťaz (A 1)/nožová lišta (A 11)/3-zubový nôž (A 12) tupé	Pílovú reťaz nabrúste alebo vymeňte / nožovú lištu nabrúste alebo vymeňte / 3-zubový nôž vymeňte (servisné centrum)
	Nedostatočné napnutie reťaze	Kontrola napnutia reťaze
	Cievka je prázdna	Výmena cievky



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
**4 in 1 Cordless combination tool
model PKGA 40-Li A1**

Serial number 201902000001 - 201902008799

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60335-1:2012/A13:2017
EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 10517:2009/A1:2013
EN ISO 11680-1:2011 • EN 55014-2:2015 • EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008 • EN 62321:2009**

We confirm the following in accordance with the 2000/14/EC emissions guideline:
Sound power level:

	Hedge trimmer	Pole-mounted pruner	Trimmer	3-tooth blade
guaranteed:	106 dB(A)		96 dB(A)	
measured:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,7 dB(A)	93,7 dB(A)

Compliance evaluation process carried out in accordance with Appendix V / 2000/14/EC

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 25.02.2019
Germany

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Týmto potvrdzujeme, že
Akumulátorové kombinované náradie 4 v 1
konštrukčnej rady PKGA 40-Li A1
Poradové číslo 201902000001 - 201902008799

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60335-1:2012/A13:2017
EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 10517:2009/A1:2013
EN ISO 11680-1:2011 • EN 55014-2:2015 • EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008 • EN 62321:2009

Okrem toho sa v súlade so smernicou o emisiách hluku 2000/14/EC potvrdzuje:
Hladina akustického výkonu:

	Nožnice na živý plot	Odvetvovač	Zarovnávač	Krovinorez
zaručená:	106 dB(A)		96 dB(A)	
nameraná:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,7 dB(A)	93,7 dB(A)

Použitý postup hodnotenia zhody v súlade s dodatkom V / 2000/14/EC

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 25.02.2019
Germany

Christian Frank
Osoba splnomocnená
na zostavenie dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že

Aku kombinované nářadí 4 v 1 konstrukční řady PKGA 40-Li A1

Pořadové číslo 201902000001 - 201902008799

odpovídá následujícím příslušným směrnícím EÚ v jejich právě platném znění:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60335-1:2012/A13:2017
EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 10517:2009/A1:2013
EN ISO 11680-1:2011 • EN 55014-2:2015 • EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008 • EN 62321:2009**

Navíc se v soulase se směrnicí pro emisi hluku 2000/14/EC potvrzuje:

Úroveň akustického výkonu:

	Plotové nůžky	Odvětvovač	Ořezávač	Křovinořezáčka
zaručená:	106 dB(A)		96 dB(A)	
měřená:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,7 dB(A)	93,7 dB(A)

Použitý postup konformitního ohodnocení dle dodatku V / 2000/14/EC

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 25.02.2019
Germany

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsany předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja
**Akumulatorowe urządzenie wielofunkcyjne 4w1
typu PKGA 40-Li A1**
Numer seryjny 201902000001 - 201902008799

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60335-1:2012/A13:2017
EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 10517:2009/A1:2013
EN ISO 11680-1:2011 • EN 55014-2:2015 • EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008 • EN 62321:2009**

Ponadto potwierdzono, zgodnie z dyrektywą w sprawie emisji hałasu 2000/14/EC: Poziom mocy akustycznej

	Nożyce do żywoplotu	Podkrzesywarka	Przycinarka	Wykaszarka
gwarantowany:	106 dB(A)		96 dB(A)	
zmierzony:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,7 dB(A)	93,7 dB(A)

Zastosowana procedura oceny zgodności odpowiada załącznikowi V / 2000/14/EC

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji zgodności ponosi producent



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 25.02.2019
Germany

Christian Frank
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
4-in-1 Accu-combi apparaat
bouwserie PKGA 40-Li A1
Serienummer 201902000001 - 201902008799

aan de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in
overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60335-1:2012/A13:2017
EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 10517:2009/A1:2013
EN ISO 11680-1:2011 • EN 55014-2:2015 • EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008 • EN 62321:2009

Bovendien wordt in overeenstemming met de geluidsemisierichtlijn 2000/14/EC
Geluidsvermoggenniveau:

	Heggenschaar	Hoogsnoeier	Trimmer	Bosmaaier
gegarandeerd	106 dB(A)		96 dB(A)	
gemessen:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,7 dB(A)	93,7 dB(A)

Toegepaste conformiteitbeoordelings-procedure in overeenstemming met Annex
V / 2000/14/EC

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring
wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 25.02.2019
Germany

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de
richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake
beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische
apparaten.

FR

BE

Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que le
**Outil multifonction 4 en 1 sans fil
de construction PKGA 40-Li A1**
Numéro de série 201902000001 - 201902008799

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2006/42/EC • 2014/30/EU • 2000/14/EC • 2005/88/EC • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60335-1:2012/A13:2017
EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 10517:2009/A1:2013
EN ISO 11680-1:2011 • EN 55014-2:2015 • EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008 • EN 62321:2009**

Nous certifions également conformément à la directive sur les émissions de bruit
2000/14/EC que : Niveau de puissance acoustique

	Taille-haie	Perche élagu- euse	Cou- pe- bordures	Débroussailluse
garanti:	106 dB(A)		96 dB(A)	
mesuré:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,7 dB(A)	93,7 dB(A)

Procédé d'évaluation de la conformité appliqué selon l'annexe V / 2000/14/EC

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 25.02.2019
Germany

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

DE

AT

CH

Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die

Akku-Kombigerät

Baureihe PKGA 40-Li A1

Seriennummer 201902000001 - 201902008799

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2006/42/EG • 2014/30/EU • 2000/14/EG • 2005/88/EG • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60745-1:2009/A11:2010 • EN 60335-1:2012/A13:2017
EN ISO 11806-1:2011 • EN ISO 10517:2009/A1:2013
EN ISO 11680-1:2011 • EN 55014-2:2015 • EN 55014-1:2017
EN 50636-2-91:2014 • EN 62233:2008 • EN 62321:2009**

Zusätzlich wird entsprechend der Geräuschemissionsrichtlinie 2000/14/EG bestätigt:
Schallleistungspegel:

	Heckenscheren- Aufsatz	Hochentaster- Aufsatz	Spulen- Aufsatz	3-Zahn- Messer
garantiert:	106 dB(A)		96 dB(A)	
gemessen:	100,9 dB(A)	101,5 dB(A)	93,7 dB(A)	93,7 dB(A)

Angewendetes Konformitätsbewertungsverfahren entsprechend Anh. V / 2000/14/EC

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, 25.02.2019
Germany

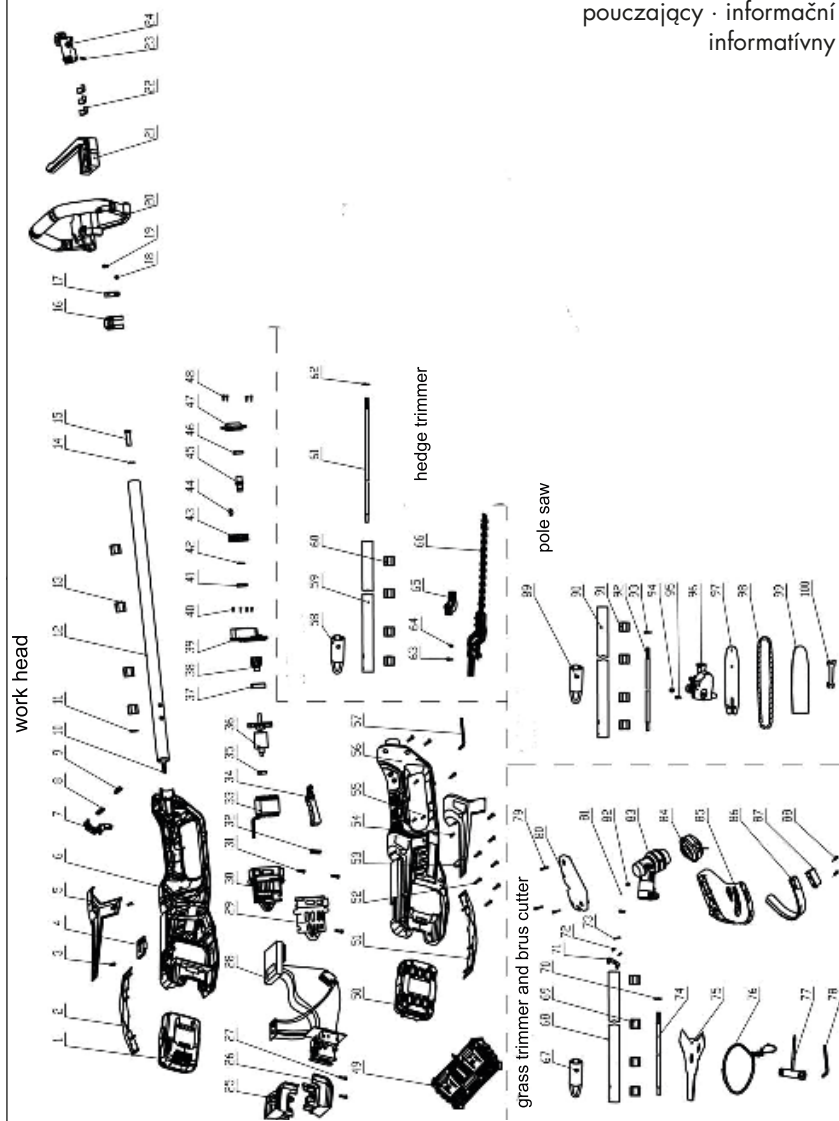
Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

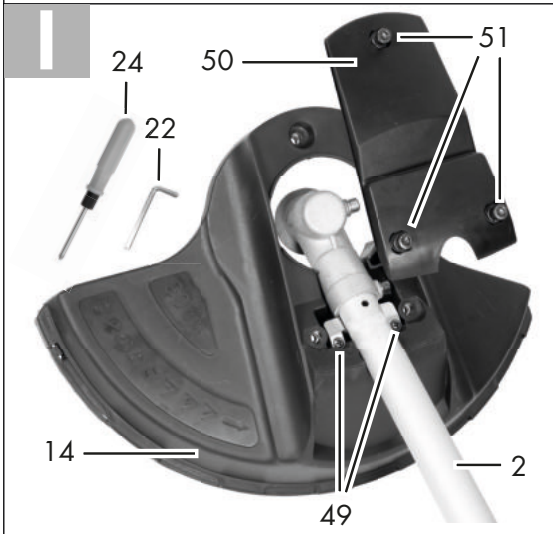
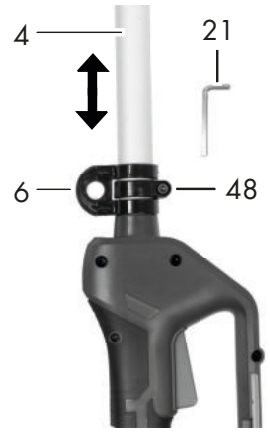
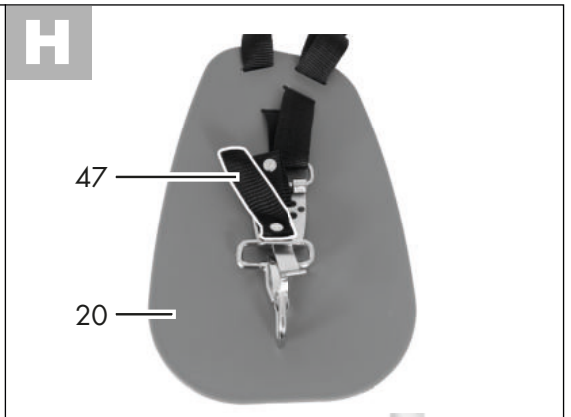
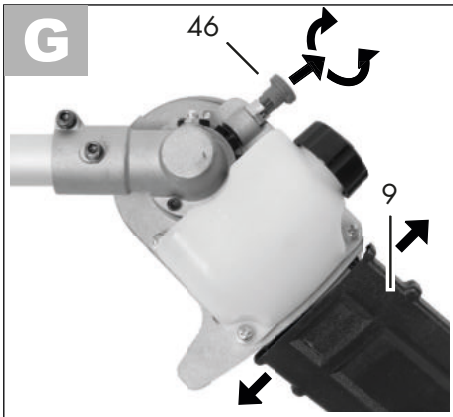
Exploded Drawing · Explosionszeichnung Vue éclatée · Explosietekening Rysunki eksplozyjne · Rozvinuté náčrtky Výkres náhradných dielov

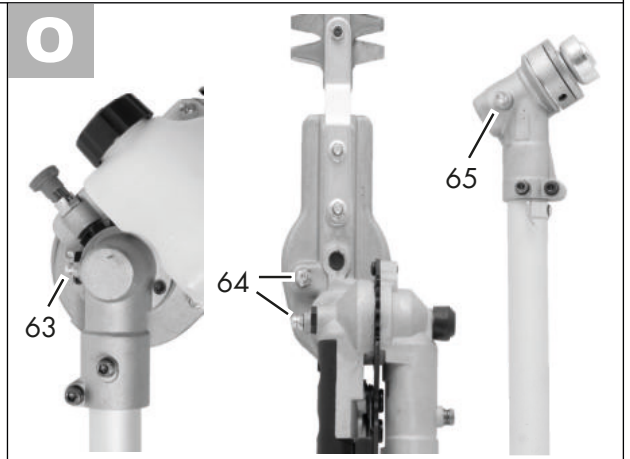
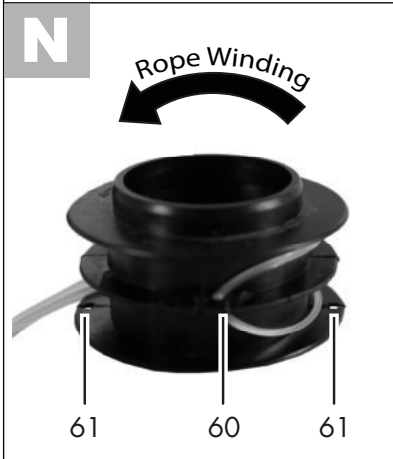
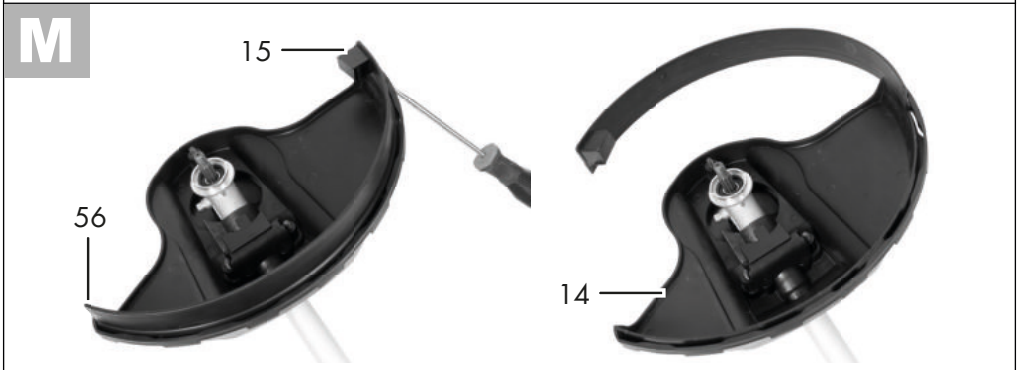
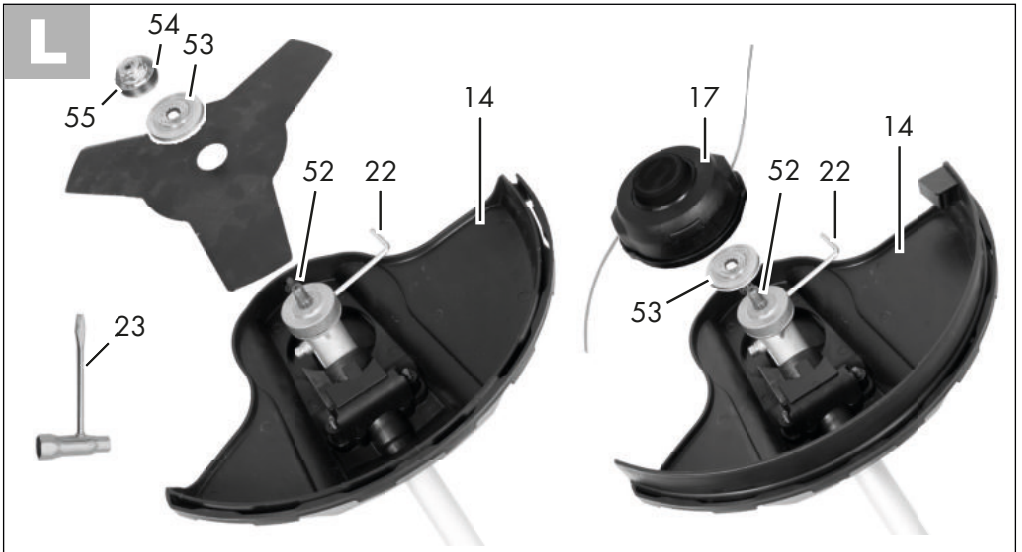
PKGA 40-Li A1

informative · informativ
informatif · informatief
pouczający · informační
informatívny



20190314_rev02_sh





GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

02/2019 · Ident.-No.: 72035134022019-8



IAN 313870



AKKU / BATTERY / ACCU 20 V PAP 20 A3 **LADEGERÄT / CHARGER / CHARGEUR 20 V PDSL20 A1**

(DE) (AT) (CH)

AKKU / LADEGERÄT 20 V

Originalbetriebsanleitung

(FR) (BE)

ACCU / CHARGEUR 20 V

Traduction des instructions d'origine

(PL)

BATERIA BLOKOWA / ŁADOWARKA 20 V

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)

AKUMULÁTOROVÝ BLOK / NABÍJAČKA 20 V

Preklad originálneho návodu na obsluhu

(GB) (IE)

BATTERY / CHARGER 20 V

Translation of the original instructions

(NL) (BE)

ACCU / LADER 20 V

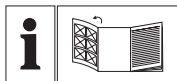
Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(CZ)

AKU VYŽÍNAČ 20 V

Překlad originálního provozního návodu

IAN 313870



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

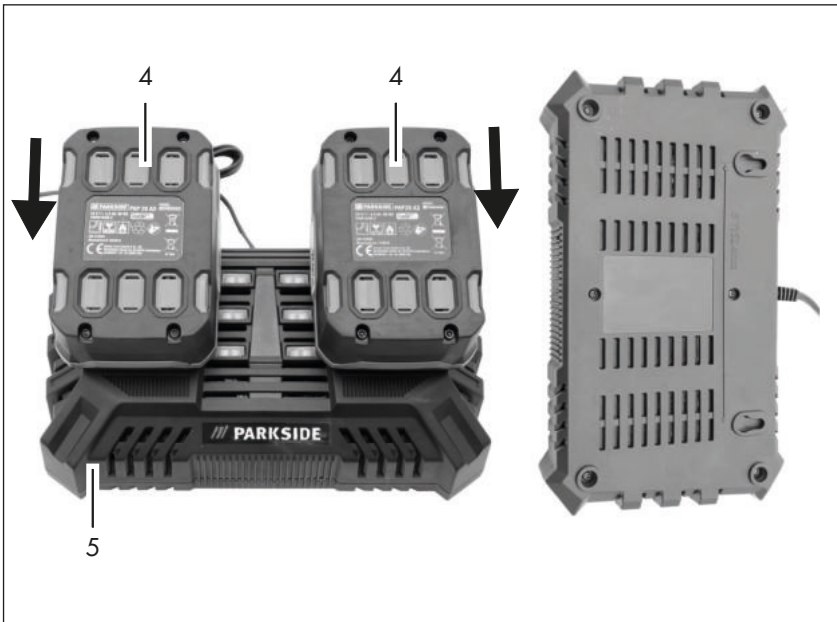
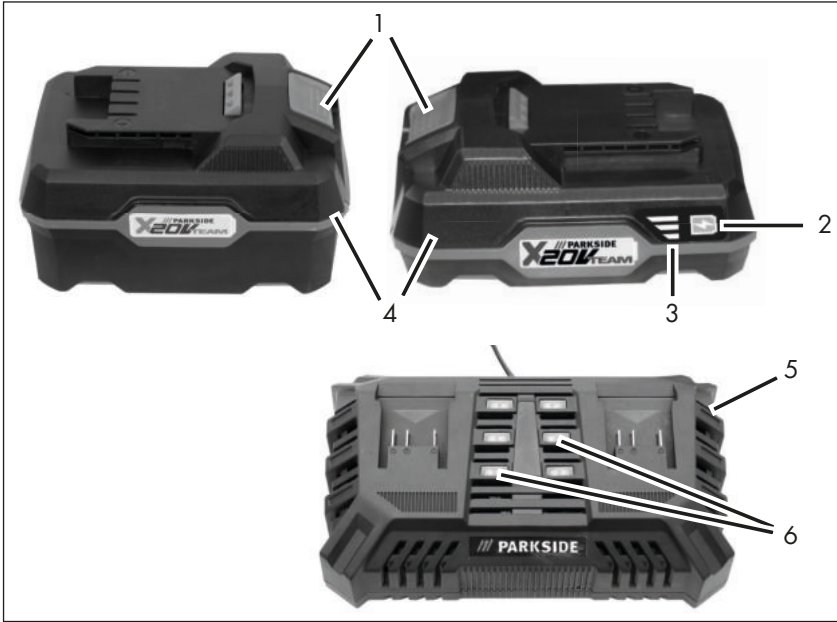
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
GB / IE	Translation of the original instructions	Page	14
FR / BE	Traduction des instructions d'origine	Page	23
NL / BE	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	33
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	43
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	53
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	63

A

Inhalt

Einleitung	4
Bestimmungsgemäße	
Verwendung	4
Allgemeine Beschreibung	4
Lieferumfang	5
Übersicht	5
Technische Daten	5
Sicherheitshinweise	5
Bildzeichen in der Anleitung	5
Allgemeine Sicherheitshinweise	6
Richtiger Umgang mit dem	
Akkuladegerät	8
Ladevorgang	8
Ladezustand des Akkus prüfen	9
Akku aufladen	9
Kontrollanzeige am Ladegerät	9
Verbrauchte Akkus	10
Lagerung	10
Reinigung	10
Wandmontage Ladegerät	10
Wartung	10
Entsorgung/Umweltschutz	11
Ersatzteile/Zubehör	11
Garantie	12
Reparatur-Service	13
Service-Center	13
Importeur	13
Original EG-Konformitäts-	
erklärung	74

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Akku und das Ladegerät ist in Verbindung mit einem Gerät der Serie Parkside X 20 V Team zu nutzen. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen. Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen finden Sie auf der vorderen Ausklappseite.

Lieferumfang

- 2x Akku
- Ladegerät
- Bedienungsanleitung

Übersicht

- A**
- 1 Entriegelungstaste
 - 2 Taste zur Ladezustandsanzeige
 - 3 Ladezustandsanzeige
 - 4 Akku
 - 5 Ladegerät
 - 6 Kontrollanzeige am Ladegerät

Technische Daten

Akku (Li-Ion) PAP 20 A1

Anzahl der Batteriezellen	5
Nennspannung	20 V \equiv
Kapazität	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Ladezeit	ca. 1 h*

Akku (Li-Ion) PAP 20 A3

Anzahl der Batteriezellen	10
Nennspannung	20 V \equiv
Kapazität	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Ladezeit	ca. 1 h*

* Die angegebene Ladezeit wird nur mit dem beigefügten Doppelladegerät erreicht.

Doppelladegerät PDSL G 20 A1

Nennspannung/	
Frequenz:	230-240 V~, 50 Hz
Ausgangsspannung	
Output 1	21,5 V \equiv ; 4,5 A; 200 W
Output 2	21,5 V \equiv ; 4,5 A; 200 W
Schutzklasse	□ II

Sicherheitshinweise

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Bildzeichen in der Anleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personenschäden durch einen elektrischen Schlag.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.


Bildzeichen auf dem Akku:




Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.




Der Akku ist Teil der Serie Parksidge X 20 V TEAM

 Taste zur Ladezustandsanzeige

   Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser.

 Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab (max. 50 °C).


 Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Bildzeichen auf dem Ladegerät:

 Das Ladegerät ist Teil der Serie Parkside X 20 V TEAM

 Achtung!

 Lesen Sie die Betriebsanleitung aufmerksam durch.


 Das Ladegerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet.


 T3.15A Gerätesicherung


 Schutzklasse II (Doppelisolierung)

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.


 Kontrollanzeigen (LED) Ladegerät

 Setzen Sie den Akku erst ein, wenn das Gerät vollständig montiert ist. Es besteht Verletzungsgefahr!

 Schalten Sie das Gerät aus und nehmen Sie vor allen Arbeiten den Akku aus dem Gerät.

 Der Akku erreicht erst nach mehrmaligem Laden seine volle Kapazität.

Allgemeine Sicherheitshinweise

 Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Sorgfältiger Umgang mit und Gebrauch von Akkuwerkzeugen:

- Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden. Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen. Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verlet-

- zungen und Brandgefahr führen.
- Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

Spezielle Sicherheitshinweise für Akkugeräte:

- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Akku einsetzen. Das Einsetzen eines Akkus in ein Elektrowerkzeug, das eingeschaltet ist, kann zu Unfällen führen.
- Laden Sie Ihre Batterien nur im Innenbereich auf, weil das Ladegerät nur dafür bestimmt ist. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Um das Risiko eines elektrischen Schlags zu reduzieren, ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose heraus, bevor Sie es reinigen.
- Setzen Sie den Akku nicht über längere Zeit starker Sonneneinstrahlung aus und legen Sie ihn nicht auf Heizkörpern ab. Hitze schadet dem Akku und es besteht Explosionsgefahr.
- Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.
- Öffnen Sie den Akku nicht und vermeiden Sie eine mechanische Beschädigung des Akkus. Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses und es können Dämpfe austreten, die die Atemwege reizen. Sorgen Sie für Frischluft und nehmen Sie bei Beschwerden zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.
- Verwenden Sie keine nicht wiederaufladbaren Batterien. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C können eine Explosion hervorrufen.
- **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

Richtiger Umgang mit dem Akkuladegerät

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- **Verwenden Sie zum Laden des Akkus ausschließlich ein Ladegerät das der Serie Parkside X 20 V Team angehört.** Es besteht Brand- und Explosionsgefahr.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Benutzen Sie ein defektes Ladegerät nicht und öffnen Sie es nicht selbst.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes auf dem Ladegerät übereinstimmt.** Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.
- **Trennen Sie das Ladegerät vom Netz, bevor Verbindungen zum Elektrowerkzeug geschlossen oder geöffnet werden.**
- **Halten Sie das Ladegerät sauber und fern von Nässe und Regen. Benutzen Sie das Ladegerät niemals im Freien.** Durch Verschmutzung und das Eindringen von Wasser erhöht sich das Risiko eines elektrischen Schlags.
- **Das Ladegerät darf nur mit den zugehörigen Akkus**

der Serie Parkside X 20 V Team betrieben werden.

Das Laden von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- **Vermeiden Sie mechanische Beschädigungen des Ladegerätes.** Sie können zu inneren Kurzschlüssen führen.
- **Das Ladegerät darf nicht auf brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien) betrieben werden.** Es besteht Brandgefahr wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung.
- **Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.**
- **Laden Sie in dem Ladegerät keine nichtaufladbaren Batterien auf.** Das Gerät könnte beschädigt werden.

Ladevorgang



Setzen Sie den Akku nicht extremen Bedingungen wie Wärme und Stoß aus. Es besteht Verletzungsgefahr durch auslaufende Elektrolytlösung! Spülen Sie bei Augen- oder Hautkontakt die betroffenen Stellen mit Wasser oder Neutralisator und suchen Sie einen Arzt auf.



Laden Sie den Akku nur in trockenen Räumen auf.

Die Außenfläche des Akkus muss sauber und trocken sein, bevor Sie das Ladegerät anschließen. Es besteht die Gefahr von Verletzungen durch Stromschlag.

- Der Akku wird nur teilweise vorgeladen geliefert. Laden Sie den Akku vor dem ersten Gebrauch auf.
- Laden Sie nur mit einem Ladegerät das der Serie Parkside X 20 V Team angehört auf.
- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Original-Ersatzakku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz.
- Defekte, die aus unsachgemäßer Handhabung resultieren, unterliegen nicht der Garantie.

Ladezustand des Akkus prüfen

Die Ladezustandsanzeige (3) signalisiert den Ladezustand des Akkus (4).


Drücken Sie die Taste zur Ladezustandsanzeige (2) am Akku.

Der Ladezustand des Akkus wird durch Aufleuchten der entsprechenden LED-Leuchte angezeigt.


3 LEDs leuchten (rot, orange und grün):
Akku geladen


2 LEDs leuchten (rot und orange):
Akku teilweise geladen


1 LED leuchtet (rot):
Akku muss geladen werden

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

Akku aufladen


 Lassen Sie einen erwärmten Akku vor dem Laden abkühlen.

 Laden Sie den Akku (4) auf, wenn nur noch die rote LED der Ladezustandsanzeige (3) leuchtet.

 Die Ladezeit mit dem Doppelladegerät beträgt etwa 1 Stunde.

1. Nehmen Sie gegebenenfalls den Akku (4) aus dem Gerät.
2. Schieben Sie den Akku (4) in den Ladeschacht des Ladegerätes (5).
3. Schließen Sie das Ladegerät (5) an eine Steckdose an.
4. Nach erfolgtem Ladevorgang trennen Sie das Ladegerät (5) vom Netz.
5. Ziehen Sie den Akku (4) aus dem Ladegerät (5).

Kontrollanzeige am Ladegerät

 Die Leserichtung der Kontrollanzeige (6) ist von unten nach oben. Ist das Ladegerät an der Steckdose angeschlossen und kein Akku eingesetzt leuchten alle LEDs dauerhaft.

eine LED blinkt: Akku (4) leer
eine LED leuchtet, zweite LED blinkt:
Akku(s) zu 1/3 geladen

zwei LED leuchten, dritte LED blinkt:

Akku(s) zu 2/3 geladen

drei LED leuchten:

Akku(s) voll geladen/

Verbrauchte Akkus

- Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit trotz Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss. Verwenden Sie nur einen Ersatz-Akku, den Sie über den Kundendienst beziehen können.
- Beachten Sie in jedem Falle die jeweils gültigen Sicherheitshinweise sowie Bestimmungen und Hinweise zum Umweltschutz (siehe „Entsorgung/Umweltschutz“).

Lagerung

- Nehmen Sie den Akku vor einer längeren Lagerung (z.B. Überwinterung) aus dem Gerät.
- Lagern Sie den Akku nur im teilgeladenen Zustand. Während einer längeren Lagerzeit sollten 2 bis 3 LEDs leuchten.
- Prüfen Sie während einer längeren Lagerungsphase etwa alle 3 Monate den Ladezustand des Akkus und laden Sie bei Bedarf nach.
- Lagern Sie den Akku zwischen 10 °C bis 40 °C. Vermeiden Sie während der Lagerung extreme Kälte oder Hitze, damit der Akku nicht an Leistung verliert.

Reinigung

Reinigen Sie das Ladegerät (5) und den Akku (1) mit einem trockenen Tuch oder mit einem Pinsel.

Verwenden Sie kein Wasser oder metallische Gegenstände.

Wandmontage Ladegerät

(optional)

Sie können das Ladegerät (5) auch an der Wand montieren.

- Bringen Sie zwei Schrauben im Abstand von 152,4 mm mit Hilfe von Dübeln an der Wunschposition einer Wand an.
- Der Schraubenkopf kann einen Durchmesser von 7 - 10 mm haben.
- Lassen Sie die Schraubenköpfe mit ca. 10 mm Abstand zur Wand hervorstehen.
- Sie können das Ladegerät (3) mit den Öffnungen der Wandhalterung an die beiden Schrauben ansetzen und das Ladegerät auf Anschlag nach unten ziehen.



Achten Sie beim Bohren darauf, keine Versorgungsleitungen zu beschädigen. Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um diese aufzuspüren oder nehmen Sie einen Installationsplan zu Hilfe. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu elektrischem Schlag und Feuer, Kontakt einer Gasleitung zur Explosion führen. Beschädigung einer Wasserleitung kann zu Sachbeschädigung und elektrischem Schlag führen.

Wartung

- Das Gerät ist wartungsfrei.

Entsorgung/ Umweltschutz

Nehmen Sie den Akku aus dem Gerät und führen Sie Gerät, Akku, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.



Elektrische Geräte gehören nicht in den Hausmüll.



Werfen Sie den Akku nicht in den Hausmüll, ins Feuer (Explosionsgefahr) oder ins Wasser. Beschädigte Akkus können der Umwelt und ihrer Gesundheit schaden, wenn giftige Dämpfe oder Flüssigkeiten austreten.

- Geben Sie das Gerät und das Ladegerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
- Entsorgen Sie Akkus im entladenen Zustand. Wir empfehlen die Pole mit einem Klebestreifen zum Schutz vor einem Kurzschluss abzudecken. Öffnen Sie den Akku nicht.
- Entsorgen Sie Akkus nach den lokalen Vorschriften. Geben Sie Akkus an einer Altbatteriesammelstelle ab, wo sie einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu Ihren lokalen Müllentsorger oder unser Service-Center.
- Die Entsorgung Ihrer defekten eingesetzten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten
Sie unter
www.grizzly-service.eu**

Sollten Sie kein Internet haben, so wenden Sie sich bitte telefonisch an das Service-Center (siehe „Service-Center“ Seite 13). Halten Sie die unten genannten Bestellnummern bereit.

Akku PAP 20 A1, 2,0 Ah80001166
Akku PAP 20 A3, 4,0 Ah80001168
Ladegerät PDSLГ 20 A1, EU...80001331
Ladegerät PDSLГ 20 A1, UK...80001332

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Die Garantie für den Akku beträgt 6 Monate ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 313870) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie

zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 313870

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 313870

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 313870

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Content

Introduction	14
Intended Use.....	14
General Description.....	14
Scope of delivery	15
Overview	15
Technical Data.....	15
Safety information	15
Symbols in the manual.....	15
General Safety Directions.....	16
Correct handling of the battery charger	17
Charging Process	18
Checking the charge status of the rechargeable battery	18
Recharging the battery.....	19
Control display on charger.....	19
Used batteries	19
Storage.....	19
Wall mounted charger	20
Cleaning	20
Maintenance	20
Disposal/environmental protection	20
Spare Parts/Accessories	21
Guarantee	21
Repair Service.....	22
Service-Center.....	22
Importer	22
Translation of the original EC declaration of conformity	75

Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product. During production, this equipment has been checked for quality and subjected to a final inspection. The functionality of your equipment is therefore guaranteed.



The operating instructions constitute part of this product.

They contain important information on safety, use and disposal.

Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified. Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Intended Use

The rechargeable battery and charger are to be used in conjunction with a device from the Parkside X 20 V Team series. Any other use can damage the device and thus pose a substantial risk to the user. This device is not suitable for commercial use. The warranty is void in the case of commercial use.

The manufacturer is not liable for damage caused by improper use or incorrect operation.

General Description



The illustrations can be found on the front fold-out page.

Dispose of the packaging material correctly.

Scope of delivery

- 2x rechargeable battery
- Charger
- Operating instructions

Overview

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Release button |
| | 2 Button for the charge status display |
| | 3 Battery charge level indicator |
| | 4 Rechargeable battery |
| | 5 Charger |
| | 6 Control display on charger |

Technical Data

Battery (Li-Ion)	PAP 20 A1
Battery cells	5
Nominal voltage	20 V==
Capacity	2.0 Ah
Energy	40 Wh
Charging time	approx. 1 h*

Battery (Li-Ion)	PAP 20 A3
Battery cells	10
Nominal voltage	20 V==
Capacity	4.0 Ah
Energy	80 Wh
Charging time	approx. 1 h*

* The charge time indicated will only be achieved with the included double charger.

Charger	PDSL G 20 A1
Nominal voltage/ Frequency ..	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Output voltage	
Output 1	21.5 V==; 4.5 A
Output 2	21.5 V==; 4.5 A
Protection class	□ II

Safety information

This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Symbols in the manual



Warning symbols with information on damage and injury prevention.



Hazard symbol with information on the prevention of personal injury caused by electric shock.



Instruction symbols with information on preventing damage.



Help symbols with information on improving tool handling.


Symbols on the Battery




The rechargeable battery is part of the Parkside X 20 V TEAM series




Read through the instruction manual carefully.

 Button for the charge status display.


   Do not dispose of batteries in household waste, fire or water.

 Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater (max. 50 °C).


 Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner.


 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.

Symbols on the Charger:

 The device is part of the Parkside X 20 V TEAM series.

 Caution!

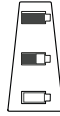
 Read the operating instructions before charging.

 The rcharger is for indoor use only.

 T3.15A Miniature fuse.

 Protection class II (Double insulation).

 Electrical appliances must not be disposed of with the domestic waste.



LED display while charging.



Only insert the rechargeable battery once the device is completely assembled. Risk of injury!



Switch off the device and remove the battery before carrying out any maintenance work.



The rechargeable battery only reaches its full capacity once it has been charged several times.

General Safety Directions



Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire.

Please read all these instructions before using this electric tool and please keep the safety instructions.

Careful handling and use of battery devices

- a) **Charge the batteries only in chargers that are recommended by the manufacturer.** Risk of fire if a charger that is suitable for a specific type of battery is used with other batteries.
- b) **In the power tools, use only the batteries designed for the purpose.** The use of other batteries

may result in injuries and risk of fire.

- c) **Keep the unused battery away from paper clips, coins, keys, nails, screws and other small metal objects, which could cause bridging of the contacts.** A short circuit between the battery contacts may cause burns or fire.
- d) **If used incorrectly, liquid may leak from the battery. Avoid contact with this. In the event of accidental contact, rinse off with water.** If the liquid gets into eyes, seek medical assistance. Leaking battery fluid may cause skin irritations or burns.

Special safety directions for battery-operated tools

- **Ensure that the device is switched off before inserting the battery.** Inserting a battery into a power tool that is switched on may result in accidents.
- **Recharge the batteries indoors only because the battery charger is designed for indoor use only.**
- **To reduce the electric shock hazard, unplug the battery charger from the mains before cleaning the charger.**
- **Do not subject the battery to strong sunlight over long periods and do not leave it on a heater.** Heat damages the battery and there is a risk of explosion.
- **Allow a hot battery to cool before charging.**
- **Do not open up the battery and avoid mechanical damage to**

the battery. Risk of short circuit and fumes may be emitted that irritate the respiratory tract. Ensure fresh air and seek medical assistance in the event of discomfort.

- **Do not use non-rechargeable batteries!**
- **Do not use damaged or altered batteries.** Damaged or altered batteries can be unpredictable and lead to fire, explosion or risk of injury.
- **Do not expose batteries to fire or elevated temperatures.** Fire or temperatures over 130 °C can cause an explosion.
- **Follow all instructions for charging and never charge the battery or the battery-powered tool outside the temperature range stated in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permitted temperature range may destroy the battery and increase the risk of fire.

Correct handling of the battery charger

- Keep the equipment away from children and pets. Children should be supervised in order to ensure that they do not play with the equipment.
- **Only use chargers belonging to the Parkside X 20 V TEAM series to recharge the battery.** Risk of fire and explosion.
- **Before each use, check the charger, cable and plug and have them repaired by qualified professionals and only with original parts.**

Do not use a defective charger and do not open it up yourself. This ensures that the safety of the device is maintained.

- **Connect the charger only to a socket with an earth.** Ensure that the mains voltage matches the specifications on the charger rating plate. Risk of electric shock.
- **Disconnect the charger from the mains before closing or opening connection to the battery/power tool/device.**
- **Keep the charger clean and away from wet and rain. Do not use the charger outdoors.** Dirt and the entry of water increase the risk of electric shock.
- **The charger may only be used with the corresponding rechargeable batteries of the Parkside X 20 V Team series.** Charging other batteries may result in injuries and risk of fire.
- **Avoid mechanical damage to the charger.** This can result in internal short circuits.
- **Do not operate the charger on a combustible surface (e.g. paper, textiles).** Risk of fire due to heating during charging.
- **If the power cable for this equipment is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a customer service agent of the same or a similarly qualified person in order to prevent hazards.**
- Do not use the charger to charge non-rechargeable batteries. The device could become damaged.

Charging Process



Do not expose the battery to extreme conditions such as heat or impact. Risk of injury from escaping electrolytic solution! After eye/skin contact, rinse the affected areas with water or a neutraliser and consult a doctor.



Charge the battery in a dry room only. Prior to attaching the charger, check that the battery's outer surface is clean and dry. There is a risk of injury due to electric shock.

- Charge the battery before the first time of use.
- To recharge the battery, only use a charger belonging to the Parkside X 20 V TEAM series.
- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM spare battery available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information.
- The warranty excludes all defects caused by improper handling.

Checking the charge status of the rechargeable battery

The battery charge status indicator (3) signals the state of charge of the battery (4).

Press the button (2) on the battery. The state of charge of the battery is displayed by illuminating the 3-colour LED lights of the state of charge display.

3 LEDs light up (red, orange and green):
Battery is fully charged.

2 LEDs light up (red and orange):
Battery has a residual charge.

1 LED lights up (red):
Battery has to be charged

i Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator (3) is on.

Recharging the battery

i Allow a hot battery to cool before charging.

i Only charge the battery (4) when the red LED on the charge status indicator is on.

i The charging time with the dual charger is about 1 hour.

1. Remove the battery (4) from the appliance, as necessary (see „Removing/inserting the battery“).
2. Insert the battery (4) in the charging compartment of the battery charger (5).
3. Plug the battery charger (5) into a mains outlet.
4. When the battery is fully recharged unplug the battery charger (5) from the mains.
5. Remove the battery (4) from the charger (5).

Control display on charger

i The direction in which to read the control display (6) is from the bottom up.

If the charger is connected to the mains socket and no battery is inserted, all LEDs will light up permanently.

An LED flashes:
Batter(ies) (4) empty

An LED lights up, a second LED flashes:
Batter(ies) charged to 1/3

Two LEDs light up, third LED flashes:
Batter(ies) charged to 2/3

Three LEDs light up:
Batter(ies) fully charged

Used batteries

- If a fully recharged battery lasts for considerably shorter operating times, the battery is used up and needs to be replaced. Only use an OEM battery pack replacement available from our Customer Service.
- Always take heed of the applicable safety instructions as well as the environmental protection regulations and information (see “Cleaning and Maintenance”).

Storage

- Remove the battery before storing the unit for longer periods of time (e.g. hibernation).
- Store the battery only in a partially charged state. The state of charge should be 40 – 60 % over a longer

storage period (two LED lights on the charge status display (3) illuminate).

- During a longer storage period, check the state of charge of the battery and recharge if necessary roughly every 3 months.
- In order to keep the battery well charged, avoid exposing the appliance to extreme heat or cold in storage.
- Store the equipment between 10 °C and 25 °C. During storage, avoid extreme cold or heat so the battery does not lose power.

Wall mounted charger (optional)

You can also mount the charger (5) on the wall.

- Using dowels, place two screws horizontally 152.4 mm (6") apart at the desired position on a wall.
- The screw head can have a diameter of 7 - 10 mm.
- Leave the screw heads protruding at a distance of approx. 10 mm from the wall.
- With the openings of the wall bracket, you can attach the charger (5) to the two screws and pull the charger down until it stops.



When drilling, be careful not to damage any supply lines. Use suitable search devices to find these or consult an installation plan for guidance. Contact with electrical cables can lead to electric shock and fire. Contact with a gas pipe can result in an explosion. Damage to a water pipe can lead to property damage and electric shock.

Cleaning

Clean the rechargeable battery (1) and charger (5) with a dry brush or dry cloth. Keep the rechargeable battery (1) and charger (5) away from moisture and sharp objects.

Maintenance

- The equipment is maintenance free.

Disposal/environmental protection

Remove the battery from the device and take the device, battery, accessories and packaging for environmentally friendly recycling.



Electric units do not belong with domestic waste.



Do not dispose of batteries in household waste, fire (risk of explosion) or water. Damaged batteries may damage the environment and your health if toxic fumes or liquids leak out.

- Return the unit and the recharger to a recycling centre. The plastic and metal parts employed can be separated out and thus recycled use can be implemented. Ask our Service-Center for details.
- Dispose of batteries in discharged condition. We recommend covering the pole with adhesive tape to prevent a short circuit. Do not open up the battery.
- Dispose of batteries in accordance with the local regulations. Take batteries to an old battery collection point where they will be recycled in an environmentally friendly manner. For information about

this, ask your local waste management company or our service centre.

- Defective units returned to us will be disposed of for free.
- Throw the cut grass on the compost. Do not throw it in the normal household waste.

Spare Parts/Accessories

Spare parts and accessories can be obtained at
www.grizzly-service.eu

If you do not have internet access, please contact the Service Centre via telephone (see "Service-Center" page 22). Please have the order number mentioned below ready.

Battery PAP 20 A1, 2.0 Ah 80001166
 Battery PAP 20 A3, 4.0 Ah 80001168
 Charger PDSLГ 20 A1, EU 80001331
 Charger PDSLГ 20 A1, UK 80001332

Guarantee

Dear Customer,

This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase. The warranty on the rechargeable battery is valid 6 months from date of purchase. In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee

The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.

If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of

purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge. This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.

If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects

The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover

The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.

The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. cutter bar) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries).

This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or



warns must be categorically avoided. The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

Processing in Case of Guarantee

To ensure efficient handling of your query, please follow the directions below:

- Please have the receipt and item number (IAN 313870) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, **repairs not covered by the guarantee** can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.

We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.

Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.

Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.

We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center



Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: grizzly@lidl.co.uk

IAN 313870



Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: grizzly@lidl.ie

IAN 313870

Importer

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

GERMANY

www.grizzly-service.eu

Sommaire

Introduction	23
Fins d'utilisation.....	23
Description générale	23
Matériel livré	24
Vue synoptique	24
Données techniques	24
Instructions de sécurité.....	24
Symboles et pictogrammes	24
Consignes de sécurité générales	25
Procédure de charge	28
Contrôlez l'état de charge de la batterie.....	28
Recharger la batterie	28
Voyant de contrôle sur le chargeur ...	29
Batteries usées	29
Stockage.....	29
Montage mural du chargeur	29
Pièces de rechange/Accessoires..	30
Nettoyage.....	30
Maintenance	30
Élimination/Protection de l'environnement.....	30
Garantie	31
Service Réparations	32
Service-Center	32
Importateur	32
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	76

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués. Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Fins d'utilisation

La batterie et le chargeur doivent être utilisés en association avec un appareil de la gamme Parkside X 20 V Team. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil et constituer un sérieux danger pour l'utilisateur. Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation commerciale. Une utilisation commerciale annule la garantie. Le fabricant ne peut être tenu pour responsable des dommages causés par une utilisation inappropriée ou par une manipulation incorrecte.

Description générale



Vous trouverez les représentations sur le volet rabattable avant.

Smaltire il materiale di imballaggio secondo le disposizioni.

Matériel livré

- 2x batterie
- Chargeur
- Notice d'utilisation

Vue synoptique

- A**
- 1 Touche de déverrouillage
 - 2 Touche d'affichage de l'état de charge
 - 3 Indicateur de batterie
 - 4 Batterie
 - 5 Chargeur
 - 6 Voyant de contrôle sur le chargeur

Données techniques

Accu (Li-Ion) PAP 20 A1

Éléments de batterie	5
Tension nominale	20 V \equiv
Capacité.....	2,0 Ah
Énergie.....	40 Wh
Temps de charge.....	env. 1 h*

Accu (Li-Ion) PAP 20 A3

Éléments de batterie	10
Tension nominale	20 V \equiv
Capacité.....	4,0 Ah
Énergie.....	80 Wh
Temps de charge.....	env. 1 h*

* Le temps de charge spécifié ne peut être atteint qu'avec le chargeur double inclus.

Chargeur double.....PDSL20 A1

Tension nominale/ Fréquence	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Tension de sortie	
Output 1	21,5 V \equiv ; 4,5 A
Output 2	21,5 V \equiv ; 4,5 A
Classe de protection.....	□ II

Instructions de sécurité

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Symboles et pictogrammes

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Pictogramme de danger avec informations de prévention des dommages aux personnes par décharge électrique.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Symboles sur l'accumulateur



La batterie fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM.



Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement les instructions d'emploi.



Touche d'affichage de l'état de charge



Ne jetez pas l'accumulateur dans les ordures ménagères, le feu ou l'eau.



Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur (max. 50 °C).



Déposez les accumulateurs dans une déchèterie récupérant les anciennes batteries et où ceux-ci seront livrés à un centre de recyclage écologique.



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles sur le chargeur



L'appareil fait partie de la gamme Parkside X 20 V TEAM.



Attention !



Lisez la notice d'utilisation avant tout chargement.



Le chargeur n'est apte qu'à une utilisation en intérieurs.



Sécurité de l'appareil



Classe de protection II (double isolation)



Les appareils n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.



Voyants de contrôle (LED) du chargeur.



Insérez la batterie uniquement lorsque l'appareil est monté correctement. Vous risquez de vous blesser !



Éteignez l'appareil, et retirez, avant tous travaux, la batterie de l'appareil.



La batterie n'atteint sa pleine capacité qu'après plusieurs chargements.

Consignes de sécurité générales



ATTENTION!

En cas d'utilisation d'outils électriques, afin de se protéger contre les chocs électriques, les risques de blessure et d'incendie, les mesures de sécurité fondamentales suivantes doivent être observées.

Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précaution d'emploi

- **Charger les accumulateurs uniquement avec les chargeurs qui sont recommandés par le fabricant.** Il y a un risque d'incendie si un chargeur, approprié pour un type précis d'accumulateur, est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **N'utiliser que les accumulateurs prévus à cet effet avec les outils électriques.** L'utilisation d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Tenir l'accumulateur non utilisé à distance des trombones de bureau, des pièces de monnaie, des clés, des clous, des vis ou de tous autres petits objets en métal qui pourraient causer un découplage des contacts.** Un court-circuit entre les contacts d'accumulateur peut entraîner des combustions ou un début d'incendie.
- **En cas de mauvaise utilisation, le liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec celui-ci. En cas de contact accidentel, rincer avec de l'eau. Si le liquide pénètre dans les yeux, consulter un médecin.**
Des fuites de liquide provenant de l'accumulateur peuvent entraîner des irritations de la peau ou des brûlures.

Consignes de sécurité spéciales pour appareils sur accus

- **S'assurer que l'appareil est éteint avant de brancher l'accumulateur.** Le branchement d'un accumulateur sur un appareil électrique en marche, peut entraîner des accidents.
- **Chargez vos batteries uniquement à l'intérieur d'un local car le chargeur n'a été conçu que pour ce type d'utilisation.**
- **Pour réduire le risque d'une décharge électrique, retirez la fiche du chargeur de la prise de courant avant de le nettoyer.**
- **Ne laissez pas l'accumulateur exposé pendant une longue durée aux rayons du soleil et ne posez pas celui-ci sur un radiateur.** La chaleur nuit à l'accumulateur et il existe un risque d'explosion.
- **Laissez refroidir un accumulateur chaud avant de procéder au chargement.**
- **N'ouvrez pas l'accumulateur et évitez tout dommage mécanique à l'accumulateur.** Il existe un risque de court-circuit ; de plus il peut y avoir une émanation de vapeurs qui irritent les voies respiratoires. Ventilez le local et en cas de troubles, consultez un médecin.
- **N'utilisez aucune batterie non rechargeable !**
- **N'utilisez pas de batterie endommagée ou altérée.** Des batteries endommagées ou altérées peuvent se comporter de façon imprévisible et provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessure.

- **N'exposez pas une batterie à un feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C peuvent provoquer une explosion.
- **Suivez toutes les instructions relatives au chargement et ne rechargez jamais la batterie ou l'outil sans fil à des températures en dehors de la plage indiquée dans le mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou à des températures en dehors de la plage autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.

Manipulation conforme de l'appareil sur accus

- Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- **Utilisez exclusivement un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team pour charger la batterie.** Il y a un risque d'incendie et d'explosion.
- **Avant chaque utilisation, contrôlez le chargeur, le câble et la prise ; ne laissez réparer votre appareil électrique que par du personnel professionnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine. N'utilisez pas un chargeur défectueux et ne l'ouvrez pas vous-même.** Vous serez ainsi sûr que la sécurité d'emploi de l'appareil électrique est maintenue.
- **Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique sur le chargeur.** Il existe un risque de décharge électrique.
- **Conservez le chargeur propre et à l'abri de l'humidité et de la pluie. N'utilisez jamais le chargeur en plein air.** La pollution et la pénétration d'eau augmentent le risque de décharge électrique.
- **Le chargeur doit être utilisé uniquement avec les batteries correspondantes de la gamme Parkside X 20 V Team.** Le chargement d'un autre accumulateur peut entraîner des blessures ou déclencher un incendie.
- **Évitez les dommages mécaniques sur le chargeur.** Ils peuvent entraîner des courts-circuits intérieurs.
- **Le chargeur ne doit pas être utilisé sur un support combustible (par exemple, du papier, des textiles).** Il existe un risque d'incendie en raison du réchauffement qui se produit lors du chargement.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- L'accumulateur de votre appareil est livré seulement partiellement chargé et doit être chargé correctement avant d'être utilisé pour la première fois. Pour la première charge, il est recommandé de charger la batterie pendant environ 1 heure. Enfichez la batterie dans le support et connectez le chargeur au réseau électrique.

- Ne chargez pas de batterie non rechargeable dans le chargeur.

Procédure de charge



La batterie ne doit pas être soumise à des conditions extrêmes, comme la chaleur ou des chocs. Il existe un risque de blessure par la solution électrolytique ! En cas de contact avec les yeux ou la peau, rincez les endroits touchés avec de l'eau ou un neutralisant et consultez un médecin.



La batterie doit être chargée uniquement dans des endroits secs. La surface extérieure de la batterie doit être propre et sèche avant la connexion du chargeur. Il y a un risque de blessures par électrocution.

- Procédez au chargement de la batterie avant la première utilisation. Ne pas charger la batterie plusieurs fois de suite par intervalles courts.
- Chargez uniquement avec un chargeur appartenant à la gamme Parkside X 20 V Team.
- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement d'origine, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Veuillez respecter dans tous les cas les consignes de sécurité et réglementations en vigueur, ainsi que les

consignes de protection de l'environnement.

- Nous ne nous portons en aucun cas garants pour des défaillances dues à une utilisation non conforme.

Contrôlez l'état de charge de la batterie

L'indicateur de charge (3) indique l'état de charge de la batterie (4).

Appuyez sur la touche d'indicateur de charge (2) sur la batterie.

L'état de charge de la batterie est visible par l'allumage des LED correspondantes.

3 LED sont allumées (rouge, orange et vert) :

Batterie chargée

2 LED sont allumées (rouge et orange) :

Batterie partiellement chargée

1 LED est allumée (rouge) :

La batterie doit être chargée



Rechargez la batterie (4) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).

Recharger la batterie



Lorsqu'une batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la charger.



Rechargez la batterie (4) uniquement lorsqu'il ne reste plus que la LED rouge allumée sur l'indicateur de charge (3).



La durée de charge avec le chargeur double est d'environ 1 heure.

1. Le cas échéant, retirez la batterie (4) de l'appareil.

2. Faites glisser la batterie (4) dans le compartiment de charge du chargeur (5).
3. Branchez le chargeur (5) sur une prise électrique.
4. À la fin de la charge complète, retirez le chargeur (5) de la prise électrique.
5. Retirez la batterie (4) du chargeur (5).

Voyant de contrôle sur le chargeur



Le sens de lecture du voyant de contrôle (6) est de bas en haut. Si le chargeur est branché à une prise de courant et qu'aucune batterie n'est insérée, toutes les LED sont allumées en permanence.

une LED clignote :

Batterie (4) déchargée

une LED est allumée, une deuxième LED clignote : Batterie(s) chargée(s) à 1/3

deux LED sont allumées, une troisième LED clignote : Batterie(s) chargée(s) aux 2/3

trois LED sont allumées :

Batterie(s) chargée(s)

Batteries usées

- Si la durée de fonctionnement est considérablement réduite malgré un chargement régulier, cela indique que la batterie est usée et qu'il faut la remplacer. Utilisez uniquement une batterie de remplacement, que vous pouvez acheter auprès de notre service après-vente.
- Dans tous les cas, veuillez respecter les consignes de sécurité et les réglementations en vigueur, ainsi que les consignes de protection de l'environnement (voir « Élimination/Protection de l'environnement »).

Stockage

- Retirez la batterie de l'appareil avant un stockage prolongé (par ex hivernage).
- Ne stockez la batterie qu'à moitié chargée. Pendant une période prolongée, 2 à 3 LED devraient être allumées.
- Pendant une période de stockage prolongée, vérifiez tous les 3 mois environ l'état de charge de la batterie et rechargez si nécessaire.
- Stockez la batterie entre 10 °C et 25 °C. Évitez une chaleur ou un froid extrême pendant le stockage afin que la batterie ne perde pas en performance.

Montage mural du chargeur (en option)

Vous pouvez également fixer le chargeur (5) sur le mur.

- Placez deux vis à l'horizontale à une distance de 152,4 mm (6") à l'aide de chevilles sur la position souhaitée d'un mur.
- La tête de vis peut avoir un diamètre de 7 - 10 mm.
- Laissez ressortir les têtes de vis d'env. 10 mm du mur.
- Vous pouvez placer le chargeur (5) avec les ouvertures du support mural sur les deux vis et abaisser le chargeur jusqu'à la butée.



Faites attention lors du perçage à ne pas endommager des conduites d'alimentation. Utilisez des détecteurs adaptés pour les localiser ou aidez-vous d'un plan d'installation. Le contact avec les fils électriques peut causer un choc électrique et un in-

cendie ; le contact avec les conduites de gaz peut causer une explosion. L'endommagement d'une conduite d'eau peut causer des dégâts matériels et des chocs électriques.



La batterie ne doit pas être jetée avec les déchets ménagers, dans le feu (risque d'explosion) ou dans l'eau. Les piles endommagées présentent un risque pour l'environnement et pour votre santé en cas de fuites de vapeurs ou de liquides toxiques.

Nettoyage

Nettoyez le chargeur et la batterie avec un chiffon sec ou avec un pinceau. N'utilisez pas d'eau ou d'objets métalliques.

Maintenance

L'appareil ne demande aucun entretien.

Élimination/Protection de l'environnement

Enlevez la batterie de l'appareil et veuillez mettre au rebut l'appareil, la batterie, les accessoires et l'emballage dans le respect de l'environnement. Éliminez correctement les matériaux d'emballage.



Les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.

- Restituez l'appareil et le chargeur dans un point de collecte des déchets à recycler. Il est possible de trier les pièces en plastique et métalliques par matières et de les introduire ainsi dans un circuit de recyclage. Pour cela, veuillez vous adresser à notre centre de services.
- Jetez les batteries lorsqu'elles sont déchargées. Nous recommandons de recouvrir les bornes avec un adhésif afin d'éviter un court-circuit. N'ouvrez pas la batterie.
- Éliminez les piles selon les prescriptions locales. Veuillez déposer les batteries à un point de collecte pour batteries usagées, où elles seront recyclées écologiquement. Pour cela, veuillez vous adresser à la société de gestion des déchets de votre ville ou à notre centre de services.
- Nous effectuons gratuitement la mise au rebut de votre appareil défectueux retourné.

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous ne disposez d'aucun accès Internet, veuillez téléphoner au centre de SAV (voir « Service-Center » page 32). Veuillez tenir prêts les numéros de commande indiqués ci-dessous.

Batterie PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Batterie PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Chargeur PDSLГ 20 A1, EU.....	80001331
Chargeur PDSLГ 20 A1, UK	80001332

Garantie

Chère cliente, cher client, ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. La batterie est garantie 6 mois à compter de la date d'achat.

En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat. Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparerons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier.

Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure ou pour des dommages affectant les parties fragiles. Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 313870) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.



- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: grizzly@lidl.fr
IAN 313870

BE Service Belgique
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 313870

Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Allemagne
www.grizzly-service.eu

Inhoud

Inleiding	33
Gebruik	33
Algemene beschrijving	33
Inhoud van het pakket	34
Overzicht	34
Technische gegevens	34
Veiligheidsvoorschriften	34
Symbolen in de gebruiksaanwijzing	34
Algemene veiligheidsinstructies	35
Juiste omgang met de acculader	37
Laadproces	37
Laadtoestand van de accu controleren	38
Accu opladen	38
Bedrijfsindicator op lader	38
Verbruikte accu's	39
Opslag	39
Wandmontage lader	39
Onderhoud	39
Afval/milieubescherming	39
Reserveonderdelen	40
Garantie	41
Reparatieservice	42
Service-Center	42
Importeur	42
Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring	77

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuw apparaat. Daarmee hebt u voor een hoogwaardig product gekozen. Dit apparaat werd tijdens de productie op kwaliteit gecontroleerd en aan een eindcontrole onderworpen. De functionaliteit van uw apparaat is bijgevolg verzekerd.



De gebruiksaanwijzing vormt een bestanddeel van dit product. Ze omvat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvalverwijdering. Maak u vóór het gebruik van het product met alle bedienings- en veiligheidsinstructies vertrouwd. Gebruik het product uitsluitend zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar de handleiding goed en overhandig alle documenten bij het doorgeven van het product mee aan derden.

Gebruik

De accu en de lader moeten in combinatie met een Parkside X 20 V Team-toestel worden gebruikt. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat en een ernstig risico voor de gebruiker. Dit apparaat is niet bedoeld voor commercieel gebruik. Bij commercieel gebruik vervalt de garantie. De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik of een foute bediening.

Algemene beschrijving



De afbeeldingen bevinden zich op de uitklappagina vooraan.

Zorg voor een reglementair voorgeschreven afvalverwijdering van het verpakkingsmateriaal.

Inhoud van het pakket

- 2x accu
- Lader
- Gebruiksaanwijzing

Overzicht

- A**
- 1 Ontgrendelingsknop
 - 2 Knop voor de laadindicator
 - 3 Laadindicator
 - 4 Accu
 - 5 Lader
 - 6 Verklikkers op lader

Technische gegevens

Accu (Li-Ion) P^AP 20 A1

Batterijcellen.....	5
Nominale spanning.....	20 V==
Capaciteit.....	2,0 Ah
Energie.....	40 Wh
Laadtijd.....	ca. 1 h*

Accu (Li-Ion) P^AP 20 A3

Batterijcellen.....	10
Nominale spanning.....	20 V==
Capaciteit.....	4,0 Ah
Energie.....	80 Wh
Laadtijd.....	ca. 1 h*

* De aangegeven laadtijd wordt alleen met de meegeleverde dubbele lader bereikt.

Dubbele lader P^DS^LG 20 A1

Nominale spanning/	
Frequentie	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Uitgangsspanning	
Output 1.....	21,5 V==; 4,5 A
Output 2.....	21,5 V==; 4,5 A
Elektrische veiligheidsklasse.....	□ II

Veiligheidsvoorschriften

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en tevens door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten, of een gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn in het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging of gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij daar toezicht op wordt gehouden.

Symbolen in de gebruiksaanwijzing



Gevaarsymbool met informatie over de preventie van personen- of zaakschade.



Waarschuwbord met informatie voor het voorkomen van letsels door elektrische schok.



Gebodsteken met informatie over de preventie van schade.



Aanduidingsteken met informatie over hoe u het apparaat beter kunt gebruiken.

Symbolen op de accu



De accu maakt deel uit van de reeks Parksidex 20 V TEAM.



Gebruiksaanwijzing raadplegen.



Knop voor de laadtoestandsindicator.



Werp de accu's niet in het huisvuil, het vuur of het water.



Stel de accu niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren (max. 50 °C).



Geef de accu's af op een inzamelplaats voor oude accu's, vanwaar ze naar een milieuvriendelijke recycling gebracht worden.



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.

Symbolen op het laadapparaat



De apparaat maakt deel uit van de reeks Parkside X 20 V TEAM.



Let op!



Lees vóór het laden de gebruiksaanwijzing.



Het laadapparaat is enkel voor een gebruik in ruimtes geschikt.



Zekering van het apparaat.



Elektrische veiligheidsklasse II (Dubbele isolatie).



Machines horen niet bij huishoudelijk afval thuis.



Verklikkers (led) op lader.



Plaats de accu pas als het apparaat volledig is gemonteerd. Er bestaat gevaar voor verwondingen!



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

Algemene veiligheidsinstructies



Opgelet! Bij het gebruik van elektrisch gereedschap dienen ter bescherming tegen een elektrische schok en tegen gevaar voor verwondingen en brand volgende essentiële veiligheidsmaatregelen getroffen te worden.

Zorgvuldig omgaan met en gebruiken van Accutoestellen

- Laad de accu's alleen op in accusladers, die door de producent aanbevolen worden. Voor een accuslader die geschikt is voor een bepaalde soort accu's be-

staat brandgevaar als hij met andere accu's gebruikt wordt.

- **Gebruik alleen de daarvoor voorziene accu's in de elektro-werktuigen.** Het gebruik van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, nagels, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen, die een overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Een kortsluiting tussen de accucontacten kan tot brandwonden of brand leiden.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu vrijkomen. Vermijd contact daarmee. Bij toevallig contact met water afspoelen. Als de vloeistof in de ogen komt, moet u bovendien een arts consulteren.** Vrijkomen-de accuvloeistof kan tot geïrriteerde huid of brandwonden leiden.

Service

- **Verricht nooit onderhoud aan beschadigde accu's.** Alle onderhoud aan accu's zou alleen door de fabrikant of een geautoriseerde serviceorganisatie moeten worden verricht.

Speciale veiligheidsinstructies voor accugereedschap

- **Garandeer dat het toestel uitgeschakeld is vooraleer u de accu aanbrengt.** Het aanbrengen van een accu in een elektro-werktuig dat ingeschakeld is, kan tot ongevallen leiden.
- **Laad uw batterijen uitsluitend binnenshuis op omdat het laadtoestel enkel daarvoor bestemd is.**
- **Om het risico voor een elektrische schok te verminderen, trekt u de stekker van het laadtoestel uit het stopcontact voordat u het reinigt.**
- **Stel de accu/het elektrowerktuig/het toestel niet gedurende lange tijd bloot aan bezonning en leg ze niet op radiatoren.** Hitte beschadigt de accu en er bestaat explosiegevaar.
- **Laat een verwarmde accu voor het laden afkoelen.**
- **Open de accu niet en vermijd een mechanische beschadiging van de accu.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting en er kunnen dampen vrijkomen die de luchtwegen prikkelen. Zorg voor verse lucht en consulteer een arts in geval van klachten.
- **Gebruik geen niet-oplaadbare batterijen!**
- **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onverwacht gedragen en brand, explosies en lichamelijke letsel veroorzaken.
- **Stel een accu niet bloot aan brand of te hoge temperaturen.** Brand of temperaturen boven 130 °C kunnen een explosie veroorzaken.
- **Volg alle aanwijzingen voor het laden op en laad de accu of het accugereedschap nooit buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.**

Foutief laden of laden buiten het toegelaten temperatuurbereik kan de accu vernielen en het brandgevaar verhogen.

Juiste omgang met de acculader

- Houd kinderen onder toezicht om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- **Gebruik voor het laden van de accu uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 20 V TEAM behoort.** Er bestaat brand- en ontploffingsgevaar.
- **Controleer voor elk gebruik de acculader, de kabel alsook de stekker en laat alleen door gekwalificeerde geschoold personeel en met originele reservevellen herstellen. Gebruik een defecte acculader niet en open deze niet zelf.** Daardoor wordt gegarandeerd dat de veiligheid van het toestel behouden blijft.
- **Let erop dat de netspanning overeenstemt met de gegevens van het typeplaatje op de acculader.** Er bestaat gevaar voor een elektrische schok.
- **Houd de acculader zuiver en uit de buurt van vocht en regen. Gebruik de acculader nooit in de openlucht.** Door vervuiling en het binnendringen van water vergroot het gevaar voor een elektrische schok.
- **De lader mag alleen worden gebruikt voor de bijbehorende accu's van de reeks Parkside X 20 V TEAM.** Het laden van andere accu's kan tot verwondingen en brandgevaar leiden.
- **Vermijd mechanische beschadigingen van de acculader.** Zij kunnen tot kortsluiting leiden.
- **De acculader mag niet op een brandbare ondergrond (bijv. papier, textiel) gebruikt worden.** Er bestaat brandgevaar wegens de verwarming die bij het laden optreedt.
- **Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het worden vervangen door de fabrikant of diens onderhoudsvertegenwoordiger of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon om gevaren te voorkomen.**
- De accu van uw apparaat wordt in een slechts gedeeltelijk vooraf geladen toestand geleverd en moet vóór gebruik voor de eerste keer correct opgeladen worden. Steek de batterij in de sokkel en sluit het laadtoestel op het stroomnet aan.
- Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen op te laden met de lader.

Laadproces



Stel de accu niet bloot aan extreme omstandigheden zoals hitte en schokken. Er bestaat een risico op verwondingen door lekkende elektrolytoplossing! Spoel bij contact met de ogen of huid de desbetreffende plek met water of neutralisator en raadpleeg een arts.



Laad de accu uitsluitend in droge ruimtes op. De buitenkant van de accu

moet schoon en droog zijn voordat u de lader aansluit. Er bestaat gevaar voor letsels door elektrische schok.



Schakel het apparaat uit en haal de accu eruit voordat u werkzaamheden uitvoert.



De accu bereikt slechts na meermaals laden haar volle capaciteit.

- Laad de accu op vóór het eerste gebruik. Voorkom meerdere korte laadcycli na elkaar.
- Gebruik uitsluitend een lader die bij de reeks Parkside X 20 V TEAM behoort.
- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een originele reserve-accu die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de toepasselijke veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht.
- Defecten die het gevolg zijn van onoordeelkundig of oneigenlijk gebruik, zijn uitgesloten van de garantie.

Laadtoestand van de accu controleren

De laadindicator (3) geeft de laadtoestand van de accu (4) aan.

Druk op de toets van de laadindicator (2) op de accu.

De laadtoestand van de accu wordt aangeduid met de betreffende leds die beginnen te branden.

Drie leds branden (rood, oranje en groen): Accu geladen

Twee leds branden (rood en oranje): Accu gedeeltelijk geladen

Eén led brandt (rood): Accu moet worden geladen



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.

Accu opladen



Laat een opgewarmde accu eerst afkoelen voordat u hem oplaadt.



Laad de accu (4) op wanneer alleen nog de rode led van de laadindicator (3) brandt.



De laadtijd met de dubbele lader bedraagt ca. 1 uur.

1. Neem indien nodig de accu (4) uit het apparaat.
2. Schuif de accu (4) in de laadschacht van de lader (5).
3. Sluit de lader (5) aan op een stopcontact.
4. Na het lade, koppelt u de lader (5) los van het elektriciteitsnet.
5. Trek de accu (4) uit de lader (5).

Bedrijfsindicator op lader



De leesrichting van de bedrijfsindicator (6) is van boven naar onderen. Als de lader is aangesloten op het stopcontact en geen accu is geplaatst, dan branden alle LED's permanent.

Eén LED knippert: accu (4) leeg
Eén LED brandt, de tweede LED knippert: accu('s) tot 1/3 geladen

Twee LED's branden, de derde LED knipert: accu('s) tot 2/3 geladen
Drie LED's branden:
 accu('s) volledig geladen

Verbruikte accu's

- Een beduidend kortere bedrijfstijd ondanks het opladen, betekent dat de accu is verbruikt en moet worden vervangen. Gebruik uitsluitend een reserve-accu die u via de klantendienst kunt verkrijgen.
- Neem in elk geval de geldende veiligheidsinstructies alsook de milieuvoorschriften en -instructies in acht (zie „Afvoer/ milieubescherming“).

Opslag

- Neem de accu uit het apparaat als u het apparaat gedurende langere tijd niet zult gebruiken (bv. tijdens de winter).
- Bewaar de accu in halfgeladen toestand. Als u de accu voor langere tijd opbergt, dan moeten twee tot drie leds branden.
- Controleer tijdens een langdurige opslag de laadtoestand ongeveer elke 3 maanden en laad de accu indien nodig bij.
- Bewaar de accu bij een temperatuur van 10 °C tot 25 °C. Vermijd extreme koude of hitte tijdens de opslag, om een aantasting van de werking van de accu te voorkomen.

Wandmontage lader (optioneel)

U kunt de lader (5) ook aan de wand monteren.

- Breng met behulp van pluggen en met een horizontale tussenafstand van 152,4 mm, twee schroeven aan op een gepaste positie op een wand.
- De diameter van de schroefkoppen moet tussen 7 - 10 mm bedragen.
- Laat de schroefkoppen ongeveer 10 mm uit de wand steken.
- U kunt de lader (5) met de openingen van de muurbeugel aan de twee schroeven ophangen en de lader tot aan de aanslag naar beneden trekken.



Zorg er tijdens het boren voor dat u geen leidingen raakt. Gebruik geschikte detectoren om de leidingen op te sporen of raadpleeg een installatieplan. Contact met elektrische leidingen kan leiden tot een elektrische schok en brand, contact met een gasleiding kan leiden tot een ontploffing. Beschadiging van een waterleiding kan leiden tot materiële schade en een elektrische schok.

Onderhoud

- Het apparaat is onderhoudsvrij.

Afval/ milieubescherming

Neem de accu uit het apparaat en lever het apparaat, de accu, toebehoren en verpakking in voor een milieuvriendelijke verwerking. Voer het verpakkingsmateriaal af zoals reglementair voorgeschreven.



Elektrische apparaten horen niet thuis bij het huisvuil.



Werp de accu niet bij het huisvuil, in het vuur (ontploffingsgevaar) of in het water. Beschadigde accu's kunnen het milieu en uw gezondheid schaden als er giftige dampen of vloeistoffen ontsnappen.

- Geef het apparaat en de lader af bij een recyclingcentrum. De gebruikte kunststoffen en metalen delen kunnen naar soort worden gescheiden voor recycling. Vraag ons service-center om advies.
- Voer accu's in ontladen toestand af. We raden aan om de polen af te dekken met kleefband, om kortsluiting te voorkomen. Open de accu niet.
- Voer accu's af volgens de plaatselijke voorschriften. Breng accu's binnen bij een inzamelpunt voor oude accu's, waar ze voor milieuvriendelijke recyclage worden verwerkt. Vraag hiervoor raad bij uw plaatselijke afvalmaatschappij of bij ons service-center.
- De afvoer van uw ingezonden defecte apparaten voeren we gratis uit.

Reserveonderdelen

**Reserveonderdelen en accessoires verkrijgt u op
www.grizzly-service.eu**

Indien u geen Internet hebt, neem dan telefonisch contact op met het Service-Center (zie „Service-Center“ pagina 42). Hou de onderstaande bestelnummers klaar.

Accu PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Accu PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Lader PDSLГ 20 A1, EU	80001331
Lader PDSLГ 20 A1, UK	80001332

Garantie

Geachte cliënte, geachte klant,
U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie, te rekenen vanaf de datum van aankoop. De garantie voor de accu is 6 maanden vanaf datum van aankoop geldig.
Ingeval van gebreken aan dit product heeft u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint met de datum van aankoop. Gelieve de originele kassabon goed te bewaren. Dit document wordt als bewijs van de aankoop benodigd.
Indien er zich binnen drie jaar, te rekenen vanaf de datum van aankoop van dit product, een materiaal- of fabricagefout voordoet, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u gratis gerepareerd of vervangen. Deze garantievergoeding stelt voorop dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het bewijs van aankoop (kassabon) voorgelegd en dat schriftelijk kort beschreven wordt, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft.

Als het defect door onze garantie gedekt is, krijgt u het gerepareerde of een nieuw product terug. Met herstelling of uitwisseling van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke kwaliteitsgarantie

De garantieperiode wordt door de garantievergoeding niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij de aankoop bestaande beschadigingen en gebreken moeten onmiddellijk na het uitpakken ge-

meld worden. Na het verstrijken van de garantieperiode tot stand komende reparaties worden tegen verplichte betaling van de kosten uitgevoerd.

Omvang van de garantie

Het apparaat werd volgens strikte kwaliteitsrichtlijnen zorgvuldig geproduceerd en vóór aflevering nauwgezet getest.

De garantievergoeding geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie is niet van toepassing op productonderdelen, die aan een normale slijtage blootgesteld zijn en daarom als aan slijtage onderhevige onderdelen beschouwd kunnen worden (b.v. mesbalk, accu) of op beschadigingen aan breekbare onderdelen (b.v. schakelaars). Deze garantie valt weg wanneer het product beschadigd, niet oordeelkundig gebruikt of niet onderhouden werd. Voor een vakkundig gebruik van het product dienen alle in de gebruiksaanwijzing vermelde aanwijzingen nauwgezet in acht genomen te worden. Gebruiksdoeleinden en handelingen, die in de gebruiksaanwijzing afgeraden worden of waarvoor gewaarschuwd wordt, dienen onvoorwaardelijk vermeden te worden. Het product is uitsluitend voor het privé- en niet voor het commerciële gebruik bestemd. Bij een verkeerde of onoordeelkundige behandeling, toepassing van geweld en bij ingrepen, die niet door het door ons geautoriseerde servicefiliaal doorgevoerd werden, valt de garantie weg.

Afhandeling ingeval van garantie

Gelieve aan de volgende aanwijzingen gevolg te geven om een snelle behandeling van uw verzoek te garanderen:

- Gelieve voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN 313870) als bewijs van de aankoop klaar te houden.

- Gelieve het artikelnummer uit het typeplaatje.
- Indien er zich functiefouten of andere gebreken voordien, contacteert u in eerste instantie de hierna vernoemde serviceafdeling **telefonisch** of per **e-mail**. U krijgt dan bijkomende informatie over de afhandeling van uw klacht.
- Een als defect geregistreerd product kunt u, na overleg met onze klantenservice, mits toevoeging van het bewijs van aankoop (kassabon) en de vermelding, waarin het gebrek bestaat en wanneer het zich voorgedaan heeft, voor u franco naar het u medegedeelde serviceadres zenden. Om problemen bij de acceptatie en extra kosten te vermijden, maakt u onvoorwaardelijk uitsluitend gebruik van het adres, dat u medegedeeld wordt. Zorg ervoor dat de verzending niet ongefrankeerd, als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze plaatsvindt. Gelieve het apparaat met inbegrip van alle bij de aankoop bijgeleverde accessoires in te zenden en voor een voldoende veilige transportverpakking te zorgen.

Reparatieservice

U kunt reparaties, **die niet onder de garantie vallen**, tegen berekening door ons servicefiliaal laten doorvoeren. Zij maakt graag voor u een kostenraming op. Wij kunnen uitsluitend apparaten behandelen, die voldoende verpakt en gefrankeerd ingezonden werden.

Opgelet: Gelieve uw apparaat gereinigd en met een aanwijzing op het defect naar ons servicefiliaal te zenden.

Ongefrankeerd – als volumegoed, per expresse of via een andere speciale verzendingswijze – ingezonden apparaten worden niet geaccepteerd. De afvalverwerking van uw defecte ingezonden apparaten voeren wij gratis door.

Service-Center

NL **Service Nederland**
Tel.: 0900 0400223
(0,10 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.nl
IAN 313870

BE **Service België**
Tel.: 070 270 171
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.be
IAN 313870

Importeur

Gelieve in acht te nemen dat het volgende adres geen serviceadres is. Contacteer in eerste instantie het hoger vermelde servicecenter.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
DUITSLAND

www.grizzly-service.eu

Spis treści

Wstęp	43
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	43
Opis ogólny	43
Zakres dostawy	44
Zestawienie	44
Dane techniczne	44
Uwagi dotyczące bezpieczeństwa	44
Symbole użyte w instrukcji	44
Ogólne wskazówki bezpieczeństwa	45
Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką	47
Ładowanie	48
Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora	48
Ładowanie akumulatora	48
Wskaźnik kontrolny na ładowarce	49
Zużyte akumulatory	49
Przechowywanie	49
Montaż ścienny ładowarki	49
Części zamienne / Akcesoria	50
Czyszczenie	50
Konserwacja	50
Utylizacja/ochrona środowiska	50
Gwarancja	51
Serwis naprawczy	52
Service-Center	52
Importer	52
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE	78

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Niniejsze urządzenie sprawdzono w trakcie produkcji pod kątem jakości, a także dokonano jego kontroli ostatecznej. W ten sposób zapewniona jest jego sprawność.



Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem. Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Akumulator i ładowarka powinny być używane w połączeniu z urządzeniem z serii Parkside X 20 V Team. Każdy inny sposób użycia może doprowadzić do uszkodzenia urządzenia i stanowić poważne zagrożenie dla użytkownika. To urządzenie nie nadaje się do użytku profesjonalnego. W przypadku użytkowania komercyjnego gwarancja przestaje obowiązywać. Producent nie odpowiada za szkody spowodowane użyciem niezgodnym z przeznaczeniem urządzenia lub jego nieprawidłową obsługą.

Opis ogólny



Ilustracje znajdują się na przedniej rozkładanej stronie.

Zakres dostawy

- 2x akumulator
- ładowarka
- Instrukcja obsługi

A Zestawienie

- 1 Przycisk zwalniający
- 2 Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora
- 3 Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
- 4 Akumulator
- 5 Ładowarka
- 6 Wskaźnik kontrolny na ładowarce

Dane techniczne

Akumulator

(litowo-jonowy) PAP 20 A1

Liczba ogniw akumulatora	5
Napięcie znamionowe	20 V \equiv
Pojemność	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Czas ładowania	ok. 1 godz.*

Akumulator

(litowo-jonowy) PAP 20 A3

Liczba ogniw akumulatora	10
Napięcie znamionowe	20 V \equiv
Pojemność	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Czas ładowania	ok. 1 godz.*

* Podany czas ładowania można uzyskać tylko korzystając z dołączonej podwójnej ładowarki.

Podwójna ładowarka ..PDSL20 A1

Napięcie znamionowe/ Częstotliwość ..	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Napięcie wyjściowe	
Wyjście 1	21,5 V \equiv ; 4,5 A
Wyjście 2	21,5 V \equiv ; 4,5 A
Stopień ochrony	□ II

Uwagi dotyczące bezpieczeństwa

To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej czy umysłowej lub o niedostatecznym doświadczeniu i wiedzy tylko wówczas, jeśli osoby te znajdują się pod nadzorem lub jeśli zostały pouczone o zasadach bezpiecznego użycia urządzenia i zrozumiały wynikające z tego niebezpieczeństwa. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Czyszczenia i prac konserwacyjnych należących do użytkownika nie mogą wykonywać dzieci bez nadzoru.

Symbole użyte w instrukcji



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi ochrony przed obrażeniami ciała lub uszkodzeniami rzeczowymi.



Znak zagrożenia z informacjami dotyczącymi zapobiegania szkodom osobowym na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Znak nakazu z informacjami o ochronie przed uszkodzeniami.



Znak informacyjny z informacją dla lepszej obsługi urządzenia.

Symbole na akumulatorze



Akumulator jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Przycisk wskaźnika stanu naładowania akumulatora.



Akumulatora nie wyrzucać do śmieci domowych, ognia lub wody.



Nie narażać akumulatora na dłuższe, silne oddziaływanie promieni słonecznych, nie kłaść baterii na grzejnikach (maks. 50 °C).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Akumulatory oddać do punktu zbiórki starych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska.

Symbole na ładowarce



Urządzenie jest częścią serii Parkside X 20 V TEAM.



Uwaga!



Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi.



Ładowarka jest przeznaczona tylko do użytku w pomieszczeniach.



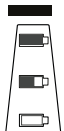
Zabezpieczenie urządzenia



Klasa ochrony II (podwójna izolacja).



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.



Wskaźniki kontrolne (LED) ładowarki.



Akumulator włożyć dopiero po całkowitym zmontowaniu urządzenia. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała!



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłączyć urządzenie i wyjąć akumulator.



Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa



Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem.

Uważne obchodzenie się z urządzeniami napędzanymi akumulatorami i ich stosowanie

- Ładuj akumulatory tylko przy użyciu zaleconych przez producenta ładowarek. Używanie ładowarki przystosowanej do jednego typu akumulatorów do ładowania akumulatorów innego typu grozi pożarem.
- Stosuj w urządzeniach elektrycznych tylko przystosowane do nich akumulatory. Używanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- Trzymaj nieużywane akumulatory z daleka od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub i innych drobnych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować połączenie biegunów. Zwarcie między biegunami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Nieprawidłowe stosowanie może doprowadzić do wycieku elektrolitu z akumulatora. Unikaj kontaktu z elektrolitem. Jeżeli elektrolit zetknął się z oczami, umyj oczy wodą. Jeżeli elektrolit dostał się do oka, skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej. Wyciekający z akumulatora elektrolit może spowodować podrażnienia skóry lub oparzenia.

Specjalne zasady bezpieczeństwa dotyczące urządzeń zasilanych akumulatorami

- Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone podczas instalowania akumulatora. Instalowanie akumulatora w urządzeniu elektrycznym podłączonym do sieci elektrycznej może spowodować wypadek.
- Ładuj akumulatory tylko wewnątrz pomieszczeń, ponieważ ładowarka jest przeznaczona tylko do takiego ładowania. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu.
- Aby zmniejszyć ryzyko porażenia prądem elektrycznym, zawsze odłączaj wtyczkę ładowarki od gniazdka elektrycznego, zanim zaczniesz jej czyszczenie.
- Nie wystawiaj narzędzia elektrycznego przez dłuższy czas na silne promieniowanie słoneczne i nie kładź go na kaloryferze. Gorąco może spowodować uszkodzenie akumulatora i wybuch.
- Przed rozpoczęciem ładowania zaczekaj, aż nagrany akumulator ostygnie.
- Nie otwieraj akumulatora i chroń go przed mechanicznymi uszkodzeniami. Niebezpieczeństwo zwarcia i wydzielenia par drażniących drogi oddechowe. Zapewnij sobie doływ świeżego powietrza, a razie wystąpienia dolegliwości skorzystaj dodatkowo z pomocy lekarskiej.
- Nie używaj baterii jednorazowych, które nie nadają się do ponownego ładowania! Może to spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nie używaj uszkodzonego lub zmienionego akumulatora. Uszkodzone lub zmienione aku-

mulatory mogą zachowywać się nieprzewidywalnie i spowodować pożar, wybuch lub obrażenia ciała.

- **Nie wystawiaj akumulatora na działanie ognia lub wysokich temperatur.** Ogień lub temperatury powyżej 130 °C mogą spowodować wybuch.
- **Przestrzegaj wszystkich instrukcji ładowania i nigdy nie ładuj akumulatora lub narzędzia akumulatorowego poza zakresem temperatur podanym w instrukcji obsługi.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie poza dopuszczalnym zakresem temperatur może zniszczyć akumulator i zwiększyć niebezpieczeństwo pożaru.

Prawidłowe obchodzenie się z ładowarką

- Należy pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.
- **Do ładowania akumulatora używaj wyłącznie ładowarki należącej do serii Parkside X 20 V Team.** Niebezpieczeństwo pożaru i wybuchu.
- **Przed każdym użycie sprawdzaj ładowarkę, jej kabel i wtyczkę; naprawy zlecaj tylko wykwalifikowanemu personelowi i tylko z użyciem oryginalnych części zamiennych. Nie używaj uszkodzonej ładowarki i nie otwieraj jej sam.** Zapewni to bezpieczeństwo urządzenia.
- **Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej znajdującej się na ładowarce.** Niebezpieczeństwo porażenia prądem.
- **Utrzymuj urządzenie w czystości, nie wystawiaj go na działanie wilgoci i deszczu.** Nigdy nie używaj ładowarki na dworze. Zabrudzenie ładowarki i dostanie się wody do jej wnętrza zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- **Ładowarka może być używana tylko z odpowiednimi akumulatorami z serii Parkside X 20 V Team.** Ładowanie innych akumulatorów może prowadzić do zranień i pożaru.
- **Unikaj mechanicznych uszkodzeń ładowarki.** Mogą one powodować wewnętrzne zwarcia.
- **Ładowarki nie wolno używać na palnym podłożu (np. papier, tekstylia).** Niebezpieczeństwo pożaru wskutek nagrzania wywołanego ładowaniem.
- **Jeżeli przewód zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, należy zlecić jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym, lub osobie posiadającej podobne kwalifikacje, aby uniknąć zagrożeń.**
- Akumulator nowego urządzenia jest naładowany tylko częściowo i wymaga pełnego naładowania przed pierwszym użyciem. Włóż akumulator do wnęki i podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
- Po pełnym naładowaniu akumulatora odłącz wtyczkę od gniazdka sieciowego i odłącz ładowarkę od urządzenia.
- Przy pomocy ładowarki nie ładować baterii jednorazowych.

Ładowanie



Nie narażaj akumulatora na ekstremalne warunki jak gorąco i wstrząsy. Niebezpieczeństwo obrażeń ciała przez wyciekający roztwór elektrolitu! W przypadku kontaktu z oczami lub skórą przemyj stosowne miejsca wodą bądź środkiem neutralizującym i skonsultuj się z lekarzem.



Akumulator ładuj tylko w suchych pomieszczeniach. Przed podłączeniem akumulatora powierzchnia zewnętrzna akumulatora musi być czysta i sucha. Istnieje niebezpieczeństwo obrażeń ciała z powodu porażenia elektrycznego.



Przed wykonaniem wszelkich prac przy urządzeniu wyłącz urządzenie i wyjmij akumulator.



Akumulator osiąga swoją pełną pojemność dopiero po kilkukrotnym ładowaniu.

- Przed pierwszym użyciem naładuj akumulator. Nie ładuj akumulatora w krótkich, następujących po sobie seriach.
- Akumulator ładuj tylko za pomocą ładowarki należącej do serii Parkside X 20 V Team.
- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko oryginalnego, zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.

- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących przepisów bezpieczeństwa i ochrony środowiska.
- Uszkodzenia powstałe wskutek niewłaściwej obsługi nie są objęte gwarancją.

Sprawdzanie stanu naładowania akumulatora

Wskaźnik stanu naładowania (3) sygnalizuje poziom naładowania akumulatora (4).

Naciśnij przycisk wskaźnika stanu naładowania (2) na akumulatorze.

Stan naładowania akumulatora sygnalizowany jest zaświeceniem się odpowiedniej diody.

Gdy świecą się 3 diody LED (czerwona, pomarańczowa i zielona): akumulator jest naładowany

Gdy świecą się 2 diody LED (czerwona i pomarańczowa): akumulator jest częściowo naładowany

Gdy świeci się 1 dioda (czerwona): akumulator wymaga ładowania



Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.

Ładowanie akumulatora



Jeżeli akumulator jest rozgrzany, przed ładowaniem należy odczekać do jego ostygnięcia.



Naładuj akumulator (4), gdy na wskaźniku stanu naładowania (3) świeci się już tylko czerwona dioda LED.



Czas ładowania podwójną ładowarką wynosi około 1 godziny.

1. W razie potrzeby wyjmij akumulator (4) z urządzenia.
2. Wsuń akumulator (4) do wnętrza ładowarki (5).
3. Podłącz ładowarkę (5) do gniazda sieciowego.
4. Po ukończeniu ładowania odłącz ładowarkę (5) od sieci.
5. Wyjmij akumulator (4) z ładowarki (5).

Wskaźnik kontrolny na ładowarce



Kierunek odczytu wskaźnika kontrolnego (6) od dołu do góry.

Jeśli ładowarka jest podłączona do gniazda sieciowego i nie jest włożony akumulator, wszystkie diody LED świecą się stale.

miga jedna dioda:

akumulator (4) jest rozładowany

świeci się jedna dioda, miga druga dioda:

akumulator(y) naładowany(e) w 1/3

świecą się dwie diody, miga trzecia dioda:

akumulator(y) naładowany(e) w 2/3

świecą się trzy diody:

akumulator(y) jest (są) w pełni naładowany(e)

Zużyte akumulatory

- Znaczne skrócenie czasu pracy pomimo naładowania sygnalizuje, że akumulator jest zużyty i należy go wymienić. Używaj tylko zamiennego akumulatora, dostępnego w naszym dziale serwisowym.
- Zawsze przestrzegaj aktualnie obowiązujących zaleceń bezpieczeństwa oraz przepisów i wskazówek dotyczących ochrony środowiska (patrz „Utylizacja/ochrona środowiska”).

Przechowywanie

- Przed dłuższym okresem przechowywania (np. przed zimą) wyjmij akumulator z urządzenia.
- Akumulator przechowuj tylko w stanie częściowo naładowanym. Podczas dłuższego przechowywania powinny świecić się 2 do 3 diod LED.
- W okresie dłuższego przechowywania należy co 3 miesiące kontrolować stan naładowania akumulatora i w razie potrzeby doładować.
- Akumulator należy przechowywać w temperaturze między 10 °C a 25 °C. Podczas przechowywania unikać ekstremalnie niskich lub wysokich temperatur, aby akumulator nie stracił swojej wydajności.

Montaż ścienny ładowarki (opcja)

Ładowarkę (5) można zamontować także na ścianie.

- Umieść dwie śruby poziomo w odstępnie 152,4 mm (6") za pomocą kołków w żądanym miejscu ściany.
- Główka śruby może mieć średnicę 7 - 10 mm.
- Główki śrub powinny wystawać ok. 10 mm od ściany.
- Przyłóż ładowarkę (5) otworami uchwytu ściennego do obu śrub i pociągnij ładowarkę do oporu w dół.



W trakcie wiercenia uważaj, aby nie uszkodzić przewodów zasilających. Użyj odpowiednich detektorów, aby je zlokalizować lub posłuż się planem instalacji. Kontakt z przewodami elektrycznymi grozi porażeniem prądem elektrycznym

i pożarem, kontakt z przewodem gazu może spowodować wybuch. Uszkodzenie przewodu wody może grozić uszkodzeniami materialnymi i porażeniem prądem elektrycznym.



Nie wyrzucaj akumulatora do śmieci domowych, ognia (ryzyko wybuchu) lub wody. Uszkodzone akumulatory mogą szkodzić środowisku naturalnemu i zdrowiu ludzi, jeśli wydostaną się z nich trujące opary lub ciecze.

Czyszczenie

Oczyść ładowarkę i akumulator suchą szmatką lub pędzlem. Nie używaj wody ani metalowych przedmiotów.

Konserwacja

- Urządzenie jest bezobsługowe.

Utylizacja/ochrona środowiska

Wyjmij akumulator z urządzenia i przekaż urządzenie, akumulator, akcesoria oraz opakowanie do punktu recyklingu odpadów. Materiały opakowaniowe usuń zgodnie z przepisami.



Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem ze śmieciami domowymi.

- Urządzenie i ładowarkę oddaj do punktu recyklingu. Zastosowane elementy z tworzywa sztucznego i metali można posortować według rodzajów odpadów i w ten sposób przekazać do punktu recyklingu. Odpowiednie informacje można uzyskać w naszym Dziale Obsługi.
- Akumulatory należy utylizować w stanie rozładowanym. Zalecamy zasłonięcie biegunów kawałkiem taśmy klejącej w celu ochrony przed ewentualnym zwarciem. Nie otwieraj akumulatora.
- Akumulatory utylizuj zgodnie z lokalnymi przepisami. Akumulatory należy oddać w punkcie zbiórki zużytych baterii, skąd zostaną przekazane do ponownego przetworzenia w sposób przyjazny dla środowiska. O szczegóły pytaj w najbliższym zakładzie utylizacji odpadów lub w naszym Dziale Obsługi.
- Utylizację przestanych przez Ciebie uszkodzonych urządzeń wykonujemy bezpłatnie.

Części zamienne / Akcesoria

Części zamienne i akcesoria można zakupić na www.grizzly-service.eu

Jeżeli nie masz dostępu do Internetu, skontaktuj się telefonicznie z Centrum Serwisowym (patrz strona 52 „Service-Center”). Miej pod ręką wymienione poniżej numery katalogowe.

Akumulator PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akumulator PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Ładowarka PDSLГ 20 A1, EU	80001331
Ładowarka PDSLГ 20 A1, UK	80001332

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu.

Gwarancja na akumulator wynosi 6 miesięcy od daty zakupu.

W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.

Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.

Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części, zgodnie z art. 581 § 1 aktualnej wersji Kodeksu cywilnego, okres gwarancji rozpoczyna się od nowa.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne, oraz na uszkodzenia części delikatnych.

Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany.

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę” i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru identyfikacyjnego jako dowodu zakupu (IAN 313870).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uży-

PL

skając Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.

- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wystanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, **które nie są objęte gwarancją**, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.

Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.

Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.

Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.

Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: grizzly@lidl.pl

IAN 313870

Importer

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NIEMCY

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	53
Účel použití	53
Obecný popis	53
Rozsah dodávky	53
Přehled	54
Technická data	54
Bezpečnostní pokyny	54
Symboly v návodu.....	54
Obecné bezpečnostní pokyny	55
Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory.....	56
Nabíjecí proces	57
Kontrola stavu nabití akumulátoru.....	58
Nabíjení akumulátoru	58
Kontrolní ukazatel na nabíječe	58
Spotřebované akumulátory	59
Skladování	59
Montáž na stěnu nabíječky	59
Čištění	59
Údržba	59
Likvidace/ochrana životního prostředí	60
Náhradní díly	60
Záruka	61
Oprava	62
Service-Center	62
Dovozce	62
Překlad originálního prohlášení o shodě CE	79

Úvod

Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje. Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek.

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Akumulátor a nabíječka by měly být používány společně se zařízením řady Parkside X 20 V Team. Při jakémkoliv jiném použití může dojít k poškození zařízení a uživatel může být vystaven vážnému nebezpečí. Tento přístroj není vhodný pro komerční využití. Při řemeslném použití záruka zaniká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

Obecný popis



Obrázky naleznete na přední rozkládací stránce.

Rozsah dodávky

- 2x akumulátor
- nabíječka
- návod k obsluze

Přehled

- A**
- 1 Odblokovací tlačítko
 - 2 Tlačítko ukazatele stavu nabití
 - 3 Ukazatel stavu nabití
 - 4 Akumulátor
 - 5 Nabíječka
 - 6 Kontrolní ukazatel na nabíječce

Technická data

Akumulátor (Li-Ion) PAP 20 A1

Bateriové články	5
Jmenovité napětí	20 V \equiv
Kapacita	2,0 Ah
Energie	40 Wh
Doba nabíjení	cca. 1 h*

Akumulátor (Li-Ion) PAP 20 A3

Bateriové články	10
Jmenovité napětí	20 V \equiv
Kapacita	4,0 Ah
Energie	80 Wh
Doba nabíjení	cca. 1 h*

* Akumulátor laduj tytko za pomocą ładowarki należącej do serii Parkside X 20 V Team.

Dvojitá nabíječkaPDSL20 A1

Jmenovité napětí/ Frekvence.....	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Výstupní napětí	
Výstup 1	21,5 V \equiv ; 4,5 A
Výstup 2	21,5 V \equiv ; 4,5 A
Stupeň ochrany.....	□ II

Bezpečnostní pokyny

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem

jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. S přístrojem si nesmí hrát děti. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

Symboly v návodu



Výstražné značky s údaji k zabránění škodám na zdraví nebo věcným škodám.



Označení nebezpečí s informacemi o zabránění zranění osob v důsledku zasažení elektrickým proudem.



Příkazová značka s údaji k zabránění škodám.



Informační značka s informacemi pro lepší manipulaci s přístrojem.

Grafické značky na akumulátoru



Akumulátor je součástí série Parkside X 20 V TEAM.



Před použitím přístroje si pozorně přečtete návod k obsluze.



Tlačítko ukazatele stavu nabití.



Nevyhazujte akumulátory do domácího odpadu, do ohně anebo do vody.



Nevystavujte akumulátor / nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa (max. 50 °C).



Odevzdejte akumulátory ve sběrně pro staré baterie, kde se přivedou k recyklaci s ohledem na životní prostředí.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.

Grafické značky na nabíječe



Zařízení je součástí série Parkside X 20 V TEAM.



Pozor!



Před nabíjením je třeba si přečíst návod k akumulátoru.



Nabíječka je vhodná pouze k používání v místnostech.



T3.15A

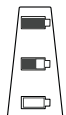
Jištění přístroje



Třída ochrany II (dvojitá izolace)



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Kontrolní ukazatele (LED) nabíječky.



Akumulátor vložte teprve tehdy, až bude zařízení zcela namontováno. Hrozí nebezpečí poranění!



Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.



Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.

Obecné bezpečnostní pokyny



Pozor! Při použití elektrických zařízení je nutné v rámci ochrany proti úrazu el. proudem, zranění a požáru nutně respektovat níže uvedená základní bezpečnostní opatření:

Pečlivé zacházení s akumulátory a jejich používání

- **Nabíjejte akumulátory pouze v nabíjecích přístrojích, které jsou výrobcem doporučené.** U nabíjecího přístroje, který je vhodný pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, když se používá s jinými akumulátory.
- **V elektrických nástrojích používejte pouze pro ně určené akumulátory.** Použití jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Udržujte nepoužívané akumulátory vzdáleně od kancelářských sponek, mincí, klíčů, hřebíků, šroubů anebo jiných malých kovových předmětů, které by mohly zapříčinit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty

akumulátoru může mít za následek popáleniny anebo oheň.

- **Při nesprávném používání může z akumulátoru unikat tekutina. Vyvarujte se kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte vodou. Když se tato tekutina dostane do očí, přídavně vyhledejte lékařskou pomoc.** Uniknutá tekutina může vést k podrážděním pokožky anebo k popáleninám.

Speciální bezpečnostní pokyny pro akumulátorové přístroje

- Děti musí být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát s přístrojem.
- **Zajistěte to, že je nástroj vypnutý předtím, než do něj vložíte akumulátor.** Vkládání akumulátoru do elektrického nástroje, který je zapnutý, může vést k nehodám.
- **Nevystavujte akumulátor/elektrický nástroj/ nástroj delší dobu silnému slunečnímu záření a neodkládejte tyto na vyhřívací tělesa.** Horko škodí akumulátoru a existuje nebezpečí exploze.
- **Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vystydnout.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Odpojte nástroj od sítě, když se akumulátor z něj vybere.**
- **Neotvírejte akumulátor a vyvarujte se mechanickým poškozením akumulátoru.** Existuje nebezpečí krátkého spojení a mohou unikat páry, které dráždí dýchací cesty. Postarejte se o čerstvý vzduch a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc.
- **Nepoužívejte dobíjecí baterie.**
- **Nepoužívejte poškozené nebo modifikované akumulátory.** Poškozené nebo modifikované akumulátory se mohou chovat nepředvídatelně a způsobit požár, výbuch nebo zranění.
- **Nevystavujte akumulátor ohni ani vysokým teplotám.** Oheň nebo teploty nad 130 °C mohou způsobit výbuch.
- **Dodržujte všechny pokyny pro nabíjení a nikdy nenabíjejte akumulátor ani akumulátorový nástroj mimo rozsah teplot, uvedených v návodu k obsluze.** Nesprávné nabíjení nebo nabíjení mimo povolený teplotní rozsah může zničit akumulátor a zvýšit nebezpečí požáru.

Správné zacházení s nabíjecím přístrojem pro akumulátory

- K nabíjení akumulátoru použijte výhradně dodanou nabíječku určenou pro řadu Parkside X 20 V Team. Hrozí nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Zkontrolujte před každým použitím nabíjecí přístroj, kabel a zástrčku a nechte je opravovat kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Nepoužívejte

defektní nabíjecí přístroj a sami ho neotvírejte. Tímto je zabezpečené to, že zůstane zachována bezpečnost nástroje.

- **Připojujte nabíjecí přístroj pouze na zásuvku s uzemněním. Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údajem na typovém štítku nabíjecího přístroje.** Existuje nebezpečí elektrického úderu.
- **Udržujte nabíjecí přístroj čistý a vzdaleně od vlhkosti a deště. Nikdy nepoužívejte nabíjecí přístroj na volném prostranství.** Skrz zašpinění a vniknutí vody, se zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíječku lze provozovat pouze s příslušnými akumulátory série Parkside X 20 V Team.** Nabíjení jiných akumulátorů může vést k poraněním a k nebezpečí požáru.
- **Vyvarujte se mechanickým poškozením nabíjecího přístroje.** Tyto mohou vést k vnitřním krátkým spojeníům.
- **Nabíjecí přístroj se nesmí provozovat na hořlavém podkladu (např. papír, textilie).** Existuje nebezpečí požáru kvůli zahřívání, které se vytváří při nabíjení.
- **Dojde-li k poškození přípojného vedení tohoto přístroje, musí jej vyměnit výrobce nebo kvalifikovaná osoba, aby se předešlo ohrožením.**
- Akumulátor Vašeho přístroje je dodáván v částečně přednabitým stavu a před prvním použitím se musí řádně nabít. Zastrčte akumulátor do podstavce a zapojte nabíječku do napájecí sítě.

- Jakmile bude akumulátor plně nabitý, vytáhněte síťovou zástrčku a odpojte nabíječku od přístroje.
- Nenabíjejte v nabíječce baterie, které nelze nabíjet.

Nabíjecí proces



Akumulátor nevystavujte extrémním podmínkám, například vysokým teplotám a nárazům. Hrozí riziko zranění kvůli unikajícímu elektrolytickému roztoku! Při zasažení očí či pokožky opláchněte postižené místo vodou nebo neutralizátorem a vyhledejte pomoc lékaře.



Akumulátor nabíjejte pouze v suchých prostorách. Před připojením nabíječky musí být vnější plochy akumulátoru čisté a suché. Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.



Před jakoukoliv prací na zařízení vypněte zařízení a vytáhněte akumulátor ze zařízení.



Akumulátor dosáhne svou plnou kapacitu až po několikanásobném nabíjení.

- Před prvním použitím akumulátor nabijte. Akumulátor nevystavujte opakovanému krátkému nabíjení za sebou.
- Přístroj nabíjejte pouze pomocí nabíječky určené pro řadu Parkside X 20 V Team.
- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý,

znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze originální náhradní akumulátor, který zakoupíte v zákaznickém servisu.

- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí.
- Na závady vzniklé kvůli manipulaci v rozporu s určením se nevztahuje záruka.

Kontrola stavu nabití akumulátoru

Ukazatel stavu nabití (3) signalizuje stav nabití akumulátoru (4).


Stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití (2) na akumulátoru.

Stav nabití akumulátoru je signalizován rozsvícením příslušného ukazatele LED.


3 LED svítí (červená, oranžová a zelená):
Akumulátor je nabitý


2 LED svítí (červená a oranžová):
Akumulátor je částečně nabitý


1 LED svítí (červená):
Akumulátor je nutné dobít

 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

Nabíjení akumulátoru


 Nechte zahřátý akumulátor před nabíjením vychladnout.

 Nabijte akumulátor (4), když svítí pouze červená LED ukazatele stavu (3).

 Doba nabíjení dvojitou nabíječkou je přibližně 1 hodina.

1. Popřípadě vyjměte akumulátor (4) z přístroje.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjecí prohloubeniny v nabíječce (5).
3. Nabíječku (5) zapojte do síťové zásuvky.
4. Po úspěšném dokončení nabíjení odpojte nabíječku (5) od sítě.
5. Vytáhněte akumulátor (4) z nabíječky (5).

Kontrolní ukazatel na nabíječce

 Směr čtení kontrolního ukazatele (6) je zdola nahoru.
Pokud je nabíječka zapojená do zásuvky a není vložen akumulátor, svítí všechny LED trvale.

jedna LED bliká:

Akumulátor (4) je prázdný

jedna LED svítí, druhá LED bliká:

Akumulátor(y) k 1/3 je/ jsou nabitý/é

dvě LED svítí, třetí LED bliká:

Akumulátor(y) k 2/3 je/ jsou nabitý/é

tři LED svítí:

Akumulátor(y) je/ jsou zcela nabitý(é)

Spotřebované akumulátory

- Jestliže se významně zkrátí provozní doba, i když je akumulátor nabitý, znamená to, že akumulátor je u konce své životnosti a je nutné jej vyměnit. Používejte pouze náhradní akumulátory, které zakoupíte v zákaznickém servisu.
- V každém případě vždy dbejte bezpečnostních pokynů a také předpisů a upozornění týkajících se ochrany životního prostředí (viz část „Likvidace / ochrana životního prostředí“).

Skladování

- Před delším uskladněním (např. zázimování) vyjměte akumulátor z přístroje.
- Akumulátor uskladněte v částečně nabitém stavu. Během delší skladovací doby by měly svítit 2 až 3 LED.
- Během delší doby skladování zkontrolujte cca každé 3 měsíce stav nabití akumulátoru a podle potřeby jej dobijte.
- Akumulátor skladujte při teplotě mezi 10 °C až 25 °C. Během skladování zabraňte extrémnímu chladu nebo teple, aby akumulátor neztratil svůj výkon.

Montáž na stěnu nabíječky (volitelně)

Nabíječku (5) můžete také namontovat na stěnu.

- Našroubujte dva šrouby horizontálně ve vzdálenosti 152,4 mm (6") pomocí hmoždinek v požadované poloze do stěny.
- Hlava šroubu může mít průměr 7 - 10 mm.
- Nechte hlavy šroubů vyčnívat ve vzdálenosti cca 10 mm od stěny.

- Nabíječku (5) můžete nasadit s otvory nástěnného držáku na oba šrouby a poté vytáhnout nabíječku až na doraz.



Při vrtání dbejte na to, aby nedošlo k poškození žádného napájecího vedení. Pro jejich nalezení použijte vhodné detektory nebo se podívejte do plánu instalace. Při kontaktu s elektrickým vedením může dojít k úrazu elektrickým proudem a požáru, kontakt s plynovým vedením může způsobit explozi. Při poškození vodovodního vedení může dojít k hmotným škodám a úrazu elektrickým proudem.

Čištění

Vyčistěte nabíječku a akumulátor suchým hadříkem nebo štetcem. Nepoužívejte vodu ani kovové předměty.

Údržba

- Přístroj je bezúdržbový.

Likvidace/ochrana životního prostředí

Vyjměte akumulátor z přístroje a přístroj, akumulátor, příslušenství a obal odevzdejte k ekologické recyklaci. Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.



Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu.



Akumulátor neodhazujte do domovního odpadu ani do ohně (nebezpečí exploze) či do vody. Poškozené akumulátory mohou při úniku jedovatých výparů či kapalin poškodit životní prostředí a zdraví osob.

- Přístroj a nabíječku odevzdejte na sběrném recyklačním místě. Použité plastové a kovové části lze oddělit a vyřídít pro recyklaci. V případě dotazů se obraťte na servisní centrum.
- Akumulátory likvidujte ve vybitém stavu. Doporučujeme póly akumulátoru přelepit lepicí páskou, čímž zabráníte zkratu. Akumulátor neotevírejte.
- Akumulátory zlikvidujte podle místních předpisů. Akumulátor odevzdejte na sběrném místě pro staré baterie, kde bude recyklován v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí. V případě dotazů se obraťte na místní organizaci pro likvidaci odpadů nebo na naše servisní centrum.
- Likvidaci zaslaných vadných přístrojů provádíme zdarma.

Náhradní díly

Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách www.grizzly-service.eu

Pokud nemáte internet, tak prosím zavolejte na servisní středisko (viz „Service-Center“ strana 62). Ujistěte se, že budete mít po ruce níže uvedená čísla objednávky.

Akumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Nabíječka PDSLГ 20 A1, EU	80001331
Nabíječka PDSLГ 20 A1, UK.....	80001332

Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení. Záruka na akumulátor je 6 měsíců od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uchovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek.

Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál, nebo poškození křehkých dílů.

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrženku a identifikační číslo (IAN 313870).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrženky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo,



přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

Service-Center



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: grizzly@lidl.cz

IAN 313870

Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

www.grizzly-service.eu

Obsah

Úvod	63
Používanie podľa určenia	63
Všeobecný opis	63
Rozsah dodávky	64
Prehľad	64
Technické údaje	64
Bezpečnostné pokyny	64
Piktogramy v návode	64
Všeobecné bezpečnostné pokyny.....	65
Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov	67
Nabíjanie	67
Kontrola stavu nabitia akumulátora ..	68
Nabíjanie akumulátora	68
Kontrolná signálka na nabíjačke	68
Opatrované akumulátory	69
Skladovanie	69
Nástenná montáž nabíjačky	69
Čistenie	69
Údržba	69
Likvidácia/ochrana životného	69
Náhradné diely / Príslušenstvo ..	70
Záruka	71
Servisná oprava	72
Service-Center	72
Dovozca	72
Preklad originálneho prehľad- senia o zhode CE	81

Úvod

Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja. Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt.

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Používanie podľa určenia

Akumulátor a nabíjačku treba používať v spojení s prístrojom série Parkside X 20 V Team. Každé iné použitie môže viesť k škodám na prístroji a predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú iným používaním než podľa určenia alebo nesprávnou obsluhou.

Všeobecný opis



Obrázky nájdete na prednej vylkápacej strane.

Rozsah dodávky

- 2x akumulátor
- Nabíjačka
- návodu na obsluhu

Prehľad

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Uvolňovacie tlačidlo |
| | 2 Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia |
| | 3 Signalizácia stavu nabitia |
| | 4 Akumulátor |
| | 5 Nabíjačka |
| | 6 Kontrolná signálka na nabíjačke |

Technické údaje

Akumulátor

(lítium-iónový) PAP 20 A1	
Počet batériových článkov	5
Menovité napätie	20 V \equiv
Kapacita	2,0 Ah
Energia	40 Wh
Čas nabíjania.....	asi 1 h*

Akumulátor

(lítium-iónový) PAP 20 A3	
Počet batériových článkov	10
Menovité napätie	20 V \equiv
Kapacita	4,0 Ah
Energia	80 Wh
Čas nabíjania.....	asi 1 h*

* Prístroj nabíjajte pouze pomocí nabíječky určené pro řadu Parkside X 20 V Team.

NabíjačkaPDSLГ 20 A1

Menovité napätie/ Frekvencia....	230-240 V~, 50 Hz, 200 W
Výstupné napätie	
Výstup 1	21,5 V \equiv ; 4,5 A
Výstup 2	21,5 V \equiv ; 4,5 A
Trieda ochrany.....	□ II

Bezpečnostné pokyny

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečenstvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

Piktogramy v návode



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodeniam zdravia osôb alebo vecným škodám.



Značky nebezpečenstva s údajmi k zabráneniu poškodení zdravia osôb v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Príkazová značka (namiesto výkričníka je príkaz vysvetlený) s údajmi na zabránenie vzniku škôd.



Upozorňovacia značka s informáciami pre lepšiu manipuláciu s prístrojom.

Piktogramy na akumulátore



Akumulátor je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM.



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Tlačidlo pre zobrazenie stavu nabitia



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa alebo vody.



Akumulátor nikdy nevystavujte dlhší čas silnému slnečnému žiareniu a nedávajte ho na vykurovacie telesá (max. 50 °C).



Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.

Piktogramy na nabíjačke



Zariadenie je súčasťou série Parkside X 20 V TEAM.



Pozor!



Pozorne si prečítajte návod na obsluhu.



Nabíjačka je vhodná len pre používanie vo vnútorných priestoroch.



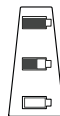
Zabezpečenie prístroja



Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.



Kontrolná signálka (LED) nabíjačka.



Akumulátor vložte až vtedy, keď prístroj je úplne zložený. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!



Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.



Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viackrát sobnom nabití.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



Pozor! Pri používaní elektrického náradia sa musia dodržiavať predpisy ochrany proti zásahu elektrickým prúdom a tiež základné bezpečnostné predpisy prevencie pred úrazmi a predpisy požiarnej ochrany:

Starostlivé zaobchádzanie s akumulátorovými nástrojmi a ich používanie

- **Nabíjajte akumulátory iba v nabíjacích prístrojoch, ktoré sú výrobcom odporúčané.** U nabíjacieho prístroja, ktorý je vhodný pre určitý druh akumulátorov, existuje nebezpečenstvo požiaru, keď sa používa s inými akumulátormi.

- V elektrických nástrojoch používajte iba pre ne určené akumulátory. Použitie iných akumulátorov môže viesť k poraneniám a k nebezpečenstvu požiaru.
- Udržujte nepoužívané akumulátory vzdialene od kancelárskych spíniek, mincí, kľúčov, klincov, skrutek alebo iných malých kovových predmetov, ktoré by mohli zapríčiniť premostenie kontaktov. Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať popáleniny alebo oheň za následok.
- Pri nesprávnom používaní môže z akumulátora unikať tekutina. Vyvarujte sa kontaktu s ňou. Pri náhodnom kontakte opláchnite vodou. Keď sa táto tekutina dostane do očí, prídavne vyhľadajte lekársku pomoc. Uniknutá tekutina môže viesť k podráždeniam pokožky alebo k popáleninám.
- Nevystavujte akumulátor/ elektrický nástroj/ nástroj dlhšiu dobu silnému slnečnému žiareniu a neodkladajte tieto na vykurovacie telesá. Horúcosť škodí akumulátoru a existuje nebezpečenstvo explózie.
- Nechajte zahriaty akumulátor pred nabíjaním vychladnúť.
- Neotvárajte akumulátor a vyvarujte sa mechanickým poškodeniam akumulátora. Existuje nebezpečenstvo krátkeho spojenia a môžu unikať pary, ktoré dráždia dýchacie cesty. Postarajte sa o čerstvý vzduch a pri ťažkostiach vyhľadajte lekársku pomoc.
- Nepoužívajte batérie, ktoré nie sú dobijateľné. Nástroj by sa mohol poškodiť.
- Nepoužívajte poškodený alebo zmenený akumulátor. Poškodené alebo zmenené akumulátory sa môžu správať nepredvídateľne a viesť k požiaru, výbuchu alebo nebezpečenstvu poranenia.

Špeciálne bezpečnostné pokyny pre akumulátorové prístroje

- Zaisťte to, že je nástroj vypnutý predtým, než doň vložíte akumulátor. Vkladanie akumulátora do elektrického nástroja, ktorý je zapnutý, môže viesť k nehodám.
- Batérie nabíjajte iba vo vnútornej oblasti, pretože nabíjačka je určená iba na to. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- Na zníženie rizika elektrického úderu, vytiahnite pred čistením zástrčku nabíjačky zo zásuvky.
- Akumulátor nevystavujte požiaru ani príliš vysokým teplotám. Požiar alebo teploty vyššie ako 130 °C môžu spôsobiť výbuch.
- Dodržiavajte všetky pokyny k nabíjaniu a akumulátor alebo náradie s akumulátorom nepoužívajte nikdy mimo teplotného rozsahu uvedeného v návode na obsluhu. Nesprávne nabíjanie alebo nabíjanie mimo dovoleného teplotného rozsahu môže zničiť akumulátor a viesť k nebezpečenstvu požiaru.

Správna manipulácia s nabíjačkou akumulátorov

- Deti musia byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa nehrajú so prístrojom.
- **Na nabíjanie akumulátora používajte výlučne nabíjačku, ktorá patrí k sérii Parkside X 20 V Team.** Existuje nebezpečenstvo požiaru a výbuchu.
- **Pred každým použitím nabíjačky skontrolujte kábel a zástrčku a nechajte ju opravovať len kvalifikovaným odborným personálom a len s originálnymi náhradnými dielmi. Chybnú nabíjačku nepoužívajte a sami ju neotvárajte.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť zariadenia zostane zachovaná.
- **Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajom na typovom štítku nabíjacieho prístroja.** Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu
- **Udržujte nabíjací prístroj čistý a vzdialene od vlhkosti a dažďa. Nikdy nepoužívajte nabíjací prístroj na voľnom priestranstve.** Skrz zašpinenie a vniknutie vody, sa zvyšuje riziko elektrického úderu.
- **Nabíjačka sa smie používať iba s príslušnými akumulátormi série Parkside X 20 V Team.** Nabíjanie iných akumulátorov môže viesť k poraneniam a k nebezpečenstvu požiaru.
- **Vyvarujte sa mechanickým poškodeniam nabíjacieho prístroja.** Tieto môžu viesť k vnútorným krátkym spojeniam.
- **Nabíjací prístroj sa nesmie prevádzkovať na horľavom podklade (napr. papier, textilie).** Existuje nebezpečenstvo požiaru kvôli zahrievaniu, ktoré sa vytvára pri nabíjaní.
- Ak sa prírodné vedenie tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.
- Akumulátor vášho zariadenia sa dodáva len čiastočne nabitý a pred prvým použitím sa musí najskôr správne nabiť. Zastrčte akumulátor do zásuvky a nabíjačku pripojte na elektrickú sieť.
- Keď batéria je úplne nabitá, vyťahnite sieťovú zástrčku a nabíjačku odpojte od zariadenia.
- Na nabíjačke nenabíjajte nenabíjateľné batérie.

Nabíjanie



Akumulátor nevystavujte extrémnym podmienkam ako sú teplo a nárazy. Je nebezpečenstvo poranenia unikajúcim elektrolytom! Pri kontakte s očami alebo pokožkou vypláchnite postihnuté miesta vodou alebo neutralizátorom a vyhľadajte lekársku pomoc.



Akumulátor nabíjajte len v suchých priestoroch. Predtým než pripojíte nabíjačku, vonkajšia plocha akumulátora musí byť čistá a suchá. Existuje nebezpečenstvo poranení v dôsledku zásahu elektrický prúdom.

i Vypnite prístroj a pred všetkými prácami vyberte akumulátor z prístroja.

i Akumulátor dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabití.

- Akumulátor nabíte pred prvým použitím. Akumulátor nikdy nenabíjajte krátko po sebe.
- Nabíjajte iba s nabíjačkou, ktorá patrí k sérii Parkside X 20 V Team.
- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden originálny náhradný akumulátor, ktorý môžete zakúpiť prostredníctvom zákazníckeho servisu.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia.
- Na chyby, ktoré vyplývajú z neodborného zaobchádzania, sa záruka nevzťahuje.

Kontrola stavu nabitia akumulátora

Signalizácia stavu nabitia (3) signalizuje stav nabitia akumulátora (4).

Stlačte tlačidlo na signalizáciu stavu nabitia (2) na akumulátore.

Stav nabitia akumulátora je signalizovaný rozsvietením príslušného LED svetidla.

Svietia 3 LED (červená, oranžová a zelená):

Akumulátor je nabitý

Svietia 2 LED (červená a oranžová):

Akumulátor je čiastočne nabitý

Svieti 1 LED (červená):

Akumulátor sa musí nabíť

i Nabíte akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

Nabíjanie akumulátora

i Zohriaty akumulátor nechajte pred nabíjaním vychladnúť.

i Nabíte akumulátor (4), keď svieti už iba červená LED dióda signalizácie stavu nabitia (3).

i Čas nabíjania s pripojenou nabíjačkou je približne 1 hodinu.

1. V prípade potreby vyberte akumulátor (4) z prístroja.
2. Zasuňte akumulátor (4) do nabíjacej šachty nabíjačky (5).
3. Pripojte nabíjačku (5) do zásuvky.
4. Po uskutočnenom nabíjaní odpojte nabíjačku (5) od siete.
5. Vytiahnite akumulátor (4) z nabíjačky (5).

Kontrolná signálka na nabíjačke

i Čítacie zariadenie kontrolnej signálky (6) je zdola nahor.

Ak je nabíjačka pripojená do zásuvky a nie je vložený žiaden akumulátor, všetky LED svietia trvalo.

LED bliká:

Vybitý akumulátor (4)

jedna LED svieti, druhá LED bliká:

Akumulátor(y) nabitý(é) na 1/3

dve LED svietia, tretia LED bliká:

Akumulátor(y) nabitý(é) na 2/3

tri LED svietia:

Akumulátor(y) plne nabitý(é)

Opotrebované akumulátory

- Podstatné skrátenie času prevádzky, napriek nabitíu, poukazuje na to že, akumulátor je vybitý a musí sa vymeniť. Používajte len jeden náhradný akumulátor, ktorý môžete dostať prostredníctvom služby zákazníkom.
- V každom prípade dodržiavajte platné bezpečnostné predpisy ako aj ustanovenia a pokyny ochrany životného prostredia (pozri „Likvidácia/ochrana životného prostredia“).

Skladovanie

- Pred dlhším skladovaním (napr. cez zimu) vyberte akumulátor z prístroja.
- Akumulátor skladujte len v čiastočne nabitom stave. Počas dlhšieho skladovania môžu svietiť 2 až 3 LED.
- Počas dlhšej fázy skladovania kontrolujte približne každé 3 mesiace stav nabitia akumulátora a v prípade potreby ho nabite.
- Akumulátor skladujte pri teplote medzi 10 °C až 25 °C. Počas skladovania zabráňte extrémnemu chladu alebo extrémnemu teplu, aby akumulátor neštratil výkon.

Nástenná montáž nabíjačky (voliteľne)

Nabíjačku (5) môžete namontovať tiež na stenu.

- Dve skrutky umiestnite pomocou hmoždínok horizontálne do požadovanej polohy na stenu vo vzdialenosti 152,4 mm (6").
- Hlava skrutky môže mať priemer 7 – 10 mm.

- Hlavy skrutky nechajte vyčnievať v asi 10 mm vzdialenosti k stene.
- Nabíjačku (5) môžete nasadiť s otvorami nástenného držiaka na obidve skrutky a nabíjačku potiahnite nadol až na doraz.



Pri vŕtaní dávajte pozor na to, aby sa nepoškodili napájacie vedenia. Používajte vhodné vyhľadávacie zariadenia, by tieto vypátrali alebo si zoberte na pomoc inštalačný plán. Kontakt s vedeniami elektrického prúdu môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom a požiar, kontakt s plynovým vedením môže viesť k výbuchu. Poškodenie vodovodu môže viesť k vecným škodám a záahu elektrickým prúdom.

Čistenie

Vyčistite nabíjačku a akumulátor suchou handrou alebo štetcom. Nepoužívajte vodu ani kovové predmety.

Údržba

- Prístroj si nevyžaduje údržbu.

Likvidácia/ochrana životného

Z náradia vyberte akumulátor a náradie, akumulátor, príslušenstvo a balenie prinesite na ekologické zhodnotenie. Obalový materiál riadne zlikvidujte.



Elektrické zariadenia nepatria do domového odpadu.



Akumulátor neodhadzujte do domového odpadu, ohňa (nebezpečenstvo výbuchu) alebo vody. Poškodené akumulátory môžu škodiť životnému prostrediu a vášmu zdraviu, keď unikajú jedovaté pary alebo kvapaliny.

- Prístroj a nabíjačku odovzdajte na recyklačnom mieste. Použité plastové a kovové časti sa môžu vytriediť a tak odnieť na ekologické zhodnotenie. Informujte sa o tom v našom Service-Centre.
- Akumulátory likvidujte vo vybitom sta-

ve. Odporúčame póly obaliť lepiacou páskou na ochranu pred skratom. Akumulátor neotvárajte.

- Akumulátory likvidujte podľa miestnych predpisov. Akumulátory odovzdajte na zberné miesto starých batérií, kde sa ekologicky zhodnotia. O tom sa informujte na vašom miestnom zbernom mieste alebo v našom servisnom centre.
- Likvidáciu vašich zaslaných chybných zariadení vykonáme bezplatne.

Náhradné diely / Príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane
www.grizzly-service.eu

Ak nemáte Internet, kontaktujte sa telefonicky na Service-Center (viď „Service-Center“ strana 72). Dodržiavajte nižšie uvedené objednávacie čísla.

Akumulátor PAP 20 A1, 2,0 Ah	80001166
Akumulátor PAP 20 A3, 4,0 Ah	80001168
Nabíjačka PDSLГ 20 A1, EU	80001331
Nabíjačka PDSLГ 20 A1, UK	80001332

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia. Záruka pre akumulátor činí 6 mesiacov od dátumu kúpy.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. nožová lišta) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 313870) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.



- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použijete len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj pošlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.

Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovým.

Pozor: Prístroj pošlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center



Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: grizzly@lidl.sk

IAN 313870

Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

www.grizzly-service.eu



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass das
Ladegerät
Baureihe PDSLГ 20 A1
IAN 313870

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2019

Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Translation of the original EC declaration of conformity

We hereby confirm that the
Charger
design series PDSLГ 20 A1
IAN 313870

conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

This declaration of conformity (19)** is issued under the sole responsibility of the manufacturer:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2019

Christian Frank
Documentation Representative

* The object of the declaration described above satisfies the provisions of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on limiting the use of certain harmful substances in electrical and electronic appliances.

** The last two digits of the year in which the CE marking was affixed.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
Chargeur
de construction PDSLГ 20 A1
IAN 313870

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir la présente déclaration de conformité (19)**:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Vertaling van de originele CE-conformiteitsverklaring

Hiermede bevestigen wij dat de
Lader
bouwsérie PDSLГ 20 A1
IAN 313870

is overeenkomstig met de hierna volgende, van toepassing zijnde EU-richtlijnen:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Om de overeenstemming te waarborgen, werden de hierna volgende, in overeenstemming gebrachte normen en nationale normen en bepalingen toegepast:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

De exclusieve verantwoordelijkheid voor de uitgifte van deze conformiteitsverklaring (19)** wordt gedragen door de fabrikant:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2019

Christian Frank
Documentatiegelastigde

* Het hierboven beschreven voorwerp van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU van het Europese Parlement en van de Raad van 8 juni 2011 inzake beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

** De beide laatste cijfers van het jaar waarin de CE-markering werd aangebracht.



Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE

Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja ładowarka
serii produkcyjna PDSLГ 20 A1
IAN 313870

spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Wyłącznie odpowiedzialność za wystawienie tej deklaracji (19)** zgodności ponosi producent:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2019

Christian Frank

Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej

* Wyżej opisany przedmiot deklaracji spełnia wymogi dyrektywy 2011/65/UE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 8 czerwca 2011r. w sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym.

** Dwie ostatnie cyfry roku nadania znaku CE.



Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že konstrukce
Nabíječka
konstrukční řady PDSLГ 20 A1
IAN 313870

odpovídá následujícím příslušným směrniciм EÚ v jejich právě platném znění:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (19)** nese výrobce:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2019

Christian Frank
Osoba zplnomocněná
k sestavení dokumentace

* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

** Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.



Preklad originálneho prehlásenia o zhode CEw

Týmto potvrdzujeme, že
Nabíjačka
konštrukčnej rady PDSLIG 20 A1
IAN 313870

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i
národné normy a predpisy:

EN 60335-1:2012/A13:2017 • EN 62233:2008
EN 60335-2-29:2004/A2:2010
EN 55014-1:2017 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321:2009

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (19)** je výrobca:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germany
25.02.2019

Christian Frank
Osoba splnomocnená na zostavenie
dokumentácie

* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

** Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Stand der Informationen · Last Information

Update · Version des informations ·

Stand van de informatie · Stan informacii ·

Stav informací · Stav informácií:

02/2019 · Ident.-No.: 72035134022019-8



IAN 313870